大公報

Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong
督印：大公報(香港)有限公司
第三萬零一百一十六號
地址：香港軒尼詩道三四二號
電話總機：七五七一一八一至七
CABLE : 8778 TELEX : 72859 HKTKP HX
今日出紙六張半 零售壹元伍毫
香港有利印務有限公司承印

為便利讀者，本報由九月七日起在港九各「7－11」便利店有售，敬希垂注。

中國正研製太空站 發展載人小穿梭機

【本報訊】北京消息：據最近出版的《航空知識》透露，中國官員宣稱，一種空間站可行性研究已經在這裏開始。此前，中國還透露過發展小型航天飛機的計劃。

根據中國的航天發展計劃，中國將現型號的「長征三號」增加了運載能力，到一九九二年將可以將二點五噸的載荷送入同步軌道。一九九三年，「長征三號」的新系列「CZ－三四L」將開始服役，這種裝有八枚助推火箭的新型號能把二十二噸載荷（相當於適爾級空間站）送入近地軌道，亦能將約七噸的有效載荷送到月球和火星。預計到九十年代末，太空中將出現中國的空間站，向空間站運送站員和給養的將是一種小型的航天飛機。

邀農民企業家到中南海座談
趙紫陽談繁榮農村 強調發展商品經濟
重申農村個體私人經濟都合法

【據新華社北京六日英文電】中國需要大批農民企業家，以建設一個由市場調節的農村經濟。總理趙紫陽在黨中央所在地北京中南海與十位農民企業家舉行座談時提到這一點。這十位農民企業家是從包括江蘇省、浙江省、遼寧省和陝西省等全國各地最富有農村企業單位領導人中挑選出來的。

趙紫陽總理說：「你們所幹的一切表明，農村只有通過大規模發展商品生產才能取得繁榮。」

他說，完成發展農村商品生產的一個歷史任務，是使相當部份的農村勞動力轉向非農業部門，例如林業、副業、畜牧業、工業、商業和運輸業。

他還說：「如果中國未能做到這一點，那麼要使農村經濟欣欣向榮，農民生活獲得改善只是一句空話。」

他繼續說，為了工業化和現代化，中國必須根本改變整個農村經濟結構，包括勞動力的分配。

他提請注意如下的事實：農村所擁有的大部份資源，由於缺乏管理人員，尚未充分地加以利用。

據趙總理說，這意味農村企業家仍有充分發揮他們聰明才智的廣闊天地。

他說：「我們應該善於發現農村企業家，鼓勵和支持他們。」

趙紫陽總理說，一些農村企業家經營集體企業，一些經營個體和私人生意。他補充說，個體和私人生意都是合法的，仍然可以在發展社會主義商品經濟方面發揮作用。

馬副總理 昨抵北京

【新華社北京六日電】應中國政府邀請，馬來西亞副總理阿卜杜勒‧加法爾‧巴巴前來中國進行正式訪問，今天晚上乘飛機到達北京。

國務院副總理田紀雲前往機場迎接。

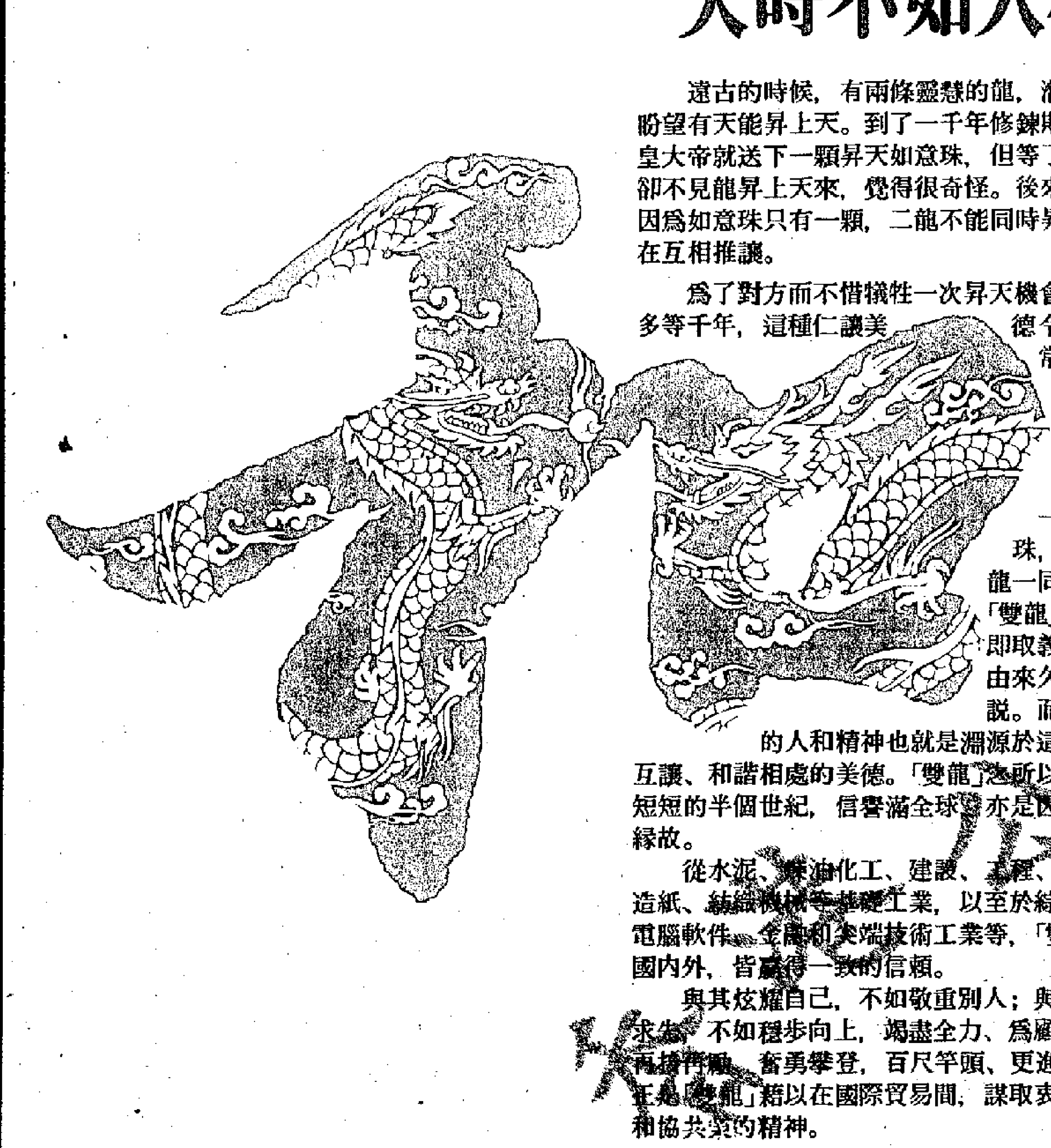
教科文組織總幹事 讚中國普及教育

【新華社北京六日電】聯合國教科文組織總幹事姆博今天在這裏表示相信，在二〇〇〇年之前中國可以掃除文盲。他說，中國制定了一項比其他國家更為雄心勃勃的計劃，即在本世紀末普及九年義務教育。

姆博是在即將結束他的第五次訪華之行的時候接受記者採訪的。姆博先生是塞內加爾人，這位國際知識界中著名的活動家，自一九七四年以來一直任教科文組織總幹事。這次訪華期間，他專程前往吉林省訪問。這個省曾於一九八五年榮獲教科文組織授予的國際掃盲獎。目前，全省文盲比例已下降到百分之四，有百分之九十六的兒童就學。姆博認為，吉林省的文盲比例同世界上工業發達國家相比差不多。

姆博說，目前世界上的文盲總數為八點八六億人，其中亞洲的文盲人數達六點六六億人。

"天時不如人和"



遠古的時候，有兩條靈慧的龍，潛心修鍊，盼望有天能昇上天。到了一千年修鍊期滿，玉皇大帝就送下一顆昇天如意珠，但等了很久，卻不見龍昇上天來，覺得很奇怪。後來得悉是因爲如意珠只有一顆，二龍不能同時昇天，正在互相推讓。

爲了對方而不惜犧牲一次昇天機會，願意多等千年，這種仁讓美德令玉帝非常感動，認爲殊堪嘉許，乃破格再送下一顆如意珠，讓兩條龍一同昇天。「雙龍」的名稱即取義於這個由來久遠的傳說。而「雙龍」的人和精神也就是淵源於這種互敬互讓、和諧相處的美德。「雙龍」之所以能夠在短短的半個世紀，信譽滿全球，亦是因爲這個緣故。

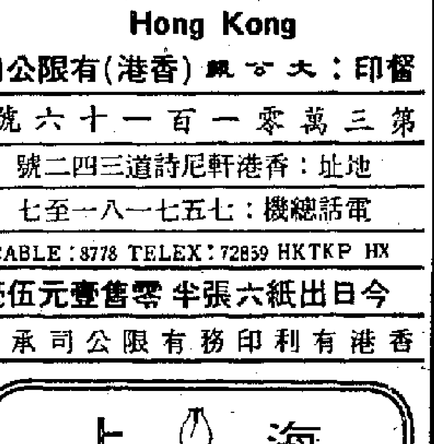
從水泥、煉油化工、建設、工程、重工業、造紙、紡織機械等基礎工業，以至於綜合貿易，電腦軟件、金融和尖端技術工業等，「雙龍」在國內外，皆贏得一致的信賴。

與其炫耀自己，不如敬重別人；與其急進求先，不如穩步向上，竭盡全力、爲顧客服務，再接再厲、奮勇攀登，百尺竿頭、更進一步，正是「雙龍」藉以在國際貿易間，謀取衷誠合作，和協共榮的精神。

SSANG YONG 雙龍

雙龍（香港）有限公司
香港干諾道中111號永安中心1209室
電話：5-423151, 423229, 423541
電掛：75024 TWIND HX 75024
傳眞：5-8100480

上海 春蕾錶
SHANGHAI 'CHUNLEI'
中國名錶
馳名中外



全鋼鍍金女表
港澳經銷及保修：港澳永昌錶行
香港電話：5-452292
電　傳：75332 PACIC HX

88年月曆
品種最多・款式最新
膠片月曆・名貴大方
紙質月曆・價廉物美
加印廣告・送禮佳品
港穗提貨・方便快捷
聖誕賀咭・記事簿籍
日曆枱曆・枱墊月曆
預早訂購・特價優惠
歡迎各位・前來洽談
香港美利貿易公司
香港皇后大道中367號
萬利商業大廈906室
☎5-418005 5-416618

安碧月曆
直接印製出版發行
日本膠片月曆 特價發售
港製紙質月曆
日曆、枱曆、枱墊、日記簿、年曆咭
港穗提貨 加印廣告 小樣備索
安碧月曆有限公司
營業部：灣仔利東街54-56號地下
5-729357(5線)・5-724737
傳眞：5-8912136・電傳：82682 ANP HX
工廠：英皇道1065號東達中心9樓
5-634133(3線)・5-728768

祝賀

廣東省出口商品洽談會　廣東省出口商品展銷會
在美國舉辦

洽談會時間：一九八七年九月七日至十一日，地點：紐約三十二街東六號四樓
展銷會時間：一九八七年九月二十四日至二十八日，地點：波士頓世界貿易中心展覽中心

GD 粵海企業（集團）有限公司
Guangdong Enterprises (Holdings) Limited
地址：香港干諾道中74－77號粵海大廈　電話：5－8529288
電傳：62103 GDEL HX　電掛：5620 HK

廣南行有限公司	佛山發展有限公司	粵海陶瓷有限公司
粵海土產有限公司	粵東發展有限公司	粵利有限公司
粵海輕工業品有限公司	廣韶發展有限公司	粵林有限公司
粵海紡織品有限公司	西江發展有限公司	廣東（香港）工程顧問有限公司
粵海絲綢有限公司	廣惠發展有限公司	華洋工程有限公司
粵海五金礦產有限公司	嘉應發展有限公司	廣東(香港)國際經濟合作有限公司
粵海化工機械有限公司	湛興發展有限公司	粵海企業（海外）有限公司
粵海工藝品有限公司	茂輝發展有限公司	粵海企業（集團）有限公司工程部
粵海發展有限公司	南珠企業有限公司	粵海企業（集團）有限公司進口部
粵海電子有限公司	粵江發展有限公司	粵海企業（集團）有限公司海外部
粵信有限公司	百粵金融財務有限公司	粵海企業（集團）有限公司包裝部
粵海運輸有限公司	永發煙草有限公司	粵海企業（集團）有限公司廣告部
廣東（香港）旅遊有限公司	粵海物資有限公司	粵海企業(集團)有限公司農業發展部

敬賀

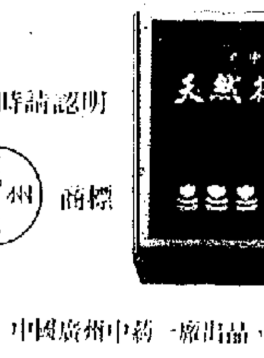
HONG KONG PUBLIC LIBRARY

近視的手術療法　張超

近岡醫藥

病人護理

中國……天然花……



昨起在巴塞爾開會三天
西方央行首腦聚會 就美元跌勢商對策
有人預料會放棄干預任由美元下跌

【路透社瑞士・巴塞爾六日電】多個國家的中央銀行領導人星期日開始在此間進行為期三天的不公開會議，討論美元重新受到壓力之下如何制定一套應付的對策。

金融界官員說，中央銀行要員亦會在一連串正式及非正式的場合上，歡送剛退休的美國聯邦儲備局局長保羅・沃爾克。沃爾克曾領導世界金融事務長達八年。

這次聚會屬於例行月會，也是九月二十四日至十月一日國際貨幣基金組織及世界銀行在華盛頓舉行年會之前的最後一次聚會。

金融市場人士大都認為，關於未來經濟政策的重大決定，以及削減美國貿易赤字和日本、西德龐大的貿易盈餘的方法，都是國際貨幣基金組織和世界銀行會議擬定的。

美國聯邦儲備局星期五提高貼現率，以及中央銀行過去兩星期在外匯市場上作出重大干預之後，市場上仍然注視着巴塞爾會議，看會不會提出短期措施。

美國貼現率提高半厘至六厘，導致美國一些主要商業銀行紛紛提高優惠貸款利率，但是只能稍微抬高美元。

西德中央銀行一名外匯專家說：「提高優惠貸款利率及貼現率，僅是技術性解決辦法。美元仍飽受壓力。我不相信中央銀行可以在未來數天內扭轉這個局面。」

舉例，自從今年二月以來，美元對馬克嚴格控制在一對一點七五至一點九之間。

但是，美元現時被人看淡，一些市場人士認為，各國中央銀行可能被迫放棄保衛美元，任由美元繼續下跌。特別是各國中央銀行認為，本星期五將會發表下一個美國貿易數字，預料又是一次壞消息。

這次在巴塞爾的國際清算銀行舉行的會議，屬於保密性質。官員們甚至不允透露會議的時間表。

美國貿易數字欠佳 銀行加息作用不大
市場正等待美星期五公布貿易新統計

在東京，銀行界人士認為，調整利率僅令到美元喘一口氣，作用不大。但住友銀行副總經理本鄉說：「假如美國沒有調整利率的話，那麼下星期可能出現恐慌局面……」

三個星期之前，美元看來強勁，經過兩年半下跌之後出現顯著復甦。

但是，美國六月份貿易赤字意料不到地上升，達到一百五十七億美元，顯示美國並沒有從過去疲弱的美元身上得到預期的好處。

市場人士說，美元目前重新受到壓力。今年二月，六個工業國家的財相曾經在巴黎達成協議，穩定各國貨幣的匯率。這次被稱為「羅浮協定」的內容屬於保密，但後來中央銀行吸納及拋售美元的做法，顯示出它們有意把貨幣匯率控制在一個狹窄幅度之內。

停工通告 由於長時間罷工，南朝鮮蔚山現代造船廠資方在廠外張貼的停工通告。決定由星期一起暫時停工。圖為工人五日觀看（路透社）

抗議當局取消三種貨幣
仰光發生學生騷亂 兩所學院暫時關閉
逾千學生放火燒車阻礙交通襲擊樓宇

【美聯社仰光六日電】目擊者說，仰光兩間大學一千學生放火燒毀汽車和建築物，抗議政府把一些緬甸鈔票變為廢紙——最少暫時如此——的行動。緬甸當局今天用巴士將這些學生送回家裏。

仰光大學和仰光理工學院學生星期六晚發生暴亂後，緬甸當局無限期關閉這兩間大學，迫使月前正在進行的年考暫時中斷。有報道說，其他學院和中學也已停課。

學生暴亂中暫時沒有傷亡的報道。這是一九七四年以來緬甸發生的第一次學生騷亂。緬甸實行一黨專政。

這次動亂是由於較早時當局宣佈停止三種紙幣流通所觸發。這是兩年內緬甸政府第二次停用貨幣。

要求不透露姓名的目擊者稱，兩間大學的學生在校園附近街頭搗毀交通燈、一座汽油泵，並放火燒車及一些小型建築物。

非洲沙漠戰爭大升級
乍得軍隊長驅直進 攻佔利比亞一基地
摧毀卅架戰機打死打傷數百利比亞軍

【新華社北京六日電】綜合本社駐恩賈梅納和的黎波里記者報道：乍得全國武裝部隊最高指揮部五日在恩賈梅納發表的一項公報說，乍得全國武裝部隊當天晚上佔領並摧毀了位於利比亞南部的麥阿坦——薩拉空軍基地，使那裏的利比亞軍隊遭到了重大傷亡和損失。

公報說，當日十三時（當地時間），利比亞一支部隊向離乍、利邊界二百多公里的大烏尼昂加發起進攻，在同乍得全國武裝部隊發生了激烈交火後潰退。乍得軍隊一直追擊到麥阿坦——薩拉基地。

乍得全國武裝部隊最高指揮部五日發表另一項公報說，近些天來，利比亞對乍得北部地區的轟炸範圍不斷擴大。利比亞空軍繼四日對大烏尼昂加西北一百多公里的古羅轟炸後，五日從凌晨五時到十三時多又對大烏尼昂加進行了輪番轟炸。公報說，這是利比亞向乍得西北部發動新的進攻的預兆。

利比亞電台日晚上廣播說，乍得軍隊已經深入利比亞東南部境內二百公里的地方，企圖襲擊麥阿坦——薩拉民用機場。

【路透社巴黎六日電】中非國家乍得第一次長驅直入利比亞領土，攻佔了大約三千利比亞軍隊守衛的撒哈拉沙漠一個重要空軍基地，

乍得駐法國大使阿拉姆——米星期天說，乍得軍隊星期六對麥阿坦——薩拉空軍基地發動地面攻勢，摧毀三十架戰機，擊斃或俘虜了數百名利比亞軍。

與此同時，貝魯特收聽到利比亞通訊社的廣播說，乍得軍隊進攻該通訊社稱為薩拉民用機場，但被擊退。薩拉是麥阿坦——薩拉的另一名字。

薩拉機場這個沙漠荒涼偏僻據點，是利比亞軍隊南部司令部防線的一個重要據點，位於國際公認乍得——利比亞邊界以北約一百公里（六十英里）的地方。

這是乍得總統哈布雷統帥的軍隊第一次在利比亞領土內出擊，標誌着這場曠日已久的沙漠戰爭重大升級。

巴阿間接會談 在日內瓦復會
商蘇軍撤離阿富汗日期

【美聯社日內瓦六日電】巴基斯坦和阿富汗之間有關和平解決阿富汗問題間接談判的第十一輪會談星期一復會。此次談判的焦點主要還是確定蘇聯撤走大約十一萬五千軍隊的時間表。

三天後，美國和蘇聯官員也準備在日內瓦會晤，討論阿富汗問題和海灣局勢。

中國空軍訪問團 昨獲北朝鮮授勳
王海司令員獲授一級國旗勳章

【據新華社平壤六日電】朝鮮勞動黨中央政治局委員、朝鮮人民軍總參謀長吳克列大將，今天下午向中國人民解放軍空軍司令員王海和他率領的中國空軍友好代表團成員授予了朝鮮民主主義人民共和國勳章。

根據金日成主席簽發的朝鮮民主主義人民共和國中央人民委員會的一份政令，吳克列授予王海司令員朝鮮一級國旗勳章，授予濟南軍區空軍司令員林基貴和空軍軍長謝德才二級國旗勳章，以表彰他們為支持朝鮮人民爭取祖國自主和平統一的鬥爭和發展中朝兩國人民和軍隊之間的友好關係作出的貢獻。

王海司令員在一九五一年至一九五三年期間曾駕機赴朝參戰，屢立戰功，曾獲得中國人民志願軍「一級戰鬥英雄」稱號，他率領的飛行大隊曾被命名為「王海英雄大隊」。

北朝鮮開放旅遊 向日本遊客招手

【法新社東京六日電】北朝鮮將於日本開放旅遊之門，為它的所謂「敵對」國——日本是平壤最大的非共黨貿易夥伴。

但新聞從業員、「右翼人士」，或尋找親屬的人士仍不可到北朝鮮觀光。北朝鮮國際旅行社在日本的唯一代理朱盞（譯音）公司的發言人說：「我們不會接待批評去後肯定會誹謗朝鮮的人。」

美報又傳出消息
美國伊朗秘密接觸 商討海灣危機問題
地點在瑞士 但國務院表示不知情

【法新社倫敦六日電】英國《觀察家報》星期日引述一位消息人士的話說，美國和伊朗代表秘密在瑞士會面，商討海灣的危機問題。

據周刊說，美國代表包括副總統布什和國務卿舒爾茨的顧問，而伊朗的一方則由伊朗議會議長拉夫桑賈尼的兒子莫赫森・拉夫桑賈尼率領。

雙方除討論海灣問題外，還討論了黎巴嫩的美國人質問題，以及美國和伊朗「溫和派」之間達成較密切關係的前景。

在華盛頓，國務院女發言人對該報說，她對會談事不知情。

美國駐聯合國大使 促伊拉克停襲商船
駐科外交人士估計會有更多導彈襲擊

【路透社倫敦六日電】美國駐聯合國大使沃爾特斯星期日說，他已強烈地向伊拉克大使提出要求伊拉克停止空襲海灣船隻。

美國大使沃爾特斯在華盛頓接受英國廣播公司訪問時說：「我強烈地對伊拉克駐聯合國大使表明，海灣上的襲擊行動應該停止。」

他又否認英國報章一項報道。該報道說，美國鼓勵伊拉克空襲載有伊朗石油的油輪，作為迫使德黑蘭接受聯合國提出七年海灣戰爭停火的一種手段。

【路透社科威特六日電】西方外交人員星期日說，伊朗可能再向科威特發射導彈，以報復科威特把五名伊朗外交官驅逐出境。

外交人員說，伊朗上星期向科威特發射三枚導彈，進一步把伊拉克的這個鄰國和盟友拖進七年的海灣戰。這些導彈，雖只是一枚造成破壞，但卻表示伊朗直接向科威特主權進攻。

一名高級西方外交人員說：「我預料更多火箭會攻擊科威特中心地區。」

【路透社倫敦六日電】伊朗總理穆薩維星期日說，德黑蘭將對科威特驅逐五名伊朗外交官員的決定作出反應。

此間收聽到的伊朗通訊社廣播說，穆薩維提醒科威特，海灣國家與伊朗為敵，當美國最終撤出這航道的時候，將要承擔後果。

【路透社巴林六日電】巴林與阿拉伯聯合酋長國，星期日對導彈襲擊科威特一事作出譴責。科威特是海灣合作委員會的成員國。

韓敘談解決台灣問題
指出不承諾不動武有利和平談判
重申和平統一乃是北京一貫政策

【新華社紐約五日電】中國不可能承諾永不使用武力來解決台灣問題，因為倘若一旦立下此諾，就不可能限制台灣進行和平談判。

上述聲明是中國駐美國大使韓敘今天在紐約出席美中人民友好協會第十一屆兩年一度全國大會的午宴時發表。

韓敘表示，中國「一國兩制」的概念致力解決台灣問題，其條件較諸香港和澳門問題更加優惠。

韓敘說：「和平統一是我們一向堅持的政策。」

他指出：「台灣問題一直都是妨礙中美關係發展的一個關鍵問題。」他援引「台灣關係法」，指出此法讓美國繼續供應軍火給台灣，同時容許美國官員和立法人員官式訪問台灣。

菲軍方昨批准計劃 寬大處理叛變士兵
軍方公報暗示軍官不在此限

【美聯社馬尼拉六日電】菲律賓軍方一負責人星期日批准了一項計劃，上月參加一次兵變的大部分被捕軍人，可能因此恢復原職。政變領袖較早時在廣播中發表的一項聲明，成為馬尼拉電台星期日的熱門話題。很多聽眾要求就叛軍提出的貪污及管理欠善問題進行公開討論。

菲律賓私人電台DZRH星期六發表了叛變領袖霍納森的一項聲明，他聲言繼續反對科拉桑・阿基諾夫人「受了誤導及無能」的領導。

軍方新聞處星期日宣佈，總參謀長拉莫斯批准了他的下屬提交的一項建議，以便妥善安排八月二十八日政變中被扣押在馬尼拉灣兩艘軍艦上的三十五名軍官及七百七十四名軍士。

菲國軍中改革派 再促拉莫斯下台

【路透社馬尼拉六日電】菲律賓軍中的改革分子再次要求革除武裝部隊參謀長拉莫斯的職務。九天前，拉莫斯粉碎一次軍事政變保住總統阿基諾夫人。

四十年來第一次高層交往
東德領袖今訪西德
根舍卻稱勿對雙方改善關係抱幻想

【路透社波恩六日電】東德領袖昂納克星期一開始訪問西德，使東、西德近四十年來緩慢的關係正常化進程達至高峯。

但波恩總理府部長沃爾夫岡・朔伊布勒說，東德領袖這次首次官式訪問，不能遮蓋那些不能妥協的分歧，昂納克和總理科爾在會談中更不會提及某些禁忌問題。

朔伊布勒星期日說，科爾將勸請昂納克廢除對邊界守衛向偷逃者「格殺勿論」的命令。

昂納克這次訪問，包括到他的家鄉薩爾的維貝爾斯基霍明鎮。自科爾的中間右翼政府在一九八二年上台以來，兩地關係已有改善。

【法新社西德・波恩六日電】西德外長根舍星期日提出警告，西德不應對「兩個德國之間的親密關係」存有幻想。自從德國分裂，東德領導人昂納克即將首次訪問西德。

根舍在自由黨一個會議上說，任何人不可以否定兩國改善雙邊關係中存在基本分歧。他又說，昂納克此行是戰後以來的一次重大事件，但並不是德國邁向一致的重大事件。

根舍說，昂納克之行「應該僅僅顯示，兩個德國通過彼此關係的現實狀況，以及對裁軍的努力，對歐洲的穩定作出貢獻」。

瑞典首相訪問美國

【據新華社斯德哥爾摩六日電】瑞典首相卡爾松今天離開這裏，前往美國進行正式訪問。這是瑞典首相對美國首次進行正式訪問。

在美國逗留期間，卡爾松首相將於九日在白宮會見里根總統，並與舒爾茨國務卿舉行會談。

哥倫比亞總統 已啟程訪遠東

【據新華社波哥大五日電】哥倫比亞總統比爾希略・巴爾科今天乘專機離開波哥大前往遠東地區進行國事訪問。

巴爾科總統將於十日至十四日訪問中國。他是訪問中國的第一位哥倫比亞總統。在此前後，他還將訪問南朝鮮和菲律賓。

海灣最大規模軍事集結

美英法意的戰艦仍在不斷向海灣集中。單是美國已有二十八艘在海灣和霍爾木茲海峽外的阿曼灣集結，這還不算取在大艦上的六艘掃雷艇，和六艘正越洋而來的掃雷艦。一艘意大利商船日前在海灣中彈後，意大利立即宣佈派出九艘戰艦到海灣護航。這樣，加上蘇聯的戰艦，海灣和阿曼灣，到本月底便將出現七十餘艘軍艦集結的情景，若再加上海灣國家的艦隻，數目會上百艘。這無疑是二次大戰後，最大規模的一次海上軍事集結。

美國出動到戰列艦「密蘇里」號，真有點泰山壓頂之勢。從軍事上來說，這樣的巨艦的目標，已非侵擾懸星條旗科威特油輪的伊朗飛機、快艇或水雷，而是伊朗本土設施。它十六英寸口徑大砲發射的砲彈兩噸多重，射程二十三英里。其「戰斧式」艦載巡航導彈有電子眼向「地圖」，可準確命中一千英里外目標。也就是說，戰艦碇泊在阿曼灣，就把德黑蘭也置於襲擊範圍內。

美國這樣一支龐大艦隊，每天的軍費便得花一百萬美元。這麼興師動眾，醉翁之意，當不在酒，不只是為十一艘其實與美國利益無涉的科威特油輪護航。

美每天軍費一百萬美元

美國的目的，白宮的大員們也一早明言了，是為了與蘇聯爭奪在海灣的地位。

水雷戰打響之後，美國當局曾一陣慌亂，一方面調兵增援，一方面壓歐洲盟國介入。美國海軍被指責備戰不力之下曾抗辯說，海灣發生的不是軍事問題，而是政治問題。這是對美國護航行動的很好註腳。《紐約時報》之後有報道說，里根的顧問當初主張護航時告訴里根，美國在海灣的幾艘軍艦足以應付事態，無須增兵，里根輕信了此說。此後的一個多月中，海灣的美艦劫增加了兩倍，白宮像在坡道上滑下去，不能自主。

里根的前海軍部長萊曼（美國現海軍戰略的制定者）在水雷戰爆發後有所埋怨的說，美國沒有明確界定這次行動的目標。在美國海軍方面，有此抱怨者恐非少數。

海灣雖然是世界油庫，世界六成原油是輸往日本、三成是輸往歐洲。如果不是把十一艘科威特油輪改掛美國旗，這裏的美國油輪一艘也沒有。美艦到這裏保持航道暢通，純為他人作嫁衣裳。

對白宮而言，大的目標是與蘇聯爭奪利益，具體來說，則是重建因伊朗門醜聞在阿拉伯國家中喪失的信用和地位。兵臨城下，既是對伊朗展示實力，更主要的還是對海灣其餘七個阿拉伯國家擺姿勢，爭取七國的合作，加強其影響力。這已收到些微成效：沙特願意提供預警機取得的情報，擴大美機的着陸權，科威特同意讓美機加油，阿曼向美國的雷達機提供基地。白宮為進一步取悅沙特，還向國會申請提供十億美元軍火給沙特的事。

在蘇聯方面，軍事上保持着相對的低姿態，六艘軍艦由掃雷艇和補給艦組成，沒有美國艦隊那攻擊性的咄咄逼人之勢。蘇聯在海灣上下其手，主要在外交上進行，包括和伊朗商討代其輸出原油。美國再拿與蘇聯抗衡為藉口而往海灣增兵，已沒有多大說服力。

砲艦齊集無助解決兩伊紛爭

鍾非

蘇聯目前保持低姿態

美國為了保證油輪的通航自由而派兵的理由，也站不住腳。美艦的矛頭指向伊朗，說是伊朗威脅航運。但實際上，八二年開始的襲船戰是伊拉克為切斷伊朗的經濟命脈首先挑起，最近十天的襲船戰也是這樣。多年來受襲的船隻，絕大多數是中了伊拉克的砲火。海灣航道暢通，首先得益的是伊朗。兩伊停止襲船一段時間，伊朗每天的石油收入多了幾百萬元，它其實最不願航道受阻。在陸上戰線失利的伊拉克正是因而再挑起海上戰火。

萊曼也指出，威脅原油自由載運的是伊拉克，不是伊朗。英國外交部也召見了伊拉克大使，促其停止襲擊商船，避免海上戰火蔓延。

政治解決似有進展

目前，各國向海灣派艦增兵，都是出於一己的私利，沒有想到真正平息兩伊戰火。英法意儘管力圖保持中立姿態，但一旦捲入漩渦，就難免要和美國共同進退，和伊朗對立。這種偏幫伊拉克，而把伊朗逼向牆角的做法對於公正解決兩伊戰爭，成事不足，反會使戰火更加擴大。科威特接連中導彈可能就是個訊號。

政治解決兩伊戰爭已有一些進展。聯合國安理會通過了五九八號決議，伊拉克接受，伊朗未予拒絕而邀聯合國秘書長前往訪問，商討解決戰爭問題。這都是好迹象。近幾個月來，伊朗外交上趨於活躍，外長、副外長頻頻到海灣鄰國、東西歐、蘇聯及聯合國活動，顯示了在戰場外解決問題的積極性。要兩伊戰爭得到公正、合理的解決，砲艦政策是不管用的。

海灣內，雖然各方劍拔弩張，所幸的是，伊朗和美國都尚有所抑制，避開了正面衝突，但局勢若激化下去，誰也不保證不會發生這樣的事。

縱橫談
民間組織貢獻很大
美竟增加對台商業性軍售

美中人民友好協會這幾天在紐約舉行第十一屆全國代表大會，中國派去了由嚴東生率領的友好代表團專程前往祝賀，中國駐美國大使韓敘也從華盛頓下紐約參加大會活動。

美中人民友好協會是在中美建立最早的民間友好組織，以促進兩國人民之間的了解和友誼為宗旨，有力地促進了中美關係正常化。

韓敘大使昨天向美中友協大會發表演說，讚揚這個組織所作的貢獻，特別提到在中美建交後，美中友協繼續帶動美國民眾關注台灣問題，敦促美國政府遵循中美三個公報所闡述的原則。

不能承擔不用武力

中美之間三個聯合公報貫串着的一個原則，就是只有一個中國，台灣是中國的一部分。因此，台灣與中國大陸的統一問題，完全屬於中國內政。

韓敘大使昨天重申，中國政府將盡一切可能，爭取用和平方式解決台灣問題，辦法就是按「一國兩制」方針，對台灣的條件甚至可以比解決香港和澳門問題更寬厚。

韓敘也再次表明，中國政府不能向外國承諾不使用和平方式以外的方法解決台灣問題，否則就會自縛手腳，不利於台灣問題的最後解決。

美國軍售不利和解

韓敘大使於上月也曾向美國律師協會講過這些基本觀點。那次談話遭到一家通訊社歪曲報道，指稱中國政府只會用和平方式實現同台灣的統一。中國駐美國大使館為此特別發表過澄清聲明，強調「中國政府不承擔不使用武力解決台灣問題的義務。」

若果北京承擔不用武力解決台灣問題，反而會更使台灣當局拒絕和談。同樣，外國向台灣售賣武器，也會助長台灣當局堅持反共拒和。武器都有特定的用途，並非一般商品，外國對台灣售賣武器，就是干預中國的內政。

據今年七月三十日的一期《遠東經濟評論》報道，美國正利用商業性的武器出口代替政府對台灣的軍售。去年美國許可向台灣作商業性出口的武器總值達到兩億兩千八百四十萬美元，相當於前年數值的四倍。報道說，美國對台灣轉讓的軍事科技，用於製造戰機、戰艦和導彈等，主要都是在中美簽署三個公報以後再提供的新項目。

即使是以商業性「非官方地」售賣武器，從美國出口任何帶有國防性質的產品與科技，實際上都要經過美國政府部門的批准。以「商業性」軍售突破中美聯合公報的限制，一樣是對公報原則的實際突破。

台灣問題仍是障礙

韓敘大使昨天再警告說，台灣問題一直是妨礙中美關係發展的主要障礙。他還特別提到美國向台灣供應軍火的問題。

在中美建交過程中曾發揮重要角色的前美國國務卿基辛格，上周第十四次訪華，同多位中國領導人會見。基辛格表示，他感到特別自豪的，是自從中美關係的大門打開以來，美國歷屆總統，包括共和黨和民主黨的總統，都朝着這個方向努力。美中友好關係顯然符合兩國的利益。

基辛格是新成立的「美國—中國協會」主要成員之一。鄧小平這次會見他時說，這個新組織目標明確，非常重要，相信會為推動中美友誼起越來越大的作用。

由美國政府到半官方的及民間的組織，對促進中美關係作貢獻，關鍵就在於台灣問題上。

施君玉

日舉行模擬軍事演習
一連舉行兩天施放砲彈三十噸

【美聯社日本御殿場市六日電】星期天，大約一千六百日本軍隊在富士山麓進行模擬軍事演習，在一萬九千觀眾面前發射數以噸計的反坦克導彈和砲彈，擊退敵人的進攻。

星期六也舉行了類似的軍事演習，並讓一萬七千人包括日本自衛隊軍人的家屬和三十個國家的武官參觀。日本防衛廳表示，他們邀請了蘇聯駐日武官參觀星期六的模擬軍事演習，但沒有蘇聯人在場。

日比野堅上尉說，在東京以西約一百公里（六十二英里）佔地九千英畝（三千六百四十五公頃）的東富士訓練場進行的兩天軍事演習期間，日本自衛隊一共發射了價值一億日圓（七十萬九千美元）的三十噸炸藥。

美國六艘掃雷艦 正開赴海灣途中

【法新社華盛頓六日電】美國軍方星期日在此間說，六艘美國海軍掃雷艇星期日正在開赴海灣途中，協助護航懸美旗的科威特油輪。

三艘掃雷艇：「痛苦號」、「錯覺號」、「無恐號」，星期日由弗吉尼亞州小克里克拖航，而另三艘——「尊敬號」、「征服號」和「誇張號」——於星期六已拖離珍珠港。

迄今為止，海灣的掃雷任務均由「瓜達卡納爾島號」的艦載直升機執行。

這些掃雷艇長一百七十英尺，船身為木構，於五十、六十年代建造。

英女皇首相同到訪 蘇格蘭小鎮保安嚴
傳共和軍將施襲黑池展開搜索

【路透社倫敦六日電】由於愛爾蘭共和軍的威脅，星期日在蘇格蘭保衛首相戴卓爾夫人及皇室人員的保安工作更加嚴密。

目擊者說，警察及便裝人員重重包圍蘇格蘭克拉鎮一間小教堂，當時戴卓爾夫人、英女王伊麗莎伯二世及其他皇室成員正在參加禮拜。

嚴密的保安工作，正好配合英國報章最近報道當局在英格蘭北部布萊克普爾（黑池）鎮搜捕愛爾蘭共和軍。戴卓爾夫人執政的保守黨政府將於下月在這個地方舉行一年一度的黨年會。

專家談保證政改順暢

專家談保證政改順暢 應加強行政程序立法

指出各級政府部門長期只注重按政策辦事 行政法規形同虛設有法不依現象相當普遍

【新華社北京六日電】中國著名法學家張尚鷟今天在接受記者採訪時說，為保證即將全面展開的政治體制改革的順利進行，加强行政程序方面的立法已成為中國國家生活中的當務之急。

他說，政府工作的法制建設搞不好，政治體制改革需要解決的一些重要問題，如黨政分開、國家機構特別是各級政府機構的改革以及人事制度的改革等就不可能得到妥善解決。

今年六十二歲的張尚鷟教授現任中國法學會常務理事，中國行政法學研究會總幹事。

三十多年來，中國已經制定頒布的行政管理方面的法律、法規有成千上萬，但沒有得到認真貫徹執行，致使在政府各部門的行政管理工作中，有法不依、執法不嚴的現象相當普遍。

張尚鷟說，從一九四九年起，中國先後制定的行政管理方面的法律、法規涉及到人事、外事、國防、民族事務、僑務和宗教事務、公安、民政、司法行政、科教文衞體和計劃生育以及國家對國民經濟各部門進行經濟行政管理的各個方面。

但是這位教授認為，由於中國各級政府部門在日常工作中，長期以來只注重按政策辦事，而不強調依法辦事，從而使行政法在中國一直處於被遺忘和誤解的狀態，這種現象也助長了官僚主義作風。

行政訴訟行政復議 三種制度宜早確立

他說：目前人們已經注意到不能把行政糾紛一股腦兒推給法院去管，而應該考慮到行政復議、行政強制執行和行政訴訟這三種制度的相互關係以及他們在處理行政糾紛過程中的不同地位與作用。

目前，中國還沒有比較完善地建立起這三種制度。

張教授認為，要加強行政程序方面的立法，必須改變舊的觀念，不能一談到法律手段，就僅僅同公檢法等政法部門聯繫在一起。他說，一切國家行政機關都是與自己主管業務有關的各種行政管理方面的法律法規的執法機關。

張尚鷟呼籲，為了加强國家行政管理，中國應當盡快建立健全行政訴訟制度、行政復議制度和行政強制執行制度。他說，要把行政強制執行同民事強制執行區別開來，既賦予國家的某些行政機關及其工作人員以充分的行政執行的權力，又要明確他們享有這種權力的範圍和限度，加以嚴格的限制。

據了解，有關國家行政管理人員的基本法律——《國家公務員條例》正在制定之中。

昨起舉行為期一周 北京衣妝美活動日 華服美容共冶一爐

【中新社北京六日電】別出心裁的北京衣妝美活動日，為衆多別夏迎秋尋覓換季穿戴的市民提供了機會。

上午十點，有近千名市民聚在北京市勞動人民文化宮大殿廣場等待着活動日的「開場」儀式，身着白色禮服的九位男女青年，用清脆、明快的鋼鼓樂，把人們送到各自喜歡的「角落」。

大殿廣場攤床林立，色彩繽紛，時裝、鞋帽及各類首飾、挎包爭露新姿。活動日組織者對記者說，此次活動旨在培養人們對包括時裝美容、首飾、眼鏡、鞋帽、皮件、背包、髮型在內的協調美、整體美的追求。

今天人們關注的中心顯然是首場時裝表演。長時間以來，市民們為時裝美但穿不出去而抱怨，然而今天推出的一百餘套時裝都贏得了優雅、大方的讚譽。

活動日使文化宮的排練廳成了市民們的美容、美髮廳，追求整體美的姑娘們渴望在這裏得到東方歌舞團化妝師郭淳的賜教。

展時七天的活動日不僅為人們提供多彩的時裝，而且還要舉辦衣妝諮詢、美容服務、時裝表演和衣妝發展趨勢報告會。

「衣妝美」活動昨日上午在北京舉行。（上圖）化妝師為女青年進行古妝美容。（下圖）身着仿唐服裝、模仿楊貴妃裝束的女青年大出風頭（中新社）

山西經技洽談會 成交三千萬美元

【據新華社太原六日電】歷時十天的山西省第三屆國際經濟技術合作洽談會，已於昨天閉幕。會議期間，山西省共同美國、日本、西德、新加坡、意大利、比利時等七個國家和香港的客商簽訂成交合同三十一項，總金額三千六百萬美元。

其中，香港居第一位，共成交合同十五項，金額為二千二百二十萬美元，第二位是美國，金額為六百三十萬美元，日本居第三位，金額為八十五萬美元。同時，還有二十七個項目已同外商達成了意向性協議，為下一步正式簽約創造了條件。

深圳一批合資企業 港商承包扭虧為盈

此一嘗試獲良好效果廣受好評

【本報深圳六日專電】深圳一批中外合資企業由港商承包後發生顯著變化，企業扭虧為盈，受到人們的好評。

據了解，深圳有一批中外合資企業由於經營管理上的問題，生產較為被動，有的嚴重虧損，經董事會研究後轉交港商承包，取得了較好效果。例如深圳日用製品廠，由深港雙方合營，總投資額六百萬港元，去年七月投產後，由於經營不善，年底結算虧損九萬四千多元。今年初決定由中方管理轉交港商承包經營一年，承包利潤五十三萬元。承包港商選用了一名助理工程師當廠長，加强了經營指揮系統，強化了管理制度，並解決了材料、外銷等方面的問題，上半年即獲利四十一萬五千五百元，佔全年承包額的八成。由深港合資的工藝絲印聯合公司，自前年九月試產起至去年底連續虧損達九萬四千多元。今年開始改為某港商承包後，扭虧為盈，上半年實現利潤六萬二千八百元。

此間人士指出，這些單方承包中外合資企業的港商，一般具有較高的業務經驗和管理水平，事業心強，且兢兢業業，值得人們學習。

據統計，目前由港商單方承包經營的企業已有深圳三聯磁帶有限公司、裕榮皮革製品廠、東藝珠寶首飾公司等多家。承包期限一般為一至兩年，最長為五年。

趙紫陽昨邀請十名最佳農民企業家到中南海座談（新華社）

環境保護法體系 七五期間將形成

噪聲控制法等已報送待批

【本報北京六日專電】值此《中華人民共和國大氣污染防治法》頒布之際，國家環境保護局負責人對記者說，「七五」期間，中國的環境保護法律體系將形成，環境保護工作將完全走上法制軌道。

這位負責人說，自一九七九年我國頒布《環境保護法（試行）》這個環境保護的基本法規之後，已經頒布了《水污染防治法》、《海洋環境保護法》，國務院和各地方也頒布了一些行政法規和地方法規，現在又頒布了《大氣污染防治法》，我國環境保護法律體系已初具規模。

他在回答記者問時透露，目前《環境噪聲控制法》、《野生動物保護法》業已擬就，報送國務院法制局，正在起草的法規還有《固體棄物管理法》、《核污染防治法》、《毒物控制法》、《自然保護區管理條例》等以及一些程序法規與組織法規。這樣，環境保護的法律體系將完備起來。

他還透露，作為環境保護法律體系中的母法——《環境保護法（試行）》中某些部分已經不能適應形勢發展的需要，目前正對該法進行修改。

深圳擴大外商用人權 設機構統一代辦招工

【本報深圳六日專電】深圳有關部門最近設立外商投資企業勞動管理處，統一為外資企業辦理在內地的招工業務。

市勞動局負責人在日前召開的外商投資企業勞動管理工作會議上宣布，今後外商投資企業辦理招工手續，統一由市勞動局屬下的外商投資企業勞動管理處辦理。外商投資企業向該處提出的用工計劃若在十天內得不到答覆，可向市政府投訴。

該管理處是為貫徹落實市政府不久前頒布的外商投資企業勞動管理暫行規定，擴大外商投資企業的用人自主權，改變過去多科室、多環節的用工手續而統一受理這方面的服務的。

該處除辦理外資企業勞務業務外，還提供專項服務，例如派人到特區外聘請、選拔急需的生產技術工人以及繼續監時性技術服務等。該處已從八月二十四日開始對外辦公。

藝術節美術展 昨天在京開幕

【據新華社北京六日電】首屆中國藝術節美術展覽今天上午在中國美術館開幕。

這次展覽包括五個部分：湖北民間美術、雲南民間美術、中國現代民間繪畫、「蛋中戲」民間美術和中國美術館部分藏品。

展出的五千件展品，包括中國畫、油畫、版畫、年畫、剪紙、綉花、雕刻、陶器、皮影、挑花以及服裝飾物、面具香包等，有些曾多次在國內外博覽會獲獎。

醫學基金會在北京成立

【本報北京六日專電】中國醫學基金會昨天在京成立，習仲勛、陳慕華、朱學範等領導人和數十位醫學界專家學者及有關部門負責人出席了首屆理事會。

中國醫學基金會為非牟利的公益性民間機構，具有法人地位。其宗旨為發展人民醫療保健事業，促進中外醫學科學技術交流和人員培訓。它將具體負責接受、管理、分配和使用國內外捐贈的資金和物資，並發展國際友好團體或個人與醫學科學界的合作關係。

中國醫學基金會主席為朱學範，副主席為前衞生部長錢信忠和崔月犁。在成立大會上，通過了基金會章程和基金會組成人員名單。五十位中國權威醫學專家當選基金會理事。

四川山崩續在挖掘

數百人日夜搶險

已知六十五人遇難 廿人被埋生還無望 風化造成坍塌鄰近危岩將施爆破清除

【中新社成都九月六日電】截至五日晚十點統計，在四川東部巫溪縣城南大崩岩中喪生的人數已達到六十五人，估計還有約二十人被深埋在泥石和廢墟之中。武警、民兵組成的數百人的搶險隊伍，仍日夜在現場全力營救。

九月一日凌晨三時三十分左右一聲巨響，一處高約一百米以上的陡峭懸岩忽然坍塌，重逾萬噸、四千多立方米的巨石、泥沙將一棟五層的高樓連同它週圍的幾棟平房一起摧毀。頃刻間，這裏成了一片廢墟。巨石泥沙的巨大衝擊力把鋼筋水泥樓房撞成碎塊並推出十多公尺遠。被摧毀的這些建築物包括一棟電力公司職工宿舍、三所私人旅館，幾所民房和商店，另外通往陝西和湖北的公路被阻斷。

事故發生之後，大約十分鐘內，縣裏主要領導人、羣衆和武警數百人趕到現場進行搶救。

人們估計，至今還埋在廢墟中的約二十人已無生還的希望。從出事後的第四個鐘頭起，扒出的三十多人都已死亡。

受這次災難影響的還有幾十人，當時他們僥倖在外，沒有受傷，但房屋已毀。現在，這些無家可歸的人都已安排住處，所有受災人員都得到妥善安置。

據了解，這次大崩岩，是因這裏的石灰質岩石風化嚴重，自然坍塌。

目前，人們又在懸岩上發現三條裂縫，最寬的已達二十公分，隨時可能再次坍塌。懸岩下的其他居民已全部撤離。

駐川某部在四日晚已派出一百七十八人的工程兵部隊從一千多公里以外的地方向這裏晝夜趕來，準備人工爆破除險，同時繼續清理廢墟中死亡者屍體。

另據新華社消息，田紀雲、李鵬副總理也打來電話，詢問災情，並針對九月二日出現的因事故現場秩序混亂，圍觀者互相擠壓，造成二人死亡，二十五人受傷的情況，要求組織好搶救工作，確保不再發生事故。

港司機在東莞撞車 釀成三死兩傷慘劇

鄧桂華駕貨車撞毀反向車道一小巴 超速失控肇禍已遭公安局扣留查詢

【本報記者楊維敏廣州六日專電】記者從廣東省公安交通管理部門獲悉，今（六）日凌晨零時，香港興業貿易公司司機鄧桂華駕車在東莞境內肇事，造成三死二傷的特大交通事故。

鄧桂華駕駛廣東〇二—〇八〇九〇號（香港車牌DN八八六一）八噸日野大貨車，從深圳載貨前往開平，途經廣深線四十三公里處（即中堂大橋上），由於超速而失去控制（估計當時車速約八十公里），突然駛向對方車道，剎車後衝前二十二點二米，碰撞迎面而來的東莞市一輛麵包車，並將該車壓到橋邊，退後七米。致使麵包車上兩人死亡，另一人經送醫院搶救不治，還有兩人受傷，其中一人重傷，傷者正在當地醫院救治。麵包車報廢，大貨車也嚴重損毀。肇事後經現場分析，香港大貨車司機鄧桂華負有責任，已被東莞市公安局扣留審查。

台軍方增派軍艦 要驅趕大陸漁船

【本報訊】台北消息：「國防部」發言人五日宣稱，七月十五日「解嚴」以來，國民黨海軍為保護「海域安全」，對進入並滯留台島附近海域的大陸漁船，採嚴格的臨檢和驅離政策；至目前，共已臨檢十五艘次與驅離一百四十三艘次大陸漁船。

「國防部」發言人還聲稱，當局為防止中共利用大陸漁船進入台島近海，刺探「海防」並伺機「滲透」，或者進行「統戰」，故台灣軍事當局最近已增派軍艦，在海峽與台島近海巡弋，以確保「本島安全」。

特稿

朱高峯談郵電建設

趙浩生

今天，在北京撥動案頭的電話，可以直通國內外各主要城市，其中也包括台灣，電波載着各種信息和人際親情，使這個十億人民的國家對內對外脈搏相連，聲氣相通。在發展中的中國，這是個奇蹟！倘若有人問中國「對外開放」和「對內搞活」進度如何，通訊事業發展的迅速，應該是最好的事例之一。

「通訊是四化的先行官」是大家共認的口號。今天，四化的浪潮滾滾，十億人民的要求越來越高，作為先行官的中國郵電所受的壓力也最大。我曾對郵電界的朋友說，在人們心中，他們是最可愛也是受埋怨的人。電話暢通，話機裝上，他們受讚揚，否則就成了被批評的目標，但人們很少知道在這褒貶之間他們有着多少說不盡的辛苦。

我曾同自稱為「老郵工」，作過解放後的第一任郵電部長、現任人大副委員長的郵電事業前輩朱學範先生談郵電。他始終以國士身份宏觀大計，盡力促使郵電成為國家優先發展的事業。我也曾同郵電部的宋直元、吳基傳兩位副部長和其他負責人以及北京市電信局長楊寶坤談過一些具體業務。最近又訪問了朱高峯副部長。

朱副部長是一位資深的通訊技術專家，一九八二年入郵電部，他向我介紹整個中國郵電發展情況，娓娓道來，如數家珍，是一位標準的實事求是的主管。

郵電界的這些領導給我的總的印象是：懂行、能幹、年輕，甘於任勞任怨，雖不能作無米之炊，但在艱苦的情況下已創造了不少奇蹟。

以下是朱副部長談話的摘要，未經朱先生過目，有錯誤，當由筆者負責。

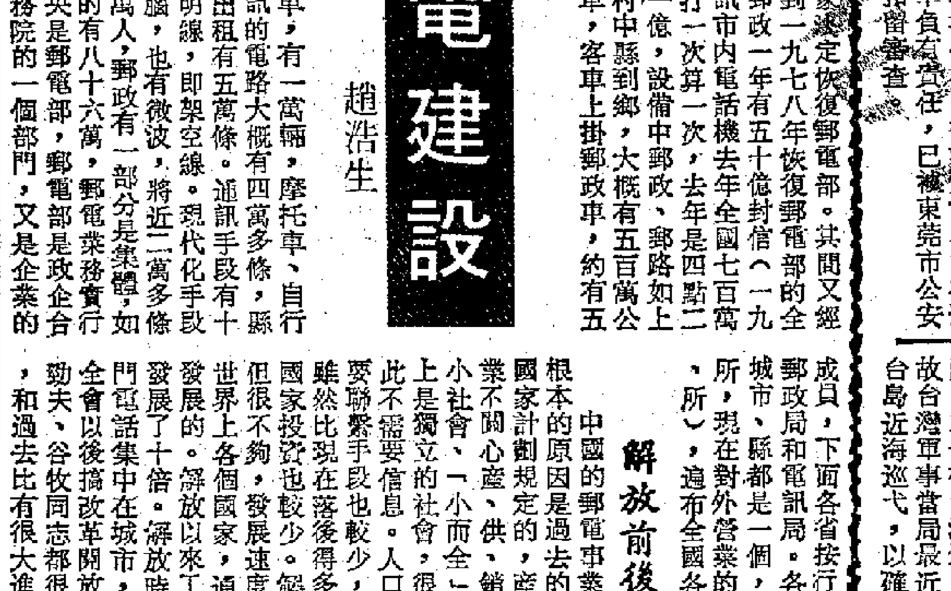
歷史、數字、結構

郵電部是解放以後成立的——一九四九年十一月一日。「文革」中變成軍管，撤銷郵電部，實行郵電分家。郵政合到交通部，把鐵道部和交通部與郵政合在一起。電訊則成立電訊總局，也是獨立機構，不受哪個部管轄。這樣搞了幾年，看上去搞得不行，到一九七三年國家決定恢復郵電部。其間又經過一些波折，到一九七八年恢復郵電部的全國系統，現在郵政一年有五十億封信（一九八六年），電訊市內電話機去年全國七百萬架，長途電話打一次算一次，去年是四點二億，電報二點一億，設備中郵政、郵路如上海到北京，農村中縣到鄉，大概有五百萬公里，主要靠火車，客車上掛郵政車，約有五百輛。

此外是汽車，有一萬輛，摩托車、自行車步行等。電訊的電路大概有四萬多條，縣以上的，加上出租有五萬條。通訊手段有十七萬多公里的明線，即架空線。現代化手段中，現在有電腦，也有微波，將近二萬多條。員工九十七萬人，郵政有一部分是集體，如農村，直接管的有八十六萬，郵電業務實行三級管理，中央是郵電部，郵電部是政企合一的，既是國務院的一個部門，又是企業的成員，下面各省按行政區劃，北京有兩個即郵政局和電訊局。各省會也都是兩個。其他城市、縣都是一個，再往下還有支局、郵電所，現在對外營業的點有五萬二千多個（局、所），遍布全國各地。

解放前後

中國的郵電事業，總的看來還很落後，根本的原因是過去的產品經濟、企業生產是國家計劃規定的，產品銷售與企業無關，企業不關心產、供、銷，生產服務搞成一個個小社會，「小而全」、「大而全」，因此基本上是獨立的社會，很少跟外界發生關係，因此不需要信息。人口流動性也很小，因此需要聯繫手段也較少，當時的形勢就是這樣，雖然比現在落後得多，但是壓力不大，因此國家投資也較少。解放幾十年以後有發展，但很不夠，發展速度落後於國民經濟發展，世界上各個國家，通訊發展都超過國民經濟發展的。解放以來工業發展幾十倍，通訊只發展了十倍。解放時通訊基本上只有幾十萬門電話集中在城市，農村基本上沒有，三中全會以後搞改革開放，突出了矛盾。現在張勁夫、谷牧同志都很關心，這幾年形勢變了，和過去比有很大進步。（一）



蘇聯木偶劇團在京演出

《不平常的音樂會》昨在北京民族宮禮堂演出。這是蘇聯國立模範中央木偶劇團獻給中國藝術節的優秀劇目。（新華社）

港殘疾人登上長城

身殘志堅不畏難 遊人紛誇讚

【據新華社北京六日電】今天一個有殘疾人參加的香港旅遊團在遊覽和攀登八達嶺長城時受到人們的稱讚，他們紛紛向這個旅遊團的成員伸出了大拇指，誇他們是「好樣的」。

這個旅遊團中有二十位殘疾人，其中多數人乘輪椅，個別人拄着雙拐，兩位是盲人。他們在長城上歡呼、合影，有些人還登上了長城的最高點。

四十六歲的盲人區榮光站在八達嶺長城最高的一座烽火台前，用手撫摸着城牆興奮地說，我們盲人雖然不能看見周圍的景色，但憑嗅覺、聽覺、觸覺感到長城確是非常雄偉。這裏的風很大，路也很陡，說明長城建在非常險峻的地形上。

面部和雙手被嚴重燒傷的梁松根說，我們香港殘疾人能來到北京，是很不容易的。我們是從約千名申請者中被選出來的，最重要的是體會同胞之情和加強與大陸殘疾人的交往。

今天是星期日。儘管長城頂上遊人如鯽，但是人們爭先恐後地為這些身殘志堅的旅遊者們讓出通道，有些遊人還請他們簽名留念。

這個旅遊團是由香港傷健人士協會和香港康泰旅行社組辦的。

中約兩國外長洽商中東問題

【新華社北京六日電】國務委員兼外交部長吳學謙今天下午在釣魚台國賓館同正在這裏進行正式訪問的約旦外交大臣塔希爾．馬斯里舉行會談。雙方就中東問題和雙邊關係問題在誠摯友好的氣氛中進行了深入交談。

吳學謙對侯賽因國王陛下和約旦政府為推動中東問題的政治解決所作的努力表示讚賞。

吳學謙還表示，中國政府認為和平談判是解決中東問題的最好辦法。在解決中東問題方面，中國政府尊重阿拉伯國家和巴勒斯坦解放組織協商一致的意見。

他們都表示支持由聯合國主持召開的有關中東問題的國際會議。

雙方還對中約友好合作關係的發展表示滿意，並表示要努力推動兩國友好合作關係在各個領域裏進一步發展。

台北進行民意調查 泰半贊成直選市長

台灣訊

▲根據台灣民意調查基金會對台北市居民所作的一項調查統計，百分之五十七的受訪者認為，台北市長應由市民直接選出，百分之十八的受訪者表示反對。同一調查中也有百分之八十二的受訪者贊成設立「反貪污局」。

▲台「行政院主計處」五日發佈今年一至八月台灣進出口貿易總額為五百六十億八千六百萬美元，較去年同期增長百分之三十八點三，其中出口金額為三百四十四億零五百萬美元，增加百分之三十六點五，進口金額為二百一十六億八千一百萬美元，增加百分之四十一點四，貿易順差為一百二十七億二千四百萬美元，進出口貿易總額以美國二百零一億最多。

▲台「行政院」主計處五日發佈下半年台灣地區經濟展望，台灣外貿順差估計將達九十三億美元，由於貿易順差隨經濟發展而擴大，故新台幣升值乃不可避免。

▲台灣省稅務局五日稱，為簡化稽徵，兼顧一般民衆負擔，該局日前已向「財政部」賦稅改革委員會建議，將台灣現行房屋稅徵收率簡化為住家及非住家兩種稅率，其中住家房屋一律按現值課徵百分之一點三八，非住家房屋一律按現值課徵百分之二點二，另按本稅附徵百分之三十的教育捐。

▲台灣報紙報道：台「國會助理聯誼會」五日正式成立，立法委員黃主文的助理汪臨當選第一任理事長，洪文棟助理朱國錫為監事召集人。

頭八月外貿順差一百廿七億美元

黃阿原定居大陸四年有感

本報記者 楊維敏

廣州通訊

在廣州設宴慶祝

四年前的九月九日，台灣著名電視節目主持人黃阿原（又名益騰）攜眷經日本回到祖國大陸定居，從此每年的九月五日，他都要為人生道路上這個具有意義的轉折而慶祝一番。

今年是阿原回大陸後踏入第五年，剛好他在廣州，五日晚上假座白雲賓館三十樓舉行慶祝宴會，朋友們都高興地來向他道賀。

剛滿三十一周歲的黃阿原，現任中央電視台對外宣傳部顧問，他的夫人許綉絲也在電視台工作，帶回大陸的三個孩子都已上學和進幼兒園。宴會前，他的夫人還從北京打來長途電話請他向朋友們問候。

阿原告訴大家，這幾年雖然離開了家鄉台灣，告別了父母親人，但並不感到孤獨。他說，「我在大陸生活、工作得很好，中央首長和祖國人民很信任我，關心我。」

四年來阿原對家鄉和親人無日忘懷，他帶着強烈的思念之情在席間傾訴心願，並向大家報告一個好消息。

阿原說，最近從報上得知台灣當局允許台胞直接到港澳探親旅遊，還考慮允許部分台胞輾轉來大陸探親，作為從台灣回來的青年，我感到很高興，很激動。海峽兩岸的炎黃子孫都是一家人，大家朝思暮想地盼望能早日團圓。我在這裏寄語台灣當局，不要忘記在大陸的台灣鄉親也在日夜思念着家園，希望能進一步放寬限制，也讓在大陸的台胞和台胞親屬去台灣探親。

他舉杯遙祝在台灣的父母長輩、兄弟姊妹等親人健康，所有老朋友、老同事們工作順利，萬事如意。他說：「我在大陸一家都好，請放心。我們都很想念您們，相信不久的將來，我們一定能團圓的。」

《台灣人的根》拍竣

阿原兩年前開始籌拍的電視連續劇《炎黃子孫》，現已定名為《台灣人的根》，他向大家宣佈了攝製完成的喜訊，並興奮地說，拍攝該劇是我回大陸後的最大心願。

《台灣人的根》是由中央電視台和珠江電影製片公司聯合攝製的，該劇描寫了明末清初時期，林鳳山一家人飄泊於台灣海峽兩岸之間，歷史的風雲造成了生死離合悲歡的故事。

該劇由黃阿原、魏殿清任總監製，黃宗江任文學顧問，李平分編劇，于得水導演，鄭康振攝像，苗能作曲，演員有郭建國、張東升、高紅、楊麗儀、陳玉瑛、錢東莉等。劇組從去年十一月二十六日在福建省東山島開機，先後到過樟州市、海南島文昌縣、通什市、三亞市以及廣州市等地拍攝外景。

下月在電視播映

阿原在該劇中還扮演了鄭成功。

《台灣人的根》將於中共十三大召開期間在內地開始播放，並將用廣州話、閩南話、英語、日語配音，在海內外發行錄像帶。阿原衷心希望海內外觀衆都會喜歡這部電視連續劇，更願台灣同胞能夠早日觀看得到。【本報廣州六日專電】

逾千學生放火燒車阻礙交通襲擊樓宇

【美聯社仰光六日電】目擊者說，仰光兩間大學一千學生放火燒毀汽車和建築物，抗議政府把一些緬甸鈔票變為廢紙——最少暫時如此——的行動。緬甸當局今天用巴士將這些學生送回家裏。

仰光大學和仰光理工學院學生星期六晚發生暴亂後，緬甸當局無限期關閉這兩間大學，迫使目前正在進行的年考暫時中斷。有報道說，其他學院和中學也已停課。

學生暴亂中暫時沒有傷亡的報道。這是一九七四年以來緬甸發生的第一次學生騷亂。緬甸實行一黨專政。

這次動亂是由於較早時當局宣佈停止三種紙幣流通所觸發。這是兩年內緬甸政府第二次停用貨幣。

要求不透露姓名的目擊者稱，兩間大學的學生在校園附近街頭搗毀交通燈、一座汽油泵，並放火燒車及一些小型建築物。

鍾非

美國出動到戰列艦「密蘇里」號，真有點黎山壓頂之勢。從軍事上來說，這樣的巨艦的目標，已非侵擾懸星條旗科威特油輪的伊朗飛機、快艇或水雷，而是伊朗本土設施。它十六英寸口徑大砲發射的砲彈兩噸多重，射程二十三英里。其「戰斧式」艦載巡航導彈有電子見向「地圖」，可準確命中一千英里外目標。也就是說，戰艦碇泊在阿曼灣，就把德黑蘭也置於襲擊範圍內。

美國這樣一支龐大艦隊，每天的軍費便得花一百萬美元。這麼興師動衆，醉翁之意……

……《紐約時報》之後有報道說，里根的顧問當初主張護航時告訴里根，美國在海灣的幾艘軍艦足以應付事態，無須增兵，里根輕信了此說。此後的一個多月中，海灣的美艦卻增加了兩倍，白宮像在坡道上滑下去，不能自主。

里根的前海軍部長萊曼（美國現海軍戰略的制定者）在水雷戰爆發後有所埋怨的說，美國沒有明確界定這次行動的目標。在美國海軍方面，有此抱怨者想非少數。

其餘七個阿拉伯國家擺姿勢，爭取七國的合作，加強其影響力。這已收到些微成效：沙特願意提供預警機取得的情報，擴大美機的着陸權，科威特同意讓美機加油，阿曼向美國的富達機提供基地。白宮為進一步取悅沙特，還向國會重提賣十億美元軍火給沙特的事。

在蘇聯方面，軍事上保持着相對的低姿態，六艘軍艦由掃雷艦和補給艦組成，沒有……

……中了伊拉克的砲火。海灣航道暢通，首先得益的是伊朗。兩伊停止襲船一段時間，伊朗每天的石油收入多了幾百萬元，它其實最不願航道受阻。在陸上戰線失利的伊拉克正是因而再挑起海上戰火。

萊曼也指出，威脅原油自由載運的是伊拉克，不是伊朗。英國外交部也召見了伊拉克大使，促其停止襲擊商船，避免海上戰火蔓延。

……多年來受襲的船隻，絕大多數是……

……個月來，伊朗外交上趨於活躍，外長、副外長頻頻到海灣鄰國、東西歐、蘇聯及聯合國活動，顯示了在戰場外解決問題的積極性。要兩伊戰爭得到公正、合理的解決，砲艦政策是不管用的。

海灣內，雖然各方劍拔弩張，所幸的是，伊朗和美國都尚有所抑制，避開了正面衝突，但局勢若激化下去，誰也不保證不會發生這樣的事。

……迄今為止，海灣的掃雷任務均由「瓜達卡納爾島號」的艦載直升機執行。

這些掃雷艇長一百七十英尺，船身為木槨，於五十、六十年代建造。

……軍的威脅，星期日在……的保安工作更加嚴密。

目擊者說，警察及便裝人員重重包圍蘇格蘭克拉鎮一間小教堂，當時戴卓爾夫人及皇室人員的保……英女王伊麗莎伯二世及其他皇室成員正在參加禮拜。

嚴密的保安工作，正好配合英國報章最近報道當局在英格蘭北部布萊克普爾（黑池）鎮搜捕愛爾蘭共和軍。戴卓爾夫人執政的保守黨政府將於下月在這個地方舉行一年一度的黨年會。

港聞

警員截查揭發奇案

兄弟偷書二千多本 擺滿家中廳房四壁

大部分來自各區市政局圖書館

【本報訊】一對自幼鍾愛看書、年齡分別為二十六及十九歲的兄弟，涉嫌於過去幾年在港九新界多個市政局圖書館等偷去二千多本書籍及小說，全數收藏在旺角的住所內。昨日兩兄弟在屯門被警員截查時，無意中發現兩人藏有一批來歷不明書籍，經過盤問之後才揭發這宗罕見的偷書案。

警方事後由兩人帶領搜查他們的住所，發現房間及客廳的四面牆壁全部擺設有書架，二千多本懷疑偷竊來的書籍全部收藏於此。

初步點算之後，發覺二千多本書籍中，大部分是屬於港九新界多個市政局圖書館，小部分是理工學院圖書館。書籍之中多數是各類理科書，包括土木工程、建築、物理、醫學、光學、生物及軍事槍械等，尚有一些中英文書有，另外中英文小說及字典等，其中一些書籍價值昂貴，甚至經已斷版。據兄長向警方表示，二千多本書中有八成他曾閱讀過。

涉嫌偷書的兩兄弟被帶署調查

多數為各類理科書

兄長閱過八成

街坊常見兄弟二人出入皆挾書

被扣留的兩兄弟分別名黃×文（二十六歲）及黃×武（十九歲），住廣東道一〇×二號六樓某室，與五十多歲的父母同住。黃×文日間工作，晚上在理工學院讀書，其弟黃×武今年剛中學畢業，暫無職業。

據悉兩兄弟自小已好讀書，以兄長為甚，街坊見他出入手上皆挾有書籍，至於兩兄弟涉嫌偷書之事，其父母表示毫不知情。

事件揭發於昨日上午九時許，兩名出巡更警員在屯門大興邨見姓黃兩兄弟形跡可疑，上前截停兩人搜查，在他們的背囊之內發現有二十二本市政局圖書館的書籍，但上面沒有借出及還書日期，立即加以盤問，兩人承認是分別偷自大興邨及友愛邨兩個圖書館。警員將兩人帶返警署繼續調查，懷疑兩人自八四年開始已進行偷書，嚴加盤問。

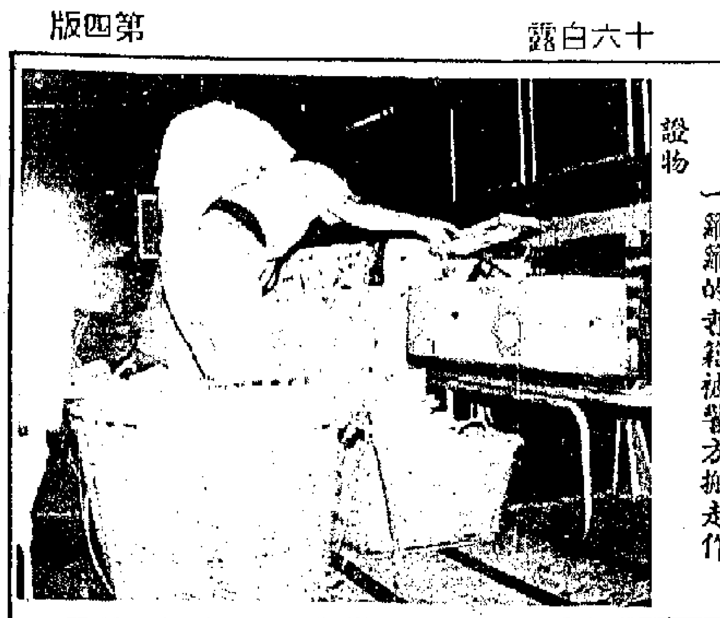
下午三時半，警員在兩兄弟帶領下返回廣東道住所搜查，發現上址三百多平方呎的單位，客廳四面牆壁全部是書架，而兩兄弟之房間，四面亦擺設有書架，點算之下，書架上有書籍二千多本，大部分是蓋有各個市政局圖書館的印章，小部分則來自其他圖書館。

警方用大卡車搬書

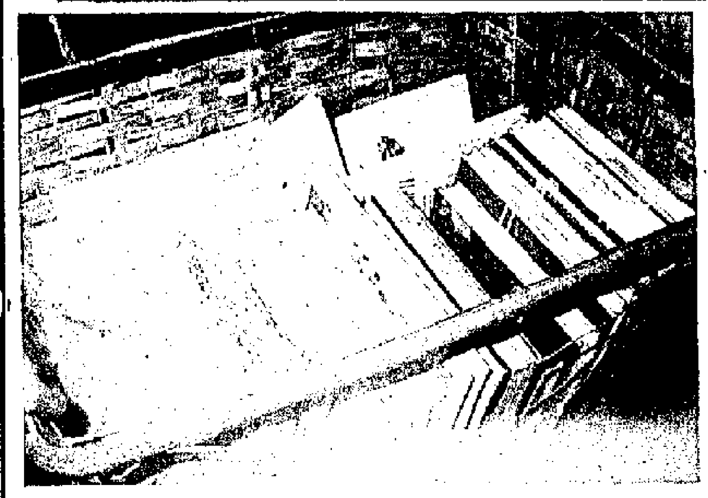
共達四十籮 兄弟被帶走

由於書本數量衆多，警方召來大卡車將大批書籍搬走，共達四十籮之多，而兩兄弟亦被警方帶走調查。

初步調查後，懷疑兩人是在過去幾年來，藉詞到各個圖書館借書時先後將二千多本書偷走，所有書本並非用來轉售，只是作「讀書」。



一籮籮的書籍被警方搬走作證物



涉嫌被偷走的部分書籍

車輛載貨臨時守則 中文版本已經出版

運輸署將發給貨車業人士

【本報訊】運輸署編印的車輛載貨臨時守則中文本已經出版。

該署道路安全及標準研究部總工程師韋理達說，中文本臨時守則是一份諮詢文件，將會分發予貨車業人士，包括經營車隊的團體、貨車司機工會、貨車車主，及區議會屬下交通及運輸委員會的成員，讓他們就臨時守則發表意見。

諮詢期將在本年十二月三十一日結束，而正式的守則將於明年發表。

韋理達說：「署方已收到業內人士對英文本臨時守則提出的具體建設性的提議，預料中文本出版後，將會收到更多意見。署方尤其歡迎行內人士就中文守則內的技術名詞提供意見，因為貨運行業自有其行內慣用的術語。」

談及本港載貨的慣常做法，韋理達指出下列情況尤其危險：容許或甚至指示工人坐在貨車所運載的貨物之上或之間；載貨車輛運貨物的高度有時超過法例准許的四點六米高，使用長度不足的車輛運載特長貨物，及並未適當繫牢貨物。

地底漏煤氣 警方封路面

通菜街小販一度疏散

【本報訊】旺角山東街一條地底煤氣喉，疑因修路工程出現裂痕漏出氣體，幸及時發現，由煤氣公司派員到場搶修，未有釀成災禍。

昨日下午五時許，旺角山東街與通菜街交界商戶，嗅到陣陣煤氣味，於是通知警方。警員到場時氣味甚濃，認為事態嚴重，即將附近小販疏散，封閉路面，召消防員到場戒備。

煤氣公司接報到場，經儀器探測後發現上址一條地底煤氣喉疑因近日路面重鋪工程，引致部分喉管爆裂，遂關上總掣進行搶修。

香港
西安 直航 成都
新增航班

起飛地—目的地	航班	時間	班期
香港—成都 成都—香港	CA4002 CA4001	1140—1345 0815—1040	星期三、六
香港—西安 西安—香港	CA3022 CA3021	1040—1300 0730—0950	星期四、日

本公司並代理中國民航國內外航綫機票及各大航空公司世界各地機票，電腦訂位，即時出票。

CTS 香港中旅航空服務有限公司 牌照號碼 350444
香港干諾道中78—83號中旅集團大廈五樓
港澳中國旅行社各分社及各大旅行社均可購票。
機票查詢熱綫：5-8593472

中國人造花洽談會
日期：九月七日至十四日
洽談時間：
星期一至六（上午九時半至十二時）（下午二時半至五時）
星期日（下午照常）
地點：中藝新港分公司展覽廳
尖沙咀廣東道30號新港中心2字樓
中國工藝品進出口總公司
中藝（香港）有限公司
聯合舉辦
廣東、山東、天津、福建、上海、江蘇、瀋陽、
湖南、湖北、廣州分公司貿易代表駐會洽談業務
歡迎光臨指導

香港 銅鑼灣
天虹宿舍
收費低 服務高
設備全 地點好
訂房電話：香港5-765338 歡迎您用普通話
北京中國旅行社代理 5122469

同步向前

樂喜金星是個一百二十億美元集團，由三十多家韓國公司所組成，業務遍及化學工業，電子工業與各項服務業。

今天，樂喜金星的產品和業務非常廣泛，自石油化工、化學原料、家電產品、通訊電纜，機械設備至國際貿易及金融等服務，此皆致力於為海內外創造更高的生活品質。

經由不斷的努力發展，今天樂喜金星已在許多行業中嶄露頭角，一路領先，而我們全體七萬員工皆懷着無比的鬥志和進取精神，將此非凡的科技成就與經驗推廣至世界各地，成功的例子如在泰國的Mahajac Electric，沙烏地阿拉伯的SABIC，及美國阿拉巴馬州亨特斯威的Goldstar of America，皆是其中佼佼者。

我們備有各項詳情資料，歡迎閣下參閱連絡。

Lucky-Goldstar International Corp.
Business Development Dept.
Yoido P. O. Box 699, Seoul 150, Korea
電話：(02) 785-5694
電傳：LGINTL K27266
傳真：(02) 785-7762/3
香港辦事處：電話：5-266402/7
電傳：62711 LGI HX
傳真：852-123-40601.

LUCKY-GOLDSTAR

■樂喜金星的子公司的業務範圍：
化工與能源 □ Lucky Ltd. □ Honam Oil Refinery □ Lucky Advanced Materials □ Korea Mining & Smelting 電器與電子 □ Goldstar Co. Ltd □ Goldstar Semiconductor □ Goldstar Electronic Devices □ Goldstar Telecommunication □ Goldstar Electric □ Goldstar-Alps Electronics □ Goldstar Precision □ Goldstar Industrial Systems □ Goldstar Instrument & Electric □ Goldstar Electric Machinery □ Goldstar-Honeywell □ Goldstar Cable 服務 □ Lucky-Goldstar International □ Lucky Securities □ Pan Korea Insurance □ Goldstar Investment & Finance □ Pusan Investment & Finance □ Lucky Development □ Lucky Engineering □ Hee Sung □ Systems Technology Management 公共事務與體育 □ Lucky-Goldstar Sports □ The Yonam Foundation □ The Yonam Educational Institute

促進香港繁榮　致力長遠發展

中資企業偕港商外商　標投本港多項大工程

包括貨箱碼頭大老山隧道及紅磡灣發展等

【新華社香港六日電】內地駐港企業積極支持香港的市政建設拓展計劃。近半年多來，多家駐港中資企業已與本港財團及外資財團組成合資公司，參與葵涌貨箱碼頭、大老山隧道工程、紅磡灣發展計劃等一批大型基礎設施重要工程的投標，這一行動表明，駐港中資企業對促進香港繁榮，立足於長遠發展的投資項目具有充分的信心。

香港政府根據今後經濟發展的需要，今年以來先後補充修訂了近期發展的市政建設計劃，還聘請了專門的顧問公司就香港的機場，港口、整體交通設施及市區拓展規劃等進行全面研究，提出書面報告，以便在明年底以前，就各項市政建設的中、長期發展策略作出決定，並準備在一九九〇年之前擬訂出全面實施的市政基本建設拓展計劃。目前已經完成可行性研究報告並已確定在近期興建的重點工程，有葵涌港第七號貨箱碼頭、大老山隧道工程及紅磡灣填海工程等。

最近宣布將在九月底投標承造的葵涌第七號貨箱碼頭，已引起本港財團及海外多家財團的興趣。據悉，招商局集團有限公司和中國國際信托投資（香港）有限公司，是表示將參與這項工程競投的兩家中資企業。招商局集團是一家以航運業為主的集團企業，於七十年代末開始拓展貨箱運輸業務，今年的貨箱運輸量預計可完成二十五萬箱以上，計劃到一九九〇年將增加到五十萬箱。該集團為適應貨箱運輸業務發展的需要，已物色好合作夥伴決定參與競投建築費用高達二十億港元的新碼頭建造工程。招商集團還計劃將屬下企業在青衣島的兩家造船廠原有的一千三百多米碼頭岸線，進行改造擴建，以適應貨箱裝卸作業的需要。

中國國際信托投資（香港）有限公司繼一年前參與投資與建香港第二條海底隧道之後，今年以來又積極籌劃拓展包括貨箱及散貨運輸在內的航運業務，葵涌第七號貨箱碼頭工程如獲中標，將為該集團拓展航運業務提供有利條件。幾年來，中信集團本着為繁榮穩定香港多作貢獻的立場，積極參與香港市政建設大型工程的投資。一九八六年初動工興建的第二條海底隧道，由五家股東聯合投資，中信集團參與投資一億三千五百萬港元，佔該項工程五家股東總投資的百分之十二，居第二位，並擔任該項工程銀團信貸的首席經理。

鐵路運輸前景甚佳　九龍火車站決擴建

紅磡灣填海三十六公頃進行有關工程　三家中資企業將與港資外資合股競爭

提高鐵路和公路的運輸能力，改善市區交通設施，是香港拓展計劃的重要方面。配合第二條海底隧道而修築的大老山公路隧道，是連接正在興建的新界環迴公路，改善東九龍及新界地區交通條件的關鍵工程，自香港政府批准興建後多家港資、外資財團及三家駐港中資企業正在各自物色合作夥伴參加競投。最近，華潤集團有限公司屬下企業已與一家港資財團及兩家外資企業聯合組成專門的聯營股份公司，向港府主管機構呈交投標書，參與競投大老山隧道及其接駁道路的建築工程。多年來，華潤集團為配合香港與內地進出口貿易的發展，先後在沙田興建過三座大型貨倉，建築面積達四十多萬平方米，可貯放貨物十七萬立方米／噸；去年該集團在長沙灣興建的碼頭及卸貨場、碼頭貨倉最近已竣工，擔負着香港市場副食品主要供應任務的華潤集團屬下企業五豐行，去年在沙田新建五萬多平方米面積的現代化冷凍貨倉，最近也已完工，現有的冷倉貯貨能力比一年前擴大了兩倍多。

據鐵路運輸發展的預測，到二〇〇六年之前，九龍紅磡火車站來往的客運量將從現在的平均每天二十七點九萬人次，增加到六十七點七萬人次；由內地經鐵路運來香港的貨物，將從現在的每年一百六十多萬噸，增加到四百萬噸以上，由香港運往內地的貨物將從現在的每年二十多萬噸增加到三百九十萬噸。目前，九龍紅磡火車站的設施已不能適應發展需要，為此，香港政府已決定在紅磡灣填海三十六公頃用來擴建九龍火車站。

這項填海計劃的先期工程已經進行施工，整個紅磡灣的發展計劃將實行公開投標集資興建，到目前止，先後已有三家駐港中資企業將與港資財團及外資財團合股參加競爭。

來論

政制發展　緩進為宜

香港佛教聯合會副會長　黃允畋

自一九八五年四月香港推行代議政制進一步發展以來，三層架構運作健全，令人滿意，與此同時本港工商百業蓬勃，就業情況極佳，市民生活水平提高，而地產與股票市場，更屢創歷史高峯，這亦由於一九八四年十二月中英兩國政府關於香港問題聯合聲明的簽署，一九九七年七月以後切實推行「一國兩制」並維持五十年不變，對香港的安定繁榮作出了重大的保證，導致香港前途明朗，各地資金大量流入，這與香港代議政制三層架構運作穩定，給予世界各國及香港人士充滿信心，這在時間上真可說是不謀而合。

今次香港政府發動一九八七年代議政制發展檢討，是基於一九八四年十一月政府發表「代議政制在香港的進一步發展」白皮書中，提及應在一九八七年進一步檢討代議政制發展的進展而推動的。身為香港市民自應本其意願，向政府表達意見，以便政府匯集民意，加以改進。

政制檢討必須審慎從事

檢討代議政制的同時，也應要注視本港近年來經濟的實際情況，以防顧此失彼，故代議政制發展的檢討，必須審慎從事，不能草率，因目前香港的社會及經濟情況，已頗令人滿意，故保持目前三層架構運作的優點，循序漸進，不應急於改變，經過接觸聽取廣大的佛教人士的意見，看來八八年的代議政制，仍以保守為宜。

既然綠皮書列出了多項問題，徵詢民意，則將目前的三層架構略提意見，以求有進一步的發展。

區議員入市局可增議席

（一）區議會的任務，不必多作改變，但應確保區議會的意見，在可能情況下，均獲得接納，並迅速實行。而區議會的成員組織，委任議員，應予保留其與民選議員之現有比例人數，以保均衡，但可取消市政局議員在市區區議會內的當然議席，可用間接選舉制度，從區議員中選出代表，加入市政局。為配合這項措施，可增加市政局議席，使每個市區區議會，俱有其代表出任市政局議員。

（二）市政局的成員組織，上文已提出可增加議席，以容納每個市區區議會，在其成員當中，選出一位代表，出任市政局議員，同時可增加同等比例數目的委任和直選議席。

（三）立法局的成員組織，應照目前的官守委任和民選議員人數比例，維持不變，如有需要可增加由功能組別或選舉團選出的議員人數。同時委任議員人數，亦相應增加。

八八年直選有急變之嫌

至於萬眾矚目的直接選舉，選出部分立法局議席的做法，在原則上是可取的，但在八八年實行，有急變之嫌，不敢贊同，但可假以時日，使市民的公民意識加強，時機成熟，然乃推行，使代議政制更保健全。

（四）立法局主席職位問題，應維持不變，由總督出任。

（五）選舉的實務問題，可更改選舉的基本次序，即繼區議會和兩個市政局選舉之後，才舉行立法局選舉。此外在不同年度，由功能組別，和選舉團選出立法局議員，使各立法局議員的任期「交錯」，亦有好處。至於有權投票的年齡，亦應維持現行的廿一歲。

八八年代議政制的進一步發展，應以緩進為宜，及應顧及經濟發展，不宜草率從事，及不應急於改變。更望能與基本法銜接，順利過渡，以確保香港在九七年前後都能繁榮和穩定。

在黃泥涌水塘工人宿舍淋火水企圖自焚的男子被制服（上圖）及現場（下圖）情景（本報攝）

登門找擬分手女友被拒入屋

痴情青年竟自淋火水　揚言要與女家一鑊熟

與警員消防員對峙半小時後終被制服

【本報訊】一名癡情青年，昨日下午往黃泥涌水塘工人宿舍找提出分手的女友，但女友外出未返，而女友家人拒絕開門，青年竟在門外淋火水及用火水淋身，揚言引火「一鑊熟」，屋內一家三口致電警方求救，警員抵達時，青年將自己反鎖於屋旁的廚房內與警方對峙，擾攘逾半小時，終被消防員破門入內制服。

企圖縱火自焚男子關×祥（廿三歲），送鄧肇堅醫院後轉送瑪麗醫院留醫，情況欠佳。

現場為黃泥涌道黃泥涌水塘工人宿舍一二號室，住有姓黎一家六口，女戶主在水塘任清潔女工，與其五名子女同住，其中，第三女黎×恒（廿一歲）與涉嫌縱火青年相識三年多。據稱，黎女於唸書時任義工而與關×祥相識，兩人時有往來，但並非情侶般密友。年前黎女發覺對方心理不平衡，懷疑其精神有問題，趁他赴英國讀書而與他疏遠，但對方仍不時打長途電話及來信與她聯絡。

關在數月前突然輟學返港，之後時常纏着黎女，令她不勝其煩。上月初，黎女約關回家，由其兄長出面，表示黎女要與他斷絕來往。但關仍死心不息，且一度跪地哀求，當晚至深夜才被勸服離開，豈料不久卻發現他在宿舍旁邊梯級跌傷暈倒，未知是意外抑或是自殺，後被送院醫治。

據說關在家中收到黎女的來信要求分手，於是再登門找黎女要求復合，當時僅女戶主及黎女的兩名弟妹在家中，黎女則往離島露營未返，家人基於黎女不在家而拒絕開門，並着他改日再來，詎料關某堅稱黎女在家而拒絕離開。

至四時二十分，有人在宿舍廚房內取出兩桶五加侖的火水，在黎家門前淋火水，並將部分火水淋在身上，聲言引火自焚，並謂會衝入屋內「一鑊熟」。黎家苦勸不果，由於火水氣味洋溢，火警一觸即發，黎家即報警。

稍後，警員會同消防員到場，關某見警員出現，即退入廚房，將自己反鎖，且取出一個綠色打火機着警員勿近，否則引火自焚。警員因此未敢採取行動。由於廚房有前後門，消防員分兩路隔門游說，惟未能勸服關某出來，雙方對峙逾半個鐘頭。至下午五時，消防員接駁救火喉作戒備後，前後門兩批警員及消防員以迅雷不及掩耳手法破門，十多名消防員衝入，合力將關某制服。關被制服後，消防員將其拖出屋外，並開喉沖去他身上火水，然後由救護車送院檢驗。

編者的話

如此所為也是浪費警力

一名青年，據說因為女友要與他分手，昨日下午在女友家門前企圖縱火燒屋及自焚，與大隊警員、消防員對峙擾攘一番後，才被制服。

這類純因個人問題而要勞師動眾、耗費警員、消防員大量時間的事件，近日時有發生。無疑這類事件多是當事人因感情受困擾或生活受打擊，在情緒不受控制的情況下，才會作出反常的行動，其情亦屬可憫，但須知大眾安寧和社會秩序是必須尊重和遵守的，如果個人由於一點點想不開的事，動輒便以威脅他人或自己的生命安全作要脅，以至要出動大批警員、消防員前來戒備、勸解，甚至要由有關人員冒險以生命相救，這種行徑是否一個有社會責任感的正常成年公民所應為的呢？

對於虛報一類的事件，警方事後是要追究責任的，對上述一類因個人區區小事而援民援警的，當局也應看其實際情況考慮事後予以「擾亂公眾安寧」、「浪費警力」等檢控，以遏止此種不良風氣蔓延。

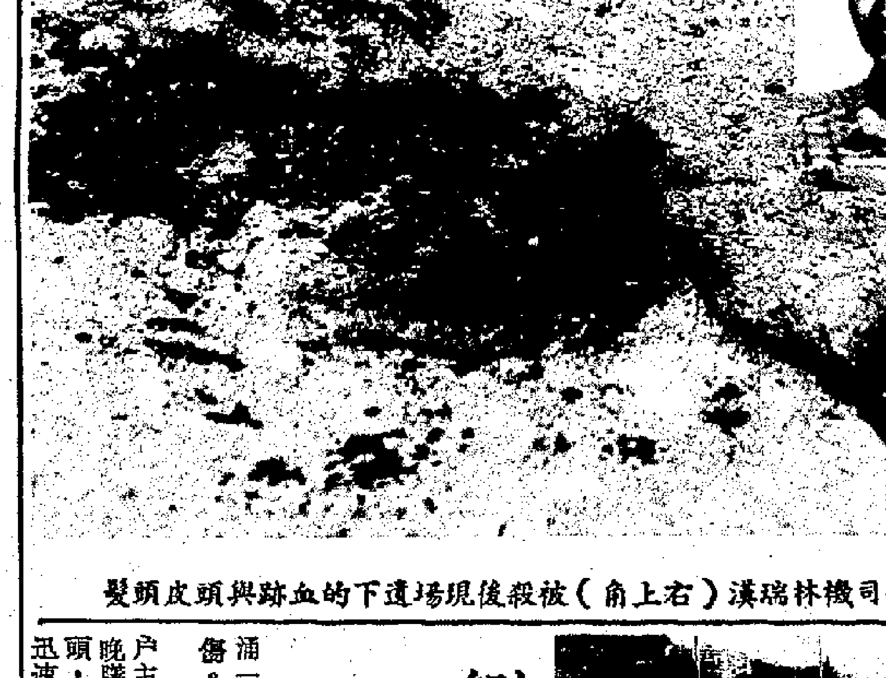
不付賬兼聲大夾惡

「霸王」午宴

被制服交警方處理

【本報訊】一名中年漢在秀茂坪一間酒樓，吃罷豐富午餐後不付錢且發惡打爛杯碟，卒被酒樓職員合力制服交警處理。

昨日下午二時卅分，一名中年男子在秀茂坪邨第二十五座地下新龍×酒樓內，先後要了乳豬、鹵味等數碟餸菜，吃得津津有味。未幾餸菜全進肚內，中年漢還顧盼一回後，昂首步出酒樓。四十五歲的東主見狀，馬上遞上帳單，要求付款九十七元，中年漢望着東主，突然大叫「有冇搞錯，要我畀錢」，言畢大發脾氣，把枱上碗碟全部掃落地上，東主見有人圖吃霸王餐，馬上呼喚其他職員合力把他制服交警，被捕男子曹×景，五十三歲，事後接受調查。



的士司機林瑞漢（右上角）被殺後現場遺下的血跡與頭皮頭髮

據稱無不良嗜好亦與人無怨

的士司機被兩人追殺　昨晨伏屍於大圍路旁

身中多刀頭皮亦被削落　財物未被掠走

【本報訊】一名夜更的士司機昨日凌晨被發現身中多刀，伏屍沙田大圍路旁，所駕駛之的士棄於附近，車門打開。警方調查後，已將案列為兇殺案，新界重案組接手調查。警方相信，死者被兩名男子追殺，但並無財物損失，殺人動機待查。

警方相信兇徒是兩名年約十八至廿二歲男子，並於殺人後赤足逃走，一度在兇案現場徑口道對開的迴旋處出現，當時身上帶有血跡。兩人分別穿着黑衫黑褲及白衫白褲。

發現死者的是卅六歲的士司機胡×海。昨日凌晨三時許，胡某駕着的士由沙田大埔道轉入徑口道向顯徑邨方向行駛，但駛至徑口道廿九號對開處時，發現一輛編號CX六〇七七之的士停在路中阻着去路，且右側兩扇車門盡開，車上空無一人，遂心感事有可疑，遂透過無線電台代為報警。

警方到場調查，在徑口道與車公廟道迴旋處對開的濾水廠附近發現一名男子滿身鮮血倒卧路旁，身上有多處刀傷，頸部傷口最為明顯，大動脈亦被割斷，送院後證實已死亡。

警方在現場一帶搜索，發現一條血路、一撮頭髮及兩對染血拖鞋，相信死者曾奔走逃命，但兇徒似乎決心取其性命，一路追斬，其中一刀斬中頭部，頭髮連頭皮亦被削去。死者其後傷重不支倒地，伏屍地點距離的士約三百米。兇徒殺人後，徒步跑出迴旋處逸去，拖鞋相信是兇徒匆忙遺下。

顯徑邨地盤一名卅七歲巴籍看更事後向警方透露，在二時四十五分左右，曾目睹兩名如上述模樣的男子出現迴旋處附近，警方相信該兩名男子與兇案有關，並相信案發時間在凌晨二時四十分左右。

警方事後檢獲一個相信是屬於死者的銀包，內有一百二十元，另外，死者身上亦有一百元左右現金，一隻表帶斷開的手表亦在現場附近檢獲，相信亦屬死者之物。

前日曾有一名的士司機遇劫後被困在車尾廂達六小時，事後在元朗丹桂村被發現。沙田心區分區助理指揮官（刑事）麥寬誠表示，相信兩宗案件並無關連。

死者林瑞漢，卅八歲，與妻子吳×（卅五歲）及兩女一子（三個月至十歲大）寄住鑽石山斧山道瓊山苑瓊碧閣某單位其大舅家中。死者一家原住東頭邨，據悉為了申請居屋而搬離原址，死者原姓唐，後來過繼給林姓人家，有二兄一弟一妹，他排行第三。

死者十年前考獲的士牌後一直任夜更職業司機，妻子沒有工作。由於年前他曾數番遇劫，一度轉行在皮革廠工作，惟數月前該廠將皮草轉到外地加工，死者迫於做回老本行，每日下午四時左右開始工作，翌日黎明才返家，詎料昨晨遭此橫禍。

據死者家人稱，死者無不良嗜好，亦未聞與人結怨及涉及錢銀轇轕，此次橫死，他們亦盼能知真相。

警方人員昨在的士司機被殺案現場進行調查

男子疑虐妻

婦人往診所求醫揭發此事

【本報訊】屯門發生懷疑虐妻事件，一名女子要留醫診治，警方事後邀其丈夫協助調查。

昨日下午一時左右，一名三十六歲女子因腳部受傷往屯門診所求醫，由於傷口是被人用硬物毆打而成，醫生向傷者查詢，傷者表示是被丈夫在上周五（四日）打傷，醫生勸傷者報警，並把她轉送往瑪嘉烈醫院留醫。傷者與夫住屯門兆山苑怡景閣一單位，其夫對警方稱是因家事發生爭執，事後被帶署協助調查。

鰂魚涌一户　煲湯招祝融

疑爐火過猛湯油外溢起火

【本報訊】煲湯釀禍，祝融臨門，鰂魚涌一個住宅單位昨日下午發生小火，幸無人傷。

現場是英皇道一〇二八號七樓一單位，戶主姓邱，昨日下午二時許煲下牛骨湯，準備晚膳時享用，疑爐火過猛，湯油溢出惹起火頭，戶主欲救無從，只得報警求助，消防員迅速把火撲熄，廚房嚴重焚毀，幸無人傷。

鴨脷洲坊會　捐款助災胞

【本報訊】鴨脷洲街坊福利會月前在鴨脷洲發起「救助中國大興安嶺森林大火」募捐賑災運動，由理事長何鎮東捐款五千元，作為帶頭作用，而各理事及坊眾亦紛紛響應，共籌集得善款一萬餘元，並於上月二十六日將款交新華社中區辦事處主任王如登代轉與內地救災機構。

此外，鴨脷洲年初艇戶發生火燒連環船事件，該會即時聯合各界發起募捐賑災運動，共籌得善款四十餘萬元，並由南區政務處先後三次派發。現此筆賑濟金尚餘一萬多元，並經由眾委員一致通過，已於本月一日悉數捐贈公益金，是次籌款賑災運動亦告結束。

在青衣海面隨翻沉拖船墮海的受傷船員之一

青衣海面沉拖船　兩船員墮海獲救

【本報訊】青衣島歐亞船廠對開海面昨日下午發生沉船意外。兩艘拖船拖着一艘躉船前進時，其中一艘拖船疑因遇上暗湧，入水沉沒，兩名船員墮海，幸為另一拖船的船員救起。兩人後被送往瑪嘉烈醫院醫治，均無大礙。

兩拖船為「永照一號」及「永照二號」，昨日下午三時許一前一後地拖着一艘載有碎石的躉船，由青山鑊底灣出發，前往興建中的葵涌第六號貨櫃碼頭。下午五時三十分左右，拖船駛至青衣島歐亞船廠對開海面時，「永照一號」轉舵，「永照二號」疑因遇上暗湧，轉舵不及，全船傾側後入水沉沒，船員黎錦洪（四十歲）及梁富（四十八歲）同告墮海，幸為「永照一號」的船員發現，及時將兩人救上船。梁富疑因飲了有油漬的海水而昏迷，黎錦洪則手、腳及頸部受輕傷。事後兩人被送入瑪嘉烈醫院救治，已無大礙。

教署促學生注意　選擇註冊補習社

【本報訊】教育署及消費者委員會促請學生及家長切勿使用未經註冊的私人補習學校或機構所提供的服務。該等學校及機構有可能是在火警時會對學生構成危險的樓宇開設及僱用不合資格的教師。

教育署發言人稱，學生應使用按照教育條例註冊的私人補習學校。這是由於該條例及其附屬規例的規定，賦予教育署署長權力，以確保一間學校是在適當的樓宇，聘用合資格的教師，使用恰當和優良的方式進行辦學活動。

該發言人補充，一所已註冊學校的經營者，必須將其學校註冊證明書展列於校舍內。因此，私人補習社是否已註冊為一間學校，市民是可以從該註冊證明書得知的。

小巴政策是否違民意　商會將展開問卷調查

小巴聯合總商會昨會慶聯歡

【本報訊】港九新界公共小型巴士聯合總商會主席梁雄，昨晚在該會周年大會上表示，商會將進行問卷調查，以明確知道港府的小巴政策是否與民意相違。

梁雄在該會成立十九周年紀念暨第十屆執行委員會就職儀式會員聯歡大會上說，他們反對運輸署不合時宜的小巴政策，過份維護其他交通工具，增加禁區，剝奪了公共小巴使用公共道路及居民自由選擇交通工具之權利。

昨晚儀式上由市政局副主席葉錫恩頒發選任書及由深水埗區議會主席鄭寶康頒發聘任書。

通告

謹訂公曆一九八七年九月十九日（星期六）下午四時假座香港灣仔皇后大道東一百八十三號合和中心八樓合和城大酒樓為慶祝本會成立暨舉行第一屆董事就職典禮會員聯歡大會敬請各地同鄉會各界人仕蒞禮指導特此敬告

恭候

光臨

（恕柬不週）

香港惠安同鄉會敬約

下午三時恭候　四時開始　八時敘宴

電話：五—二二八一九七　五—四一三七一七

法國文化協會法文班招生

特別課程　(1)秘書法文班　(2)兒童法文班

報名：即日開始　開課：十月十日

地址

香港軒尼詩道一二三號　電話：⑤277825

九龍佐敦道五十二號　電話：③693257

香港渣華道一二八號三樓　電話：⑤616296

謝

先室文母溫智梅女士之喪於昨（六）日在香港殯儀館出殯　辱承

親戚世友鄉宗　惠賜厚賻　高誼隆情

誼親臨執紼　哀此鳴謝

歿存均感

杖期夫　文緝熙

孝男　浩

孝女　曉鈴　婿　馮仲良

曉燕　馮錦珀

曉翠　李錦棠

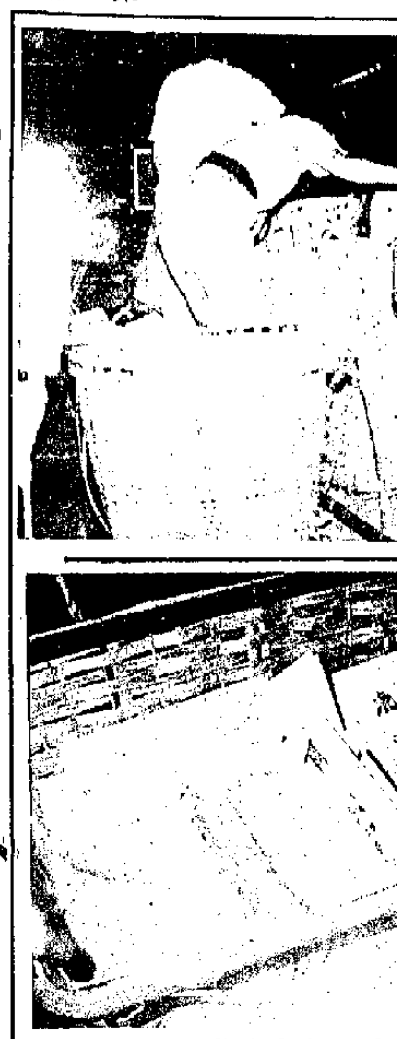
曉芬

外孫男　馮奕剛　李政賢

外孫女　馮凱妍

暨眾親　泣叩

第四版



……走的部分書籍

香……　西安　新……

起飛地一目的地	航……
香港一成都	CA4…
成都一香港	CA4…
香港一西安	CA3…
西安一香港	CA3…

本公司並代理中國……　世界各地機票，電腦訂位……

CTS 香港中旅……

樂

同

對於八八年立法局應否推行直選的爭論，持續已久，到了九月，將達高潮。正、反雙方必悉力以赴，由輿論而行動，方式亦多種多樣。這是繼去年「大核」事件之後又一次「民意戰」，值得人們關注。

這種「民意戰」對社會帶來的衝擊，是不可避免的……

個傾向就是以政治立場劃線：反對八八直選者，被列為親中（共）人士，贊成八八直選者則被指為「民主拒共」派。由於中國政府對代議政制的原則立場人所共知，對八八直選持正、反意見者遂被扣上拒共或親中（共）的帽子，這真是一件不幸的事。按照這個邏輯，在有關香港的問題上亦不可「因言廢人」。

港人議論港事，乃基於對香港社會的關注。對於八八直選，多數人是圍繞着香港的利害得失問題而……

認為直選是民主的體現，香港應該實現政制民主化，推行八八直選既不會引起社會動盪，又不會同基本法脫節。這些意見，並沒有「民主拒共」之意。「民主拒共」者的確存在，但為數甚少。這些人把中國與香港對立起來，主張香港自決，而推行直選即是港人奔向自決、抗拒中國「干預」……

有些人習慣性地不信任中共和抗拒中共。理由之一，是中共搞階級專政，所以是不民主的。理由之二，她的路線很左。理由之三是沒有法治，朝令夕改。所以他們認為，中共的「一國兩制」，是姑罔言之。但是他們對「港人治港」，並不姑罔聽之。他們以「港人」代表自居而努力進……

旅遊廣告

大公報

暑假過後

香江攝影

▲放學了，學生們候車回家

▶行快些，上課時間快到了

◀校園之外

漫長的暑假過去了，學子們已紛紛返回校園，重過有規律的學校生活。每逢上、下課時間，在街上、公共交通工具上都可以看見一羣羣穿着校服的學生妹、學生哥。他們年輕、有朝氣。校園生活的確令人回味。

圖文　劉培亭

◀「媽媽陪我等保姆車」

▲在街頭食檔用午餐

▲「爺爺帶我上學去」

◀「老友記」放假後相逢

▲媽媽帶返學

◀在校園內遊戲

◀候車

解放軍畫報社三聯等聯合出版

解放軍歷史圖集出版

圖片逾千幅介紹人民軍隊發展歷程

大型軍史畫冊《中國人民解放軍歷史圖片選集》已出版發行，各大書店及星島中心有售。

該圖集由解放軍畫報社編輯，香港三聯書店、長城出版社、祖國出版社聯合出版。全書五冊，第一冊《鐵流兩萬五千里》，第二冊《戰鬥在長城內外》，第三冊《轉戰大江南北》，第四冊《胸中自有雄兵百萬》，第五冊《兩個中國命運的決戰》。收入的圖片達一千餘幅，文字八萬字。十開精裝，每冊一百六十頁。圖集展示中國人民解放軍從一九二七年至一九四九年的發展歷程。

該圖集由香港三聯書店總發行港澳和海外。港澳讀者凡於九月底購買，可獲八折優待，全套定價港幣四百二十元，僅需港幣三百三十六元。查詢可電：五－二五〇一〇二。

勝家衣車公司舉辦

校際縫紉賽優勝者誕生

▲由勝家衣車公司舉辦的全港首屆「校際縫紉大賽八七」個人組別總決賽，日前已在樂富中心舉行，十名年齡由十三歲至十五歲的中學生，經選進入總決賽，現場比賽衣車的車縫技術及創作力。

結果冠軍由佛教慈航中學的黃敏詩奪得，亞軍及季軍分別由何東官立工業女子中學的唐淑雯和保良局李城璧中學的陳艷瑩獲得。各優勝者獲勝家衣車公司頒發勝家電子衣車一部。

學校縫紉大賽優勝者

李兆基學位取錄四學生

▲英國牛津大學華頓學院「李兆基學位」香港遴選委員會主席羅弼時爵士宣佈，面試後取錄之學生名次如下：葉志剛（皇仁中學）、葉仲華（伊利沙伯中學）、鄭偉然（陳瑞祺喇沙中學）、鍾欣（拔萃女校）。

他們將於今年十月直接進入華頓學院分別就讀學士課程，除其本人能盡力負擔攻讀費用外，不足之數均獲得李兆基資助。

理工機工首屆學士課程

▲香港理工學院機械工程學（榮譽）學士課程、首屆學生共廿八人，全數取得理想學業成績，已於今夏畢業。

該院機械及輪機工程學系於一九八三年首次開辦是項四年制學士課程，課程為廠校交替制，學生於三年級時，須按香港工程師學會訂定的訓練準則，接受全年專業程度的工業訓練，其餘三年則在校內修業。

大部分畢業生離校後，將立刻投身工業界，返回曾經給予他們一年工業訓練的機構繼續實習，以完成工程師學會規定的訓練。

當代中國研究文憑課程

港大校外課程部將開辦

十月開課　為期一年　接受報名

香港大學校外課程部將於十月十五日開設為期一年的「當代中國研究文憑課程」。上課時間為每星期四晚上七時半到十時正。

該課程專為對中國近期發展需要有均衡認識的人士而設。主題包括：中國從過去的成就及挫折所獲得的經驗，現代化的目標，既有的突破及將來發展趨勢。課程涉及意識形態，政府及公共行政，軍事改革，國際關係，經濟現代化，法律制度及社會轉變等。

該課程以英語授課。講者包括多位國際知名學者。查詢或索取申請表可到港大校外課程部（電：五－八五九二七八六），或到香港大學校外課程部市區中心（信德中心西翼九樓）。

文教訊息

《香港文學》卅三期出版

▲《香港文學》月刊第三十三期已出版，主要內容有王安憶從維熙訪問記、「中加作家座談會」特輯，陳若曦談台灣文學特點、黃維樑探討五四新詩所受的英美影響、楊松年記錄「抗戰文學研討會」的內容、盧瑋鑾詳述達德學院的歷史及影響。此外，還刊載了馬國亮、周策縱、辛笛、何達、周良沛、王良和、吳淡如、林耀德的新作。

比較文學叢書兩冊出版

▲《東方比較文學論文集》、《中印文學關係源流》是中華書局與湖南文藝出版社聯合出版的《比較文學叢書》其中兩冊。

比較文學是一門運用比較方法研究民族與民族、國家與國家之間文學以及文學和其他藝術形式、其他意識形態之間關係的獨立學科。

《比較文學叢書》由深圳大學比較文學研究所負責編輯。除經已出版的兩冊外，還有《近代中國文學交流史稿》、《中國古代文學關係史稿》、《比較文學原理》、《西方文藝理論與中國小說技巧分析》、《中國文學與南洋華裔文學》等五冊，將會陸續出版。

結他手莫哥托夫來港表演

▲古典結他好手查理斯．莫哥托夫，本月底在大會堂劇院演奏一場。

在是次音樂會中，他將彈奏西班牙、蘇聯、日本、英國和美國作曲家作品多首，包括葛拉納多斯的西班牙舞曲兩首、羅德利果的「結他頌」、凱瑟金的「飛鳥座」和「厄謝爾圓舞曲」、約高的「櫻花」變奏曲、華爾頓的五首小品，以及麥金比的「龍葵輪唱曲」。

查理斯．莫哥托夫結他演奏會由市政局主辦，三十及四十元門票在各城市電腦售票處（除荃灣大會堂票房外）有售。

藝苑將舉辦水彩畫展覽

藝苑定於本月十四日至十月十二日在畫廊及香港交易廣場舉行水彩畫展覽。

展出的作品，素描中國街頭俯拾可見的小市民，每幀繪出一個人物及其所從事行業的裝束，可說當時中國社會民生的縮影。例如在街頭叫賣雀鳥及菠蘿的小販，他們售賣的貨品，顏色明艷，製帽及製燭的小工，亦捕捉了他們的神色。

天馬合唱團公開招團員

▲天馬合唱團今冬將與香港中樂團合作演出作曲家于粦作品，現公開招募合唱團員，歡迎對中國合唱有興趣的人士參加，該團每星期六晚上七時至十時在香港灣仔洛克道三號小童群益會排練，有意參加者可前往該會試音。

顧蕙旻在電台演奏琵琶

▲著名琵琶演奏家顧蕙旻，將是香港電台第四台九月份的「駐台演奏家」，於九月七、十及十七日下午六時三十分於廣播大廈二號錄音室演出三場，第四台將會作現場直播。

顧蕙旻原籍上海，九歲時考入上海音樂學院，師承衛仲樂、葉緒然和林石城，十一歲便被選拔在「上海之春」音樂會上獨奏。她曾任上海民族樂團及上海樂團獨奏家。

琵琶演奏家顧蕙旻

荃灣兒童合唱團下旬試音

▲荃灣文藝康樂協進會屬下荃灣兒童合唱團，已有十一年歷史，音樂家周文珊為該會音樂總監，指揮李秋華，鋼琴伴奏邱嶺。合唱團每逢星期六下午二時至四時練習，訓練內容包括：歌唱、樂理、視譜、律動，報名地址為：荃灣石圍角邨八號地下文康會，電話〇－四九二〇七四七。

試音日期定於九月十九日、廿六日下午四時。

青年交響樂團公開招收團員

音樂事務統籌處屬下的香港青年交響樂團現正招收一九八七－八八年度的新團員。

樂團團員人數超過八十人，將接受首席客席指揮葉詠詩及助理首席客席指揮（專業）汪酉三的訓練。葉為現任香港管弦樂團駐團指揮。

全日制的音樂專科學生的申請必須附有院校的推薦。

申請截止日期為本月十四日，合格的申請者將於下月稍後接受試音測驗。

申請表格可向音統處各區音樂中心索取，填妥後的申請表須送交九龍柯士甸道一三八號金門商業大廈三樓之油麻地區音樂中心。

查詢可電：三－七九六二八七三或三－七二二六二〇。

中大校外進修部

設中國語文課程

香港中文大學校外進修部本年度秋季中國語文課程，為有志研習中國語文及文學等人士而設，將於九月陸續開課，有志選讀者，可即報名。

課程內容包括：國語、中級國語、港大入學試「中國語文」選讀、現代應用文、楷書，會考及高等試中文課本闡釋、文章習作、朗誦的技巧與訓練、易學入門、易經要義、粵音平仄入門、英漢翻譯入門、時事英語翻譯。

有意進修各項中國語文課程者，可往尖沙咀梳士巴利道南六十七號安年大廈十三樓中文大學校外進修部或恒生銀行各分行報名，查詢電話三－七二三七九九六。

× × ×

北九龍課程十五項

學術實用與藝術兼備

中文大學校外進修部為方便各界人士進修，特租借喇沙小學校舍，開辦北九龍課程，凡有志修讀人士，不論學歷，年齡在十六歲以上，均可報名參加。本年度北九龍課程已開始接受報名，課程包括：

（一）商業組織管理學。（二）簡易成本會計。（三）出入口實務。（四）香港船運實務。（五）鉛筆畫。（六）速成隸書。（七）國畫初階。（八）商業美術設計。（九）攝影基礎。（十）聲樂入門。（十一）科學人相學。（十二）日語基礎。（十三）英文閱讀。（十四）英語會話與聆聽。（十五）商業英語。

中大校外進修部已印備有關課程簡章，可到九龍尖沙咀梳士巴利道南六十七號安年大廈十三樓索取，或致電：三－六八七〇一八查詢詳情。

勿以政治立場劃線

親中共派？民主抗共派？

張覓之

對於八八年立法局應否進行直選的爭論，持續已久，到了九月，將達高潮。正、反雙方必悉力以赴，由輿論而行動，方式亦多種多樣。這是繼去年「大核」事件之後又一次「民意戰」，值得人們關注。

這種「民意戰」對社會帶來的衝擊，是不可避免的了。衝擊的大小，關乎社會的穩定繁榮，對社會未來的變化，亦不無影響。

香港是一個異常敏感的都市。當年香港前途撲朔迷離，港元貶值，迅即掀起「搶購風潮」。政要人士一次講話，足以引起股市的急劇變化。可見本港的經濟難以經受過熱政治的衝擊，這種政治對抗一旦出現，社會必更動盪不安。所以「民意戰」並非社會的健康現象。「民意戰」會不會導致政治對抗，更為人所關注。

對於八八直選問題，各抒己見，大家本着實事求是的客觀態度展開辯論，這才是探討問題之正途。反之，若爭論出現了火藥味，形成正、反雙方的對抗或對立，不但有損團結，而且危及社會的安定。這是絕大多數港人不願見到的。

八八直選爭論未休，不良傾向已經呈現。這個傾向就是以政治立場劃線：反對八八直選者，被列為親中（共）人士，贊成八八直選者則被指為「民主拒共」派。由於中國政府對代議政制的原則立場人所共知，對八八直選持正、反意見者遂被扣上拒共或親中（共）的帽子，這真是一件不幸的事。按照這個邏輯，在有關香港的問題上，凡是與中國政府意見相近者，均為親中人士，凡是與中國政府意見不同者，便是拒共者。果如是，有的人去年反對「大核」事件而今贊成八八直選，有的人去年贊成「大核」事件而今反對八八直選，那又怎樣解釋呢？難道前者是「親中」而後「拒共」，後者則先「拒共」而後「親中」嗎？我們應當提倡就事論事，對事而不對人，對具體問題進行具體分析的科學態度，既不能因人廢言，亦不可「因言廢人」。

港人議論港事，乃基於對香港社會的關注。對於八八直選，多數人是圍繞着香港的利害得失問題而展開論爭的，並無涉及彼此對中共的政治態度。事實上，兩者的性質不同，沒有直接的聯繫，不可胡扯在一起。許多反對八八直選的人，確實認為在公民意識薄弱的今天，過急推行民主會產生反效果，明年立法局推行直選，時機尚未成熟。但他們並不否定直選，只是在時間上和規模上持有異議而已。硬把他們列為親中分子，是毫無根據的。同樣，贊成八八直選的人，大都渴望民主自由，認為直選是民主的體現，香港應該實現民主化，推行八八直選既不會引起社會動盪，又不會同基本法脫節。這些意見，並沒有「民主拒共」之意。「民主拒共」者的確存在，但為數甚少。這些人把中國與香港對立起來，主張香港自決，而推行直選則是港人奔向自決、抗拒中國「干預」的必要途徑，這當然是荒謬之見，沒有多大的市場，對它提出批評是必要的，但切勿把這一小撮人同廣大的「民主派」或「八八直選派」混淆起來。贊成和反對八八直選的人士應該加強溝通，不要互相責備，更不要壁壘分明，形成政治對抗。

香港是一個十分複雜的社會。港人對同一個問題有不同的看法乃是常有的事，不必大驚小怪。我們要共同維持社會的和諧，大家都要本着求大同存小異的原則對待彼此的分歧。即使一時未能達致共識，也要顧全大局，力求全面地考慮問題，冷靜地處理矛盾，妥善地協調各階層人士的利益，謀求社會的均衡發展。動輒亂扣帽子，實行「政治立場劃線」，有傷和氣，有損安定，反為別有用心者所利用，實非港人之福。

從何去何

張賢

有些人習慣性地不信任中共和抗拒中共。理由之一，是中共搞階級專政，所以是不民主的。理由之二，她的路線很左。理由之三是沒有法治，朝令夕改。所以他們認為，中共的「一國兩制」，是姑罔言之。但是他們對「港人治港」，並不姑罔聽之。他們以「港人」代表自居而努力進取着。這時候，他們卻不諱言「階級鬥爭」了，也不諱言「左」和「不法」了。

他們指稱部分反對八八直選的人為「既得利益者」。所謂「既得利益者」，大抵是工商界和金融界人士，換個正規的稱號，就是資產階級。那麼，他們這些「想得利益者」或「將得利益者」無非是上層小資產階級吧了！

什麼叫做左？左代表了激進，也代表了贊成社會主義和反對殖民主義。今天，「親中派」都被那些人稱呼為保守派了。這是說，他們比左派更左了。在口頭上的確如此。他們要求「大民主」早日來臨，八八年要有直選，激進得很，很有「只爭朝夕」的味道！如果達不到這些目的，他們就不惜「拋頭顱、灑熱血」，很有「革命」精神！

中共最為他們所詬病的，是重人治，不重法治，政策多變，這是使他們沒有信心的主要原因。他們認為，由他們這些人來治港，才是真正的港人治港。那時候，他們才有信心，才會以香港為家，而香港才會保持繁榮和安定。他們如何能上台？第一要直選，第二要八八。直選的道理是很簡單的：只有由直選選出的立法局議員，才能真正代表港人；才能為港人爭取最大的利益，抗拒中央政策的干擾！而香港也就能維持法治傳統。然而八八就要有直選的道理，便比較複雜了。（他們也許認為：我贊成，你反對，那麼八八年直選的話，我會競選，而你不會，那選出的當然是我。）第一，它可能與基本法不銜接，第二——更糟的是——跟他們的法治精神相矛盾。基本法是中國政府要以憲法的形式來落實「港人治港五十年不變」的原則。中國政府十分重視它的制定，所以既成立草委去起草，又有諮委收集民意，它的完成時間表也訂下來了。但是那些人卻要利用港府的政制改革，把所謂民主選舉從草委會以外塞入基本法，還要求一部分的草案提前公布。這既不尊重草委，也違反中國的立法程序。假如草委和中國政府都不要「面子」去遷就他們時，基本法哪裏還有法律的權威地位呢？他們今天要求中國[illegible]草案的制定方法和公布的時間，不正是要求中國「朝令夕改」嗎？他們一方面說中國沒有「法治」，一方面又希望中國沒有「法治」。己所欲，不施於人，行嗎？

園地公開．歡迎來稿　園地公開．歡迎來稿　園地公開．歡迎來稿　園地公開．歡迎來稿　園地公開．歡迎來稿

旅社設立顧客信託戶口
保障旅遊行業正當經營

促進自律保障旅遊小組　鄒偉雄

旅遊蓬勃　隱憂甚多

本港旅遊事業，邇來蓬勃發展。但內部依然存着很多頗為棘手的問題，諸如旅遊法例未臻完善，消費者所付之款項，毫無保障，雖有法律原則原理可以引用作為預防措施，以保障該有信託成份之款項，尤以在付款後而未完成目的前的一段「過渡期」為然。「世紀旅遊倒閉，不能成行」的事件，就是最明顯的例子。對世紀團友如何賠償問題，當局仍迄無對策。旅遊商不能接受「城門失火，殃及池魚」之禍，當局不願抽撥公帑，以為賠償，立法局不能利用「旅遊法例第三十五節」以通過議案方式迫令旅遊商加付「基金」以作該項「特殊事件」賠償之用，因此舉將可能違反該法例之原意及精神。（筆者於本年二月六日「世紀事件」發生後不久，即已公開此舉違反法例原意及精神），迫令旅遊商加繳基金，以作賠償「世紀團友」損失之舉，絕大多數認為不公平。加上有違反法例精神之指出，是以立法局至今仍未有進行通過這項「決議案」作為解決辦法。

旅客付款　旅社代管

旅遊消費者（顧客）所付給旅遊商之款項，係「信」託旅遊商，「託」他們代管這筆款項，使用於達到旅行目的上。這筆款項，不是給旅遊商隨意挪作私用。一定要先行付清「旅行目的」之各項費用，然後才可撥入旅遊商之公司戶口，自由運用。在付款後而未完成支付「旅遊目的」費用前的一段「過渡期」，這筆款項，肯定百分之百是有「信託」成份，而有關法律原理原則，亦皆指出應為「信託性質」！筆者根據這些法律原理原則，早於數年前指出這是屬於信託範圍。鑒於旅遊人士之憂慮，旅遊商之不安，筆者再度提出應設立「顧客信託戶口」，將顧客交付旅遊商之款項全部（或最低限度不少於百分之九十）存入該「客戶」，以支付顧客所委託達成旅行目的之費用。該款項為信託性質，不能挪作私用。直至有關之旅遊費用付清後，即可將屬於公司利潤之尾數，開單自行簽發支票轉入公司賬戶後，即可自由運用。如遇有應付未付之賬項，仍需存於「顧客信託戶口」內，以備支付。此「戶口」亦用旅遊商名義開設，支票亦由旅遊商簽發，但必須先行用於「顧客旅遊」費用上，清找後，才能撥公司自由運用。

另設戶口　不能挪用

「顧客信託戶口」在保障旅遊利益方面是一個「藥引」，是一有效力的「預防劑」，但它不是萬應靈方。它可以保障消費者的利益，因為所付之款項，在信託法例下，不能挪作任何其他私用用途，是以甚為安全。同時也保障忠誠殷實旅遊商，避免無辜受害，代他人賠償，且運作方便，不會窒礙業務或資金。唯一條件是忠實地使用在顧客所委託的目的。否則便會立即觸犯法律，即使能於事後填補，但亦已犯了法例。這便發揮「預防」作用。不幸的是目前法例並不管制這段「過渡期」的顧客款項，因為尚未將它作為有「信託成份」處理。是以必需設立「顧客信託戶口」，將現在有空隙之漏洞，接駁起來，納入「信託」範圍正軌。這就是作為「藥引」的功用。但它不能防範蓄意詐騙等罪行，而這些罪行，亦有其他法例，置之於法網。所以它只是「藥引」及「預防劑」而不是萬應良藥。

本人主張「旅遊業自律制度」，自行負責監管。而毋須政府揩此大包袱。不過，必須法定成立一個有法定權力而又具有廣泛充分代表性之監管機構。具體構思方案，本人已於上月遞交政府當局審閱。該「方案」長達八千餘字，篇幅關係，不能在此詳述。

法定機構　負責監管

本人的保障旅遊權益方案，名為「鄒偉雄方案」，以便識別。在本月三日舉行之「全港旅遊商大會」中，以不記名投票方式表決採納那一種建議，作為旅遊業人士之代表議案，向政府呈閱。因為這次「研討大會」是本港旅遊業有史以來首次的大會，是以採用投票方式表決。因有部分同業在未開始投票前，以要務羈身離去會場而致未有投票。投票總數（連事前書面，現場投票及在閉會後才收到之總票數為五十六張，其中四十八票贊成及支持「鄒偉雄方案」。三票支持「香港華商旅遊協會」提出之「銀行託管團費」建議。僅得一票支持由「香港旅遊協會」所提出之「私人機構方式託管團費」建議。其餘四票，則對上述三個建議皆不贊成。而贊成完全取消任何管制。上述投票結果及大會經過情形，「促進自律，保障旅遊」小組，將詳細製成報告，呈交當局審閱決定，並分寄各旅遊同業省覽，以備他日參考之用。

園地公開．歡迎來稿　園地公開．歡迎來稿　園地公開．歡迎來稿　園地公開．歡迎來稿　園地公開．歡迎來稿

教署招聘大量洋教師來港評議

中學英語教師　史晶

（一）試驗性計劃

今年一月立法局通過撥款五千二百萬予教育司署以推行一個全面改善本港英語教學的實驗。這個實驗的主要內容及開支乃在英國聘請九十個英語教師在本港的四十多間中學任教英語課。計劃試驗為期兩年，若成功的話，將會向全港四百多間中學推廣。

試驗計劃提出時，筆者曾於一月十七日在大公報撰文評論，大意有二。一、本港英語教學不如理想主要問題不是因為老師不是地道英國人，耗費巨大經費聘請英國教師未必物有所值；二、英語教師「本地化」是世界上以英語為第二語言的國家和地區的普遍趨勢，香港沒有必要走回頭路。

如今九月開始了，這些「試驗性」的英國教師也開始了工作。作為本港教育政策上的一大轉變，以及若計劃被接受及全面推行時，本港每年約花四億元以及聘用一千名英國教師，這件事市民實應關注。但據筆者了解，就是教育界裏的人士，甚或在職英語老師，對這件實驗的詳情，亦是所知不多。因此願以此篇幅就自己所知所感向有心人士作一介紹。

（二）中學校長的「參予」

筆者曾向幾位有參予此項實驗的中學校長談起，都發覺他們所知甚少，主要由於此項實驗似乎事出匆忙，而教署亦態度曖昧。在八六年六月左右，教署才第一次向官津中學校長發信，提及此事並籠統地詢問他們有沒有興趣接受兩個英國教師到他們校裏教英語。有些校長摸不着頭腦，亦覺得自己要請英國教師，按本地的既定標準及薪金，實在請不到，現在教署主動幫忙，當然是個好機會。他們雖然不知詳細的計劃內容，也就叔了「有興趣」。豈料兩三個月後，教署就當這計劃受到支持，「成了事」，並且半軟半硬地拉了這些學校作為參予實驗的學校，雖然當時他們仍不知具體細節。

八七年一月，立法局財務小組匆忙通過了有關的五千萬撥款。當時一般人以及參予計劃的校長都以為，參予計劃的學校是在原有老師的編制上再加添兩位英國教師。一些校長表示：多個英國人參加解決英語科的困難自然是件好事，其次中學預科班的學生正需要英語造詣較高的人的薰陶，用這些洋老師教預科班是理想不過的了。

八七年二月教署和參予中學的校長及科主任開研討會時，才第一次透露了這實驗的具體內容。預科班被界定不屬於中學課程，洋老師不能教中六中七。不少校長大為失望。不獨如此，當他們仔細研究時，不少認為洋老師亦不宜教中四中五，因為他們不熟本地會考課程及學生情況，恐怕他們影響了會考成績。結果大部份都只有打算安排他們教中一至中三，即初中英語而矣。

在六、七月學期快完結時，參予計劃的學校才突然發覺兩個英國教師原來並非編制之外的，而是要用來填補原有英語科學位老師的空缺。到了八月教署更通知他們，以只能請到四十多位英國教師為理由，所以「優先批」將他們分派往有英語科學位教師空缺的中學。那些沒有空缺的中學，經了數個月的特別為這些教師時間表及班次出安排等等的擾攘，結果是完全失落了，一個洋老師也沒被配上。

從事件的發展我們發覺到所謂實驗計劃，到了財政預算被立法局通過時，仍沒有具體的方法和如何測試的原則，而所謂「參予」的校長，對這些更是一無所知。當時唯一清楚的概念乃用英國人教英語，而立法局代表教育界的議員，看來是沒有認真地考慮了這個概念是否合理，以及它是否對本地資源構成一種不必要的浪費與外流。

（三）客觀評核的困難

月底的新聞，報道了英國教師的招聘乃由英國文化協會進行，而它亦將是審核實驗成敗的機構。表面來看，這安排似乎很是客觀，但其實英國文化協會，作為推廣英語教育的英國機構，對英國能否大量輸出英國英語教師自然是有切身利益，其客觀性足以使人擔心。而我們仍有一個更大的擔心，乃將來的評核辦法是否科學。一般來說我們如果比較甲乙兩人是否在辦同一件任務上有不同的效率，首先乃要肯定甲與乙的訓練，資歷及待遇相同，是兩個可以相比的個體，這才有意思。據已知資料，四十多個應聘的英國教師有如下的背景：有大學學位，六至廿年的教學經驗，富有教授英語作為第二語言的經驗，曾任教於國際學校，亦有不少經常應聘到外地。因為這些「嚴格」的要求，只有這四十多位從過千的申請人中脫穎而出，被聘至港教學。正因如此，假若此為甲方，我們能否在本港中學中找到合適的四十位左右的乙方老師？由於這些洋老師將會集中教中一至中三英語，基於同等任務的要求，我們只能以現行的初中英語老師與他們相比。但初中英語老師，除兼一二班者外）全是師範畢業老師，而其中有許多是剛畢業不久的和百分之九十以上是沒有本地區和學校的經驗的。因此真正地科學的評核試驗計劃的乙方的確是個大問題，英國老師除了是學位教師之外，還享有每兩年一次之旅假來回機票、房屋津貼，子女海外教育津貼等。客觀地評核洋老師與本地初中英語老師之教學效率固是個難題，我們還要考慮兩個實際問題：（一）以兩倍本地學位教師和三倍本地師範畢業教師的待遇去僱用洋老師的財政負擔是否必要？同時假若如試驗計劃一樣，洋老師不是額外之增加，而是佔用本地英語老師之編制，是否搶了本地英語科大學及師範畢業生的一些工作機會？這樣特殊的「海外僱員」若普遍地在津貼補助中學出現會否出現一特殊階級，造成本地教師的不滿？（二）按目前的嚴格要求，僱用九十名英國老師尚且不可，將來若計劃被認為成功要大力推行時必然要面對以下兩個可能，甲、請不到足夠洋老師（約一千名）；乙、將要求條件大幅度降低（如此則試驗只是造作和騙局）。

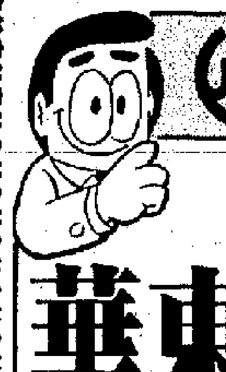
（四）為何要犧牲「大我」？

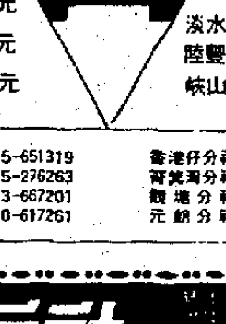
和一些中學校長談這個問題，他們表示，若以一個洋教師換兩個本地學位教師（所花差不多），則他們一定選擇本地教師。但教署的一貫作風乃是獨行獨斷，秘而不宣，他們也就成了不提意見的習慣，更談不上批評了。一個校長表示就自己學校的「小我」立場，能以一個學位教師空缺換一個洋教師，實際上學校得益。因為所多花的是納稅人之金錢，不損學校經費分毫。但他同意，以全港「大我」，即教育資源的利用來說，這是不智的浪費。但又有那位校長肯捨「小我」來存「大我」，立法局中所謂「仁人志士」尚且不為，我們又焉可求諸一中學校長！

有些校長私底下以為洋老師一到，其他教師的英語會話能力必大大提高。其實這點作用會有多大？洋教師與其他老師的接觸，除了工作會議或討論會有多少？人與人之間的關係，倘有利用他人之目的，必易做成反目。以外國人的性格，若認為本地老師找他們談天是有目的的，而校長心裏的意圖，在洋老師授課之外，還有其他，則泰半洋老師必會反感。

對於學校的任何開支，教署一向的態度是斤斤計較的，為何在聘用英國老師上卻大刀闊斧，務求必行？是否背後另有聖旨？而且這樣的計劃，可以從詳計議，經三幾年和中學校長和本地英語老師研討後才作定案，不必急急上馬，當然，與這個試驗相並行的，還有三千多萬元的本地初中老師英語教學能力的改進計劃。這個計劃的部分訓練已在八月底完成。提高本地老師的教學能力是較治本和相對節省的辦法，本文雖然未有詳談，但原則上是贊成它的。但只是懷疑這是否是一個請洋老師的陪襯，好像一個頑童佔了一小孩的玩具，給回他一粒糖，好讓他不要投訴或忘掉了這玩具的事實。

美加萬里情
美國檀香山西岸九天 $ 9,388
美加、檀香山西岸十一天 $12,488
每隔一週逢星期五出發
暢遊檀香山、三藩市、拉斯維加斯、迪士尼樂園、環球片場、洛杉磯、溫哥華。
美國西岸七天 $ 8,088
美加西岸九天 $10,888
美國東西岸十天 $11,888
美加東西岸十二天 $13,888
逢星期一出發
暢遊三藩市、拉斯維加斯、迪士尼樂園、環球片場、洛杉磯、溫哥華、紐約、自由神像、世界貿易中心、聯合國、時代廣場、洛克菲勒中心、尼加拉瓜大瀑布、多倫多。
CTS 香港中旅航空服務有限公司
港澳各中國旅行社、各大旅行社均可報名


捷威旅行社
七天來回直航豪華團 $2990
獨家安排來回直航杭州、南京，順序遊覽杭州、上海、蘇州、無錫、鎮江、揚州、南京（全港獨家安排加遊鎮江、揚州，絕不加收任何費用）逢星期二、五出發。
華東 普陀山、華東六天航空團 $2490 逢星期三、六出發
廬山 廬山四天航空團 $1290 逢星期四、日出發
廬山景德鎮六天航空團 $1690 逢星期四、日出發
總社■銅鑼灣軒尼詩道555號東角中心19字（崇光百貨樓上）☎5-8336661
中環 ☎5-212527，5-254596　旺角 ☎3-320011，3-7809313　荃灣 ☎0-4984448
辦公時間朝九晚七■週日及例假照常辦公　牌照號碼：350002

香港中國旅行社　牌照號碼：350273
豪華舒適專線車　專人陪同好服務
方便潮汕線旅客　增設黃大仙新點
福建直巴專線
上車站：
1. 上午8：10中旅荃灣分社
2. 上午8：15中旅北角分社
3. 上午8：45紅磡體育館停車場
4. 上午9：00九龍塘火車站入口側
韶安、常山、漳浦、漳州、集美、廈門160元
水頭、龍湖、金井、青陽、石獅、泉州170元
惠安、莆田、亭江、琯頭、福州 185元

潮汕直巴　免費供應午膳
上車站：
1. 上午6：15官塘銀都戲院門口
2. 上午6：30黃大仙竹園巴士總站（中華電力公司傍）
3. 上午7：00中旅旺角分社
4. 上午7：15九龍塘火車站入口側
淡水、惠東99元　稔山、吉隆、海豐118元
陸豐128元　博美、葵潭、池美、流沙148元
峽山、和平、陳店、潮陽158元　汕頭168元
中環總社：5-8533715　中環分社：5-220450　旺角分社：3-964241　荃灣分社：0-4991433
北角分社：5-651319　灣仔分社：5-276263　九龍分社：3-667201　沙田分社：0-617261
香港仔分社：5-8732213　筲箕灣分社：5-8854728　觀塘分社：3-438243　元朗分社：0-755367
港澳碼頭辦事處：5-592991　紅磡分社：3-349333

旅遊廣告
大公報

新旅程
本港讀者旅行團
沙田彭福公園米埔蓬瀛仙館上水利園海鮮酒家萬石堂一天遊 $98
13/9 20/9 27/9
荃灣圓玄學院屯門新花園何福堂青松觀
13/9 20/9 27/9 普通餐$48
米埔保多利農場燒烤蓬瀛仙館 $48
13/9 20/9 27/9
香港環島一天遊 $80
沙田彭福公園 雲泉仙館米埔 $58
13/9 20/9 27/9
保多利米埔雲泉仙館 一餐齋宴 $58
13/9 20/9 27/9
彭福公園流浮山保多利農場米埔海鮮團$110
13/9 20/9 27/9
以上旅行團逢星期日出發
歡迎社團包團及自己選擇行程
25至30人可以包團
大公報新晚報旅遊部
灣仔軒尼詩道342號地下　電話：5-724033

HYF 香港油蔴地旅遊有限公司
（油蔴地小輪集團附屬公司）
北京　七天豪華團 $2188
逢星期一、三、六出發
☆北京住鳳儀酒店、廣州住花園。
☆包宮庭宴及烤鴨宴（酒水全包）。
☆北京加遊宋慶齡故居、孔廟、什刹海、蘆溝橋。
☆夜遊東華門、文化街、晚上文娛表演。
☆香港廣州HYF飛翔船往（並非一般直通交通）。
☆廣州北京中國民航往返。
☆保證成團出發，專人領隊，保證服務質量。
華東　七天直航豪華團
（南京、無錫、蘇州、上海、杭州）
逢星期二、五出發 $2588
☆乘港龍航空737機，南京入，杭州返，順序暢遊。
☆南京住丁山，無錫住太湖，蘇州住姑蘇，上海住靜安，杭州住花家山，住宿最好，非一般平價團可比。
☆送杭州紀念品及杭州風味宴（包酒水）。
☆專人領隊，華東團參加人數，全港最多。
泰國　曼谷、華欣、七岩、芭堤雅
六天豪華團 10月9,20,29日 $2220
七天豪華團 9月20,24,26日 10月7,12,14,16,25,30日 $2340
八天豪華團 9月13,30日 10月2,4日 $2460
☆乘港龍航空737豪華噴射客機。
武夷山　福州、廈門、泉州、鼓浪嶼
九天 逢星期二、五出發 $1998
廈門、泉州、鼓浪嶼、集美六天 逢星期五出發 $1298

康泰旅行社　牌照號碼：350070
北京　七天豪華團$2190
天天出發
（港穗乘搭直通火車（並非廉價交通）
暢遊：故宮、北海公園、天壇、萬里長城、十三陵、圓明園遺址、天安門廣場
住宿：廣州住中國大飯店　北京住燕京或京豐大飯店
燕京大飯店：高級豪華，位於市中心，步行10分鐘可到達天安門廣場。
泰馬星　泰馬星（清邁、檳城）12天$4980
馬星泰（檳城、馬六甲）十天$4420
泰星馬九天$4190 泰星六天$3500
星馬泰（布吉島）十一天$4690
逢星期一、二、三、四、六、日出發
獨家住宿新加坡史丹福大酒店
世界最高（樓高73層）健力士紀錄
桂林　柳州五天豪華團$1590
桂林、陽朔、靈渠五天$1390
天天出發
香港直航桂林僅1小時
暢遊：桂林、陽朔、冠岩勝境、九馬畫山、蘆笛山、七星岩、駱駝峯、龍隱洞、疊采山、柳州、都樂宮、通天宮。
住宿：最新落成榕桂飯店或甲山飯店
星馬　星加坡四天豪華團$2800
馬星（檳城）七天$3790
最高級豪華星馬七天$3990
逢星期一、三、六、日出發
乘新航最新式BIG TOP豪華客機
①獨家增遊檳城蝴蝶公園
②檳城增加伊甸園夜總會
新加坡、吉隆坡、檳城三地均獨家住宿最豪華之香格里拉大酒店

接受報名

府及公共行政，軍事改革，國際關係，經濟現代化，法律制度及社會轉變等。

該課程以英語授課。講者包括多位國際知名學者。查詢或索取申請表可到港大校外課程部（電：五－八五九二七八六），或到香港大學校外課程部市區中心（信德中心西翼九樓）。

入學試「中國語文」選讀、現代應用文、楷書、會考及高等試中文課本闡釋、文章習作、朗誦的技巧與訓練、易學入門、易經要義、粵音平仄入門、英漢翻譯入門、時事英語翻譯。

有意進修各項中國語文課程者，可往尖沙咀漆咸道南六十七號安年大廈十三樓中文大學校外進修部或恒生銀行各分行報名，查詢電話三－七二三三七九九六。

×　×　×

中文大學校外進修部為方便各界人士進

北九龍課程十五項　學術實用興趣兼備

英文閱讀、（十四）英語會話與聆聽、（十五）商業英語。

中大校外進修部已印備有關課程簡章，可到九龍尖沙咀漆咸道南六十七號安年大廈十三樓索取，或致電：三－六八七○一八查詢詳情。

內地十多名仲裁人員加入港國際仲裁中心

韓恩德稱進一步肯定本港國際地位 希望當局能資助及承認該中心

【本報訊】香港國際仲裁中心管理委員會主席韓恩德透露，已有十多名中國大陸的仲裁員，加入為該中心的仲裁員。他說，這進一步肯定了香港國際仲裁中心的「國際性」地位。

韓恩德接受記者訪問時表示，早在仲裁中心成立時，中國有關方面已同意派仲裁員加入，但礙於中國並不是國際仲裁組織的成員，故遲遲未能提供名單。他說，去年十二月，中國國際貿易促進委員會宣布正式採納「紐約公約」的條文，其後於今年二月，向仲裁中心提供了中國方面的仲裁員名單。

談及香港國際仲裁中心的運作時，韓恩德表示，由於中心缺乏港府的經常性資助，許多公司對中心能否長期存在，或者起碼在一段長時間內仍然存在，感到憂慮；因此，在考慮應否在合約上列明香港國際仲裁中心為處理日後糾紛的機構，這些公司往往顯得猶豫非常。因此，他希望港府能夠立法承試仲裁中心的地位，並予以永久性的資助。

法律改革委員會日前公布的「應否採納聯合國國際貿易法委會仲裁標準法」報告書，亦建議港府永久資助香港國際仲裁中心。

香港國際仲裁中心於八五年九月成立。在成立之前港府曾撥款一百二十萬元作為支持。

衞生福利司湛保庶昨透露 醫生深造與進修課程 有關小組將提交建議

當局擬發展家庭醫療及門診服務

【本報訊】衞生福利司湛保庶昨日透露，由英國醫生夏爾為主席的「醫生深造及訓練工作小組」，將於短期內向當局提交初步報告，該工作小組的主要職責是就本港醫生深造訓練及持續教育課程作出建議。

湛保庶昨日出席「世界全科醫學組織亞太區會議」開幕儀式後，向記者作上述透露。另一方面，他在會上致詞時承認，本港目前仍未有家庭醫療的服務，而門診部亦沒有保存病歷紀錄的制度，這兩方面都是值得檢討的。他說，待當局就澳洲顧問醫療報告書確立了本港未來的醫院制度後，當局便會着手考慮家庭醫療及門診服務的角色及發展。

談及公立醫院醫生與私家醫生缺乏溝通的問題時，湛保庶認為，要加強兩者間的合作和協調，應考慮放寬對公立醫院醫生只可在公立醫院行醫、私家醫院醫生只可在私家醫院行醫的限制，容許他們跨越這兩個醫院系統工作，從而為社會提供更具成本效益的醫療服務。

負責籌辦今次會議的香港全科醫學學院院長李仲賢在致詞時表示，目前本港各醫院的服務的負荷過擠，門診服務的角色相形重要，並有需要監督初畢業醫生在醫院的工作，以減少不必要入住醫院的人數。他說，要解決此等問題，有賴灌輸全科醫學知識予資深的急症室醫生。但至今港府仍未承認參與全科醫學訓練的重要性，以及要求初畢業醫生作出全科診療的重要。他促請港府盡速承認全科醫學的價值。

是次亞太區會議為期五天，由九月五日至九日，共有超過五百名醫學人士參加，分別來自世界各地三十五個國家，會議主題是「家庭醫療—跨越界限」，內容包括全體會議、會議研討會、專題小組討論、自由論文和醫術及藥物最新發展探討五個部分。

新華中醫藥會學術活動 盛國榮等中醫來港交流

【本報訊】香港新華中醫中藥促進會、新華中醫學院特邀請內地名老中醫盛國榮教授，及厦門大學海外函授學院中醫師洪天吉、王長榮、陸汛等五人來港，進行學術交流，並開展臨床教學活動。

新華中醫中藥促進會門診所由九月一日至十月十五日特設中醫內科、針灸門診。每日門診時間為上午十時至十二時、下午二時至五時。

新華中醫中藥促進會門診所在九龍彌敦道七百八十五號利達大樓二樓。電話查詢：三—八〇九三六三。

議員譚王葛鳴在論壇上說 青年公民意識薄弱 對選舉權利不清楚

張子江稱考試壓力大公民教育困難多

【本報訊】立法局議員兼中央青年事務委員會主席譚王葛鳴昨日表示，由於香港的殖民地教育傳統及封閉式政治，形成青少年對參與公共事務的冷淡態度；但要改變這種冷淡態度不應採用一步登天的方式，應先讓青少年參與基層的活動，逐步培養他們對公共事務的關注。

譚王葛鳴昨日出席維園「城市論壇」，討論《年輕人是否對公共事務冷淡》時說，本港出現的年輕人選民登記率偏低情況，並不單是香港所獨有的問題，在世界其他國家及地區亦碰上相同的問題。她認為年輕人剛踏足社會，要適應及關注的事情很多，因而認為參與選舉投票並非他們首要事務；而另一方面，本港長期以來公民意識薄弱，年輕人可能對他們擁有的選舉權利也未認識清楚。

譚王葛鳴認為，在鼓勵年輕人參與公共事務方面，應採取循步漸進的做法，先鼓勵他們參與地區公共事務工作，例如區議會或地區分區委員會的工作，培養出他們對參與公共事務的興趣。她又強調，將投票年齡由二十一歲降至十八歲，是鼓勵年輕人參與公共事務的有效方法。

出席論壇的另一位講者，迦密英文中學校長張子江表示，由於本港學校的教學課程緊逼，加上學生經常要面對各種考試壓力，所以學校在推行公民教育，鼓勵年輕人參與公共事務時，面對着重重困難。

胡榮華曾益謙分勝對手 林宏敏臧如意二比二言和

京滬港埠際象棋賽今繼續舉行

【本報訊】由香港象棋總會主辦的「第二屆京滬港埠際象棋賽」，今日繼續在灣仔新伊館一樓會議室舉行。免費入場。

賽事於今日下午二時至六時、七時半至十時進行，分別為：北京張強對上海胡榮華，上海林宏敏對香港曾益謙，香港趙汝權對北京臧如意。每組隊員分先後比賽兩局。

昨日的比賽結果是：上海林宏敏以二比二與北京臧如意打成平手，上海胡榮華以三比一勝香港趙汝權，香港曾益謙以三比一勝北京小將張強。

昨日下午的比賽吸引數百名棋迷前往觀看，胡榮華、趙汝權廝殺了二小時三十分鐘。比賽開始後，胡榮華採用並不常用的「兵七進一」的謹慎步法出局，雙方穩紮穩打，至中局時，胡榮華以車馬砲雙兵士象全對趙汝權車馬砲士象全，由此進入殘局，終於胡榮華先聲奪人，勝出一局。而比賽時間最長的一局是北京張強對香港曾益謙，雙方酣戰近五小時，卒以殘局言和。

胡榮華在京滬港象棋賽中沉着應戰（本報攝）

中旅筲箕灣分社 明日起對外營業

【本報訊】為了方便旅客和適應業務發展的需要，香港中國旅行社繼七月份香港仔分社開業後，在筲箕灣新設的分社定明（八）日正式對外營業。

筲箕灣分社和其它分社一樣，業務包括辦理機票、車票、船票各類票務，代訂酒店及世界各地廉價機票，辦理聯運及行李托運，代辦回鄉證及辦理前往中國旅遊簽證，組辦全國各地及國際線旅行團，辦理華僑、外籍華人、外國人士往內地探親、旅行、商務及入境簽證等各項服務。辦理全國二十八省、市、自治區內地居民港澳遊旅行團，辦理香港買單、內地提貨業務。

筲箕灣分社位於筲箕灣南康街十八號康華大廈地下三號，查詢電話：五—八八五四七二八。

學生書簿津貼 月中截止申請

【本報訊】教育署發言人表示，需要資助以購買本學年書籍及文具的清貧小學及初中學生須於九月十五日（星期二）前透過學校申請書簿津貼。

學校書簿津貼的申請表格，可向學校索取，在上學年已領取書簿津貼的學生，如欲在本年再領取津貼，必須再作申請，所有表格必須填妥無誤，並由學生的家長或監護人親自簽署後，交回學校。

教育署的學校書簿津貼計劃，在本學年為每名小學生提供的津貼全額為二百五十五元（去年為二百一十五元），而初中生的津貼全額為四百二十元（去年為三百九十元）。

教育署發言人指出，學生可領取的津貼金額，是根據書簿津貼評分準則，評審申請人的家庭收入後決定，津貼將於今年十一月直接付家長或監護人的銀行帳戶，而非學生本人。

中華文化促進中心戲曲講座 徐玉蘭今談紅樓夢

周三俞振飛主講京昆表演藝術

【本報訊】中華文化中心值「中國地方戲曲展」的舉行，邀請參演的劇團主持一系列示範講座，通過越劇、莆劇、潮劇等地方劇種的展歷程，探討地方劇種如何從農村的戲班、說唱曲藝、歌舞戲等不同的形態，逐步發展成為「城市化」、「現代化」的地方劇種。

系列講座的第一講，邀請上海越劇院紅樓劇團團長、著名越劇表演藝術家、越劇「徐派」的創始人徐玉蘭，今日以「我與越劇及《紅樓夢》」為題，介紹她近半個世紀從事越劇演出的藝術探索生涯中的體會。

徐玉蘭的「我與越劇及《紅樓夢》」講座，本月七日下午六時，在中環信德中心十樓，中華文化促進中心舉行。由黎鍵主持。免費入場。留座可電：五—五九四九零四。

又，香港中華文化促進中心於本月九日（星期三）下午六時，邀請在港探親的「京崑名家」俞振飛主講「京崑表演藝術」。

講座上，俞振飛將從習京崑基本功要注意的問題開始，從唱、做、唸三方面談到他的表演藝術。現場除以《太白醉寫》及《金玉奴》錄映片段為例外，更會即場示範小生的「笑」與及在《琴挑》中，如何融合唱與做及扇子功等小生身段。

首七月達八百七十名 港生赴澳升學倍增

留學澳洲資料展昨吸引逾三千觀衆

【本報訊】澳洲駐港商務專員公署代表德賓娜表示，澳洲自八五年開始放寬對海外學生人數的限制及自費留學，歡迎香港學生赴澳全費攻讀的學生數量均有增長，今年首七個月，赴澳洲升學人數為八百七十名，比去年同期增加近一倍。

十七間澳洲大學、學院及中學昨日首次聯合在港舉行「留學澳洲資料展覽」，吸引逾三千本地學生參觀。

展覽在澳洲駐港商務專員公署展覽廳舉行，參展的學院分別提供中學、大學、研究院、商業及秘書、英語、工業、教育及其他林林總總的課程。

在澳洲攻讀不同學科的學費各異，一般而言，秘書課程每年約需四千五百澳元，大學課程每年學費為七千五百澳元，但工程學等學科則需學費每年一萬五千澳元左右，而英語課程的學費約為每年一千五百澳元。澳洲政府容許海外學生每周兼職二十小時，但超過該限額則屬違法。

本港學生若想到澳洲留學，可先往澳洲駐港領事館學生辦事處索取參考資料，該處備有澳洲政府認可學院的名單供查看，而按澳洲法例，未經審定及批准的學院，一律不准收取海外學生。

昨日共有三千名學生參觀展覽，主辦當局明日起一連三日為學生安排面談，讓學生與院校的負責人見面。

委任議員是否獲續任 雷聲隆促港府早通知

【本報訊】立法局議員雷聲隆昨日表示，港府應在一、兩個月內通知現時委任區議員，在明年是否繼續獲得委任，使他們及早作好準備，如不獲委任也可循選舉途徑在區議會得一席位。

許賢發談立局直選

【本報訊】立法局議員兼香港社會服務聯會總幹事許賢發昨日表示，目前香港市民對直選的爭論主要是應該在八八年還是九一年才開始有部分直選議席。

許賢發昨日出席中華基督教會主席的《八八年立法局應否有直選？》研討會時說，倘若基本法起草委員會同意九七年的立法機關應有一半議席由直選產生，則應由明年開始在立法局實行不少於五分一的直選議席，因為這才符合循序漸進的政革原則；但倘若基本法規定九七年的立法機關只有四分之一直選議席，則九一年才實行五分之一的直選議席選舉，也未嘗不可。

但許賢發強調，他認為應該由明年開始有五分之一的直選議席，然後逐步過渡至九七年時，開放一半議席給直接選舉。

出席研討會的還有香港中文大學社會系講師鄧龍威、香港浸會學院宗哲系講師梁燕城，他們也認為立法局應該在明年開放部分議席經由直選產生。

港事漫談

居民利益不受重視

陳文鴻

青衣島興建油庫威脅民居的問題，事實上和啓德機場的聲音污染，以及香港社會其他許多問題，歸根到底是由於香港是一個殖民主義底下的資本主義社會。

殖民主義底下的資本主義與非殖民主義的資本主義最大的分別是政治權力是外來的，是對社會的壓抑、週道。資本主義的特色是政治與經濟分開，但是政治既保障市場經濟、私有經濟的發展，又同時抑制市場經濟、私有經濟的極端化發展，破壞市場經濟、私有經濟。這裏最重要的一條是防止以經濟或利潤率的名義傷害社會和經濟最基本單位的個人，防止壟斷化。

可是香港的殖民主義，不能說它沒有一些抑制經濟侵害社會的作用，但是，基本上與其他的資本主義社會相差太遠，遠遠落後於同等經濟發展水平的社會。這主要是因為香港的政治權力是外來的，而且是暫時的，因此對香港社會沒有歸屬感，對香港社會沒有長期責任，香港社會也對之沒有制約力量。

於是，所有的空間都只屬經濟範疇，沒有社會、政治的意義，也最重要的是沒有人的意義。

青衣島的空間對政府、對資本家來說，只是值多少錢的意義，或是可以有怎樣的利潤率的意義，於是民居可以興建在油庫之側，油庫可以興建在民居之旁，居住着的人的安居是否受到威脅，一切都不重要。

同樣地，無論啓德機場的飛機上落對附近居民的生活造成怎樣的污染和傷害，全不重要，資本家還是要在附近興建民居，賺取利益，甚至有些地產界人士最近提議，修訂飛機上落的安全標準，讓從尖沙咀以至機場附近的土地都可以興建更高居的民居，讓地產行業賺錢，讓政府從中取得稅利。

所以，青衣島的問題是全香港的問題，也難以避免的是政治的問題。

醫署辦海報設計賽

分兩主題 下月初截件

【本報訊】醫務衛生署中央健康教育組將於今年稍後時間舉辦一項名為「認識醫務衛生署」的大型健康教育活動，以加強市民對政府醫療服務的認識及提醒市民維持健康之道，使更有效地運用各類醫療服務，以促進健康。

比賽分為甲、乙兩組，甲組的主題是「醫務衛生署與你」，表達的範圍為醫務署所提供的醫療服務。歡迎十六歲以上人士參加。乙組主題是「我眼中的政府醫護人員」，表達範圍為醫護人員對社會的貢獻。歡迎十六歲以下人士參加。

參賽作品之大小面積規定為594MM×340MM（即A一尺寸）。紙質、顏色及作品數量不限。每幅作品必須列明參賽者的姓名、性別、年齡、電話、地址、身份證號碼及參加的組別。

截稿日期為下月三日，作品可送往灣仔告士打道一八一號中怡大廈三樓，或沙田瀝源健康院三樓、沙田健康教育中心，或九龍觀塘茶果嶺道容鳳書健康教育中心。

兩組比賽將各設冠、亞、季軍一名。甲組獎品包括公司禮券八百至四百元不等及紀念品，乙組的獎品包括公司禮券五百至三百元不等及紀念品。

區局將辦旅遊活動 東龍島大廟一日遊

凡在大埔居住就業就學者可參加

【本報訊】區域市政局將於十月三日舉辦一項「東龍島大廟一日遊」的活動，為在大埔居住、就業或就學人士安排在東龍島及大廟作一日海陸暢遊。

參加者將由專人帶領，乘搭由該局租用的油麻地小輪，前赴東龍島，沿途將由專業領隊介紹島上風光。

專船抵達東龍島後，年老者或小童可參觀清代遺跡東龍炮台並居高臨下，欣賞東龍島、果洲群島等海景。年輕人可探遊古代遺跡之石壁畫龍。遊畢後，專船啓航前往佛堂門大廟，參觀天后古廟及宋代石刻後步行前往布袋澳，欣賞漁村風光。

參加費用為二十元，但兩歲至五歲的小童及六十五歲以上參加者可享受特惠收費，每位十元。參加者須自備食物及飲品。

今次活動名額為五百位，先到先得。索取報名表格可到大埔汀角道一號政府合署五樓區域市政總署大埔區辦事處或富善邨多層停車場頂樓富善體育館。查詢可致電〇—六五七七一一一內線一六三。

民主促進會主張直選 昨港九多處發動簽名

【本報訊】民主政制促進聯委會昨日在港九多個地鐵站及火車站出口發動「全港支持八八直選」簽名運動，據稱共獲得十二萬個簽名。

聯委會代表張文江表示，簽名運動下周日（十三日）再舉行一次，所得的簽名將一同交予民意匯集處。他說，昨日收集的簽名以旺角、荃灣及九龍灣等地鐵站最多。

另一位發言人李順威表示，簽名的人士都要填上身份證號碼，這樣可避免有重覆的簽名。

立法局議員司徒華和李柱銘、林鉅成昨日分別前往北角地鐵站和黃大仙地鐵站「打氣」。

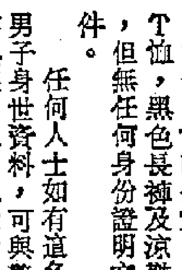
教署減學費計劃 清貧學生可申請

【本報訊】中四至中七學生，如果家庭經濟有真正困難者，現可透過教育署的減免學費計劃申請資助。

學生可向學校索取學費減免申請表格，填妥後盡快交回學校，教育署提供的學費減免為期一學年。

已領取學費減免的學生，如欲繼續在新學年接受津貼，必須再作申請。

警方欲晤此人親友



【本報訊】警方急欲會晤一名年約二十歲，身高一點六八米男子的親友，該名男子在八月三十日下午二時二十五分，被途人發現在信德中心漫步。

該名男子能說及聽廣東話，但不能和別人溝通，當時身穿白色T恤，黑色長褲及涼鞋，但無任何身份證明文件。

任何人士如有道名男子身世資料，可與警察熱線：五—二七七一七七聯絡。

第二週映・依然旺盛

只映日場 新光

香港電影的空前成就 最完美的藝術結合

香香公主

金庸名著 許鞍華全新演繹

珠江月餅

每份月餅壹盒（鐵盒裝）

雙黃白蓮蓉月	每劵售港幣	32元
雙黃蓮蓉月	每劵售港幣	32元
雙黃紅豆沙月	每劵售港幣	27元
蛋黃金腿月	每劵售港幣	27元
蛋黃蓮蓉月	每劵售港幣	24元

餽贈親友最佳禮物 一年一度特價酬賓

香港買劵，國內取貨。
保証與出口質量相同。
劵數有限，售完即止。

(1)提貨地點：廣州、佛山、石岐、江門、新會、開平、台山、恩平。
(2)取貨日期：由農曆八月初一日至八月十三日止。
既可自帶，亦可郵寄，不限數量，手續簡便。
歡迎到港九新界各國貨公司購劵。
經銷處：長合公司　電話：5-437851　5-437746

祖傳驗方 首次公開

趙錫武祖傳

消渴丸

惠刊廣告請撥電話：七三六二一八

榮利（港深）運輸有限公司
WING LEE (KONG SHUM) TRANSPORTATION LTD.
地址：九龍旺角通菜街211-215號僑豐閣2字樓1-3室

香港←→廣東省各地
進/出口專業運輸

常備各噸位密斗車、危險品車、吊機車、貨柜車、承運各類貨物，香港往來文錦渡、深圳特區、廣東省各地。

（代客申請出/入口文件及報關）

營業電話：3-970866（六線）
深圳電話：貨運辦事處-21338

大同混凝土在港發展 累積投資額已達一億

董事長正木康彥對本報記者表示

正與財務顧問及銀行商討擬兩年內上市

正木康彥

【本報訊】繼熊谷組後，另一間日資機構亦擬在本港上市。大同混凝土製品廠有限公司董事長兼總經理正木康彥在接受本報記者訪問時透露，該廠現正與財務顧問及往來銀行商討，籌劃在兩年內在聯交所上市。

大同混凝土製品廠有限公司是大同混凝土製品廠（日本）的子公司，於一九八二年在本港成立，是本港首間現代製造混凝土樁工廠。大同在本港的初期投資額約四千萬元，其後逐步擴充廠房、寫字樓及添置生產設備，在港的累積投資額已達一億元。大同現廠房設於大埔工業邨，面積約二萬五千平方米。

正木康彥指出，大同混凝土樁主要供應本地市場，佔總額約百分之九十五。在八二至八三年間，由於港府有多項公共房屋及其他建設計劃進行，而大同亦是當時本港唯一混凝土樁製造商，生意額隨即日益增長。在本港的混凝土樁市場中，大同的混凝土樁佔據了百分之五十。

他說，在八三及八四年，大同混凝土樁的每年生產量約十六萬噸。自八五年起，年產量增至二十萬噸。營業額方面，每年均獲得穩定增長，最近四年平均每年營業額為一億五千萬元至二億元之間。至於利潤，則有不俗的表現。

他又稱，大同在過去五年，共完成了二百四十多項混凝土樁工程。最近進行的混凝土樁工程計有屯門田景邨第五期、粉嶺華明邨及第二期，以及堅尼地城批發市場等。

正木康彥拒絕透露籌劃上市的進展，只表示正與財務顧問商討，了解公司已能符合上市的要求。

另一方面，當談及本港混凝土樁業的發展時，正木康彥指出，過去數年本港混凝土樁市場發展迅速，而在地產市道在未來數年仍然向好的前提下，今年將是混凝土樁業的「高峯期」。但踏入八八年後，發展將會放緩。

他解釋稱，樁業是物業建造的基層建築，樁業市場的興衰，通常較地產市場早兩、三年。由於一般預料地產市道可興旺至九〇年，而九〇年完成的物業，其混凝土樁需在八八年或以前完成。所以，今年可以說是此行業的「高峯期」，而明年起，表現會放緩。

他續稱，本港混凝土樁業迅速發展，主要是因為本港建設項目繁多，建築物亦趨向高空發展，所用的混凝土樁密度（重量）較大。

他又說，[illegible]同是本港主要混凝土製造商。今年初，日本謙混凝土亦在本港設廠，市場競爭將會更趨向激烈。

有勢二三線股成對象

股嘉山

股市一周

上周成交量破紀錄

上周股市只有四個交易天，結果是三日上升，一日微跌，恒指以三六五四點收市，比前周升四十二點，再創歷史新高，亦是接連第二周的上升。

成交額又破紀錄，達一百零一億五千五百萬元，平均每日二十五億三千八百萬元，這不但是今年來的交投最大的一周，也是有史以來成交最多的一周，可見資金入市仍然非常積極，並未因恒指迭見新高而卻步。

恒指成份股以希慎、電話、國泰航空、九倉、港燈、大昌、隆豐，牛奶、文華東方、九巴等的表現較好，但長實、和黃、太古卻下跌，顯示升降互見，個別發展的走勢仍是主流。

二三線股投機性濃

二、三線股方面，投機性頗為濃厚，若干細價股炒風甚盛，升勢凌厲，不過，要注意的是有一些股份的上升，是沒有任何根據的，這只是炒風一吹就齊齊炒上而已，所以到了上周五，一些「炒過龍」的細股就大上大落，波動幅度之大，為近期所罕見，參與者稍一不慎，就會「濕手指」了，這一點是值得大家引為警惕的。

上周的批股集資活動頻頻出現，一周之內集資額近二十億元。不過，市場反應仍然良好，絕大部分批股均獲基金及投資者認購一空，其中以新世界的批股條件最為特別，是聲明只批予海外投資者，不給本地基金。這是明顯的吸收外資的手法，值得具規模的公司在批股時參考。因為如此一來可以直接引海外資金注入上市公司之內，而又對本地的資金不會有任何影響。

由於資金充裕，外資注港仍然為數甚鉅，所以港息並未因美國加息而受影響。美國加息後，美股大跌，日本股市也跟跌，港股在心理上也許有一點影響，但估計可保持獨立的走勢。藍籌股或會牛皮偏軟，以觀察外國股市的進一步走勢，但有勢的二、三線股，依然會成為追逐吸納的對象。

個別發展仍是主調

展望本周股市，個別發展仍是主調。二、三線股中，以愛美高系的股份最值得留意，因全部偏低，也未有炒過。

愛美高資產淨值一元，市價九角半，仍在資產淨值以下，估計可期升回一元以上。華人置業資產淨值十八億六千九百萬元，平均每股值三元七仙半，現價一元九角，只及資產淨值的一半，可說是「極度偏低」。中華娛樂資產淨值十三億七千七百萬元，平均每股值二元二角，現價一元七角三仙，也比資產淨值低二成二。所以，愛美高系應是本周有藉口推上的股份。

經濟

海外買家興趣濃厚

上周股市四個交易日指數共升四二·七四，漲幅只有百分之一點一八，惟總成交量超過百億，平均每天二十五億三千八百八十三萬，或曰此為大戶成功派發一例，然而外資與散戶力量亦屬龐大，承接力雄厚，以通貨膨脹角度觀之，現今游資充裕，大多數上市公司業績普遍優異（未來市盈率因之縮降），年內股票仍有求過於供現象，上周多宗股份配售迅速完成，而且海外買家對港股保持濃厚興趣，這些本地經濟表現良好有直接關連，後市令人感到樂觀。

美國剛在上星期五宣布貼現率調升半厘，本地銀行公會議息後並未隨之改變現行利率，但該會副主席則補述一點，謂本港加息與否之條件經常會有轉變。由於去周尾市好淡爭持激烈頗有反覆，今周大市諒會受到加息壓力影響，尤其今日市情因投資者抱持觀望態度轉濃，高位獲利回吐情形遂較顯著，更因美國方面將於本星期五宣布外貿數字，在一般預期並不樂觀之下，市內基金大戶或許暫時偃旗息鼓，短線市況反覆難免，但跌幅應該不會很大，趁低吸納細心選擇，下一次強烈反彈往往在這個時刻醞釀出來。

短線市況反覆難免

滙市動態

美元短期牛皮偏軟

後市受七月貿易數字影響

余達之

美元連續三星期急劇下跌，雖有各國聯手干預，但弱勢未轉，迫使美國以加息政策來穩定美元。

美元疲弱，一跌再跌，已跌至近幾個月來的低點。上星期初，各國中央銀行聯手干預，購入少量美元，使美元略為反彈，令到市場人士不敢過份推低美元，恐怕中央銀行隨時入市干預。雖然有中央銀行干預的陰影，亦未能阻擋美元的跌勢，美元在歐洲市一再試破低位，跌破一點八〇馬克，成交過一點七八馬克、一四〇日圓，是近幾個月的最低點。

其實，美元弱勢是基於美國貿易赤字連年大增，美國出口未能改善，故短期內美元亦難扭轉弱勢。正如美國商務代表尤特亦表明，美元匯價下跌，美國貿易赤字亦不能有重大改善。尤特指出，貿易赤字不能改善是基於美國經濟穩定，入口需求殷切，而其他國家入口則有限制，經濟未有重大改善，使到美國出口不能有重大改善。

美元大勢雖弱，但短期內亦有重大支持力。主要原因是：一、各國中央銀行希望美元可以穩定下來，對美國和其他以出口帶動的國家都有利，各國會隨時加以干預美元。日本大藏相宮澤亦希望可以舉行G5會議，以穩定美元。二、波斯灣局勢又復緊張，伊拉克戰機空襲伊朗油庫及油輪，伊朗襲擊科威特油船，甚至日本和意大利的油輪，共二十多艘，使到波斯灣局勢又呈現一觸即發的危機。美元一向被視為戰爭期間穩定的貨幣，因此，波斯灣局勢對美元產生重大影響。三、美元經過連續三星期的急劇下挫，到達一個重大轉捩點，不少外匯商乘勢發利，吸入美元。從技術分析而言，美元在現階段也有支持力。四、美國聯邦儲備局在上周五宣布加貼現率半厘，由五厘半增至六厘，使到美元立即反彈至一點八〇馬克、一四二日圓及一點四九瑞士法郎。各國中央銀行未能有效地阻止美元下跌，儲備局只好加以緩慢美元下跌。

新西蘭元和澳元近期都有上升的趨勢，主要原因是美元大幅下跌，經濟略有改善，加上高利率的吸引，使到紐元和澳元不斷上升，預料短期內，如果澳元能突破〇點七二五大關，將會有上升趨勢。

在淡勢下，美元將視乎中東局勢及中央銀行的政策，短期而言，美元仍然有支持力，但牛皮偏軟，而星期五將公佈的七月份貿易數字將成為美元走勢的指引。

金市動態

金價有回試低位可能

白銀暫時未能有突破

上周國際金價以紐約開做的每安士四六六·五／四六七美元為最高，最低價是每安士四五〇·八／四五一·三美元。紐約收市價是每安士四六二·八／四六三·三美元。

綜周而言，金價呈先挫後揚的回落，主要是受南非金礦工人復工消息，加上油價回落而利淡。但稍後中東局勢緊張，油輪受襲的戰況加劇，令金價有藉口炒上及試高位。但在升上每安士四六六／四六六·五美元時有強大沽盤，於是回落。

此外，由於聯合國秘書長準備到伊朗進行調停，在下周到訪前伊朗表示會暫時抑制，於上周五尾市搶家計數，金價回順。預料短期金價仍會反覆，在局勢略為和緩底下，金價有回試低位的可能，尤其是在每安士四五五美元的隙位，本周將在每安士四五五至四七〇美元之間上落。

白銀市有轉活的表現，上周的幅度為每安士七·二六美元至七·八一美元，收市為每安士七·六三／七·六五美元。周來在本港的交投量增大，在每安士七·三美元有較多投機買盤落行，但在每安士七·七美元已作回吐，市勢全受新聞和金價影響，比較波動。技術上銀價在每安士七·五美元有支持，但七·九高位仍有阻力，下周會在其間反覆，估計暫時未能作出突破。

白金價上周因南非停止罷工，曾下跌至每安士五八五美元低價，最高回升至六一五美元，周五收市時為六〇二／六〇四美元。由於波斯灣局勢對金、銀價利好，故白金行情受到的刺激程度不大。

不過，上周白金價在每安士五百八十五美元獲得支持，日本亦有不少買家，反映人們對投資白金的看法有新轉變。而圖線上五日平均線剛穿越二十日平均線而向上，走勢看好。預料下周會在每安士五九〇至六二〇美元上落。

瑞士聯合銀行 提供

多家證券公司預料

港股將有輕微調整

主要受美國加息及美股下跌等因素影響

【本報訊】由於美國加息、美股下跌，加上港股上周有些微過熱之象，故多家證券公司均預測本周的港股會有輕微的調整出現。

萬勝證券預期本周股市會有調整，但已認為熱錢的注入將不會容許港股跌得太多。恒生指數可能在三五五〇至三六五〇之間波動。

嘉洛證券認為本周一及周二將會有調整，以建立再升的基礎。它預期大市如回落，在三千六百點已有支持，它建議在弱市時吸入和黃，而長實如跌至十二元六角、七角，是吸納機會。它還看好玉郎、康君及信置。

振通投資研究國際有限公司指出，在上周各公司業績報告發表以後，大市顯然過熱，本周將不排除有鞏固期出現。另外，美元的持續疲弱和連串第二線股的集資活動，亦使大市趨向更為敏感。

該公司認為，一系列的公司，包括新鴻基地產、恒基、新世界、信和和怡和集團，預期業績良好，將帶動大市創另一新高。還有港府半年的經濟修正預算案亦將推動大市向前。

在金融股方面，振通建議投資者長線吸納銀資國際。

振通建議投資者將目標集中在地產股方面，特別選擇那些既有樓收租又有買賣樓宇的平衡投資組合的地產公司。振通推薦投資者以恒隆作吸納對象，並預期恒隆股價會上升。對於百利保，振通預期年底純利將達一億六千萬元，建議吸納。

在酒店股方面，振通建議繼續持有富麗豪酒店，另外亦建議吸納富麗華。

在建造業方面，振通建議在弱市時吸納嘉華石業，並預期八八年和八九年該公司利潤將大幅增長。此外，中華造船，由於勞工短缺問題，以致工程延誤，使利潤下降百分之四十六點七，純利減少一億三千七百萬。還有瑞安集團，振通建議投資者吸納。

在工業股方面，振通建議投資者繼續以偉易達為吸納對象。振通指出，在過去十五個月，偉易達大力擴展廠房、設備，使生產能力有所提高，振通預期偉易達在明年三月三十一日止財政年度利潤最少有百分之一百增長。至於本港最大的手表製造廠家樂聲電子，振通建議作長線吸納。

私人財務基金指數

近期遠東區表現佳

【本報訊】據私人財務顧問有限公司創設的「私人財務基金指數」顯示，截至今年九月一日止的一周，遠東基金指數表現最為優異，較前一周上升了百分之三點七九，同期內，歐洲基金指數亦有百分之一點二七的升幅。

過往四周表現最佳基金類別為遠東基金指數，表現較差基金類別為黃金基金指數。

自八七年一月一日迄今，黃金基金指數表現最好，有百分之七十三點三七的升幅，遠東基金指數亦有百分之五十五點八三的升幅。

恒生指數成份股每周變動情況

（4－9－87）

股份	收市價(元)	與上周比較升跌±%	與去年底比較升跌±%	本周收市周息率%	本周收市市價/盈利率(倍)
東亞銀行	32.000	−2.29	+72.97	1.95	23.56
恒生銀行	47.750	+1.06	+72.38	2.15	24.96
滙豐銀行	10.900	+0.93	+34.57	3.27	15.48
怡和策略	12.900	+1.57	—	—	—
金融指數	2448.82	+0.87	+43.45	2.84	18.00
中華電力	27.000	+0.37	+27.96	2.22	17.59
中華煤氣	20.600	0.00	+41.10	1.25	39.77
電燈公司	10.200	+4.62	—	—	—
電話公司	14.800	+8.03	+14.73	1.18	33.41
油蔴地小輪	—	—	—	—	—
九龍巴士	12.300	+4.24	+24.87	3.25	21.06
公用事業指數	4290.29	+3.96	+25.82	1.68	24.92
長江實業	13.100	−4.38	+62.73	1.15	20.15
恒隆公司	18.100	+2.26	+54.70	2.76	15.60
恒基兆業	7.300	+0.69	+61.33	1.78	31.74
置地公司	8.150	+1.24	—	—	—
信託A股	6.450	+0.78	0.00	3.69	10.52
希慎興業	1.470	+8.89	+34.86	3.74	22.62
新世界發展	14.900	+1.36	+58.51	2.08	26.14
新鴻基地產	19.000	+1.06	+104.30	1.67	29.64
大昌地產	4.575	+6.40	+37.59	4.37	11.16
地產指數	5516.70	+0.33	+60.67	1.96	22.08
國泰航空	8.300	+6.41	+46.90	2.41	17.85
嘉宏國際	5.500	−0.90	—	—	—
牛奶國際	5.800	+4.50	+18.37	0.43	24.27
青洲英坭集團	17.700	−1.67	—	—	—
港機工程	16.500	+1.85	+5.10	2.48	21.07
大酒店	68.000	+2.26	+60.00	1.47	32.69
香港電視	17.100	0.00	+64.42	2.81	22.80
和記黃埔	14.200	−3.40	+53.51	1.83	23.91
怡和控股	21.700	+1.40	+34.78	1.32	24.11
文華東方	5.800	+3.57	—	—	—
美麗華酒店	8.200	0.00	+80.22	2.07	29.29
太古洋行A股	25.500	−4.14	+51.79	2.03	22.02
九龍倉集團	10.300	+5.10	+10.75	0.87	20.52
南聯	19.600	+1.03	+111.89	3.83	11.57
隆豐	4.850	+4.30	+27.63	2.47	21.37
工商業指數	3265.29	+0.58	+41.70	1.87	21.68
恒生指數	3654.48	+1.18	+42.29	2.05	21.44

泰國加強吸引外資

注重發展出口工業

【本報訊】據新華社電：目前，泰國經濟發展有兩個有利條件：一是工業和其他加工產品出口逐年增加，形勢看好；二是日圓的升值促進了外國資本在泰國的投資。

泰國是個農業國，歷來以出口大米、糖、木薯、橡膠、玉米和煙葉等農產品為主。一九八零以來，泰國的農產品出口雖然不斷增加，但是，由於世界市場的農產品價格下跌，外匯收入的增加有限。為了改變這種狀況，泰國政府近年來採取措施，促進出口產品多樣化，特別重視輕工產品和加工農產品的出口。一九八六年，泰國工業品和加工產品的出口比一九八五年增加百分之二十三點七。此間的外國經濟分析家認為，泰國的「輕工業和加工工業的發展，已使經濟開始了從農業原產品的生產和出口轉向輕工和加工產品的生產和出口的方向發展」。

一入八十年代以來，泰國的紡織業進展很快。一九八零年，泰國紡織品出口創匯只有三億七千萬美元，而去年已達十二億美元，佔總出口額的八分之一強。此外，泰國的製鞋業、珠寶首飾加工業、玩具業、人造花生產和電子軟件的生產也得到了很大的發展。上述工業的發展，不僅為改變泰國的經濟結構、擴大出口創造了條件，同時，也造就了一批經營管理、出口業務和能夠在瞬息萬變的世界經濟形勢中尋求發展的人才，為泰國未來的發展創造了條件。

為了加速經濟發展，泰國抓緊有利時機，吸收外國資本和技術，發展合資企業。日圓升值已使日本的投資者轉向泰國尋求更多的投資基地。據泰國政府統計，今年一月到五月，日本投資者向泰國投資或申請投資的項目總額已達六億六千八百萬美元，而去年同期只有二千三百萬美元。與此同時，日本、歐洲以及南朝鮮的廠商為了減少生產成本，正在不斷將其工廠和生產設施移入泰國。目前泰國已成為亞洲對投資者最有吸引力的投資地區之一。

泰國政府為了抓緊時機吸引外國投資，已於今年三月修改了有關投資的規定。泰國總理炳·廷素拉暖指示政府各經濟部門把握時機，注重發展以出口為主的各類工業。泰國的經濟學家對泰國經濟的發展也持「相當樂觀」的看法。

第一屆國際玩具展

九月下旬在港舉行

所有攤位均已被租用

【本報訊】第一屆香港國際玩具展覽會將於九月二十一至二十三日在紅磡香港體育館舉行。主辦機構大洋服務有限公司執行董事李志生表示，參展商反應熱烈，所有攤位均被租用。

香港國際玩具展主席包偉能對本港及海外參展商之支持感到十分高興。是次展覽會本地參展商佔百份之六十，海外佔百份之四十。包偉能表示香港國際玩具展將更鞏固香港在世界玩具業的領導地位。

由於日圓對美元的匯率達到歷年來高峯，日本買家對玩具的反應十分踴躍。同時，歐洲貨幣對港元的強勢及上半年歐洲市場玩具入口的可觀增長率，預料將會有很多歐洲買家出席今次的展覽會。

香港國際玩具展誠邀行內人士及新聞界參觀，展覽時間由早上九時半至下午六時。

詳情可與大洋服務有限公司聯絡，電話5－810718。

交通銀行 Bank of Communications 中銀集團

香港分行：中環畢打街20號地下
電話：5-8419611
外幣熱線電話：5-8680233
（利率如有更改，恕不另行通知）

定期存款最低存款額	500,000	1,000	5,000	5,000	1,000	5,000	1,000
期限／貨幣	港幣	美元	紐元	澳元	歐洲貨幣單位	加元	英鎊
一個月	5.6875%	6.9375%	18.375%	11.250%	6.625%	8.375%	9.375%
三個月	6.0625%	7.0625%	18.750%	11.500%	6.750%	8.500%	9.500%
六個月	6.1250%	7.1250%	19.000%	11.625%	6.750%	8.500%	9.750%
儲蓄存款	2.7500%	5.0000%	15.000%	11.000%	5.750%	7.000%	8.250%

毋須置疑，必屬宏豐運輸。

宏豐運輸熟悉中國的貨運，每年透過海路、陸路及鐵路的運輸網，處理往來世界每一個角落的貨物超過十五萬噸。

宏豐運輸對貨運進出口中國經驗豐富，對一切正確的文件手續、訂配貨運載位、控制期限，甚至連有些人感到繁複的運輸程序都瞭如指掌，為客戶提供最快捷的途徑。

事實上，宏豐運輸擁有現代化的拖船、躉船及貨車隊，而且在北京、廣州、蛇口及湛江等地設有聯絡地點，令運輸工作安排順利，暢通無阻。

閣下若要運送任何類型貨物，由食品以至電器、樓宇及廠房建設所用材料及機械，祇要緊記「宏豐運輸」，必能助你「貨」到功成。

總之，宏豐運輸經驗豐富，事事悉力以赴。

宏豐運輸有限公司
香港德輔道中249號東寧大廈401室
電話：5-449611 電傳：75660 INSCL HX

宏豐運輸有限公司

……育困難多

……共事務方面，應採取循序漸進的做法，先鼓勵他們參與地區公共事務工作，例如區議會或地區分區委員會的工作，培養出他們對參與公共事務的興趣。她又強調，將投票年齡由二十一歲降至十八歲，是鼓勵年輕人參與公共事務的有效方法。

出席論壇的另一位講者，迦密英文中學校長張子江表示，由於本港學校的教學課程緊逼，加上學生經常要面對各種考試壓力，所以學校在推行公民教育，鼓勵年輕人參與公共事務時，面對着重重困難。

……兩局。

昨日的比賽結果是：上海林宏敏以二比二與北京臧如意打成平手；上海胡榮華以三比一勝香港趙汝權，香港曾益謙以三比一勝北京小將張強。

昨日下午的比賽吸引數百名棋迷前往觀看，胡榮華、趙汝權廝殺了二小時三十分鐘。比賽開始後，胡榮華採用並不常用的「兵七進一」的謹慎步法出局，雙方穩……

（本報攝）

【本報訊】民主政制促進聯委會昨日在港九多個地鐵站及火車站出口發動「全港支持八八直選」簽名運動，據稱共獲得十二萬個簽名。

聯委會代表張文江表示，簽名運動下周日（十三日）再舉行一次，所得的簽名將一同交予民意匯集處。他說，昨日收集的簽名以旺角、荃灣及九龍灣等地鐵站最多。

另一位發言人李順威表示，簽名的人士都要填上身份證號碼，這樣可避免有重覆的簽名。

立法局議員司徒華和李柱銘、林鉅成昨日分別前往北角地鐵站和黃大仙地鐵站「打氣」。

第二週映·依……
香港電影的空前成就 最……
香香公……
金庸名著 許鞍華……

港歐貨運量增長強勁 上半年上升百分卅八

船會料全年貨量將逾四百萬噸歷年最高

旺月貨量續增加出現缺貨櫃及艤位現象

【本報訊】香港歐洲貨運船公會發言人對本報記者透露，本年首六個月由香港輸往歐洲的港貨，達到二百零五萬噸，較去年同期的一百四十八萬噸，勁升百分之卅八點八。預料全年出口往歐洲的港貨數量，會超過四百萬噸，將會是歷年來最高紀錄。

他說，估計全年的增長率會與上半年差不多。

他指出，上半年出口往歐洲二百零五萬噸的貨量數字，完全是港貨，並未包括中國大陸和澳門轉口貨在內。

他稱，由於上半年整體貨量大幅上揚，該船會所取得的貨載，比去年同期明顯增加。

該發言人表示，公會與非公會船公司的市場佔有率，在今年首六個月已有所轉變，由去年同期的五十五與四十五之比，變為五十二與四十八之比，該船會正處於促勢。

從以上市場佔有率計算，該船會所取得的貨量為一百零六萬六千噸，非公會則為九十八萬四千噸。

據航運界人士估計，中國大陸和澳門轉口貨量是港貨的四成，即是說，上半年從本港出口往歐洲的總貨量，應達到二百九十萬噸。

航商對於今年首六個月輸往歐洲的貨量甚感滿意。

該航線自年初開始，接着去年的強勢表現，持續興旺，直至如今。自踏入七、八月旺季開始，貨量就更為強勁。

據航運業人士稱，上半年早已出現船位和貨櫃嚴重不足的問題，到了旺季，情況更形吃緊。

在旺季期間，部分船公司加派船隻行走，以疏導貨物。航商稱，由於船隻數目增加，令到原本已很嚴重的貨櫃短缺問題，變得百上加斤，有不少貨物都會因無貨櫃而不能付運。

貨量太勁，已使到部分船公司在旺季時實行「配給」，看顧客在以往的貨量紀錄來分配船位和貨櫃。航商指出，不少船公司都採取貴價貨先落船的辦法收貨，所以很多大陸轉口貨需要押後付運。

航運界人士說，「推貨」的情況，在該航線的旺季，常常發生。航商又謂，「無船位、缺貨櫃」的問題至目前為止，依然存在，其中以貨櫃不足更為嚴重，因此有些船公司需要減收貨物。

航商稱，由於貨櫃供應量出現問題，所以有些船公司希望盡量減少租船作為額外航次，因為沒有貨櫃，有船亦是得物無所用。

業內人士透露，現時該航線的貨量，雖然較七、八月時略為放慢，但船公司仍可選擇貴價貨先行付運，顯示情況仍好。

據大多數航運界人士向本報記者指出，香港至歐洲航線將會旺至本年年底，甚至有人預測強勢會持續至農曆新年之前。但船位和貨櫃欠缺的問題，將會有所改善。

航商稱，該航線的貨量會保持穩定，主要是與歐洲貨幣仍處於高水平有關，而且當地的經濟和購買力的確亦有好轉。此外，日本、南朝鮮和台灣的幣值高企，已導致不少歐洲訂單由這些地方轉來本港，再加上南朝鮮有政治動盪，交貨期會否受影響，歐洲買家都十分重視，在情況未明之下，肯定會有更多訂單流到本港。

航運網　每逢星期一出刊

航運快訊

港台海運繁忙

鍾勵昇

今年首六個月，香港與台灣之間的出入口海運貨量，有大幅增長，而且轉口貨運，更是一片好景。

該航線只在農曆新年期間出現過淡靜情況，自年初至今表現極之興旺，「欠船位、缺貨櫃」的現象不時發生。

在出口方面，上半年由香港輸往台灣的貨量，較去年同期勁升四成。經香港運往台灣的國內轉口貨，亦有不少增長，貨物以土產和中藥較為大宗。不過，要計算從國內經香港輸往台灣的貨量增幅有多少，卻很難作出統計，因為國內轉出口的貨量實在太多。

至於入口方面，由台灣運到本港的貨量，上半年亦有三成增長，其中有六成貨物是轉往內地的，貨物的種類包括機器及高級原料等，都是國內很需要的物資。

下半年港—台航線的前景是絕對可以看好，經營該航線的船公司大多表示樂觀。

航運界人士認為，台灣貨幣日前處於強勢，再加上有巨額外匯儲備，購買力是無可置疑的。

香港出口往台灣的貨量，全年的平均增長應會維持在三、四成之間，而且下半年是雜貨付運的旺季，貨量將會更為充足。台灣輸港的貨量，全年的平均增長應會有兩成起碼。

貨櫃車主取消慢駛

盼延期收回現停車場土地或獲撥地重建

【本報訊】香港貨櫃車主聯會主席黃根培昨晚向本報記者透露，原本在今天進行的貨櫃車慢駛行動，已經取消。

他稱，他最近收到不少來自船公司的要求，希望貨櫃車主聯會的成員不要進行慢駛，盡量將事件平息，以免對本港經濟構成不利影響。

他指出，該會的成員，本來是計劃在今天慢駛貨櫃車兩小時，要求港府直接撥地予該會，作為非牟利性質的貨櫃車停車場。在最近，當局已在葵涌貨櫃碼頭路，撥出兩幅面積共達二點八公頃相連的土地予該會，作為貨櫃車停車場，為期半年。

他說，港府這次撥地，已是有所表示。

黃根培又透露，荃灣六三八和六三九地段兩幅停車場用地快將期滿，需要交還港府，所以該會在這兩個地段的會員租戶，會在今天發起簽名運動，並會將名單透過該會轉交港府有關部門，他指出，荃灣六三八和六三九號段租戶的目的，是希望港府延期收回這兩個地段的用地。倘若一定要如期收回，則希望當局能將位於青衣島近北橋的兩公頃土地，直接撥給該會使用。黃根培稱，港府要收回荃灣兩個地段的用地，會使到原本已經不足的貨櫃車停車場變得更加缺乏，希望當局能夠加以協助。

南韓參與泰港口投標 開標後稱受不平等對待

【本報訊】路透社消息：南朝鮮現代機械及重工有限公司表示，在泰國首都東南的寧美查班港投標，受到不公平對待。該公司發言人指出，泰國港口管理局上周拒絕他們的投標，是不合理的決定，而且與世界習慣[illegible]相反。

該發言人稱，他們的投標價是[illegible]億八千五百萬銖，[illegible]與競投該項工程的公司[illegible]港口管理局不接[illegible]出的技術[illegible]，對於現代的信譽有損。

該項合約由標價第二低的意大利慈國有限公司奪得，標價是二十億二千九百萬銖。

寧美查班港工程將會是泰國第一個深水港，並可以應付二萬噸級的船隻。

該發言人指出，無意就該公司的建築技術作出澄清，但這已在利比亞和沙特阿拉伯獲試驗。

他說，現代已為該項投標使用一百萬美元進行研究及籌備工作。

中東局勢日趨緊張 港輪前往增徵保費

本月二日起生效平均加幅五成

【本報訊】由於波斯灣局勢近日甚為緊張，香港往當地的船隻保險費，已於本月二日提高，平均加幅約為五成。

據海事保險業人士對本報記者透露，近期兩伊在波斯灣襲擊船隻次數大增，令到不少船隻中彈，故此船隻保險費需要作出調整。

業內人士指出，往科威特的船隻，保險費由百分之零點五加至零點七五，加幅為百分之五十。往霍爾穆茲海峽由百分之零點二五，加至零點三七五，兩者的保險有效期均為十四日；至於在該海峽以內的哥錫里島和拉臘島，亦已加至百分之五，但保期只得七天。

海險業人士稱，此外，往伊朗的保費就每次不同，往伊拉克的由於風險太大，船隻數目就甚少。

海險業人士透露，船隻保險費暫時不會變動，但很可能在一兩個星期之後就會再次上升。除非中東局勢緩和，若果中東局勢維持，業內人士估計，前往當地的船隻將會更少。

伊朗油輪在星洲修理

【本報訊】據新加坡裕廊船廠總經理表示，該廠將三艘損毀的伊朗油輪重建，合組成兩艘可行走的油輪，並預料九月可以離廠。

他稱，三艘由伊朗國家油輪公司擁有的油輪，在波斯灣戰爭之中受到飛彈襲擊焚燒，於四月時被拖到該船廠。因無法令三艘船可以繼續行走，故決定用其中一艘油輪的未受損毀部分，集中重建其他兩艘船。

他稱，每艘船約二萬五千多噸，修理費估計約為一千八十萬坡幣。他指出，因新加坡[illegible]最具競爭力的價，大多數在波斯灣遭襲損毀的船隻及油輪都前往當地修理。該船廠至今已[illegible]修理[illegible]六艘損毀的伊朗油輪及船隻。

內地鐵路貨量略上升 五月為一億一千萬噸

【本報訊】據中國統計當局表示，中國鐵路在五月所運載的貨物，共一億一千八百三十萬噸，較去年同期上升百分之三點二。

南韓限台輪攬貨活動

台灣擬於會議上要求取消限制

【本報訊】台灣船隻在南朝鮮攬貨受到限制，所以台灣立榮與正利兩家船公司於日前向台交通部激烈反映。並會在本月八、九日在台北舉行的台韓海運諮詢委員會議上，向南朝鮮爭取立即取消該項不對等待遇。

立榮公司表示，該公司船隻在南朝鮮境內只能攬載輸往中東地區的貨物，不能承載台韓、日韓，以及輸往東南亞地區的貨物，正利航業公司的船舶，在南朝鮮只限攬運台韓之間進出口貨物，不能承載日韓之間進出口貨物。而南朝鮮的船隻卻可以在台灣自由攬貨，不受任何限制。

台灣航運界表示，這種不對等待遇，明顯違反雙方簽訂的海運協定，使台輪利益受到嚴重損害。

台灣航運界希望藉着台韓海運會議能解決問題，並要求南朝鮮立即取消這項措施。

航運之聲

香港與亞太區的貨運

盧凱元

除北美、西歐是香港出口貨和轉口貨的主要銷場之外，香港與亞太地區的往來貨運量，近年亦在迅速增加之中。

一個明顯的例子是，上半年港貨銷往中國內地、日本、新加坡、澳洲這幾個亞太區國家，已佔出口總值百分之卅三。它們吸納香港轉口貨物的比例，則甚至比港貨更大。港府的貿易統計清楚顯示出，香港轉口貨輸往內地、日本和新加坡，都比港貨的總值為多。

在入口貨運方面，現在內地和日本，分居香港入口貨值中的第一、二名。這種情形，在近三十年來都沒有多大變化。特別是內地，它近幾年已成為香港外貿的最大對手。來貨居第一，是香港轉口貨的最大來源與最大買家，也是港貨出口的第二大市場。因此，近數年中資公司船隻運來香港及由香港運出的貨量，亦已論倍地增加。它們在香港航運業中所佔的地位，也已日益提高了。

新加坡是香港入口燒油的最大供應者。澳洲與香港貿易，則有較多時候是處於出超地位。近年澳洲貨經港轉運入內地，更有突出的增長。

香港位於亞太區的中樞，因此和這個地區發展往來貿易大佔優勢。今年行走這幾條航線的船隻，貨運增長率都相當可觀，特別是內地線和日本線。

台擬設新拆船港

援中港被考慮中

【本報訊】台灣拆船業者看中高雄左營附近的援中港，已積極向軍方爭取承租，並籌建為全球最大的拆船專業區，以因應高雄港務局將自一九九〇年起逐漸收回該港現有的拆船碼頭，希望繼續領先保持拆船的領導位置。

據當地拆船業者認為，左營附近的援中港為最理想，若能順利向軍方承租過來，並進行妥善規劃，估計可興建五十餘座現代化的拆船碼頭，面積與規模約為高雄港現有拆船碼頭的一倍，足夠今後發展的需要。

華光航非優先債項 預料可以如期清還

【本報訊】華光航業集團有限公司最近發表報告書，雖然該集團償還非優先債項年期，乃視乎他們業務表現而有所不同，但根據現時航業市況，如無不利的轉變，董事會相信非優先債項可於預期的十三年以前清償。

該報告書又指出，重整協議規定，在償還非優先債項之前，派發股息予普通A及B股持有人一事，宜提交債權人予以否決。

該公司將於九月廿二日舉行第十五屆股東年會。

日航內部改組 宣佈委任要員

【本報訊】日本航空公司宣佈委任原田弘為港澳區空運及郵遞部總裁及地區經理。配合日航內部改組計劃。[illegible]成[illegible]的空運及郵遞部[illegible]反映出空運業務日益重要，及該公司為進一步滿足客戶需要而改善服務。

美大陸航空公司 促加强飛行安全

【本報訊】美國大陸航空公司總裁法蘭克．羅蘭素（Frank Lorenzo）最近向美國之飛行安全委員會表示，美國之航空交通被視為世界上最安全，但仍需改進技術及適當運用人力及金錢，來進一步加强飛行安全。

他建議將聯邦民航局高層人員的任期延長至十年，使能更有效發揮領導能力。他亦批評政府未能讓聯邦民航局有效運作，致使該局人手短缺，並受多項勞工法例及過時的勞工賠償計劃管制。

他說政府對於一些為爭取自己利益而影響乘客安全的飛行人員，應該加以制裁，參與有關活動的人亦應受吊銷牌照的處罰。他稱美國的飛行員協會長久以來都以安全為其爭取利益的談判武器。

渣華營業額升百分九

海運表現欠佳非海運卻見出色

【本報訊】渣華集團今年上半年的淨營業額為二十二億三千三百萬法郎，較去年同期的二十億四千四百萬法郎上升百分之九。

該集團在海運業務方面，今年首六個月為九億一千萬法郎，比去年同期的九億九千八百萬法郎下降百分之九。這個現象主要是受到兌換美元所影響。

在定期航線的業績，仍好，是較為特別的。

在散貨船方面，跌幅是較該集團所預測少，但在石油產品及化學品的油輪運作，卻令人失望。

至於非海運的運輸業務，該集團的淨營業額上升百分之五十八，由去年首六個月的六億二千二百萬法郎上升至九億八千四百萬法郎，這與其成員公司VEN GEND & LOOS表現好有很大關係。這間公司主要是經營貨運和特種運輸業務，現時發展情況理想。

與能源有關的業務，今年首六個月淨營業額為八千六百萬法郎，去年同期是一億一千九百萬法郎，跌幅達百分之廿八。表現較差的原因是受到離岸鑽油活動呆滯有關。該集團的能源業務，大部份都有長達六個月的合約，不過，價錢並不理想。

該集團預測，下半年的業務將會比上半年好。

環球航運

印孟港增擠塞附加費

▲香港—加爾各答及孟加拉貨運船會向香港付貨人發出的通告指出，由於近期到達吉大港的船隻泊碼頭仍有延期，所以將現行香港至吉大港的港口擠塞費提高，由百分之十加至十五，將於本月五日生效。

中東線提高附加費

▲日本—印度、巴基斯坦、阿拉伯灣—日本船會表示，於八月三十日起，該會的成員公司會提高外匯調節附加費。香港—印度及巴基斯坦的付運，會加至百分之四十五。香港—阿拉伯灣的付運，不包括在現行暫減包箱運費和現行暫減散貨運費之內者，增加至百分之四十五。

盧航德航正考慮合作

▲盧森堡貨運航空公司現正與德國航空公司商談關於合作的可能性。德航亦考慮收購部分盧航股份的可能性。會談進展順利，預期本年底前將有確實答覆。據盧航分區[illegible]，兩間公司的合作將有助進一步擴大該公司的服務範圍及改善服務效率。

非洲線調燃料附加費

▲遠東與非洲航線的燃料價格持續上升，兩個船會已經宣佈，將燃料附加費提高，在今天生效。日本、香港—南非船會稱，會將燃料附加費提高，由百分之十九點五五增至廿一點二六。東亞—西非船會亦會將該項附加費增加，由百分之三十點三五，加至卅二點三五。

海陸聯運委任主理

▲美國CSX公司屬下的海陸聯運公司，已任命高宏主理美商海陸聯運有限公司。美商海陸聯運是海陸聯運在亞洲貨櫃船服務的主要單位。

新加坡航業看好

港口盈餘逾一億美元

【本報訊】新加坡航運業發展前景較佳，優於全球航運業。該國船隊的損毀數字，只得百分之零點零五，較全世界平均百分之零點四為低。新加坡船隊位列世界第十六位，擁有一千二百六十五艘船，容量為七百二十六萬噸。

去年新加坡港口管理局的盈餘共二億五千二百五十萬美元，較前年上升百分之四。至於上落貨櫃的成本，目前每個廿呎櫃由一百一十美元減至八十五美元，四十呎櫃由一百七十一美元降至一百廿三美元。

"K"LINE 川崎汽船株式會社

船期	船名	直航
到港：14/9 啓航：15/9	"VELAY"	智利各埠：Iquique, Valparaiso, San Antonio, ※Antofagasta
到港：9/9 啓航：10/9	"SALLY OCEAN"	加勒比海：※Cristobal, ※Port-of-Spain, ※Bridgetown, San Juan, Santo Domingo, Port-Au-Prince, Kingston, Puerto Cortes, ※LCL Acceptable
到港：9/9 啓航：10/9	"C. R. DOUALA"	西非：Matadi, Apapa, Lome, Abidjan,

總代理：川崎（香港）有限公司
香港統一中心33字樓　電話：5—8615561
文件部：（出口）5-8615516
（入口）5-8615526
澳門接收處：澳門嘉豐航運有限公司 澳門南灣街南灣商業中心A座1101室 電話：553311 傳真機：569233
收貨站：利高集運倉庫有限公司
散貨：油塘灣東源街8號
葵涌貨櫃465地段MTL對面

ATLAS LINE
BANGLADESH FLAG CARRIER
孟加拉航線
直航：吉大港、查拿
兼收全貨櫃及散箱集運

船名	航次	抵港	開航
施汪露 AL-SWAMRUZ	V.8	28/9	29/9

收貨站：舜煌貨運有限公司
新界葵涌葵豐街38-42號地下
（新科工業中心）電話：0-290342
總代理：歷信船務公司
香港灣仔新鴻基中心2916室
電話：5—8336866（8線）
圖文傳真：5—721770
澳門代理：世强行　電話：591591

外幣存款
・美元　・英鎊
・日元　・馬克
・加元　・紐元
・澳元　・歐洲貨幣單位
諮詢熱綫：5-258555
國華商業銀行

淮安 M. S. "HUAI AN"
九月七日由南京抵港
定期客貨班輪
馬蘭號 M. S. "MA LAN"
九月七日由海口抵港　九月八日直放海口三亞　船泊油蔴地
請各收貨、付貨人速來本公司辦理提貨、付貨手續
招商局船務企業有限公司啓
干諾道中一五二—一五五號十一樓
電話：440555，440557，447402。

海深湖集裝箱
港口裝卸運輸有限公司
（中外合資）
長江中下游的集裝箱裝卸碼頭
香港港中吊駁設備的作業模式
港口地點：安徽省蕪湖市
（大件碼頭）
歡迎各輪船公司洽談拓展業務
辦公室：蕪湖市高城坂70號（紅光）
電話：7878　電傳：91103 WUHGF CN
香港代表處電話：5-402108　電傳：81854 DWEXE HX　圖文傳真：5-468177

香港←→黃埔←→廣州
（貨櫃及散貨航線）
船名：穗五二號
交收貨站：九龍灣廣東貨倉
（逢星期三、六開出）
承辦中國←→世界各地聯運服務，簽發全程提單
廣州黃埔新港外運大樓五樓
電話：678900（內線2718, 2736）770133及770862
電傳：44801 INTECO CN　圖文傳真：678900（內線2718）
廣州聯絡處：廣州環市東路376號北方大廈807室
電話：765787（內線809）
香港代理：中環夏慤道十二號美國銀行中心二十九樓
電話：5-263681, 5-8101155（內線289, 290, 291）
電傳：66620 GUOJI HX　圖文傳真：5-8452428

中國遠洋運輸公司
CHINA OCEAN SHIPPING COMPANY
直放：悉尼、墨爾本（兼收Adelaide, Brisbane貨）

船名		截貨	抵港	開航
"XIAO SHI KOU"	小石口	5/9	6/9	7/9
"HUA YUAN KOU"	花園口	15/9	16/9	17/9
"TAI PING KOU"	太平口	25/9	26/9	27/9
澳洲　香港　上海航線	＊兼收新港貨			
"HUA YUAN KOU"	花園口	7/9	已達	8/9
"TAI PING KOU"	太平口	10/9	12/9	13/9

代理　遠運船務有限公司
COSTRAN SHIPPING CO., LTD.
香港中環國際大廈901-2室
電話：5-459059（8線）5-450366

蘇鶴 M.S. "XU HE" V.8723/8724
九月十日由南通抵港　收貨期：5-9/9
九月十日直放南通、張家港
▲請貴客速到本公司辦理提貨、付貨手續▼
華夏企業有限公司
香港灣仔港灣道26號華潤大廈19樓　電話：5-8317668

◀演唱　中國著名歌唱家李谷一在北京的首屆中國藝術節上演唱。（中新社）

◀皮草　北京市星期日舉辦時裝展銷會，數十家商店與工廠設立攤位，推銷最新中國時裝，包括一些頗時髦服裝。圖

法年輕媽媽創奇迹

世界上最大的客輪「海霸號」正駛離法國聖納澤爾的船廠。這是它的處女航（路透社）

星球大戰第三集導演 馬昆德在英病逝 死於心臟病終年四十九

約二百多名消防員在瓦礫中搜索失蹤者。馬德里的埃旻多斯．阿里亞斯百貨公

型箭豬在伊朗西面一個市內街上遊蕩，不只家畜驚惶走避，連摩托車司機也感驚慌。

分類廣告　每個位收費港幣十元

▲星影　新一代鐵金鋼鐵達·摩頓星期六晚和法國影星瑪利安·達保在法國的多維爾賭場出席新片《鐵金鋼大戰特務飛龍》的放映。鐵金鋼最近的影片在第十三屆美國電影節中播映，電影節去年九月四日在諾曼底舉行。（美聯社）

▶時裝　法國設計師讓·保羅·戈爾蒂埃設計了兩款阿當和夏娃的服裝，在巴黎星期六舉行的一九八八年夏季服裝展表演。這一款阿當裝，模特兒穿了條長褲子，配以用葉子和漿果做的短裙，胸前還貼了兩朵小花哩！（美聯社）

▶示威　一萬五千多名飛機工業工人六日早上在耶路撒冷舉行四小時示威，抗議停止拉維戰鬥機生產計劃。邊界警員（右前排）阻止他們把拉維戰機的模型放在總理府的院子內。（美聯社）

◀演唱　中國著名歌唱家李谷一在北京的首屆中國藝術節上演唱。（中新社）

新聞畫頁

▶毆打　二十八名猶太正統派極端分子，星期六晚在耶路撒冷某區舉行示威，抗議耶路撒冷在猶太安息日放映電影。以色列警察襲擊並毆打這些抗議分子。（美聯社）

▲演習　日本陸上自衛隊星期日在東京西南面一百公里的富士山腳舉行周年實彈演習，七十四型和六十一型坦克開往東富士訓練場巡行。爲期兩天的演習中，軍火費達一億萬日圓（七十萬九千美元）。（美聯社）

◀皮草　北京市星期日舉辦時裝展銷會，數十家商店與工廠設立攤位，推銷最新中國時裝，包括一些頗時髦服裝。圖是兩位中國人手裏拿着獸毛帽和狼皮毛。（美聯社）

法年輕媽媽創奇迹 產下嬰兒身長兩呎

重十四磅 要穿一歲大嬰兒衣服

【合衆國際社法國·斯特拉斯堡六日電】法國一間產科醫院的當局星期日說，一名二十一歲女子產下了一個十三·八磅男嬰，體長幾近兩英尺——是一般嬰兒體格的一倍。

他們說，史特凡星期五於斯特拉斯堡的阿達薩診所的剖腹分娩中誕生。當局說，他體長二十二·四英寸，重十三·八磅，他的體型大到要穿一歲大嬰兒的衣服。

醫生表示，他們擔心他長大時身體可能很脆弱。他的父母名字只知為伊莎貝爾和謙·索昂。

在美國巴爾的摩醫院 連頭孖仔施分離術 歷22小時終告分開

七十醫護人員合作 孖仔情況穩定

【合衆國際社巴爾的摩六日電】醫院官員說，約翰斯·霍普金斯醫院的七十人手術小組星期日早上成功的把一對連頭孖生兄弟分開，手術共進行了二十二小時。

官員說，手術小組在星期六上午七時十五分開始動手術，至星期日上午五時十分才完成。孖生兄弟情況雖危殆，但很穩定。

兩個七個月大的男嬰是在德國烏爾姆出生的。他們的後腦相連，只有一條主靜脈。

這家醫院組成了該院有史以來最大型的手術小組。

醫院的公共事務部指揮莉薩·希爾曼說：「七十人醫藥小組包括神經病學家、心臟病醫生、麻醉師、護士和工程人員。」

兩個孖生兄弟在一周前到醫院，但預備手術的程序在六月便開始。其中一項步驟是霍普金斯的醫生在孩子的頭皮下插入一些可膨脹的皮製擴張器。

醫生說，這些擴張器可以使皮膚慢慢膨脹，以有更多的皮膚在手術後縫合傷口。

美國新州有車禍 巴士翻側死兩人

【美聯社新澤西州米德爾敦六日電】州警察官員說，一輛租賃巴士星期日早上在加登州大路上翻側，兩人死亡，至少三十九人受傷。

州警察莫雷利說，巴士上「有三十多名搭客，滿座人數是四十三人。」他說，意外沒有牽涉其他車輛。

英政府有意出售交通燈

售予私人企業管理維修

【法新社倫敦六日電】根據本周《星期日泰晤士報》報道，英國政府正在制訂將倫敦交通燈出售給私人的計劃。

報道說，英國政府已邀請那些願意與運輸部簽訂維修交通燈的公司投標，但迄今以來只有一家公司落標。這就是最近本身剛剛轉為私營的英國電話公司。

《星期日泰晤士報》說，這個構思據說在某些部門引起疑慮恐慌。鑑於倫敦電話亭的狀況，一些人懷疑英國電話公司是否有能力保持交通燈正常運作。

這可能產生交通混亂。《星期日泰晤士報》引述一位交通專家的話報道：「倘若交通燈失靈的話，那麼人們將面臨車輛從倫敦市一端塞到另一端的可怕情景。」

據《星期日泰晤士報》報道，去年維修倫敦二千五百盞交通燈並使其現代化的費用，達到大約一千一百萬英鎊（一千六百萬美元）。

餐廳門外等候外相 賀維司機遇劫

頭受傷 三賊逃去無踪

【路透社倫敦六日電】警方星期三說，英國外相賀維爵士的司機在倫敦一間餐廳外面等候外相時，遭受三個歹徒打劫。

星期六晚，賀維爵士的司機遇劫時被刺傷頭部，幸好只是受了輕傷。警方不肯透露司機的名字。

警方說，他們將此案列為行劫未遂案件處理。打劫的歹徒逃跑，一無所獲。

水災　孟加拉賈斯薩鎮的水災災民仍在待援，這場水災已導致六百人喪生。（美聯社）

印度少婦夫屍旁自焚 數百人圍觀無一搶救

此儀式在古印度被視為浪漫行為 警方列為教唆自殺案將檢控四人

【法新社新德里六日電】印度報章星期日在此間報道說，印度西北部一名年輕妻子，在丈夫的火葬堆上引火自焚，數以百計的人興高采烈的圍觀，無人拯救。

報道說，十八歲的魯普·坎韋爾星期五在拉賈斯坦邦的錫卡爾村在亡夫火葬堆上自焚，據印度風俗這是真正為妻的行為。她丈夫是死於腸胃炎的。

報道說，數以百計的村民高呼稱讚其所為，而坎韋爾則坐在亡夫的屍體旁，任由葬禮的柴火焚燒，點火儀式是由一位親屬負責的。

警方把案件列為教唆自殺案。坎韋爾丈夫的四位親屬被控唆使她自焚。

這種自焚儀式在古代印度被認為是浪漫、犧牲和奉獻的行為，不少婦女認為這是神聖貞潔的事。英國於一八二九年把這種儀式列為非法行為，可是一少數人仍堅持這種傳統。

波音機輪胎爆破 抵東京安全着陸

機上有三九三名乘客 自檀島起飛機外板洞穿

【合衆國際社東京六日電】聯合航空公司發言人說，一艘聯合航空公司珍寶客機星期日在夏威夷的檀香山起飛時，輪胎突然爆破，但飛機終於安全在東京國際機場着陸。珍寶機上有三百九十三人。

聯合航空發言人鮑勃·列夫說，波音七四七客機的遠外板穿了個洞，位置就在機翼和機身之間。但受損程度很輕，不足影響七小時飛行。

機師用無線電通知東京北面的成田機場，機場派出十三架消防車準備救援，但飛機安全着陸。

同性戀者集會

荷蘭阿姆斯特丹四十多名男女同性戀者，星期六舉行一項簡單儀式，慶祝建立世界上第一個同性戀紀念碑。這個三角型的紀念碑為雕刻家嘉倫·達安的作品，當天有一千人左右參觀紀念碑。（美聯社）

世界上最大的客輪「海霸號」正駛離法國聖納澤爾的船廠。這是它的處女航。（路透社）

星球大戰第三集導演

馬昆德在英病逝

死於心臟病終年四十九

【合衆國際社英格蘭南彭斯赫斯特六日電】此間醫院發言人說，曾經執導《星球大戰》第三集《武士復仇記》的電影導演里查德·馬昆德，因心臟病發在醫院逝世，終年四十九歲。

馬昆德結婚兩次，居住在倫敦南部約五十公里的彭斯赫斯特鎮。

馬德里大火現場 八消防員仍失踪

因頂樓倒塌被埋 已發現兩屍體

【美聯社馬德里六日電】西班牙消防局官員說，救援人員星期日在焚毀的百貨公司的瓦礫中繼續挖掘，葬身瓦礫的十名消防員，已有兩人的屍體被掘出，百貨公司是因大火倒塌的。

官員說，搜索其他屍體的工作仍繼續。有關方面最初認為只有九名消防員被困在廢墟中，但他們星期日說，相信有十人被活埋。

約二百多名消防員在瓦礫中搜索失踪者。

馬德里的埃曼多斯·阿里亞斯百貨公司的頂樓是星期六倒塌的。

傻大姐新作　美國女星莎莉·麥蓮，星期六晚在法國諾曼底多維爾記者招待會上介紹她的著作《秘密之鏡》。莎莉·麥蓮前來諾曼底出席第十三屆美國電影節。電影節已於九月四日開幕。（美聯社）

巨型箭豬招搖過市

雞飛狗走車輛閃避

【路透社倫敦六日電】伊朗新聞通訊社星期日說，兩頭巨型箭豬在伊朗西面一個市內街上遊蕩，不只家畜驚惶走避，連摩托車司機也感驚慌。

這兩頭箭豬走到番拉姆堡的交通點時，稍距箭豬四十厘米（十六英寸），便衝進雞羣，雞隻便給牠們刺死。

該通訊社報道：「這真是個罕有的場面。」居民「用石塊向箭豬投擲，把牠們擊斃。」

宏豐運輸有限公司
WANG FOONG TRANSPORTATION LTD

★定期航線★

香港↔珠海
與珠海九洲港貨運碼頭合作

港口	船名	收貨	開航
九洲	安豐四號	逢星期一至三	逢星期三

香港↔廣州

港口	船名	收貨	開航
新風	穗五一號	逢星期三至五	逢星期五

•承接至黃埔及芳村之海運服務
•國內備有貨櫃車和大小貨車，提供門到門服務及往來廣東省各地之聯運服務。
收貨站：青衣島友聯倉

★中轉貨運★

珠海、廣州↔香港↔歐洲、美洲

•簽發全程提單
•豁免香港中轉簽證及報關

香港德輔道中249號東寧大廈401室　電話：5-449611

海洋船務有限公司
Interocean Shipping Co. Ltd.
（土耳其國營輪船香港代理）
D.B. Turkish Cargo Lines

•定期線•

m.v. G.R.GUMUSPALA
ETA 22/9
ETD.23/9

收貨往：特備斯、伊斯坦堡、
Derince, Istanbul,
麥辛、伊斯肯德倫、
Mersin, Iskenderum,
伊士麥
Izmir.

5-412634
地址：香港干諾道中122號海港商業大廈4樓
電傳：75660 INSCL HX
傳真：5 416449

新藥 結仙娜　專治乙型肝炎·肝硬化　各大藥行均售
肝炎
患者注意：

港島首創 室內設計 招生繪圖
專授設計酒店賓館餐廳咖啡廳的士高歌廳舞台燈光
透視立體製法麥克筆省色法室內室外工程結構圖理論實習並重由設計名師親教國粵語授課歷史悠久信譽夠九龍佐敦道碼頭對面文華樓四號三樓。

招生

致達任房　日租70　九龍旺角交通方便　新裝修酒店設備全　國內外遊客探親適合　人士　3-946516

致輝旅舍　北角地鐵新裝修彩電　冷氣大廈早餐供　60元合國內外遊客搭食　幹人士　5-633984　5-718896

輕行旅社　銅鑼灣酒店設備　單人房百元雙人日租　旅客公幹80元合大華僑　5-8907535

南洋旅舍　日租46　銅鑼灣近大丸電　氣全新裝修華視　房適合公幹旅遊雙人冷　長住特價　5-769177

英僑旅社　北角地鐵·交通方便　彩電冷氣全新裝修　日租60元起　838443

東亞　日租80　港澳碼頭對面中心　區清靜衛生彩視　酒店格調歡迎公幹　遊客探親　5-414976

宏發旅店　銅鑼灣大丸公司樓上　酒店設備日租100元　長住特價只限旅客商　公幹　5-8951015

遊客之家　銅鑼灣新大丸旅舍直線電話電視套房設八人　長住特價120起　5-8953903

高尚旅館　銅鑼灣區　貿易及旅遊公司訂房特價　大小房八人套房設備齊交通便　設床位50至100元供伙食　電5-786512　5-707289

租售

分類廣告　每個位收費港幣十元

會長杯賽昨上演產生八強
南華技高大勝保濟
愉園主力順利過關
周日續在埔頭捉對廝殺爭冠軍

【本報訊】本年度甲組足球首項杯賽會長杯七人賽昨天在大球場揭開戰幔，九支甲組球隊各派出兩隊共十八隊捉對廝殺，共進行兩場初賽和八場複賽，結果產生了八強隊伍，周日（十三日）將舉行半準決賽，準決賽和決賽，產生冠軍盟主。昨天共有四千四百四十五人入場觀戰，收入十一萬四千四百二十五元。

晉進入八強賽的八支球隊是：花花甲、美青甲、南華甲、東方甲、星島乙、海峯乙、愉園乙、荃灣乙。只有保濟兩支球隊兩仗皆北，其餘甲組會各有一支球隊進入八強賽，而只有荃灣乙和海峯乙兩支為非主力隊，其餘六隊皆為人腳配搭平均的主力隊。

比賽於下午二時開始，愉園甲對星島甲，甫開戰，相方互有進攻。四分鐘，愉園陳文順右邊傳球，鄧柱成左脚射入，一比零領先。下半場，星島反攻，四分鐘時，曾永祥得球於二十碼射入，一比一扳平。需加時再賽，四分鐘時，愉園吳炳南門前首射甩脚，轉身再射入網，以二比一勝星島甲。

次場星島乙與花花乙對陣，上半場十分鐘，花花乙鄭炳泉傳李世昌，李世昌再交回鄭炳泉，於門前撥入，一比〇。下半場三分鐘，星島乙鄧錦添右禁區勁射入網，一比一追和。需加時五分鐘再賽，三分鐘，鄧錦添梅開二度，再入一球，星島乙二比一勝花花乙。

海峯主力受挫美青
花花甲射十二碼球淘汰荃灣甲
愉甲星乙加時分別勝星甲花乙

花花甲對荃灣甲，相方勢均力敵，經過二十分鐘激烈爭持，加時五分鐘後，仍以〇比〇打和，遂射十二碼定勝負。荃灣甲在射第二球時高出不入，花花甲則三球全入，花花甲遂以三比一贏荃灣甲。

第四場初賽，海峯甲對美青甲，海峯以主力隊力撼美青甲。上半場雙方戰和，下半場八分鐘，海峯門前一陣混亂，美青陳志光截得皮球射入，美青甲遂以一球氣走海峯甲。

接着由南華甲對保濟甲，由於南華甲為南華主力隊，實力最強，人脚亦很平均，對着弱旅保濟甲，以六比〇大勝對手。首個入球在開戰後二十三十秒，由巴貝利一個高速突襲射入，一比〇。一分鐘，又被巴貝利截得，錦上添花，二比〇。五分鐘，張志德右脚射入，三比〇。七分鐘，巴貝利大演帽子戲法，扭過企位過出的龍門再入一球四比〇。下半場六分鐘余國森射入一球，九分鐘山度士主射十二碼罰球入網，南華甲以六比〇勝保濟甲，創造了昨天最高入球紀錄。

愉園甲對東方甲一仗是複賽之一，愉園甲先以二比一勝星島甲，於此仗再對東方甲，惜不敵東方甲。下半場，李健和底綫傳中，侯耀斌伏兵門前擒射入網，以一球打敗愉園甲。

另場複賽南華乙對星島乙，南華球員雖佔很多攻勢，但在下半場先後被星島乙的黃耀信連射兩球擊敗。九分鐘，黎耀洪斯球入禁區，黃耀信右邊進攻綫球不着地射入。十分鐘，黃耀信截得皮球，晉見任焯雄企位過出，即由中場大脚笠射，任回救不及，皮球入網。

保濟乙對海峯乙，上半場海峯進攻較多，借屢攻不入，打成平手。下半場六分鐘，張錦全傳球給徐國安射入，一比〇，海峯乙以一球獲得進入八強之爭。

愉園乙對東方乙一戰，愉園乙攻勢較東方乙多，上半場六分鐘，茹健德右路斬入禁區，王福榮門前頂入，一比〇，下半場七分鐘，姜榮耀門前加牌射入，以二比〇戰勝東方乙。

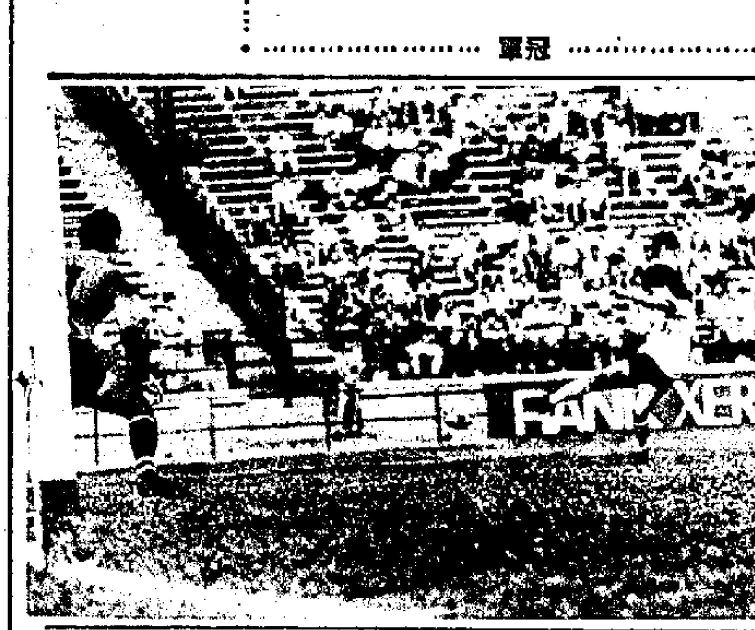
尾場美青乙對荃灣乙，上半場一分鐘，吳錦華交雷達華射入，一比〇。七分鐘，吳錦華推橫拉空位射入二比〇。下半場，雷達華傳交[illegible]射入，為荃灣[illegible]三比〇勝美青[illegible]局。

隊名	球員	球員	領隊
南華甲	陳發枝　顧錦輝　張志德	山度士　巴貝利　黎永昌	黃文財
星島乙	陳世九　甄力健　鄧細勤	黎耀洪　鄧錦添　黃耀信	陳雲岳
海峯乙	鄧志明　梁偉民　朱志光	徐國安　朱耀宗　張錦全	鄭詠強
花花甲	陳偉超　俞光祥　張東成	高偉德　林慶麟　何錦培	陳秀賢
愉園乙	譚亞福　梁師榮　姜榮耀	梁能仁　茹健德　王福榮	劉棟平
東方甲	楊健強　鄧永康　侯耀彬	李健和　鄭金水　溫政	陳慶榮
荃灣乙	盧國榮　王樑明　劉應泉	吳錦華　曾偉忠　雷達華	馬必雄
美青甲	池一波　陳志光　梁振楠	陸志雄　黃榮喜　湯達聲	廖俊輝

會長杯七人賽晉進表

對賽	比數	勝方
荃灣甲 對 花花甲	1 … 3	花
海峯甲 對 美青甲	0 … 1	美
保濟甲 對 南華甲	0 … 6	南
愉園甲 對 星島甲	2 … 1	愉
東方甲 對 愉	1 … 0	東
花花乙 對 星島乙	1 … 2	星
南華乙 對 星	0 … 2	星
海峯乙 對 保濟乙	1 … 0	海
東方乙 對 愉園乙	0 … 2	愉
美青乙 對 荃灣乙	0 … 3	荃

冠軍



星島鄧錦添面對空門，第一時間抽射，惜僅斜出

港國際桌球巨星賽爭標戰
戴維斯擊敗亨特利
雙方昨大戰十二局成績九比三

【本報訊】世界冠軍戴維斯昨晚輕易擊敗連番爆冷成功的年輕好手亨特利，奪得香港國際桌球巨星錦標賽冠軍。是次賽事亦為世界桌球格蘭披治巡迴賽的第二回合分站賽，八個回合得總分最高的將成為總冠軍，下站將移師巴西舉行。

世界排名第二十三的年僅十八歲選手亨特利，憑準確的入波先後爆冷擊敗世界第三的韋思及世界第二的韋德。決賽面對世界冠軍戴維斯，亨特利採一貫搶攻打法，沒把握的長檯波亦做搏入波爭取得分，反觀戴維斯則較「滋油淡定」，頻頻較波等候機會。首四局

戴維斯喜捧香港國際桌球巨星錦標賽獎杯

元老杯網球邀請賽
萬里李富榮組奪標

【據新華社北京六日電】北京國際網球中心舉辦的一九八七年「元老杯」網球邀請賽今天結束。「老搭檔」萬里和李富榮獲得本次比賽冠軍，張百發、田曾元獲得亞軍，並列第三名的是胡啓立、王福成和何正文、閻義昌。

這次比賽只設雙打項目，冠亞軍決賽是在今天下午舉行的。中顧委、政協及國務院的部分老同志到賽場助陣。萬里、李富榮與對手張百發、田曾元苦戰了近一小時，才以微弱優勢取勝。

球壇長短波
會長杯改例成功 球員射術仍欠佳

本報記者　恒星

會長杯七人足球賽昨天在大球場響鑼，「餓波」已久的球迷也可重返球場觀戰了，昨天的入場觀衆逾四千人，與上屆賽事的入場觀衆數字相比，是增加了，場面也較為熱鬧。

上屆球市欠佳，足總為挽救球市，進行多方面的工作，更改會長杯賽例是其中之一。過去的會長杯由於計算角球，一些球隊往往憑角球優勢而不思進取，戰情頗為沉悶。本屆賽事在取消計算角球等之後，是否收到預期的效果呢？球賽是否較為可觀呢？從昨天的入球數字是可以說明這兩點。

昨天共進行十場初複賽，除了一場荃灣A對花花A雙方在法定時間賽和，加時亦和，需要射十二碼球定勝負之外，其餘九場均在法定時間或加時後分出勝負，說明了各隊為爭出線，全力以赴爭取入球，因此，賽事也較為緊湊及可觀，沒有上屆賽事那麼沉悶。但從大部分球賽的入球數字只有一、二球來看，反映出球員的射術仍然欠佳，球員仍需努力，不過一些入球之漂亮，卻又令人讚賞。

從昨天的入場數字及球賽增强了刺激性而言，會長杯改球例可說是成功的。

世界田徑錦標賽
昔日明星當今戰將
會聚一堂惹人矚目
趣聞軼事層出不窮

▲現年三十五歲的意大利著名短跑選手門內阿曾是田徑場上的風雲人物。他一九七九年九月在墨西哥城舉行的第十屆世界大學生運動會上，創造了男子二百米跑十九秒七二的世界紀錄，並保持至今。本屆世界田徑錦標賽之前，人們紛紛猜測他將披掛上陣。結果出乎記者的意外，他已應邀在意大利《時代報》社當了體育記者，專門採訪本屆世界大賽。

▲三十四歲的西梅奧妮是意大利田徑史上的有功之臣。她在一九七八年八月曾兩次越過二米〇一的高度，並創造了女子跳高世界紀錄。西梅奧妮過去和現在一直受到意大利政府和人民的愛戴，意大利新聞界也非常重視發揮她在意大利體育界的作用。本屆世界大賽前，意大利《體育報》特聘請她為評論員，撰寫評論稿件。

▲九月二日是本屆世界田徑錦標賽[illegible]之日。在當晚舉行的一次盛大的招待會上，世界男子一〇〇米跑雙傑，加拿大的約翰遜和美國的劉易斯，以及美國的世界中欄之王摩西，都偕帶自己的妻子和女友一起同時露面。摩西和妻子的出席引人注目，而約翰遜和劉易斯偕女友露面更增添了招待會上的熱烈氣氛。國際奧委會主席薩馬蘭奇和國際田聯主席內比奧洛在招待會上特地接見了他們，記者們也紛紛拍下了這難得的鏡頭。

▲當今無人比擬的超級中長跑名星奧伊塔這幾天在羅馬像個隱士般閉門謝客，躲開記者，和自己的幾個摩洛哥朋友，在旅館和大街上抽煙閒逛。不過，老天爺似乎對他的才能有些嫉妒，在大賽前使他突然小腿神經發炎。雖然摩洛哥國王將自己的御醫派去為他救急，他還是放棄了其它項目，只報了五千米。在預賽中，他玩笑般地在前十圈內跑在倒數第二，在最後一圈時，一陣猛跑，把所有人甩到屁股後面，首先衝過終點線，顯示出其非凡的實力。【新華社羅馬消息】

世界田徑賽好手創佳績未如願
劉易斯跳遠奪金牌
布勃加撐竿跳稱雄
朱建華跳高未能越過二米二七出局

【本報綜合羅馬外電報道】日前在世界田徑賽男子一百米病失金牌的美國劉易斯。昨日在跳遠決賽中極力爭取打破世界紀錄挽回聲譽，可惜事與願違，只能以八米六七奪得金牌。

劉易斯為留力在跳遠爭取佳績，放棄了有希望得金牌的二百米項目，希望打破比蒙已保持十九年的八米九〇世界紀錄，可惜因狀況不足未能刷新紀錄。另一熱門蘇聯艾芙恩以八米五三得銀牌，意大利伊雲捷歷士達得銅牌。

另一位極有希望在是日比賽打破世界紀錄的蘇聯撐竿跳好手布勃加，只能跳過五米八五得金牌，他曾試跳六米〇五以打破他所保持的六米〇三世界紀錄，但三次試跳均失敗。法國維城拿龍以失敗次數較少壓倒蘇聯嘉杜連得銀牌，兩人成績同為五米八〇。法國維基朗，蘇聯嘉杜連同獲五米八〇成績，但前者跳失次數較少，奪得銀牌。

意大利彭尼達則成國家英雄，他贏得三千米障礙賽金牌，衝線時不只贏得妻子的親吻，並且披着國旗繞場一周。

本來彭尼達不愛跑三千米障礙賽，對意大利官員迫他參加這項比賽略有微詞，但他的對手相信會有更多投訴。這位廿四歲的運動員，由頭帶放到終點，以賽事歷來第四最快時間奪得金牌。

蘇聯薩姆霞高則成為第三位雙料冠軍，她繼日前在三千米稱后，昨日又以三分五八秒五七，奪得女子千五米金牌，這個成績是非正式大會紀錄。

中國選手在男子四乘一百米接力半決賽中，創造了三十九秒〇八的亞洲新紀錄。李梅素在女子鉛球決賽中，以二十米四三的成績取得第七名。

中國男子跳高選手朱建華在男子跳高及格賽中，未能達到二米二七的及格標準淘汰。

世界田徑賽獎牌表（截至五日止）

隊名	金牌	銀牌	銅牌	總數
東德	九	九	一〇	二八
蘇聯	七	八	五	二〇
美國	六	五	三	一四
保加利亞	三	〇	一	四
意大利	二	二	一	五
肯尼亞	二	〇	〇	二
瑞士	一	〇	一	二
加拿大	一	〇	〇	一
芬蘭	一	〇	〇	一
挪威	一	〇	〇	一
葡萄牙	一	〇	〇	一
英國	〇	二	二	四
法國	〇	二	一	三
澳洲	〇	二	〇	二
捷克	〇	一	一	二
西德	〇	一	一	二
尼日利亞	〇	一	〇	一
羅馬尼亞	〇	一	〇	一
牙買加	〇	〇	三	三
比利時	〇	〇	一	一
巴西	〇	〇	一	一
中國	〇	〇	一	一
古巴	〇	〇	一	一
西班牙	〇	〇	一	一

港國際水球賽結束
上海隊全勝奪錦標
港隊屈居亞軍　關島列季席

【本報訊】香港國際水球邀請賽昨天在維多利亞泳池舉行最後一天比賽，先後演出四場，上海隊以四戰四勝奪得冠軍，亞軍香港隊，季軍關島，第四名泰國，第五名菲律賓。昨天四場戰果是：上海勝菲律賓一六比二，上海勝泰國一七比三，關島和泰國六比六，香港勝關島六比三。

上海對菲律賓，兩隊實力有段距離，上海由始至終控制戰局。第一節上海贏五比〇，第二節勝三比一，第三節[illegible]三比〇，第四節[illegible]取五比一，總分一六比二。

另場上海對泰國，也是一場強弱分明的賽事，由於上海已穩奪冠軍，隊員顯得比較鬆弛，泰國由於技術、體力所限，[illegible]招架之力。第一節上海贏五比〇，第二節贏四比二，第三節勝二比一，第四節贏六比〇，總分一七比三。

關島對泰國，這是一場緊張、激烈的賽事，雙方殺得難分難解。第一節關島以二比一佔先，第二節一比一打和。第三節泰國以三比二領前，第四節打成一比一，總分雙方打成六平，不分勝負。

香港對關島，香港佔了地利，第一節先勝四比〇，第二節關島贏二比一，第三節關島又以一球領前，第四節香港勝一比〇，總分香港勝六比三。

賽後，由香港泳總負責人陳錦奎主持頒獎。

賽後上海隊教練李明光表示，這次比賽，上海隊隊員體力比較好，戰術成功，這是取勝關鍵。香港隊技術、戰術配合得好，因而取得較好成績。

球場內外
南華對讀賣 應知己知彼

南華將於本月十日舉辦亞超杯賽，和日本讀賣隊爭奪小組出線權。對南華來說，辦亞超杯賽屬第二次，第一次是去年十一月和足總合辦，與南華同屬C組的還有遼寧和印尼之鑽石隊。

由於亞超杯類似歐洲會杯，是屬高手過招的國際賽，爭奪頗為激烈。猶記八五年辦第一屆，當時叫座力很好，幾乎場場均爆棚。但南華和足總就似乎很欠財運，他們在去年合辦時，正值球市陷於低潮時候，由於將舉辦費用預算開得太大，如聘請外援鮑維和曼聯的高運助陣，以為可以藉此加强號召力，誰知不但未能收到預期效果，還天不造美，在三日比賽中下了兩日雨，令到這個賽失收，「埋單」計數時，南華和足總大約蝕了十多萬元。

今次是南華第二次舉辦這類賽事，對手是日本讀賣，雖然這支球隊過去幾年曾訪問過香港，但日本足球近年的進步及他們的西德式踢法，留給港人很深刻的印象，尤其是日本國家隊，大有騎過本港之勢。記得一九八五年的世界杯外圍賽，香港隊以為日本足球進步不大，沒有充分估計對手實力，結果作賽神戶先輸〇比三，回港以為可憑主場之利報一箭之仇，誰知再敗一比二，才如春夢初醒，發覺人家已有進步，自己正在倒退。據說讀賣隊是八七年聯賽冠軍隊，陣中擁有四名現役國腳，如都並敏、加藤久、松木安太郎及武田修宏。此外還有三名巴西籍球員，即拖里圖、拿武士及路卡士等，相信有一定實力。故南華在這一役要充分估計對方實力，不論輸或贏，好好地和對手較量一場，令大家對日本足球有個重新的認識。

阿奇

福建杯乒賽昨頒獎，施展望（左六）主持

福建杯乒賽煞科
主隊獲男團冠軍
莊材雁施展望昨主持頒獎

【本報訊】福建體育會主辦的第十五屆福建杯男女團體乒乓球賽，昨在該會舉行壓軸戰，福建A、金運樂分別奪得男女團體冠軍。昨天舉行的三場比賽，男子組準決賽福建A勝暨年五比二，日友會勝銀麟五比〇，冠軍決賽福建A勝日友會五比二。

男子組冠軍決戰福建A對日友會，福建A有盧傳淞、李德正、梁經緯，日友會有馬龍生、陳志明、陳文生。由於福建A有世界杯乒賽第六名高手盧傳淞壓陣，實力比較平均，整隊臨場技術發揮較好，輕易地以五比二得勝。日友會雖有宿將馬龍生壓陣，配合陳志明、陳文生，畢竟實力略遜對手。福建A的盧傳淞個人取得三分，李德正、梁經緯各得一分。日友會由馬龍生、陳志明各取一分。

賽後，該會副理事長莊材雁、康樂組負責人施展望主持頒獎禮。施展望在頒獎禮說，該會本屆主辦的福建杯男女團體乒乓球賽，參加隊伍衆多，水平亦比去年提高，足見乒乓球運動獲得大衆支持，該會今後將繼續舉辦大型賽事，及增設青少年訓練班，為香港乒運作出貢獻。

本屆的男女子組優勝隊伍是：男子組冠軍福建A，亞軍日友會，季軍暨年、銀麟；女子組冠軍金運樂，亞軍福建、季軍南華、港星。

港青昨受挫星洲A
日航杯奪標機會微
今出戰鹿兒島爭奪亞軍

【本報訊】新加坡消息：往新加坡參加日航杯賽事的香港青年軍，昨日在第二場賽事中首嘗敗績，以一比二負於新加坡A隊，奪標機會已甚微。

新加坡A隊先後勝鹿兒島隊及香港隊，今日只要賽和新加坡B隊便可穩奪冠軍，香港隊及鹿兒島隊一勝一負，今日雙方一戰只能爭奪亞軍席位。新加坡B隊兩戰皆北，排名榜尾。

昨日一戰香港隊在上半場憑對方守衛在禁區內犯手球取得一球十二碼，譚兆偉一射中鵠領先一比〇。下半場新加坡加强搶攻，並憑主場之利爭得較多攻勢，而球證亦有偏幫主隊之嫌，港青遂被對方連下兩城，以一比二見負。

賽後港青教練郭家明表示，新加坡隊憑主場之利發揮較好，但兩隊均屬五五波，對方在下半場加强攻勢，再加上球證的偏助，新加坡球員在禁區內犯手球及踢跌港青球員均視而不見。己隊的隊型及狀態已發揮頗佳，輸波亦無話可說，希望今日能極力爭取亞軍席位。

日馬拉松女子組賽
中國黎葉梅獲亞軍
蘇選手獲男女子組第一名

【據新華社東京六日電】中國運動員黎葉梅今天在日本北海道馬拉松賽中獲女子組亞軍。

北海道馬拉松賽今天中午在札幌市舉行，運動員們冒雨展開了較量。蘇聯運動員勒費多夫以二小時二十四分二十八秒奪得男子組冠軍。

蘇聯運動員別·盧茨拉獲女子組第一名，成績是二小時四十二分十七秒。中國運動員黎葉梅的成績是二小時四十三分十秒。

劉易斯在男子跳遠項目稱雄（美聯社照片）

會長杯羽賽 名次昨揭曉

【本報訊】第十屆會長杯羽毛球賽昨舉行，男子高初級組及女子初級組盟主產生。

男子高級組冠軍海洋皇宮，亞軍佳成，初級組冠軍佳成，亞軍南華，季軍柴灣。女子初級組冠軍冬泳，亞軍鑑聯。

巴貝利入球居榜首
黃牌五個無人出場
保濟力弱提前畢業

▲本屆會長杯七人賽昨天開鑼，由於改新例，以入球定勝負，促使各隊加速比賽進度，遂使各隊謹慎作賽，於是先後有愉星甲、花星甲、花荃甲三場波法定時間打和要加時作賽，其中花荃甲一仗更打至射十二碼球定勝負，可見今屆比賽之激烈。

▲昨天比賽最高入球數字為南華甲對保濟甲一場，南華甲以「高一班」的實力大敗保濟六比〇，暫時為本屆七人賽最高的入球數字的比賽。

▲個人入球較多的有幾名球員，計有南華甲的巴貝利射入三球，名列榜首；星島乙鄧錦添在對花花乙一仗梅開二度；星島乙於複賽對南華乙時，黃耀信連射兩個高難度的入球。

▲今屆比賽雖行新例，且球隊實力相若，比賽較為激烈，但總共只有五個黃牌警告，沒有球員被趕出場，球員比賽時較斯文。只有保濟甲門將李濬華禁區內拉跌巴貝利被罰十二碼極刑，由山度士主踢掛網。

▲今屆共有十場初賽和複賽，只能吸引四千多人入場觀戰，入座率不足兩成。原因可能是初賽，刺激程度不夠，吸引性不大關係，但願周日爭標戰，能吸引更多球迷觀看，帶旺球市。

▲今屆七人賽沒有一個球會有兩隊球隊同時打入八強，除保濟實力過弱，兩隊都被淘汰外，各隊都有一支球隊晉入八強。其中主力隊為南華甲、東方甲、美青甲、花花甲、愉園乙、星島乙，而以非主力隊打入八強的只有海峯乙、荃灣乙。

·搶文·

旺角水運會 現接受報名

【本報訊】旺角區水運會定於十月十日（星期六）在荔枝角公園游泳池舉行，歡迎區內居民參加比賽。參加者費用全免，但名額只限三百名。截止報名日期為九月三十日，居民可往洗衣街一四八號市政大廈四〇九室旺角康樂體育及市容辦事處索取報名表格。

賽馬簡訊
夏廐馬今打補針
吳志林青草餵馬
登施廐馬昨過磅
賽事以海灣命名

▲夏志信昨下令，旗下馬匹今天要打補針，包括「如來神掌」、「平步青雲」等駒。據助手表示，今次是第三次打補針，上周已經打了兩次，看練馬師緊張之情，今季初馬匹出賽要留意了。

▲吳志林喜歡割青草餵馬，以前在跑馬地時，已早便在跑道上割草。昨晨，吳志林見馬會人員在一千米起步點割草，後來放置在沓釘甲房附近，立即叫助手拾返馬房餵馬。

▲昨晨周日假期，晨操馬匹照例不多，只見朱、摩、簡廐馬出操，甘廐馬行街。此外，登、施廐馬過磅，還有，摩廐馬除了操練之外，下午亦過磅，摩廐動態頗為積極，值得盯緊。

▲第一次賽馬定本月十九日及廿六日兩個周末在沙田舉行，原則上每天跑八場，但報名馬如果衆多，可能增編九場。第一、二班混合賽分別以高爾夫球會杯及廣東讓賽杯命名，另外，其他各班馬的比賽，全以本港的海灣命名，包括大潭灣、清水灣、大鵬灣、深灣、淺水灣、中灣等。馬匹報名定明日（星期二）上午十一時截止，分場在星期三可以編定公佈，首天比賽的配磅下周一（十四日）編定公佈，排位仍定下星期四（十七日）上午八時進行。

·馬澄·

看羅偉志「重返娘家」

一得之見

羅偉志「重返娘家」，激怒「護級專家」羅國泰，此乃球壇開鑼前的一段小插曲也！

事緣羅偉志今季由南華借給「升班馬」保濟，最近，南華試陣認為翼鋒欠理想，於是決定召回己用。另外，兩名嗰喀球員未能配合球隊打法，決定棄用而借給保濟。

泰哥為此大發雷霆，其一，羅偉志跟操一個多月，如今被召回，一個多月來操練球員狀態、球隊配合的功夫白費；其二，嗰喀球員突然出現保濟的操練行列，他事前全不知情，似不受尊重。有謂，泰哥幾乎要「辭官歸故里」矣！

為了澄清事情真相，求證於保濟陳英添。據稱，羅偉志事件，南華與保濟統帥部早已默契，南華如有需要，隨時要人，但他不便對教練「預告」，以防影響軍心；至於嗰喀球員，他們亦有言在先，如南華不合用，可以考慮借給保濟或乙組福建。

事情就是這樣的，奉勸泰哥，毋須多勞氣的好！

·波迷·

芝山一號 M.S. "ZHI SHAN 1" 收貨期 8-10/9 11/9直放上海

入口船期預告

船名		開來港口	月日	公司
金奧利	GOLD ORLI	基隆	9月9	新興
彩虹	RAINBOW	釜山	9月9	港興
水城	SHUI CHENG	上海	9月9	招商局
	ZIRCON	馬尼拉	9月9	港恒
木星雅士	JUPITER ACE	日本	9月9	美邦
國利二號	KUO LIE 2	高雄	9月9	永裕
渣士頓馬士基	CHASTINE MAERSK	阿拉伯灣	9月9	馬士基
東望	EASTERN HOPE	釜山	9月9	東宇
松山	SEKI MATSUYAMA	日本	9月9	三利
海皇水晶	NEP. CRYSTAL	高雄	9月9	港恒
東方大使	ORT. AMBASSADOR	台灣	9月9	港鄉
嘉閣二號	GALLANT II	日本	9月9	大阪
天翔	SKY HOVER	天津	9月9	輝勝
大高	WILLINE TAIKO	基隆	9月9	百保利
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	釜山	9月9	福來
陶南八號	DONAM NO. 8	釜山	9月9	港興
莎利海洋	SALLY OCEAN	日本	9月9	川崎
陶南七號	DONAM NO. 7	釜山	9月9	港興
揚州	YOUNG CHAU	美國	9月9	香島
得利士	TELLUS	日本	9月9	大阪
耐能	SL. ENDURANCE	美國	9月9	海隆
新海華	NEW HAI HUA	上海	9月9	華運
亞洲迅航	SCANDUTCH ASIA	基隆	9月9	寶隆
大同二號	TA TUNG II	高雄	9月10	永裕
海勇	HAI YONG	台中	9月10	永裕
捷成利皮亞	JEBSEN NAPIER	新西蘭	9月10	捷迅
風向	WINDWARD	高雄	9月10	川崎
金線泉	JINXIANQUAN	青島	9月10	華夏
魯峯	LUFENG	青島	9月10	華夏
格蘭總統	PRES GRANT	美國	9月10	總統
杜阿拉	CR DOUALA	基隆	9月10	沙啫
柯亞美亞	AL AHMADIAH	新加坡	9月10	怡和
來力士	LARIX	南太平洋島	9月10	怡和
探險家	HYUNDAI EXPLORER	美國	9月10	太古
大阪灣	OSAKA BAY	歐洲	9月10	太古
大陸伴侶	CONTINENTAL PARTNER	日本	9月10	大阪
東方中堅	ORT EXECUTIVE	美國	9月10	港鄉
運豐	YUN FENG	大連	9月10	華夏
銀湖	SILVER LAKE	釜山	9月10	港興
蘇河	SUHE	南通	9月10	華夏
信春	SHIN CHUN	台灣	9月10	大榮
安娜馬士基	ANNA MAERSK	歐洲	9月10	馬士基
漢江	HANGANG GLORY	釜山基隆	9月10	東宇
安寧勇士	EARNEST VENTURE	日本	9月10	大阪
興勝	HING SON	曼谷	9月10	珠江
格納	NORASIA CARIA	歐洲	9月10	歷信
薩格勒布	ZAGREB	日本	9月10	發行
加州土星	CALIFORNIA SATURN	美國	9月10	日鄉
青洲一號	GREEN ISLAND I	日本	9月10	益富
	REX STAR	釜山	9月10	東發
東成士文	EASTERN WISEMAN	日本	9月10	大阪
馬士基賓托	MAERSK PINTO	馬尼拉	9月11	馬士基
保多夫斯基	KONS PAUSTOVSKIY	日本	9月11	華林
山隆丸	YAMATAKA MARU	美國	9月11	山下
力康	NIHON	日本	9月11	寶隆
國偉	KUO WEI	曼谷	9月11	綽利
奧美士先鋒	OMEX PIONEER	地中海	9月11	日鄉
天龍	TIAN LONG	天津	9月11	輝勝
金明	GEMINI MOON	印尼	9月11	五洋
獅城	KOTA SINGA	台灣	9月11	太平洋
利達馬士基	LEDA MAERSK	新加坡	9月11	馬士基
小宮殿	EFDIM JUNIOR	日本	9月11	大阪
蘇珊	NORASIA SUSAN	台灣	9月11	歷信
長標	EVER GUIDE	美國	9月11	利達
大使橋	AMBASSADOR BRIDGE	美國	9月11	川崎
天燕	TIAN YAN	天津	9月11	輝勝
汀江	TING JIANG	上海	9月11	輝勝
光大二號	KWANG TA II	高雄	9月11	永裕
美林普斯	MELAMPUS	基隆	9月11	日鄉
公平精神	FAIR SPIRIT	日本	9月11	大阪
海王	HAI WANG	高雄	9月12	永裕
明天河	MING GALAXY	台灣	9月12	華海
亞利德馬士基	ARILD MAERSK	新加坡	9月12	馬士基
前鋒	ONWARD SOLDIERS	日本	9月12	中央
閩富	MIN FU	福州	9月12	華運
太平洋鷹	PACIFIC EAGLE	馬尼拉	9月12	四維
泰順	TAI SHUN	曼谷	9月12	森寶
源安	ORT RUNNER	日本	9月12	港鄉
	MONIQUE LD	加拿大	9月12	華夏
福他列奥	FROTARIO	新加坡	9月12	豐利行
通洋	MILD OCEAN	上海	9月12	輝勝
錦春	CHIN CHUN	台灣	9月12	大榮
沙盈	KHUD. SARYAN	歐洲	9月12	華林
太平口	TAI PING KOU	澳洲	9月12	遠運
聖胡安	SAN JUAN	新加坡	9月12	太古
嘉露	QAROUH	新加坡	9月12	香島
利樂	RAYA HAPPINESS	釜山	9月12	新興
中利	CHUNG LIE	台灣	9月12	綽利
長華	EVER GIANT	新加坡	9月12	利達
長惠	EVER GRACE	台灣	9月12	利達
海興	HAI XING	上海	9月12	招商局
中華浩雲	ORT. PATRIOT	美國	9月12	港鄉
多沙灣	SANDYS BAY	曼谷	9月12	海隆
魯海六五	LUHAI 65	青島	9月12	華夏
香港貨櫃	H.K. CONTAINER	高雄	9月13	港鄉
福崎丸	FUKUZAKI MARU	日本	9月13	山下
榮衛	NATIONAL DIGNITY	美國	9月13	海豐
明和	MING PEACE	美國	9月13	華海
浦項	HANJIN POHANG	美國	9月13	天祥
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	新加坡	9月13	馬士基
連登比路	LINDENBELS	基隆	9月13	日鄉
賓蘇利亞	BUNGA SURIA	歐洲	9月13	遂初
東江	TONG CHIANG	高雄	9月13	永裕
冰川	HIKAWA II	美國	9月13	日鄉
賓諾些路加	BUNGA SEROJA	澳洲	9月13	遂初
木星	JUPITER	釜山	9月13	港興
山王丸	SANNO MARU	日本	9月13	山下
香島貨櫃	ISLAND CONTAINER	澳洲	9月13	香島
羅斯福總統	PRES ROOSEVELT	美國	9月13	總統
壽山	SHOUSHAN	上海	9月13	輝勝
浪鋒	PIONEER WAVE	基隆	9月13	日鄉
馬蘭	MALAN	海口	9月13	招商局
勇鷹	BRAVE EAGLE	台灣	9月13	港怡
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	9月14	成商
大船	THEAS	新西蘭	9月14	捷迅
長進	EVER ONWARD	台灣	9月14	利達
世界之獅	WORLD LION	新加坡	9月14	海隆
基士汀莎寶	CHRISTINA ISABEL	基隆	9月14	天祥
成利	VELAY	日本	9月14	川崎
歐洲勝利	EUROPEAN SENATOR	新加坡	9月14	怡和
協和仁寶	CONCORD JINBA	基隆	9月14	日興
倫敦橋	TOWER BRIDGE	高雄	9月14	川崎
金寶島	CAMPBELL ISLAND	美國	9月14	香島
大阪灣	OSAKA BAY	高雄	9月14	太古
莎菲	PROF. SZAFER	歐洲	9月14	天祥
派那可基	PIONER NAKHODKI	發爾士芝尼	9月14	華林
易通	TRADE FLUENCY	天津	9月14	太平
馬士基雅加達	MAERSK JAKARTA	日本	9月14	馬士基
倫娜	LUNA	日本	9月14	美邦
湘江	XIANG JIANG	上海	9月14	輝勝
協和奥吉	KYOWA ORCHID	馬尼拉	9月14	怡和
國隆	KUO LUNG	曼谷	9月15	綽利
東京丸	TOKYO MARU	美國	9月15	大阪
新華三號	XINHUA 3	曼谷	9月15	三寶
樂迅	NORDSUND	釜山	9月15	東宇
泰國紅寶	THAI TUBTIM	曼谷	9月15	港鄉
晴川五號	QING CHUAN 5	武漢	9月15	華運
海虹	SEA RAINBOW	天津	9月15	華夏
信賴	ALS RELIANCE	基隆	9月15	亞聯
奉獻	ALS DEDICATION	南非	9月15	亞聯
新高雄	ZIM KAOHSIUNG	台灣	9月15	新興
七海橋	SEVEN SEAS BRIDGE	歐洲	9月15	川崎
韓國元首	KOREAN WONIS ONE	美國	9月15	利洲
亞洲勝利	ASIAN SENATOR	新加坡	9月15	怡和
利來格列	LELEIGRACHT	台灣	9月15	欣洋
明春	MING CHUN	台灣	9月15	大榮
蘇潘亞	SUPANYA	基隆	9月15	港恒
陶南一號	DONAM NO. 1	釜山	9月15	港興
茶山	MOUNT AZALEA	日本	9月15	汎洋
威利時	WILLIS WAVE	日本	9月16	海聯
錦江	KEUMGANG GLORY	釜山	9月16	東宇
保派	POPI P	日本	9月16	大阪
北野丸	KITANO MARU	歐洲	9月16	日鄉
花園口	HUA YUAN KOU	上海	9月16	遠運

香港代理：華潤運輸倉儲有限公司
CHINA RESOURCES TRANSPORTATION & GODOWN CO., LTD.
香港灣仔港灣道26號華潤大廈19樓　☎5-8317668

上海新海航業有限公司
NEWSEAS NAVIGATION CORPORATION, SHANGHAI
總代理：金發船務有限公司 GOLDEN FORTUNE SHIPPING CO.

香港⇄上海　貨箱／散貨班輪　(入) 5-8317500 (出) 5-8317582

船名／航次	收貨期	抵／離期
(全貨箱班輪)		
新海華"NEW HAI HUA" V.36/37	9-10/9	9-11/9
新海華"NEW HAI HUA" V.38/39	20-22/9	21-23/9
(散貨班輪)		
新海虹"NEW HAI HUNG" V.19/20B 17	即日-8/9	3-9/9
新海躍"XIN HAI YUE" V.13/14 泊潤發	11-12/9	8-13/9
新海寧"NEW HAI NING" V.19/20	15-16/9	12-17/9

天津市海運公司
TIENTSIN MARINE SHIPPING CO., TIENTSIN

香港⇄天津(新港)貨箱班輪　(出) 5-8317575
兼收北京、石家莊、秦皇島、哈爾濱、大連、朝陽、唐山、西寧及丹東整箱貨

船名／航次	收貨期	抵／離期
天燕輪"TIAN YAN" V.43B	即日-10/9	11-12/9
天躍輪"TIAN YUE" V.81B	即日	4-5/9
天翔輪"SKY HOVER" V.117B	即日-12/9	13-14/9
天躍輪"TIAN YUE" V.82B	12-18/9	19-20/9

收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭 MODERN TERMINALS LIMITED

閩安航運企業有限公司
MINAN SHIPPING & ENTERPRISE CO., FUZHOU

香港⇄福州　貨箱／散貨班輪　(入) 5-8317592 (出) 5-8317583

船名／航次	收貨期	抵／離期
永安"YONG AN" V.23/24(全貨箱班輪)	即日-10/9	8-10/9
祟安"CHONG AN" V.23/24(散貨班輪) 泊長沙灣潤發	即日-8/9	6-9/9

廈門經濟特區船務有限公司
XIAMEN SPECIAL ECONOMIC ZONE SHIPPING CO., LTD.

香港⇄廈門　貨箱班輪　(入) 5-8317592 (出) 5-8317572

船名／航次	收貨期	抵／離期
嘉發"JIA FA" V.20/21	17-19/9	20-22/9

香港⇄海口　貨箱／散貨航線　(入) 5-8317592 (出) 5-8317595

船名／航次　(每月三航次)	收貨期	抵／離期
華昌輪 M.V. "HUA CHANG"	—	10-12/9

香港⇄北海　貨箱／散貨航線　(入) 5-8317674 (出) 5-8317683
南方907, 908, 909 M.V. "SOUTHERN 907, 908, 909"
兼收防城散貨(每星期一航次)

香港⇄廈門(下乘·漳州·東山)散貨航線　(入) 5-8317674 (出) 5-8317698
"廈水運22號" "廈水運23號"
(每月二航次直放廈門)

香港⇄汕頭　貨箱／散貨航線　(入) 5-8317674 (出) 5-8317696
"龍華1號、2號"　"汕頭號"
"穗救撈8號"
(每星期兩航次)

香港⇄上海(溫州·寧波·張家港·南通)散貨航線　(入) 5-8317674 (出) 5-8317678
芝山1,3 號 M.V. "ZHI SHAN 1,3"

香港⇄廣州、黃埔、水口、石岐、容奇、東莞、澳頭、新會 散貨航線
廣東省土產進出口分公司——屬下船隊
"中土出3、4、9、11、12、13、14、15、16、25號"

凡船隻安排靠泊長沙灣潤發碼頭卸下之貨物經船頭倉交收後，潤發倉庫將優先提供倉位給客戶貯存。並有充足貨櫃車位及先進機械，為客戶承辦裝、拆貨箱、拖車等轉口運輸業務。
詳情請電：5-8313288潤發倉碼有限公司洽

總代理：華夏企業有限公司
FAR EAST ENTERPRISING CO., (HK) LTD.
香港灣仔港灣道26號華潤大廈19樓　☎5 8317668

香港⇄張家港／南通　全貨箱班輪　(入) 5-8317589 (出) 5-8317571

船名／航次	收貨期	抵／離期
蘇麒 M.S. "SU QI" V.8725/26	10-14/9	15-16/9

大連第二海運公司
DALIAN SECOND MARINE SHIPPING CO., DALIAN.

香港⇄大連　貨箱／散貨班輪　(入) 5-8317589 (出) 5-8317577
兼收沈陽、長春、四平、哈爾濱、大慶、齊齊哈爾及佳木斯整箱貨

船名／航次	收貨期	抵／離期
(貨箱班輪)		
運豐 M.S. "YUN FENG" V.048/49	9-11/9	10-12/9
運豐 M.S. "YUN FENG" V.050/51	25-27/9	26-28/9

魯豐航運有限公司
LU FENG SHIPPING CO., LTD. QINGDAO

香港⇄青島　貨箱班輪　(入) 5-8317589 (出) 5-8317576

船名／航次	收貨期	抵／離期
魯豐 M.S. "LU FENG" V.118/119	8-10/9	10-11/9

山東省海運公司
SHANDONG MARINE SHIPPING CO., QINGDAO

香港⇄青島　散貨班輪　(入) 5-8317588 (出) 5-8317576

船名／航次	收貨期	抵／離期
五蓮泉 M.S. "WU LIAN QUAN" 泊A46	10-11/9	4-12/9
金虎泉 M.S. "JIN HU QUAN" 泊A32	—	7-12/9
漱玉泉 M.S. "SHU YU QUAN"	—	6-11/9

中國糧油食品進出口公司　山東省食品分公司
CHINA NATIONAL CEREALS, OILS & FOODSTUFFS IMP & EXP CORP., SHANDONG BRANCH

香港⇄青島　散貨班輪　(入) 5-8317588 (出) 5-8317576

船名／航次	收貨期	抵／離期
延安五號 M.S. "YAN AN WU HAO"	—	20-25/9

中國對外貿易運輸公司　天津分公司
CHINA NATIONALS FOREIGN TRADE TRANSPORTATION CORP., TIENTSIN BRANCH

香港⇄天津　散貨班輪　(入) 5-8317590 (出) 5-8317575

船名／航次	收貨期	抵／離期
厚華 M.S. "HUA WAH"	—	15-20/9
海虹 M.S. "SEA RAINBOW"	—	15-22/9

華潤運輸倉儲有限公司
香港灣仔港灣道26號華潤大廈19樓　電話：5-8317668
▲請貴客速到本公司辦理提貨、付貨手續▼

芝山一號 M.S. "ZHI SHAN 1"
收貨期：9-10/9　11/9直放上海

知音 M.S. "ZHI YIN" V.17
九月八日下午由武漢抵港

Y.S.N. LINE
定期班輪
直放：星加坡、巴生港、檳城
福崎丸 FUKUZAKI MARU V61
九月十二日落貨　九月十三日開行
山王丸 SANNO MARU V75
九月十四日落貨　九月十五日開行
力高輪 RIGEL V9
九月十九日落貨　九月廿日開行
再來輪 V18 YESTERDAY ONCE MORE
九月廿六日落貨　九月廿七日開行
收貨站：迅發貨倉有限公司
船到前七天倉期　電話3-7271888
總代理：
山下新日本汽船(香港)有限公司
電話：5-295501-5(5線)5-295588(3線)
接貨處：安邦貨運公司
地址：德輔道西26-30號永基大廈605室
電話：5-493454 5-493284

康威海運有限公司 CONWAY SEAFREIGHT CO., LTD.
香港文咸東街68—74號興隆商業大廈1502室
BOOKING ENQUIRY TEL:5-8152178
TELEX:89166 COSEL HX

貨箱及散貨定期航線 REGULAR SERVICE

船名	航次	收貨期	抵／離期
香港⇄湛江⇄北海(貨箱／散貨航線)			
金龍輪 JIN LONG	HK031	8/9	6-10/9
湛江代理：中國對外貿易運輸公司			
香港⇄海口⇄三亞(貨箱／散貨航線)			
粵海輪 YUE HAI		9/9	10-11/9
湛江代理：廣東省湛江航運公司			
湛江聯絡處：湛江廣州灣賓館222房電話：24966			
香港⇄廣州、江門、新會、鶴山(珠江三角洲沿口岸)(貨箱／散貨航線)			
穗二輪 SUI ER		7/9	7-8/9
廣州代理：廣州市第二水上運輸公司			
香港⇄廈門(貨箱／散貨航線)			
A VESSEL		10-11/9	10-12/9
廈門代理：中國對外貿易運輸公司			
香港⇄福州(貨箱／散貨班輪)			
A VESSEL		6-9/9	7-10/9
福州代理：中國對外貿易運輸公司			

中國川航　全貨櫃·拼箱及散貨服務

港口	收貨	截貨	離港
澳門	7/9	8/9	8/9
珠海	7/9	8/9	9/9
江門	7/9	8/9	8/9
蘭石	7/9	8/9	8/9
黃埔	7/9	9/9	10/9
汕頭	7/9	8/9	10/9
福州	8/9	10/9	11/9
張家港	10/9	14/9	15/9
上海	7/9	13/9	15/9
青島	8/9	10/9	11/9
新港	7/9	9/9	12/9
北京	7/9	9/9	12/9
大連	7/9	9/9	10/9

● 承接火車包卡及散貨運輸直達中國各大城市
● 提供香港直通廣東、廣西省內之拖運服務。
● 香港中轉運箱、拖箱、拆／裝箱服務。

景華船務有限公司 KENWA SHIPPING CO., LTD.
香港德輔道中272-284號興業商業中心17樓　BOOKING ENQUIRY 電話：5-414877(10線)

定期航線全貨櫃及散貨拼箱服務

港口	船名	航次	CFS	CY	截貨	開航
湛江	T.B.A.		—	—	10/9	11/9
海口	T.B.A.		—	—	10/9	11/9
廈門／汕頭	華佳	8745	—	—	15/9	17/9
	迎江	241	—	—	13/9	15/9
張家港	華盈	8721	—	—	13/9	15/9
上海	T.B.A.		—	—	12/9	14/9
上海	商城	64N	20/9	22/9	24/9	26/9
新港／北京	明城	22	12/9	14/9	16/9	18/9
青島	平鄉城	257	12/9	14/9	16/9	18/9
大連	順江	178	11/9	13/9	15/9	17/9
廣州／黃埔	每三日一航次					
珠海	逢星期三、六開航					

各地散裝輪貨運

港口	船名	收貨	截貨	開航
上海	客貨輪	13/9	14/9	17/9
	客貨輪	20/9	21/9	22/9
新港	貨輪	8/9	13/9	15/9
連雲港				
青島	貨輪	10/9	11/9	12/9
大連	貨輪	15/9	17/9	18/9
珠海	逢星期三、六開航			
海口／湛江	每星期二航次			
蛇口	穗順 逢星期二、四開航			
廈門	廈水運逢星期一三五開航			
福州	每四日一航次			
梧州	每隔三日一航次			
廣州／黃埔	逢星期二、五開航			

陸路貨運
本公司承接
＊各大城市之火車包卡及零散貨運
＊本港直通廣東、福建之貨櫃拖運
＊本港及中轉運輸、拖車、入箱拆箱轉箱及儲倉服務

迅發貨箱服務有限公司
香港葵涌貨櫃碼頭路71—75號
鐘意恒勝中心12字樓1205室
電話：0-243492　0-243862　0-243496
來往香港⇄廣東
集裝箱陸路運輸
中轉全國各地
並附有拖運危險品牌照之車輛和大型吊車服務
設有散貨服務逢星期三開往廣州
香港代理處：華遠公司
香港灣仔港灣道26號華潤大廈高座10字樓
電話：5-8934781　5-8318134　5-8318111(160線)
電掛：9344 HY COMP HK
電傳：81231 HY COP HX
廣州代理處：中國對外貿易運輸公司廣東省分公司
廣州市沙面大街三十五號
電話：861215　861665
電傳：44464 CGTRS CN

天津遠洋運輸公司

香港⇄新港特快貨櫃航線

船名	航次	收／截貨	到／離港
潮白河	7	10-16/9	17-18/9
潮白河	9	22-28/9	29-30/9
北戴河	30	26/9-2/10	3-4/10

(兼收上海、天津市、運輸服務)

香港⇄星加坡／檳城貨櫃航線

船名	航次	收／截貨	到／離港
北戴河	29	13-19/9	20-21/9

僑豐船務有限公司
香港皇后大道中178-180號香港珠寶大廈7字樓A室
電話:5-444169 電傳:80350 CF SCO HX 傳真:5-453656

僑豐船務有限公司
香港皇后大道中178-180號香港珠寶大廈7字樓A座
電話:5-444169 電傳:80350 CFSCO HX 傳真:5-453656

全貨箱　散裝貨

港口	截貨	離港
上海	10/9	12/9(散貨)
	11/9	12/9
	14/9	17/9(散貨)
新港	10/9	12/9(散貨)
	11/9	12/9
大連	11/9	12/9
青島	8/9	10/9
汕頭	8/9	9/9
廈門	8/9	9/9
湛江	9/9	9/9
海口	9/9	9/9(散貨)
張家港	8/9	10/9
黃埔／廣州	每星期兩航次	
珠海(九州、香州)	每星期兩航次	

馬士基輪船(香港)有限公司 MAERSK LINE

(美國線) 長堤、紐約、費城、巴的波爾、查爾斯登、西雅圖、溫倫、溫哥華
渣士頓馬士基 9月10開
利達馬士基 9月12開
阿利特馬士基 9月13開
康來利馬士基 9月17開
力加馬士基 9月19開
路易士馬士基 9月26開
利是馬士基 10月3開

(歐洲線) 漢堡、不來梅、鹿特丹、安特衛普、巴塞羅那、馬賽、熱那亞
雅打馬士基 9月14開
安娜馬士基 9月21開
普蘭廷 9月28開

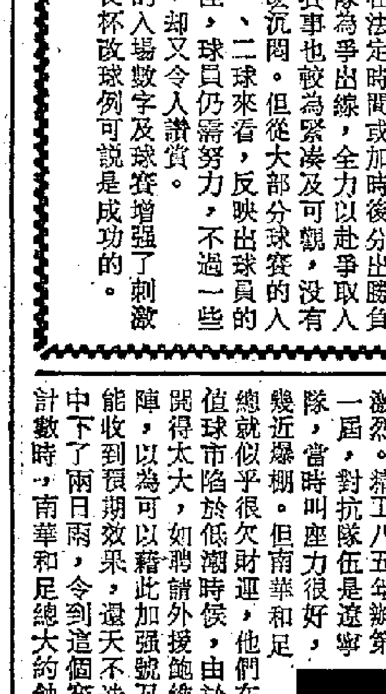
(波斯灣線) 喀拉蚩、孟買、杜拜、達曼、巴林、科威特
美娜馬士基 9月9開
渣士頓馬士基 9月23開
(東非線)
美娜馬士基 9月9開
渣士頓馬士基 9月23開

(西非線) 洛美、自由城、蒙諾維亞、阿比尚、拉高斯
安娜馬士基 9月21開
(日本線)
渣士頓馬士基 9月10開

(東南亞線) (去新加坡、巴生、庇能、曼谷)
美娜馬士基 9月9開
馬士基雅加達 9月15開
(印尼線)
美娜馬士基 9月9開

馬士基輪船(香港)有限公司
希慎道10號新寧大廈17-19樓　電話：5-8372222
澳門代理：澳發航運公司
龍嵩街10號C1　電話：88178
九龍分辦事處文件中心尖沙咀廣東道30號新港中心第二座710室
電話：3-7396809
圖文傳真：3-7397200

第十二版



波短長壇球

應知己知彼

阿奇

波迷

10 香島
10 日郵
10 港郵
10 海陸
11 總統
11 太古
11 馬士基
11 山下
11 利達
12 利達
12 港郵
12 馬士基
12 國光
12 川崎
12 海陸
13 華海
13 海遼
14 怡和
14 怡和
14 總統
14 招商局
15 天祥
15 香島
15 利洲
15 川崎
15 招商局
16 馬士基
16 大阪
17 港郵
17 中央
17 港郵
17 新興
18 太古
18 總統
18 馬士基
19 海陸
19 川崎
19 港恒
20 利達
21 偉侍
21 總統
21 華海
21 天祥
22 川崎
22 大阪
22 香島
22 利洲
23 大阪
24 日郵
24 百保利

10 川崎
12 利達
13 豐利行
13 海運
14 天祥
15 川崎
17 汎洋
17 大阪
20 利達
20 渣華

9 太古
10 捷迅
11 怡和
11 川崎
11 華林
13 遠初
14 香島
16 太古
17 遠運
21 怡和
21 貨隆
22 森那美

公司 LIMITED

市橋(番禺)
容奇(順德)
瀾石(佛山)
莞城(東莞)
陽江

限公司 IPPING

7 日抵港
-10日收貨
12 日開行
6 日抵港

公司 O., LTD. 5-491889

一號開)

,OSA,KOB. llies, Genoa, ona. hi,Damman, it, Saj. 航次)
務
務

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

	船名	來自港口	停泊地點	公司
新澳洲	ZIM AUSTRALIA(上午一時)	新加坡	現代橋	新興
阿新	AURIGA(下午六時)	台灣	B	綜利
新香港	ZIM HONG KONG(下午十一時)	美國	現代橋	新興
米海洛夫	MAKSIM MIKHAYLOV(上午六時)	澳洲	國際橋	華林
馬蘭	MALAN(上午七時)	海口	油蔴地	招商局
泰來	TAI LAI(上午七時)	高雄	油蔴地	永裕
海友	HAI YOU(上午六時)	台中	西區	永裕
萬里雅士	MERCURY ACE(上午八時)	日本	黃埔塢	美邦
尤莎拉摩	USARAMO(下午)	日本	A	東亞
錦江	JIN JIANG(上午七時)	上海	A15	[illegible]
淮安	HUAI AN(下午三時)	南京	西區	招商局
利來得	NL.DEJIMA(下午三時)	歐洲	國際橋	貨隆
渣華安曼是福	NL.AMERSPOORT(下午五時)	新加坡	A	渣華
法蘭克福快輪	FRANKFURT EXPRESS(下午九時)	高雄	現代橋	捷成
明壽	MING LONGEVITY(下午六時)	歐洲	國際橋	華海
金湖	GOLDEN LAKE(下午二時)	釜山	西區	港興
東方信仰	ORT.FAITH(中午)	美國	國際橋	港郵
楂山	HAWTHORN HILL(下午八時)	台灣	A	利達
韓國元晉	KORAAN WONIS SUN(下午十時)	美國	國際橋	利洲
怡春	YI CHUN(下午)	台灣	B	大榮
愛比	ELBE D	台灣	黃埔塢	欣洋
阿美利加丸	AMERICA MARU(上午八時)	美國	現代橋	大阪
海恩	HAI IN(上午七時)	基隆	西區	永裕
海富	MARINE CONTAINER(下午十時)	台灣	西區	永裕
漱玉泉	SHU YU QUAN(上午七時)	青島	A33	華夏

今日出口船隻

	船名	前往港口	停泊地點	公司
海豐826	HAI FENG 826(上午七時)	上海	招商卸貨區	招商局
林迪拿	LINDERA(下午)	基隆	A31	陸洋
韓利碧琪	HANNE BAKKE(上午一時半)	基隆	現代橋	川崎
上海	SHANG HAI(下午三時)	上海	A9	招商局
建華二號	KIEN HWA 2(下午)	高雄	油蔴地	永裕
萬里雅士	MERCURY ACE(下午)	日本	黃埔塢	美邦
漢珍妮	HANJANI(上午)	新加坡巴生	B12	中央
士必快	SPECO EXPRESS(下午)	沙巴山打根斗湖	吉列島	國光
馬隐斯基	J.MALCZEWSKI(上午)	歐洲	黃埔塢	天祥
米海洛夫	MAKSIM MIKHAYLOV(下午)	神戶	國際橋	華林
非洲丸	AFRICA MARU(上午)	日本	西區	大阪
安春	AN CHUN(下午)	高雄日本	A48	大榮
長榮	EVER GRAND(下午)	歐洲	國際橋	利達
比良	HIRA II(上午)	[illegible]	現代橋	日郵
因薩	INSA(上午六時)	地中海	A10	新興
倫娜馬士基	LUNA MAERSK(下午)	歐洲	現代橋	馬士基
蒙地	MONTE PALOMA(上午)	新加坡	B4	海聯
百公主	PAC PRINCESS(下午)	加州	黃埔塢	偉侍
衢江	QU JIANG(上午)	寧波	欧亞橋	招商局
新澳洲	ZIM AUSTRALIA(下午十一時)	澳洲	現代橋	新興
新澤西丸	NEW JERSEY MARU(上午八時)	西北太平洋	現代橋	大阪
阿美利加丸	AMERICA MARU(下午)	西南太平洋紐約	現代橋	大阪
浙鵾	ZHE KUN(上午七時)	上海	A40	招商局

明日入口船隻

	船名	來自港口	停泊地點	公司
華倫芝	VELENJE	釜山	A	海運
宜湖	YELAN	台灣	B	綜利
宜豐	YI FENG(上午十時)	武漢	B	華成
興華	HSING HWA	高雄	油蔴地	永裕
早川丸	HAYAKAWA MARU	南非	現代橋	川崎
環球橋	TRANSWORLD BRIDGE	歐洲	國際橋	川崎
海皇碧玉	NEP.JASPER	基隆	國際橋	港恒
江少尉	KIANG REEFER	新加坡	現代橋	貨隆
柯沙美亞	AL SHAMIAH	台灣	現代橋	怡和
世界之虎	WORLD TIGER	新加坡	海陸橋	海陸
亞拉斯丸	ATLAS MARU	日本	A	大阪
新綠洲	NEW OASIS	地中海	現代橋	大阪
三江	SAN JIANG	上海	吉列島	[illegible]
嘉娜馬士基	CLARA MAERSK(下午)	日本	現代橋	馬士基
知音	ZHI YIN(下午一時)	武漢	油蔴地	華運
凱士	KATHRINE SIF	台灣	B	成高
建恒勇士	KH CHIVALRY	台灣	B	成高
大高	WILLINE TAIKO	高雄	國際橋	百保利
利來馬賽	NL.MARSEILLES	台灣	A	太古
永安	YONG AN	福州	B	華運
新海寧	NEW HAI NING(下午七時)	上海	B	華運

明日出口船隻

	船名	前往港口	停泊地點	公司
阿新	AURIGA	曼谷	B	綜利
尤莎拉摩	USARAMO	歐洲	A	東亞
楂山	HAWTHORN HILL	地中海	A	利達
法蘭克福快輪	FRANKFURT EXPRESS	歐洲	現代橋	捷成
金湖	GOLDEN LAKE	吉大港加爾各答	西區	港興
嘉娜馬士基	CLARA MAERSK	阿拉伯灣	現代橋	馬士基
愛比	ELBE D	南非	黃埔塢	欣洋
馬蘭	MALAN(下午)	海口三亞	油蔴地	招商局
泰來	TAI LAI(下午)	高雄	油蔴地	永裕
環球橋	TRANSWORLD BRIDGE	高雄	國際橋	川崎
怡春	YI CHUN	日本	B	大榮
環球橋	TRANSWORLD BRIDGE	日本	國際橋	川崎
寶沙	PULSAR	釜山	B27	東亞
東方信仰	ORT.FAITH	長堤紐約	國際橋	港郵
韓國元晉	KOREAN WONIS SUN(上午)	加州紐約	國際橋	利洲
渣華安曼是福	NL.AMERSFOORT	南美	A	渣華
小石口	XIAO SHI KOU	澳洲	現代橋	[illegible]
江少尉	KIANG REEFER	弗里曼特爾	現代橋	貨隆
崇安	CHONG AN	福州	潤發碼頭	華運
利來得	NL.DEJIMA(上午四時)	釜山	國際橋	貨隆
花園口	HUA YUAN KOU(中午)	上海	西區	遠運
新香港	ZIM H.K.(下午)	洛杉磯紐約	現代橋	新興
威利木星	VILLE DE JUPITER(上午)	地中海歐洲	[illegible]	偉特
威利水星	VILLE DE MERCURE(上午)	台灣	黃埔塢	偉特
明壽	MING LONGEVITY	台灣	國際橋	華海
渣華利波亞	NL.NAPIER	日本	A21	渣華

香港—汕頭—肇慶—東莞（七月至九月航期表）

香港⇄汕頭　（內地爲夏令時間）

航線	月份	航期
汕頭	七月份	逢1/3 5/7 11/13 15/17 19/21 23/25 27日下午五時從香港開往汕頭
		逢2/4 6/8 12/14 16/18 20/22 24/26 30日下午六時從汕頭開往香港
	八月份	逢1/3 5/9 11/13 15/19 21/23 25/29 日下午五時從香港開往汕頭
		逢2/4 6/10 12/14 16/20 22/24 28/30 日下午六時從汕頭開往香港
	九月份	逢1/3 5/9 11/13 15/19 21/23 25/29 日下午五時從香港開往汕頭
		逢2/4 6/10 12/14 16/20 22/24 28/30 日下午六時從汕頭開往香港

香港⇄肇慶

航線	月份	航期
西江	七、八、九月	逢單日晚上七時半從香港開往肇慶（31日停航）
		逢雙日晚上八時正從肇慶開往香港
		乘船地點：九龍大角咀碼頭
端州湖	七、八、九月	逢雙日上午九時〇五分開往肇慶
		逢單日下午二時半開回香港（31日停航）
		乘船地點：中區中國客輪碼頭

香港⇄太平(東莞)

航線	航期
流花湖	每天上午十時正從香港開往太平
	每天下午四時卅分從太平開往香港
	乘船地點：九龍大角咀碼頭

香港—廣州線客運交通表（備註：內地爲夏令時間）

香港⇄廣州（七月至九月航期表）

船名	航期
星湖	去程：雙日下午8：30　7月31日晚上8：30
	回程：單日下午10：00　(31日停航)　7月31日上午11：00
天湖	去程：單日下午8：30　(31日停航)
	回程：雙日下午10：00
信洋	去程：上午8：20　回程：下午3：30
荔枝湖	去程：上午8：45　回程：下午2：00

港—深—穗（火車時間）

直通車

班次	香港開	到廣州	班次	廣州開	到香港
96	8.25	12.30	91	9.30	11.30
92	12.55	17.00	93	11.00	13.00
94	14.35	18.40	95	18.05	20.05
98	10.45	14.50	97	19.39	21.37

廣深列車

班次	深圳開	到廣州	班次	廣州開	到深圳
112	8.05	10.55	101	6.30	9.05
114	9.15	11.57	543	6.55	12.10
102	10.18	13.02	81	7.30	9.45
82	10.58	13.18	103	8.15	10.48
104	11.55	14.32	83	9.00	11.15
84	13.05	15.25	105	10.15	12.52
106	14.02	16.42	501	10.29	15.25
544	14.50	19.32	85	12.05	14.20
86	15.40	18.00	107	13.50	16.37
502	16.50	22.30	109	14.55	17.32
108	17.15	20.05	87	16.08	18.23
110	18.03	20.42	89	17.20	19.35
88	19.18	21.38	111	18.35	21.18
90	20.50	23.10	113	19.55	22.16

（如有變更，開車時間以火車站公佈爲準）

九龍⇄深圳　直通冷氣豪華巴士

	上車地點	開車時間	目的地
去程	官塘 翠屏道／佳廉道政府泳池	上午：7：15 上午：8：00 上午：9：00	深圳市 國商、羅湖車站 國際洋溪酒家（對面） 國際貿易中心 東門街市近消防局
	黃大仙 正德街 大貝翔酒樓近地鐵站	上午：7：30 上午：8：15	
回程	泮溪酒家（對面停車場） 國貿大廈（停車場） 交通運輸公司（東門街市近消防局）	下午：2：00 下午：2：30 下午：3：00 下午：3：30 下午：4：15	沙田（近沙角邨） 窩打老道 近地鐵 黃大仙 正德街 官塘（政府泳池）

招商局貨櫃航運有限公司　電話：5-435511(30線)5-412283

CHINA MERCHANTS CONTAINER LINES LTD.　電傳：62098 CMCL HX　61212 CMCL HX

香港干諾道中152—155號招商局大廈1—3樓　電掛：CONLINE HONG KONG 傳真：5-417534

MACAU AGENTS: CHIU LUN AGENCY SHIPPING LIMITED　電傳：88837 COTS CM　電話：578731, 579732

朝聯船務有限公司　澳門南灣街37號D—E南粵商業中心8樓D座

中國遠洋運輸公司　CHINA OCEAN SHIPPING COMPANY

香港定期直航美國加拿大全貨櫃航線

WEST COAST & CANADA

Accepting CFS/CY cargo　LONG BEACH/LOS ANGELES/OAKLAND/SAN FRANCISCO/SEATTLE

Also Accepting CY cargo　PORTLAND/TACOMA/LONGVIEW/VANCOUVER/TORONTO/MONTREAL

EAST COAST

Accepting CFS/CY cargo: NEW YORK/CHARLESTON/HOUSTON

VESSEL	VOY	CLOSING CFS	CLOSING CY	ETD HKG	ETA LB/LA	OAK/SFO	SEA	VCR	NYK	CHS	HOU
E. CHENG	72	13/9	13/9	15/9	4/10	6/10	8/10	10/10	20/10	23/10	27/10
BIN CHENG	23E	23/9	23/9	25/9	15/10	17/10	20/10	22/10	4/11	7/11	11/11
CHAO HE	25E	30/9	30/9	2/10	24/10	–	–	–	11/11	–	18/11
XI FENG KOU	80E	3/10	3/10	5/10	25/10	27/10	29/10	1/11	[illegible]	[illegible]	27/11
ZHANG JIA KOU	69E	13/10	13/10	15/10	4/11	6/11	8/11	10/11	20/11	23/11	27/11
GU BEI KOU	82E	23/10	23/10	25/10	15/11	17/11	20/11	22/11	4/12	7/12	11/12

Receiving Station CY-HIT Berth No 4. CFS-Yiu Lian Town Lot No.72, Tsingyi Island, N.T. Tel: 0-4970419

香港特快定期十直航中東全新貨櫃航線

Accepting FCL+LCL Cargo for: KARACHI, DUBAI, SHARJAH, DAMMAM, KUWAIT
Also accepting FCL Cargo for: RIYADH, MUSCAT, DOHA, ABU DHABI, BANDAR ABBAS and the other points.

VESSEL	VOY	CLOSING CFS	CLOSING CY	ETA HKG	KARACHI	DUBAI SHJ	DAMMAM	KUWAIT
GAO CHENG	26	17/9	18/9	19/9	6/10	9/10	11/10	13/10
MING CHENG	23	3/10	4/10	5/10	–	21/10	23/10	25/10
LING QUAN HE	27	17/10	18/10	19/10	6/11	9/11	11/11	13/11

CY & CFS: TYTL 60 Tsingyi Island inside EURO ASIA SHIP YARD) Tel: 0-4979590 & 0-4979670

香港特快直航曼谷／星加坡／檳城

VESSEL	VOY	CFS	CY	ETA HKG	BANGKOK	S'PORE	PENANG
GAO CHENG	26	17/9	18/9	19/9	24/9	27/9	–
BEI DAI HE	19	19/9	20/9	21/9	–	25/9	27/9
MING CHENG	23	3/10	4/10	5/10	–	10/10	–

香港特快直航馬尼拉航線

VESSEL	VOY	CFS	CY	ETD H.K.	MANILA
HUAN JIANG	183	7/9	8/9	10/9	12/9
HUAN JIANG	185	14/9	15/9	17/9	19/9

Receiving Station CY HIT Berth No 4. CFS Yiu Lian, Town Lot No 72, Tsingyi Island N T Tel 0-4970419

香港直航日本貨櫃航綫

VESSEL	VOY	CLOSING CFS	CLOSING CY	ETD HKG	NGO	YOK	OSA	KOB
HAN ZHONG HE	53	7/9	7/9	9/9	–	11/9	–	16/9
WAN QUAN HE	80	15/9	15/9	17/9	21/9	23/9	25/9	26/9
HUAI YUAN HE	77	22/9	22/9	24/9	–	28/9	–	30/9

Receiving Station: TYTL 60 Tsingyi Island inside EURO ASIA SHIP YARD.

香港直航歐洲貨櫃航線

Accepting Cargo: TILBURY, HAMBURG, ROTTERDAM, ANTWERP, DUNKERQUE.
Also accepting FCL Cargo: LONDON, FELIXSTOWE, LIVERPOOL, MANCHESTER, LEEDS, BREMEN, AARHUS, COPENHAGEN, OSLO, STOCKHOLM, GOTHENBURG, AMSTERDAM, LE HAVRE, PARIS

VESSEL	VOY	CLOSING CFS	CLOSING CY	ARR HKG	TIL	HAM	RTM	ANT	DKK
LUO HE	38W	6/9	7/9	8/9	4/10	6/10	8/10	10/10	12/10
FEN HE	45W	14/9	15/9	16/9	13/10	15/10	1/10	19/10	21/10
QING HE	43W	21/9	22/9	23/9	20/10	22/10	24/10	26/10	28/10
LIAO HE	36W	28/9	29/9	30/9	27/10	29/10	31/10	2/11	4/11
SHA HE	40W	6/10	7/10	8/10	4/11	6/11	8/11	10/11	12/11

Receiving Station CY-HIT Berth No 4. CFS-Yiu Lian Town Lot No 72, Tsingyi Island N T Tel 0-4970419

香港直航地中海貨櫃航線

VESSEL	VOY	CFS	CY	ETA HK	MARSEILLES	GENOA	BARCELONA
FENG AN SHAN	87	21/9	22/9	23/9	17/10	19/10	15/10

CY & CFS: CYTL 60 Tsingyi Island (inside EURO ASIA SHIP YARD) Tel: 0-4979590 & 0-4979670

香港／中國全貨櫃航線 1樓

港口	船名	航次	抵港	開航
青島	E CHENG 鄂城	72N	8/9	9/9
	PING XIANG CHENG 平鄉城	257	20/9	21/9
新港 北京	MING CHENG 明城	22	17/9	18/9
	BEI DAI HE 北戴河	18	18/9	19/9
	CHAO BAI HE 潮白河		26/9	27/9
上海	QING HE 清河	42E	9/9	10/9
	SHA HE 沙河	39E	23/9	28/9
黃埔	WAN QUAN HE 萬泉河	79	11/9	12/9
	PO YOU TUO 2 埔油拖	8729	13/9	14/9
	LIAO HE 遼河	35E	17/9	18/9
張家港	SHU HE 沭河	160	9/9	10/9
	HUA YING 華盈	8731	16/9	17/9
大連	SHUN JIANG 順江	178	18/9	19/9
黃埔/廈門	LIAN JIANG 連江	241	14/9	15/9
汕頭/廈門	HUA JIA 華佳	8745	18/9	19/9

進口貨櫃航線

港口	船名	航次	抵港	港口	船名	航次	抵港
日本	WAN QUAN HE	79	11/9	曼谷	E CHENG	72N	8/9
日本	HUAI YUAN HE	76	16/9	曼谷	MING CHENG	21	17/9
歐洲	QING HE	42E	9/9	美國	GU BEI KOU	79W	31/8
歐洲	LIAO HE	35E	17/9	美國	BIN CHENG	22W	23/9
歐洲	SHA HE	39E	23/9				

Freight-Trans International Co., Ltd.　輝騰有限公司

香港中環康樂大廈9樓918室　電話：5-8449198

天津市海運公司　Tientsin Marine Shipping Co.

香港⇄天津(新港)貨箱／雜貨班輪

兼收北京、石家莊、秦皇島、哈爾濱、大連、青島、唐山、煙台、大同、保定、長春、邯鄲、蘭州、瀋陽、太原、唐沽、通化、西安及營口（雜貨及拼／整箱貨）

船名		收貨	截貨	到-離港	船名	收貨	截貨	到-離港
(全貨箱航綫)					(散裝航綫)			
TIAN YAN(天燕)43B	即日	8/9	10-11/9		TIAN LONG(天龍)V30B	8/9	14/9	11-17/9
SKY HOVER(天翔)V117B	即日	11/9	13-14/9		TIAN LONG(天龍)V31B	30/9	6/10	3-9/10
TIAN YUE(天躍)V82B	11/9	16/9	18-19/9		TIAN YAN(天燕)V44B	17/9	22/9	25-25/9

收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭(Modern Terminals Limited)　電話：0-253325
收貨站：華洋貨運（遠東）有限公司（UDSL）　電話：0-4999388

環亞（上海）國際貨運公司　Sinotrans Asian Development (Shanghai) Int'l Transp. Corp.

香港⇄上海散裝貨直航班輪

兼收上海市、附近城市之貨物內陸運輸

船名		收貨	截貨	到-離港	船名	收貨	截貨	到-離港
SAN JIANG(三江)V8725	即日	9/9	8-11/9		XIANG JIANG(湘江)V8729	8/9	14/9	14-16/9
TING JIANG(汀江)V8727	即日	18/9	12-15/9		LONG JIANG(龍江)V8705	14/9	20/9	20-22/9

收貨站：華洋貨運（遠東）有限公司（UDSL）　電話：0-4999388

中國對外貿易運輸公司——天津分公司　China National Foreign Trade Transportation Corporation Tianjin Branch

香港⇄天津(新港)貨櫃班輪

兼收新港至內陸貨車或火車貨（整、併箱貨）往：塘沽、北京、唐山、秦皇島、石家莊、張家口、滄頭、大同、太原、鄭州、南陽、襄樊、瀋陽、呼和浩特、長春、哈爾濱等等

船名		收貨	截貨	到-離港	船名	收貨	截貨	到-離港
TRADE FLUENCY(易通)V8701N	即日	CY-7/9	8-9/9		TRADE FLUENCY(易通)V8702N	14/9	19/9	21-22/9

收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭(Modern Terminals Limited)　電話：0-253325

上海市錦江航運有限公司　Shanghai Jing Jiang Shipping Corporation Ltd.

香港⇄上海全貨箱班輪

船名	收貨	截貨	到-離港	船名	收貨	截貨	到-離港
MILD OCEAN(通洋)V8740	7/9	12/9	12-14/9	MILD OCEAN(通洋)V8742	17/9	23/9	22-25/9

收貨站：華洋貨運（遠東）有限公司　電話：0-877514

福建省輪船總公司福州公司　Fuzhou Shipping Company Fujian

香港⇄上海散裝貨直航班輪

船名	收貨	截貨	到一離港	船名	收貨	截貨	到一離港
SHOU SHAN V5/6	8/9	14/9	11-16/9	SHOU SHAN V7/8	27/9	4/10	1-6/10

收貨站：華洋貨運（遠東）有限公司（UDSL）　電話：0-4999388

總代理：招商局船務企業有限公司

CHINA MERCHANTS SHIPPING & ENTERPRISES CO., LTD.

香港干諾道中152-155號招商局大廈11,12,13,14樓　電傳：61971 CMSNC HX 散貨

出口部：5-447402　入口部：5-440555　代理部：5-440557

上海海興輪船公司

香港⇄上海定期客貨班輪

船名		抵港	截貨	收貨	開航
HAI XING 海興	V. 35	12/9	14/9	15/9	17/9
SHANGHAI 上海	V. 32	17/9	19/9	20/9	22/9
HAI XING 海興	V. 37	27/9	29/9	30/9	2/10
SHANGHAI 上海	V. 34	1/10	3/10	4/10	7/10

遠洋輪船有限公司

香港⇄大連散貨航線

木星MU SING　兩個月約3航次（約25天1航次）予9月18日抵
兼收沈陽、營口、遼陽、吉林及長春之散貨和整箱貨內陸運輸

江蘇省遠洋運輸公司

香港⇄張家港、南通、南京、蕪湖散貨航線

「江安」M.V."JIANGAN"　「蘇麟」M.V."SU LIN"
「蘇龍」M.V."SULONG"　「淮安」M.V."HUAI AN"
「盤山」M.V."PAN SHAN"　「雨花」M.V."YU HUA"
南京：每月1航次　蕪湖：每月1航次
張家港：每月4航次　南通：每月1航次

華德（蛇口）有限公司烟救船隊

香港⇄海口、三亞、湛江、北海散貨航線

M.V."YAN JIU 602" 烟救602　每月約2航次

河北省遠洋運輸公司

香港⇄天津、秦皇島散貨航線

「安國」M.V."ANGUO"
「東光」M.V."DONG GUANG"
「豐寧」M.V."FENG NING"
「新樂」M.V."XIN LE"

揚子江輪船股份有限公司

香港⇄武漢散貨航線

揚子江1　YANG ZIJIANG 1
揚子江2　YANG ZIJIANG 2
每月約2航次

金豐船務企業有限公司

香港⇄上海、天津散貨航線

上海：每月4航次
「高山」«GAO SHAN»
「駿山」«JUN SHAN»
天津：約20天1航次
「立山」M.V.«LI SHAN»

如大宗貨物，可特別安排專船接運

廣州海運管理局

香港⇄海口、三亞定期客貨班輪

馬蘭 MALAN　每月逢8日、24日往三亞　每月逢14日往海口

浙江省遠洋運輸公司

香港⇄寧波、溫州散貨航線

「衢江」M.V."QU JIANG"
「靈江」M.V."LING JIANG"
「敖江」M.V."AOJIANG"
「浙鯤」M.V."ZHEKUN"
溫州每月2航次　寧波每月4航次

香港⇄寧波全貨櫃班輪航線

（兼收加興、湖州、金華、紹興、舟山、杭州整箱貨櫃。）

「浙鸝」M.V."ZHE LI"　5-428266
每月兩航次，上旬、下旬各一次。

廈門水上運輸公司

香港→汕頭散貨航線

廈水運船隊
每星期兩航次

中國利迅船務有限公司

UNISON SHIPPING CO. LTD.
BOOKING ENQUIRY 5-418884

香港文咸東街68 74號興隆商業大廈9樓　上海聯絡處：海鷗飯店808室　電話：251500轉808

中國貨櫃航線

港口	收貨	CFS截貨	CY截貨	開航
湛江	4/9	8/9	8/9	9/9
廈門/汕頭	13/9	16/9	16/9	19/9
	24/9	27/9	27/9	28/9
張家港	10/9	14/9	14/9	15/9
上海	4/9	8/9	9/9	10/9
	10/9	14/9	14/9	15/9
新港/北京	6/9	9/9	9/9	10/9
青島	6/9	9/9	9/9	11/9
大連	6/9	9/9	9/9	10/9
廣州/黃埔	每三日一航次			
珠海	逢星期三、四、六開航			

中國散裝貨輪航線

港口	收貨	截貨	開航	港口	收貨 截貨 開航
上海	4/9	5/9	7/9	廣州	逢星期二、五開航
	9/9	10/9	12/9	黃埔	逢星期二、五開航
新港	6/9	12/9	15/9	三亞	每月逢8號、24號開航
青島	11/9	12/9	15/9	海口	每星期一班
大連	9/9	10/9	12/9	湛江	每星期一班
寧波	每月二航次			汕頭	每星期二班
溫州	每月二航次			容奇	每三天一班
連雲港	19/9	20/9	21/9	石岐	每星期三班
廈門	逢星期一、三、五開航			江門	每星期二班
福州	每五日一航次			蓮石	每三天一班
泉州	每五日一航次			梧州	每日一班

上海・香港直航美國貨櫃航線

SHA	HKG	LBC	OAK	SEA	NYC	CHS	HOU
10/9	15/9	4/10	6/10	8/10	20/10	23/10	27/10
20/9	25/9	15/10	17/10	20/10	4/11	7/11	11/11
25/9	2/10	24/10	—	—	11/11	—	18/11
25/9	5/10	25/10	27/10	29/10	20/11	23/11	27/11
10/10	15/10	4/11	6/11	8/11	20/11	23/11	27/11

上海・香港直航歐洲貨櫃航線

SHA	HKG	LON	HAM	FLX	RTM	ANT	LHV
—	16/9	13/10	15/10	—	17/10	19/10	21/10
—	19/9	—	21/10	23/10	24/10	25/10	27/10
—	23/9	20/10	22/10	—	24/10	26/10	28/10
—	30/9	27/10	29/10	—	31/10	2/11	4/11
—	8/10	4/11	6/11	—	8/11	10/11	12/11

出口船期預告

歐洲線

船名		開往港口	月日	公司
海皇水晶	NEP.CRYSTAL	歐洲	9月10	港恒
得利士	TELLUS	地中海	9月10	大阪
薩格布	ZAGREB	地中海	9月11	遠行
利康	NIHON	歐洲	9月11	寶隆
	KINALI	地中海	9月12	輝勝
明天河	MING GALAXY	歐洲	9月12	華海
沙發	KHUD. SARYAN	歐洲	9月12	華林
諾森珊	NORASIA SUSAN	歐洲	9月12	匯信
長惠	EVER GRACE	歐洲	9月12	利達
美林普斯	MELAMPUS	地中海	9月12	日郵
雄鷹	BRAVE EAGLE	地中海	9月13	港怡
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	歐洲	9月13	馬士基
長進	EVER ONWARD	地中海	9月14	利達
香港貨櫃	H.K.CONTAINER	歐洲	9月14	港郵
大阪灣	OSAKA BAY	歐洲	9月15	太古
江戶	SD.EDO	地中海	9月15	寶隆
亞洲勝利	ASIAN SENATOR	歐洲	9月15	怡和
協和仁弼	CONCORD JINBA	地中海	9月15	日郵
汾河	FEN HE	英國歐洲	9月16	招商局
	ASD HEKTOR	地中海	9月16	海裕
壽山	SHOU SHAN	地中海	9月16	輝勝
派那可基	PIONER NAKHODKI	歐洲	9月16	華林
新高雄	ZIM KAOHSIUNG	地中海	9月16	新興
利來得	NL.DEJIMA	歐洲	9月18	寶隆
高麗斯基	KAP.KOZLOVSKIY	歐洲	9月19	華林
長帥	EVER GENERAL	歐洲	9月19	利達
長昇	EVER ORIENT	地中海	9月19	利達
明壽	MING LONGEVITY	歐洲	9月19	華海
安娜馬士基	ANNA MAERSK	歐洲	9月20	馬士基
環球橋	TRANSWORLD BRIDGE	歐洲	9月21	川崎
北野丸	KITANO MARU	歐洲	9月21	日郵
烏沙高夫	KAP.VALERY USHAKOV	熱那亞	9月21	華林
威利水星	VILLE DE MERCURE	地中海歐洲	9月21	偉特
阿爾泰	OASIS ALATIR	地中海	9月22	日郵
青河	QING HE	英國歐洲	9月23	招商局
鳳安山	FENG AN SHAN	地中海	9月23	招商局
	GU MUSPALA	地中海	9月23	海洋
新加坡勝利	SINGAPORE SENATOR	歐洲	9月24	怡和
奧美士先鋒	OMEX PIONEER	地中海	9月25	日郵
賓蘇利亞	BUNGA SURIA	歐洲	9月25	述初

印・巴・中東線

華倫芝	VELENJE	馬德拉斯卡拉奇孟買	9月9	海運
柯沙美亞	AL SHAMIAH	紅海	9月9	怡和
大高	WILLINE TAIKO	阿拉伯灣	9月9	百保利
得利士	TELLUS	阿喀巴	9月10	大阪
萬利恰美利	MANOLOEVERETT	吉大港印度	9月10	福來
小官殿	EFDIM JUNIOR	紅海	9月11	大阪
格蘭總統	PRES.GRANT	阿拉伯灣	9月11	總統
東威士文	EASTERN WISEMAN	紅海	9月12	日郵
公平精神	FAIR SPIRIT	吉大港加爾各答	9月12	大阪
明天河	MING GALAXY	遮打	9月12	華海
勇鷹	BRAVE EAGLE	紅海	9月13	港怡
長進	EVER ONWARD	遮打	9月14	利達
羅斯福總統	PRES. ROOSEVELT	阿拉伯灣	9月14	總統
東京橋	TOKYO BRIDGE	阿拉伯灣	9月14	川崎
連登比路	LINDENBELS	科倫坡阿拉伯灣	9月14	日郵
基士艾莎貝	CHRISTINA ISABEL	科倫坡	9月14	天祥
大阪灣	OSAKA BAY	遮打	9月15	太古
江戶	SD.EDO	紅海	9月15	寶隆
海力	OCEAN STRENGTH	阿拉伯灣	9月17	大阪
嘉明	CHAR MING	紅海	9月17	金輪
派蘭	PIRAN	馬德拉斯卡拉奇孟買	9月18	海運
銀湖	SILVER LAKE	吉大港加爾各答	9月18	港興
約翰遜總統	PRES.JOHNSON	阿拉伯灣	9月18	總統
柯米卡布	AL MIRQAB	阿拉伯灣	9月18	怡和
亞積家	LANKA AJITHA	科倫坡	9月18	東亞
	NETSANET	紅海	9月19	華林
高城	GAO CHENG	阿拉伯灣	9月19	招商局
科瑪美迪	AL AHMADIAH	紅海	9月19	怡和
明壽	MING LONGEVITY	遮打	9月19	華海
北野丸	KITANO MARU	遮打	9月21	太古
華盛頓總統	PRES.WASHINGTON	阿拉伯灣	9月21	總統
烏沙高夫	KAP.VALERY USHAKOV	馬德拉斯	9月21	華林
茂利恰美利	MURRAYEVERETT	吉大港印度	9月22	福來
立恒	UNI FOREVER	阿拉伯灣	9月22	利達
金加納	GOLDEN GHANA	紅海	9月22	嘉聯

非洲線

金奧利	GOLD ORLI	西非	9月9	新興
阿拉斯丸	ATLAS MARU	東非	9月9	大阪
杜阿拉	CR.DOUALA	西非	9月10	沙皓
嘉閣二號	GALLANT II	西非	9月10	大阪
安寧勇士	EARNEST VENTURE	西非	9月11	大阪
大陸伴侶	CONTINENTAL PARTNER	東非	9月11	大阪
蘇珊	NORASIA SUSAN	西非	9月11	匯信
浪鋒	PIONEER WAVE	東非	9月13	日郵
信賴	ALS RELIANCE	南非	9月15	亞聯
利來格列	LELEIGRACHT	南非	9月15	欣洋
巨城	KOTA WIJAYA	西非	9月18	太平
	NETSANET	東非	9月19	華林

東南亞線

朐南八號	DONAM No.8	曼谷新加坡巴生	9月9	港興
	ZIRCON	馬尼拉	9月9	港恒
百達士	PARTAS	馬尼拉	9月9	日郵
海皇碧玉	NEP.JASPER	新加坡	9月9	港恒
松山	SEKI MATSUYAMA	新加坡巴生庇能	9月9	三利
惠華	HUI HUA	曼谷	9月9	珠江
漢江	HANGANG GLORY	雅加達新加坡巴生	9月10	東宇
萬利恰美利	MANOLOEVERETT	新加坡	9月10	福來
海皇水晶	NEP.CRYSTAL	巴生庇能	9月10	川崎
環江	HUAN JIANG	馬尼拉	9月10	招商局
山幸丸	YAMASACHI MARU	新加坡	9月10	海聯
馬士基翻彬	MAERSK PINTO	馬尼拉	9月11	馬士基
恒昇	WISING	印尼	9月11	駿航
青洲二號	GREEN ISLAND II	新加坡巴生	9月12	益高
獅城	KOTA SINGA	新加坡雅加達	9月12	太平
福崎丸	FUKUZAKI MARU	新加坡巴生	9月13	山下
多沙灣	SANDYS BAY	曼谷	9月13	海陸
前鋒	ONWARD SOLDIERS	新加坡巴生庇能	9月13	中央
世界之獅	WORLD LION	新加坡	9月13	海陸
中利	CHUNG LIE	曼谷	9月13	錦利
威勝	WILSON	汶萊古晉詩巫	9月13	國光
泰國紅寶	THAI TUBTIM	曼谷	9月14	港郵
馬士基雅加達	MAERSK JAKARTA	新加坡曼谷巴生庇能	9月14	馬士基
海詩三號	NAUTILUS TERTIO	印尼	9月14	亞利來
金月	GEMINI MOON	印尼	9月15	五洋
山王丸	SANNO MARU	新加坡巴生	9月15	山下
興勝	HING SON	曼谷	9月15	珠江
山宮五號	SUN KUNG 5	印尼	9月15	賀輝
蘇班亞	SUPANYA	新加坡	9月16	港恒
蘇潘亞	SUPANYA	新加坡	9月16	港恒
釜山	BUSAN GLORY	雅加達新加坡巴生	9月17	東宇
威利時	WILLIS WAVE	新加坡	9月17	海聯
山宮六號	SUN KUNG 6	印尼	9月18	賀輝
新華三號	XIN HUA 3	曼谷	9月18	三寶
柯米卡布	AL MIRQAB	新加坡	9月18	怡和
宇宙	COSMOS	沙巴山打根斗湖	9月19	川崎
高城	GAO CHENG	新加坡	9月19	招商局
天馬	TEMA	新加坡巴生	9月20	港興
力高	RIGEL	新加坡巴生	9月20	山下
薩墨斯灣	SOMERS BAY	曼谷	9月20	海陸
世界之虎	WORLD TIGER	新加坡	9月20	海陸
士必信	SPECO TRUST	沙巴山打根斗湖	9月20	國光
北戴河	BEIDAIHE	新加坡庇能	9月21	招商局
華義	WAH YEE	曼谷	9月21	珠江
[illegible]	KAP.VALERY USHAKOV	巴生	9月21	華林
[illegible]	AND.ERIDHANI	印尼	9月21	亞利來
[illegible]	TRONO	新加坡巴生庇能	9月22	三利
茂利恰美利	MURRAYEVERETT	新加坡	9月22	福來
士必金	SPECO KING	汶萊古晉詩巫	9月23	國光
中華瑞祥	R.R.RATNA	雅加達泗水	9月23	港郵
南華	NAN HWA	雅加達新加坡巴生	9月25	東宇
新綠洲	NEW OASIS	新加坡	9月26	川崎
多沙灣	SANDY BAY	曼谷	9月27	海陸
世界之獅	WORLD LION	新加坡	9月27	海陸
金剛	GEMINI SUN	印尼	9月28	五洋

中國內地

崇安	CHONG AN	福州	9月9	華運
鄂城	E.CHENG	青島	9月9	招商局
新海虹	NEW HAI HUNG	上海	9月9	華運
金虎泉	JINHUQUAN	青島	9月10	華夏
蘇河	SU HE	南通張家港	9月10	華夏
沭河	SHU HE	張家港	9月10	招商局
青河	QING HE	上海	9月10	招商局
魯豐	LU FENG	青島	9月11	華夏
三江	SAN JIANG	上海	9月11	輝勝
漱玉泉	SHU YU QUAN	青島	9月11	華夏
新海躍	XIN HAI YUE	上海	9月11	華運
新海華	NEW HAI HUA	上海	9月11	華運
永安	YONGAN	福州	9月11	華運
芝山一號	ZHI SHAN 1	上海	9月11	華運
易通	TRADE FLUENCY	天津	9月11	華運
錦江	JIN JIANG	上海	9月12	金信
天燕	TIAN YAN	天津	9月12	華運
運豐	YUN FENG	大連	9月12	華夏
嘉發	JIA FA	廈門	9月12	華運
太平口	TAI PING KOU	上海新港	9月13	遼運
天翔	SKY HOVER	天津	9月14	華運
馬蘭	MALAN	海口三亞	9月14	招商局
汀江	TING JIANG	上海	9月15	輝勝
連江	LIAN JIANG	廈門	9月15	招商局
通洋	MILD OCEAN	上海	9月15	輝勝
華盈	HUA YING	張家港	9月16	明華
湘江	XIANG JIANG	上海	9月16	輝勝
天龍	TIAN LONG	天津	9月17	華運
海興	HAI XING	上海	9月17	招商局
新海寧	NEW HAI NING	上海	9月17	華運
明城	MING CHENG	新港北京	9月18	招商局

台灣省線

東方大使	ORT.AMBASSADOR	高雄基隆	9月9	港郵
興華	HSING HWA	高雄	9月9	永裕
信春	SHIN CHUN	高雄基隆	9月10	大榮
國利二號	KUO LIE	高雄	9月10	永裕
大同二號	TA TUNG 2	高雄	9月11	永裕
國偉	KUO WEI	高雄基隆	9月12	緯利
光大二號	KWANG TA 2	高雄	9月12	永裕
大使橋	AMBASSADOR BRIDGE	高雄	9月12	川崎
錦春	CHIN CHUN	高雄基隆	9月12	大榮
海王	HAI WANG	高雄	9月13	永裕
東江	TONG CHIANG	高雄	9月14	永裕
南望灣	LAMON BAY	基隆	9月15	川崎
倫敦橋	TOWER BRIDGE	基隆	9月15	川崎
七海橋	SEVEN SEAS BRIDGE	高雄	9月15	川崎

日本・南朝鮮線

木星衛士	JUPITER ACE	日本	9月9	美邦
[illegible]馬士基	CHASTINE MAERSK	日本	9月9	馬士基
東方大使	ORT.AMBASSADOR	日本	9月9	港郵
彩虹	RAINBOW	釜山	9月9	港興
朐南七號	DONAM NO.7	釜山	9月10	港興
信春	SHIN CHUN	日本	9月10	大榮
	REX STAR	釜山	9月11	[illegible]
國偉	KUO WEI	日本釜山	9月12	緯利
錦春	CHIN CHUN	日本	9月12	大榮
利樂	RAYA HAPPINESS	釜山	9月12	新興
大使橋	AMBASSADOR BRIDGE	日本	9月12	川崎
東望	EASTERN HOPE	釜山	9月13	東宇
木星	JUPITER	釜山	9月13	港興
倫娜	LUNA	日本	9月14	美邦
莎菲	PROF.SZAFER	日本	9月15	天祥
國隆	KUO LUNG	日本釜山	9月15	緯利
易通	TRADE FLUENCY	橫濱	9月15	太平
樂迅	NORDSUND	釜山	9月15	東宇
明春	MING CHUN	日本	9月15	大榮
錦江	KEUMGANG GLORY	釜山	9月16	東宇

北美洲線

嘉娜馬士基	CLARA MAERSK	西北太平洋紐約	9月9	馬士基
揚州	YOUNG CHAU	加州	9月10	香島
加州土星	CALIFORNIA SATURN	西北太平洋	9月10	日郵
東方執行家	ORT.EXECUTIVE	西南太平洋紐約	9月10	港郵
耐捷	SL.ENDURANCE	西北太平洋紐約	9月10	海陸
格蘭總統	PRES.GRANT	西北太平洋紐約	9月11	總統
探險者	HYUNDAI EXPLORER	西北太平洋	9月11	太古
利達馬士基	LEDA MAERSK	加州紐約	9月11	馬士基
山隆丸	YAMATAKA MARU	紐約	9月11	山下
長標	EVER GUIDE	美國西岸	9月11	利達
長偉	EVER GIANT	紐約	9月12	利達
中華浩雲	ORT.PATRIOT	西北太平洋	9月12	港郵
亞利達馬士基	ARILD MAERSK	西北太平洋紐約	9月12	馬士基
太平洋鷹	PACIFIC EAGLE	關島	9月12	國光
大使橋	AMBASSADOR BRIDGE	長堤紐約	9月12	川崎
海運鄉	SL. MARINER	西北太平洋紐約	9月12	海陸
明和	MING PEACE	洛杉磯紐約	9月13	華海
榮衛	NATIONAL DIGNITY	洛杉磯三藩市	9月13	海豐
協和蘭吉	KYOWA ORCHID	關島	9月14	怡和
歐洲勝利	EUROPEAN SENATOR	西南太平洋美國東岸	9月14	怡和
羅斯福總統	PRES.ROOSEVELT	西北太平洋紐約	9月14	總統
朝河	CHAO HE	美國加拿大	9月14	招商局
昆山	HANJIN KUN SHAN	西北太平洋	9月15	天祥
金寶島	CAMPBELL ISLAND	加州	9月15	香島
韓國元首	KOREAN WONIS ONE	西南太平洋紐約	9月15	利洲
倫敦橋	TOWER BRIDGE	西北太平洋	9月15	川崎
鄂城	E.CHENG	美加	9月15	招商局
康來利馬士基	CORNELIA MAERSK	西北太平洋紐約	9月16	馬士基
東京丸	TOKYO MARU	西南太平洋	9月16	大阪
東方導師	ORT. EDUCATOR	西南太平洋紐約	9月17	港郵
日京丸	HIDAKA MARU	西北太平洋	9月17	中央
東方友誼	ORT.FRIENDSHIP	美國加拿大	9月17	港郵
新東京	ZIM TOKYO	洛杉磯紐約	9月17	新興
先鋒	HYUNDAI PIONEER	西北太平洋	9月18	太古
約翰遜總統	PRES.JOHNSON	西北太平洋紐約	9月18	總統
力加馬士基	LICA MAERSK	加州紐約	9月18	馬士基
自由	SL. FREEDOM	西北太平洋紐約	9月19	海陸
曼哈頓橋	MANHATTAN BRIDGE	西南太平洋紐約	9月19	川崎
海皇碧玉	NEP.PEARL	西北太平洋	9月19	港恒
長隆	EVER GLORY	紐約	9月20	利達
可立馬	COLIMA	加州	9月21	偉特
華盛頓總統	PRES.WASHINGTON	西北太平洋紐約	9月21	總統
	MING PLENTY	洛杉磯紐約	9月21	華海
光陽	HANJIN KWANGYANG	西北太平洋	9月21	天祥
布魯克林橋	BROOKLYN BRIDGE	美國加拿大	9月22	川崎
紐約丸	NEW YORK MARU	西北太平洋	9月22	大阪
園洲	YUEN CHAU	加州	9月22	香島
韓國元真	KOREAN WONIS JIN	加州紐約	9月22	利洲
鱷魚光榮	ALLIGATOR GLORY	西南太平洋紐約	9月23	大阪
	CALIFORNIA LUNA	西北太平洋	9月24	日郵
杜沙	THALASSINI DOXA	西北太平洋紐約	9月24	百保利

中南美洲線

莎莉海洋	SALLY OCEAN	加勒比海中南美	9月10	川崎
長華	EVER GIANT	加勒比海	9月12	利達
福他利奧	FROTARIO	南美	9月13	豐利行
嘉霖	QAROUH	加勒比海	9月13	海運
基士艾莎貝	CHRISTINA ISABEL	南美	9月14	天祥
威利	VELAY	智利	9月15	川崎
茶山	MOUNT AZALEA	中南美	9月17	汎洋
保派	POPI P	加勒比海	9月17	大阪
長光	EVER GLORY	加勒比海	9月20	利達
渣華利堅	NL.LINGE	墨西哥中美	9月20	渣華

澳洲・新西蘭線

渣華馬賽	NL.MARSEILLES	新西蘭	9月9	太古
捷成利奧	JEBSEN NAPIER	澳洲新西蘭	9月10	捷迅
	LARIX	新幾內亞	9月11	怡和
	WINDWARD	弗里曼特爾	9月11	川崎
	KONS. PAUSTOVSKIY	澳洲	9月11	華林
	BUNGA SEROJA	澳洲	9月13	述初
香島貨櫃	ISLAND CONTAINER	澳洲	9月14	香島
亞洲明珠	ASIAN PEARL	澳洲	9月16	太古
花園口	HUA YUAN KOU	澳洲	9月17	遼運
澳洲先進	AUST.ADVANCE	澳洲	9月21	怡和
天鵝少尉	SWAN REEFER	弗里曼特爾	9月21	寶隆
軒利碧琪	HANNE BAKKE	弗里曼特爾	9月22	森那美

GD 粵海運輸有限公司
GUANGDONG TRANSPORT LTD.
地址：香港干諾道西一至三號億利商業大廈廿一樓 電話：5-8153398
自備有駁船隊及車隊承接大宗貨運
香港⇄廣東省各口岸海陸運輸服務
——海 運——
廣州、黃浦、肇慶、九江、瀾石、江門、石岐、小欖、容奇、市橋、新塘、太平、珠海、蛇口、汕頭、湛江、海口、大亞灣（核電廠）。
定期線
廣州 新風（前進）9月7、14、21、28日開船
東風、濬口（粵海154）——隔天一班
肇慶（慶運1號、中土出7、8號、糧油9號）每天一班
江門 黃埔——每星期三班，天天收貨
貨櫃運輸
廣州 新風、芳村——每五天一班
黃埔——每三天一班
佛山 瀾石（瀾石1號至8號）隔天一班
海口——（華昌輪）每星期一班
——陸 運—— 電話：0-218121
提供大小貨車、貨櫃車、吊機車行走中國各地，
並自備有大型堆場，辦理貨物存倉、中轉、保險、報關等業務。

廣東國際聯運有限公司
GUANGDONG INTERNATIONAL SHIPPING COMPANY LIMITED
全貨櫃國際聯運
全國各地⇄廣東省⇄香港⇄世界各地，簽發全程提單，提供貨物集散貨櫃運輸。
定班輪：
廣州新風、芳村碼頭：每星期兩班，天天收貨，免費三天堆存。
黃埔、中山：每星期兩班。
江門：江聯18，江聯28，每星期兩班，天天收貨。
汕頭：振華1號，粵海418，每星期兩班，天天收貨。
湛江：粵海419，每星期一班。
珠海、太平、蛇口、九江、容奇、肇慶、佛山瀾石：三天一班。
海口：每星期一班。
其他服務：承接駁船、陸上運輸，拖車、裝、拆貨櫃箱業務。
本公司代理其他航線之大小船舶，可提供廣東省水路全集裝箱，散雜貨運力，備有陸路貨櫃拖車服務。
香港干諾道西一至三號億利商業大廈二十五樓 收貨站：青衣島聯合船塢內71地段
電話：5-414663，5-8150249 電話：0-4973973
25/F., Yardley Commercial Building, 1-3 Connaught Road, W., Hong Kong. 5-414663 5-8150249

萬順船務有限公司
MAN SHUN SHIPPING COMPANY LIMITED
地址：香港干諾道西三十七號德信大廈十一字樓
本公司代理百多艘船舶川航香港並承接各類貨物從香港運往下列口岸
黃埔 湛江 海口(海南島) 三亞(海南島) 市橋(番禺)
廣州 濬口(廣州) 小欖(中山) 石岐(中山) 容奇(順德)
河口(新會) 江門(新會) 水口(開平) 九江(南海) 瀾石(佛山)
甲子(陸豐) 汕尾(海豐) 井岸(斗門) 太平(東莞) 莞城(東莞)
澳頭(惠陽) 平海(惠東) 烽火角(台山) 肇慶(高要) 陽江
承接代客辦理貨物入口報關及代客申請入口證
船期卸客●貨客托運●方便快捷●收費公道●服務週到●[illegible]
☎出口815 407740 入口815 407817 代理815 407890

香港惠興運輸公司
WAI HING TRANSPORTATION CO
香港←→廣州市及廣東省各地貨運業務，代客報關，直達收貨人地址，門到門服務。
《跨省長途運輸新服務》
香港←→南京市定期陸路貨運，每月逢五、十、十五、二十、二十五、卅日，由香港啓運。自備散貨處理場，擁有大小貨車、貨櫃車隊，承接散貨入箱、集裝箱中轉業務，爲各界提供安全、快捷貨運服務，收費合理。歡迎各界人士和中外合資公司惠顧。敬請電話聯繫，隨即派人上門服務
地址：新界屯門青楊街宏昌工業大廈六樓D
電話：0-846689 0-847080 0-845033 0-845035
地址：深圳市文錦渡沿河路惠興運輸報關組
電話：35708
地址：廣州市華樂路32號龍苑酒店903室
電話：773583-903
南京聯絡處：江蘇省南京市建寧路100號
電話：52543 51324

MHCTCO
明興貨箱運輸有限公司
MING HING CONTAINER TRANSPORTATION CO., LTD.
承運來往香港至廣州及廣東省各地陸路運輸，直達收貨人地址，代客報關，並備有貨櫃車及各噸位貨車運輸服務。
香港聯絡處：九龍彌敦道589號 廣東省銀行大廈301-2室
香港聯絡電話：3-841138 3-841105-6
深圳聯絡電話：39788
廣州聯絡電話：774835
佛山聯絡處：佛山市運輸聯合公司（佛山市南堤路22號）
佛山聯絡電話：86204 85514 86159

中富水運
港、汕專線定期班輪
往/來：香港←→汕頭
船名：厦水運21號 航次：090187 090287
收貨：6—7/9 11—12/9 開航：7/9 12/9
收貨站：九龍灣健新碼頭
另安排往來汕頭、歐洲、美國東西岸、澳洲及東南亞轉口服務。
總代理：中富國際聯運有限公司
地址：中環德輔道中257-275號龍記大廈1701室
電話：5-8150833 10線 聯系人：林先生
電傳：60332 SINOP HX 圖文傳眞：852 5-414107

上海市錦江航運有限公司
SHANGHAI JIN JIANG SHIPPING CORPORATION, LTD.
香港⇄上海散裝貨直航班輪
錦江（定期客貨班輪） M.V."JIN JIANG" V.33 9月7日抵港 9月8-10日收貨 9月12日開行
通江 M.V."TONG JIANG" V.10 9月6日抵港
《貴客提貨、付貨，請到本公司接洽是荷》
總代理：金鋼船務企業有限公司
RICHOWN SHIPPING & ENTERPRISES LTD.
代理部：香港干諾道西1-6號億利商業大廈2402室
電話：5-414108 電傳：72927 RISHA HX
收貨站：油麻地卸貨區華記艂

穗南航運(香港)公司
與珠海經濟特區長海船務公司合作經營
香港⇄珠海⇄世界各地
逢星期三、六開行
香港⇄蛇口、廣州、黃埔、瀾石、中山、肇慶、太平、容奇、江門、海口、三亞、湛江、汕頭、廈門、福州、上海
逢星期二、四、六開行
轉口貨、散貨、及貨箱
★可安排專船接運大宗貨物
德輔道中272-284號興業商業中心1603室
電話：5-8151812 5-440307
Telex: 85913 SNAMN HX
Fax No.: 5-422349

朝聯企業有限公司
COTS ENTERPRISES LIMITED
香港皇后大道中161—155號兆英商業大廈三樓 電話：5-8151505
中國全貨箱及拼箱航線服務

港口	船名	航次	截貨	開航
青島	鄂城	72N	6/9	9/9
青島	平鄉城	257	18/9	21/9
新港/北京	明城	22	15/9	18/9
新港/北京	北大河	18	16/9	19/9
上海	青河	42E	7/9	10/9
上海	沙河	39E	21/9	28/9
張家港	沭河	160	7/9	10/9
大連	順江	178	16/9	19/9
黃埔/廈門	連江	241	12/9	15/9

兼收：華南、華北各地散裝貨及海陸空貨物運輸，拖箱、拆/裝箱等服務。

CKS 香港珠江貨運有限公司
CHU KONG TRANSPORTATION (H.K.) LTD.
本公司新增設
香港⇄湛江集裝箱定期班航線（每月兩班）
承接散貨入箱：集裝箱中轉業務 兼收散貨及重型機械設備。
湛江代理：中國外輪代理公司湛江分公司 電話：22914 電傳：45234 PNVCZ 電掛：PENAVICO ZHANJIANG
船名：粵江1020 香港開每月逢三日、十八日。湛江開每月逢十一日、廿六日。
香港收貨站：青衣島聯合船塢內71地段 湛江靠泊碼頭：湛江港務管理局碼頭。
並提供以下服務
一、散貨及集裝箱運輸：香港⇄廣州、黃埔、湛江、海口、肇慶、中山、珠海、太平等廣東省各口岸。
二、碼頭裝卸：處理所屬船舶之裝卸業務。
三、港內大船過水業務：承接香港各大船公司貨物過水中轉至廣東省各口岸。
四、代辦中轉業務：辦理廣東省各口岸散貨及集裝箱經香港中轉世界各地運輸業務。
歡迎垂詢・手續簡便・收費合理
地址：香港中環干諾道西28號威勝商業大廈七樓610－612室
Rm. 610-612, 6/F., Wayson Commercial Bldg., 28 Connaught Road, W., H.K.
電話 Tel.: 5-8591533 電傳 Cable: CKTRANS
電報 Telex: 82699 CKTHL HX 圖文傳眞 Fax.: 5-462985

招商局倉碼運輸有限公司
CHINA MERCHANTS GODOWN WHARF & TRANSP CO., LTD.
貨運部地址：香港德輔道西一號先施保險西環大廈十四樓 電話：5-491889
集裝箱及散貨定期班輪
香港↔湛江↔海口 船名：湛瓊一號／三號（逢每月一號／十一號開）
香港↔蛇口 湛監湾二（逢星期二、四開航）
香港↔大亞灣（不定期）
廣東口岸航線（散貨／貨櫃）：九州 逢星期三、五；香洲 逢星期三、六；黃埔 每三天一航次；廣州 逢星期二、五；汕頭 每三天一航次
中國口岸全貨櫃 定期班輪：上海、黃埔、青島、天津、張家港、大連、廈門、連雲港、寧波（每月二至三航次）
直航貨櫃航線：日本：NGO,YOK,OSA,KOB. 地中海：Masseillies, Genoa, Barcelona. 中東航線：Karachi,Damman, Kuwait, Saj.（每月三航次）
1. 自備龐大駁船隊伍承接大宗貨運及中轉服務
2. 提供港內拖車，貨櫃拆、轉、入及儲存服務
3. 大宗貨物可安排專船運載

版四十第

今日明[illegible]

今日入

新澳洲	ZIM AUSTRALIA(
柯新	AURIGA(下午六時)
新香港	ZIM HONG KONG(
米海洛夫	MAKSIM MIKHAYL
馬蘭	MALAN(上午七時)
泰來	TAI LAI(上午七時)
海有	HAI YOU(上午六時)
萬里雅士	MERCURY ACE(上
尤莎拉摩	USARAMO(下午)
錦江	JIN JIANG(上午七時)
淮安	HUAI AN(下午三時)
利來得	NL.DEJIMA(下午三
	NL. AMERSPOOR
	FRANKFURT EX
明壽	MING LONGEVITY
金湖	GOLDEN LAKE(下
東方信仰	ORT.FAITH(中午)
栢山	HAWTHORN HILL
韓國元首	KORAAN WONIS S
怡春	YI CHUN(下午)
愛比	ELBE D
阿美利加丸	AMERICA MARU(上
海恩	HAI IN(上午七時)
海富	MARINE CONTAIN
漱玉泉	SHU YU QUAN(上午

今日出

海豐826	HAI FENG 826(上午
林迪拿	LINDERA(下午)
軒利碧琪	HANNE BAKKE(上
上海	SHANG HAI(下午三
建華二號	KIEN HWA 2 (下午)
萬里雅士	MERCURY ACE(下
漢珍妮	HANJANI(上午)
士必快	SPECO EXPRESS(
馬曉斯基	J.MALCZEWSKI(上
米海洛夫	MAKSIM MIKHAYL
非洲丸	AFRICA MARU(上
安春	AN CHUN(下午)

招商[illegible]
CHINA
MACAU AGE
香港定期直航美國
WEST COAST & CANADA
Accepting CFS/CY cargo LONG BEACH
Also Accepting CY cargo PORTLAND/ VANCOUVE
EAST COAST
Accepting CFS/CY cargo: NEW YORK/
E. CHENG 72 13/9 13/9 15/
BIN CHENG 23E 23/9 23/9 25/
CHAO HE 25E 30/9 30/9 2/
XI FENG KOU 80E 3/10 3/10 5/
ZHANG JIA KOU 69E 13/10 13/10 15/
GU BEI KOU 82E 23/10 23/10 25/
Receiving Station CY-HIT Berth No.4. CFS-Yiu Lian: Town Lo
香港特快定期十直
GAO CHENG 26 17/9
MING CHENG 23 3/10
LING QUAN HE 27 17/10
香港特快直航曼
GAO CHENG 26 17/9
BEI DAI HE 19 19/
MING CHENG 23 3/
香港特快
HUAN JIANG 183
HUAN JIANG 185
香港直航
HAN ZHONG HE 53 7/9
WAN QUAN HE 80 15/9
HUAI YUAN HE 77 22/9
Receiving Station: TYTL 60 Tsing
總代理：
CHINA
香港「上海定
HAI XING 海興 V.35 12/
SHANGHAI 上海 V.32 17/9
HAI XING 海興 V.37 27/
SHANGHAI 上海 V.34 1/1
遠洋輪
木星 MU SING
兼收沈陽、營口、遼陽、吉林
江蘇省
香港・張家港・南通
「江安」M.V."JIANGAN"
「蘇龍」M.V."SULONG"
「盤山」M.V."PAN SHAN"
南京：每月1航次
張家港：每月4航次
華德（蛇口）有
香港・海口・三亞
M.V."YAN JIU 602"

Japan Line

美國西岸貨櫃航線
PACIFIC SOUTH WEST/PACIFIC NORTH WEST (MLB & IPI ALSO ACCEPTABLE) SERVICE

船名	VOY.NO.	船到	截貨
E. GUIDE	020E	10/9	8/9
E. GIANT	022E	15/9	13/9
E. GLORY	018E	24/9	22/9
E. GUIDE	021E	2/10	30/9

DIRECT TO: LOS ANGELES, SAN FRANCISCO, SEATTLE.
Also accepting: LONG BEACH, OAKLAND, Vancouver, Montreal, Toronto, Via Seattle

美國東岸貨櫃航線
ATLANTIC COAST SERVICE

船名	VOY.NO.	船到	截貨
E. GIANT	022	12/9	10/9
E. GLORY	018	20/9	18/9
E. LINKING	030	27/9	25/9
E. GLOBE	018	4/10	2/10

DIRECT TO: CHARLESTON, BALTIMORE, NEW YORK
Also accepting: Savannah, Norfolk, Philadelphia, Boston.
CY & CFS: HONG KONG INTERNATIONAL TERMINAL 4
Tel: 0-276018 0-282580

加勒比海航線

保派 POPI P　九月十六日到港 九月十七日開行
直航：CURACAO, ARUBA, SANTO DOMINGO, PORT OF SPAIN. CONTAINER ACCEPTABLE ALL PORTS.
貨倉截貨時間：九月十五日下午五時

中南美航線

亞薩雷山 MOUNTAIN AZALAE　八月十六日落貨 八月十七日開行
直航：MANZANILLO, ACAPULCO, PUERTO QUETZAL, ACAJUTLA, SAN LORENZO, PUERTO CALDERA, BALBOA
兼收貨箱(FCL) CONTAINER AVAILABLE FOR ALL PORTS.
貨倉截貨時間：九月十五日下午五時

汎洋航運有限公司
TRANS-OCEANSHIPPING LTD.
37th Floor, SHUN TAK Centre 信德中心37樓
香港干諾道中200號 Tel. 5-591065 (6 Lines)
收貨站：迅發貨倉油塘地段 TEL: K-7271888
高輝道24號 TEL. K-7179988

華閩船務企業有限公司
FUJIAN SHIPPING ENTERPRISES LTD.
地址：香港干諾道中200號信德中心33樓3312室
電話：5 460572（總機） 5-479829（貨櫃）

定期班輪川航香港⇄福建

港口	船名	開航日期
福州	閩海105	逢一、十一、廿一
	閩海120	逢六、十六、廿六
	北茭山(貨櫃)	每旬一航次
廈門	廈水運25	逢星期一
	育志2號	逢星期三
	閩海225	逢星期五
泉州	閩海224	逢五、十五、廿五
	泉州1號	逢十、二十、三十
石碼(東山、下寨)		逢農曆初六、二十
上海(張家港、南通、寧波、溫州)		每月二航次

大宗貨物、可特別安排專船接運
有貨物到中國其他沿海口岸，歡迎垂詢

寶發海運(中國)有限公司
PERFECT SEAFREIGHT (CHINA) CO. LTD.
寶發海運有限公司
PERFECT SEAFREIGHT (H.K.) LTD.
總代理：中寶海外航線
GENERAL AGENT: PERCH OCEAN LINES

定期全貨櫃及散貨服務往/來
香港⇄廣州
粵港1,2,3,4號每日開出
香港⇄汕頭
廈水運　逢星期三收貨 逢星期六開
收貨站：青衣島72地段友聯船廠

兼收下列中國港口：
海口/湛江、廈門、上海、蛇口、天津/新港、珠海、江門。
另大宗貨可作特別安排並附有陸路運輸往/來中國各地
全貨櫃及全散裝服務往/來
歐洲、美國東西岸、澳洲及東南亞轉口至中國各地。另可安排散貨及重型機械運輸由歐洲至中國各地。

香港干諾道西148號成基商業中心2601-3室　電話：5-460822(4線) 5-591033(4線)
BRANCH OFFICE: EUROPE - PERFECT SEAFREIGHT (CHINA) N.V., ANTWERP. TEL: 03/234 57 11 TELEX: 71173A TRAIN B
MANILA - PERFECT SEAFREIGHT (PHILIPPINES) INC. TELEX: 45086 PESEA PM

名神汽船株式會社 Meishin Line

船名	日期	目的地
山幸丸 "YAMASACHI MARU"	9月9日到 9月10日開	新加坡
源安 "ORIENTAL RUNNER"	9月14日由日本抵港	請各收貨人速來辦理提貨手續
威利時 "WILLIS WAVE"	9月16日到 9月17日開	新加坡

總代理：海外聯合海運有限公司
香港干諾道中130號誠信大廈603室
電話：5-412821-4　5-439504

惠刊廣告請撥電話 七三六二二八

中國天津遠洋運輸公司

香港⇄新港（天津）全貨箱定期班輪

船名/航次		收/截貨期	離港	新港
潮白河	7	13—17/9	19/9	23/9
潮白河	9	24—28/9	30/9	4/10
北戴河	20	27/9—1/10	3/10	7/10

兼收往上海、北京、整箱貨

香港⇄星加坡　檳城全貨箱定期班輪

船名/航次		收/截貨期	離港	星加坡	檳城
北戴河	19	15—19/9	21/9	24/9	26/9

金輪船務代理有限公司 電話：5-218482
香港皇后大道中24-28號亞細亞行八樓706-707室
圖文傳眞：5-8450667 電傳：72858 LPSHP HX

摩登收買
現金收買退貨
回頭貨・夜冷拍賣
燕梳貨・倉底存貨
辦公 ③865778 ③7204052

M.V. "BOONKRONG II"
美上美　直透：曼谷
九月十七日落貨　九月十九日下午開行
貨客付貨請到本行接洽為荷
振盛行有限公司啓
船務部直線電話：⑤485749
干諾道西八十八號 ⑤404598

THAI OVERSEAS LINE (THAI NATIONAL LINE) 泰國海外航綫
香港定期川航曼谷全貨櫃服務（兼收散貨）
泰國國家航線

船隻	截貨日期 CFS/CY	抵港日期
泰國紅寶 THAI TUBTIM 4/S	13/9 14/9	15/9
泰國翡翠 THAI JADE 66/S	17/9 18/9	19/9

OOCL 東方海外貨櫃航綫 嘉倫納航運 KARANA LINE
香港定期川航椰加達，泗水全貨櫃服務（兼收散貨）

船隻	截貨日期 CFS/CY	抵港日期
納娣 RATIH 71/S	15/9 16/9	17/9
中華瑞祥 RR.RATNA 86/S	26/9 27/9	28/9

（截貨時間：CFS下午九時　CY下午五時正）
總代理：香港郵船有限公司(HONGKONG EXPORT LINES LTD.)
香港辦事處：夏慤道10號和記大廈11樓　電話：5-8441222
九龍辦事處：尖東道海洋中心1313室　電話：3-660237
澳門代理：永信洋行　電話：89563 86972 553382 553381
收貨站CFS：利豐倉庫有限公司—九龍灣貨運中心
CY：葵涌國際貨箱碼頭第四號

大通實業股份有限公司
（中國註冊）
定期班輪
香港⇄黃埔⇄廣州
承接貨櫃及散裝貨

船名	航次	截貨	到港	離港
穗拖集駁2	24N	—	7/9	8/9
恒富	25N	11/9	12/9	13/9
穗拖集駁2	26N	14/9	15/9	16/9

總代理：連江航運有限公司
香港皇后大道中24-28號亞細亞行八樓706 707室
電話：5 256177 圖文傳眞：5-8450667 電傳：72858 LPSHP HX

深港(華利)汽車運輸有限公司
廣東・廣西・福建・湖南・江西
等各省及中轉水陸全國聯運服務
運力最大・服務最完善
能即日為貴客提供：
運輸，倉庫，中轉站　全面性服務
集裝箱附零担服務
本公司每天有車來往香港及廣東全省，歡迎貴客托運
貨櫃車・大小貨車・吊機車
貴客惠顧，垂詢請電
3-910438（4線）　3-932152（4線）
地址：九龍大角咀槐樹街1—3號正輝商業大厦二樓

中國對外貿易運輸總公司 佛山船隊
SINOTRANS
專航佛山⇄香港快速船舶
天天開航
船名瀾石1-8號LANSHI 1-8承接集裝箱及散貨
香港代理：長運有限公司
ETERNAL WAY LTD.
香港銅鑼灣軒尼詩道555號東角中心十七樓
17/F, East Point Centre, 555 Hennessy Road, Causeway Bay, H.K.
電話：5-8339989　專用電報：76497 ETWAY HX
傳眞：5-727353　電報掛號：ETERNALWAY
散貨：潤發倉碼有限公司 長沙灣發祥街新九龍內地段600號
貨櫃：華聯貨運有限公司 香港新界青衣島地段68號
兩天免費倉期
本公司承運來往國內外，海、陸、空、聯運服務，辦理香港中轉廣東省各地，陸運拖車服務，手續簡便，收費合理，歡迎垂詢

刊登大公報分類廣告　費用廉　收效大

中國皮膚藥之王！
濕療效高！止癢功效快！
特價 每盒88元
月鈴牌 膚輕鬆 清毒解癢丸
本品乃中國武漢市著名皮膚專科藥廠之卓然產品，對各種皮膚病症之臨床實驗有效率達96.5%
主治：全身性瘙癢病，皮膚搔癢，藥物反應性搔癢，濕熱除癢，蕁麻疹，暗瘡粉刺，各種皮膚頭癬及炎症，包括常見之手癬(香港手)，腳癬(香港腳)，股癬腿癬(大腿近陰囊兩側)，及滋生於頸項、腰際、胸背、臀等地方之各類癬症。
總經銷：大東行 電話：五一四七一五一七 五一四七七五四八
澳門分銷處：維康藥房 電話：八四七八四・五五六三八九
國貨公司、藥行有售
武漢市分公司經營出口 中國醫藥保健品進出口公司

山東骨科醫院廿年驗方 伸筋丹
主治：肩周炎、關節炎等有效率達93.1%見效快，服用方便。
國貨公司 藥行有售
總經銷：中國宏興藥品有限公司 電話：3-7433410-5

長效鼻敏感丸
本品具有消炎解毒，强身固本抗過敏及防止過敏等作用。
主治：過敏性鼻炎、肥厚性鼻炎、萎縮性鼻炎等。
國貨公司 藥行有售
經銷處：富華醫藥公司 電話：3-7803139

國貨介紹專欄
惠刊廣告請電
新豐廣告有限公司
五一七四○二三一四

國產雙喜牌 家用廣花棉胎
質優耐用　甜夢溫馨
純廣花棉　舒適保暖
被套
各國貨、百貨公司、織庄均售
經銷處：海光貿易公司
電話：3-872732 7207835 872742 7280643

强力天然 麝香虎骨膏
成份：天然麝香、虎骨、役方吳茱萸浸膏等。
主治：風濕痛、關節痛、筋骨痛、腰痛、神經痛、肌肉酸痛、扭傷挫傷等。
經銷處：信生貿易公司
電話：3-682707
澳門分銷處：維康藥房 電話：84784

有痛即止，一搽包括！有效率達96.17%。
搽用雲南之寶"痛必治"
（速效止痛搽劑）
主治：消腫祛瘀、關節痛、急慢性跌打風濕痛、全身性關節痛、骨刺生痛、肩周炎等痛。
—— 國貨公司・藥行有售 ——
經銷處：東寶貿易公司 電話：3-861951
分銷處：華生公司 電話：3-338918

六味地黃丸
鷺江
廈門六味　用料上乘
古法炮製　療效特佳
六味地黃丸，為補虛益損的第一方劑，藥性和平，中年人最宜服用，故有「中年之友」之稱。本品主治頭暈目眩，腰膝痠軟，自汗盜汗，虛火牙痛，耳鳴耳聾，遺精便血，消渴淋瀝，且可調和血壓，促進血液循環。
國貨公司　藥行有售
經銷處：德盛行 電話：5-783721-4

相得益彰 任君選擇
一分錢一分貨！一試便知道！
功能：舒筋活血、散寒、止痛。
主治：(一)新舊風濕痛、腰酸背痛。(二)肝區痛、肌肉腫痛。(三)筋骨痛、關節痛。(四)急性挫傷、跌打扭傷。(五)運動創傷所引起的一切腫痛。
本品處方，與別不同
同是膏布、藥油，效力特強
一經使用，優勝立見。
JADE BAMBOO 玉竹牌
麝香 大活絡油　購買時請認明江蘇出品玉竹牌商標　・精製・大活絡膏
總經銷：南洋國產藥品公司
地址：香港皇后大道東三號十八樓A座
電話：5-280821、5-280849
澳門分銷處：維康藥房
電話：84784, 556389
國貨公司及各大藥房
惠康超級市場各分店
百佳超級市場各分店
7-Eleven便利店各分店
均有代售

太子牌 多用途 燒焊器
適用於燒焊及點火，又可作打火機用
總代理：東光洋行
地址：香港上環永樂東街49號地下 電話：5-449553
電訊：74472 TKCL HX 圖文傳眞機：5-411535

打火機 原子筆
百種新奇流行產品
連體計算機打火機各款禮品代客絲印廣告大量現貨廠價批發

結業電鍍噴油廠
大批磷銅，整流器、電球、電鍍生產線、離心機、電鍍藥水、打磨機、製鎖機、噴油焗油系統，一切生財器具。
地址：柴灣利眾街22號1字樓。

結業大光燈製品廠
大幫大陸車床、刨床、鑽床、西德自動車床、20至200噸冲床，平啤、風泵、40匹風箱、電西、風動機械、啤枱、鋸、焊機、雙橋大號壓啤、液橋油壓啤、銅支、銅通、銅巴、3×6呎雙光直片、咭鎚、貨車、寫字樓用品、大額大光燈，火水爐成品、半成品、配件、牛角扇，織燈紗機、一切生財用具。
地址：柴灣利眾街22號光榮工業大廈地下至5字樓及11字樓，近暢克大廈，請先上1字樓洽，限日沽清（假日照常）前光榮。

商業
大公報分類廣告　每個位收費港幣十元

報稅
入按報年帳月稅結
專業報稅公司註冊有限公司，代辦工商登記，秘書服務，價絕不收貴
黎先生 陳小姐
⑨7453325 0—61

尋人啓事
陳啓禧，胡蘭芝伯父母，四川省廣安縣廣福鄉五福橋人，家中姪女很想念你，希見報與四川省南充地區紡織品支公司，陳昌珍或廣安縣新平路小學陳昌桂聯繫。

訪尋

大量現貨期貨 338 HK-7 電化鋁
恒進工程公司
電話：5-651386
電傳：72179 FWDEC HX

經銷：進口組裝車、摩托車・國產名牌汽車、拖拉機　納龍貿易有限公司（正大集團機構）
香港皇后大道東3—5號凱德商業大厦5字樓B座 電話：5 284050　5 284058

名牌摩托車	西德桑塔納小轎車	上海760A小轎車，客貨車	
上海幸福250 A和C型	沈陽金杯、天津大發輕型車	東風、錢塘江五噸貨車	
上海可上牌照，免購置稅	南京五十鈴三噸柴油車	北京、天津、沈陽麵包車	
	北京美國切諾基吉普車	北京東風、三輪車	
	北京212吉普車	廣東、湖南A12拖拉機	

星馬：優爾固 私人 有限公司 電話：7335115
泰國：友誼貿易兩合公司 電話：2110848
國內提貨地點：廣州市、汕頭市、福州市、上海市
汕頭特區汕納摩托車有限公司 電話：31333
贈車回鄉　港澳買車　內地提貨

山坡梯級無照明 每逢落雨遍泥濘
竹園邨居民上落不便
盼當局將原來簡陋梯級改建為正式通道

公眾亭

編輯先生：

本人是竹園邨秀園樓居民，現反映一條連接黃大仙上邨與竹園邨的通道梯級簡陋及沒有街燈的情況，希望有關方面能加以改善。

該通道其實是一段用木板及石塊砌成的梯級，共約四十多級，位於秀園樓與黃大仙上邨長頌樓之間的一個斜坡上，是秀園樓及附近樓宇街坊的主要出入通道，據說梯級是街坊自己鋪設，使用超過兩年。

由於梯級過於簡陋，日久失修，目前已有部份地方出現毀爛，下雨時更出現泥濘積水，邨民經過時極易滑倒。此外，該段梯級附近又沒有照明設施，晚上居民上落更是危險。

該梯級通道是居民自設的，故梯級的盡頭是有欄杆封着，並無出口，竹園邨的街坊入邨時，必須攀越欄杆，雖然街坊早在欄杆兩邊用木箱和石級塊墊高作為踏腳，但對一些老人家及小孩子來說，始終不便。

雖然，黃大仙上邨第八座背後已設有通往竹園邨的石屎梯，但位置卻離秀園樓甚遠，故秀園樓及附近幾座樓宇的街坊，寧取捷徑，不兜大圈。

其實，既然那段山坡梯級已成為竹園邨居民的主要出入通道，有關當局何不索性將之改建成一條正式的石屎梯級通道，加設扶手欄杆和街燈照明，取代居民自鋪的簡陋梯級，相信有關當局要做的話，並非難事。

以上意見，希望當局從居民實際需要的角度來加以考慮，並盼能早日成事。

順祝
編安

秀園樓居民 顏偉德上
八七年八月三十一日

按：記者曾到現場了解情況，發覺該梯級通道確甚為簡陋，石塊沙泥滿佈，有些梯級損壞不堪。

不過，該段梯級確有大量邨民使用，其中包括老人家、孩童及挽着餸菜的家庭主婦等。如果那梯級通道能夠得到改善，對該處居民的出落，的確方便和安全得多。

・周・

▲▶竹園邨居民現靠這條簡陋的山坡梯級上落，要使用山坡梯級，就要跨過這條鐵欄。（本報攝）

年輕人欲求一技之長 參加學徒訓練最適宜
不斷深造亦有機會晉升工程師

有問有答

讀者楊燦文八月三十一日來信，查詢有關技工學徒及技術員學徒的入訓資格？有哪些科目可供選擇和未來發展如何？

按：據勞工處發言人指出，技工學徒，有關技術員學徒訓

勞工處一位發言人表示，學徒訓練是年輕人晉身技術人員行列的最佳途徑，此項計劃能使學徒有機會接受安排妥善的訓練以及工業教育，收入穩定，並可得到認可資格。

技工學徒的入訓資格須修畢中學三年級，訓練期分三或四年，視乎所選行業而定。如在工業訓練中心、工業學院修畢有關的一年全日制基本技工課程，或於職業先修學校修畢中學三年級，訓練期可獲豁免一年。

通常能提供有較多技工學徒訓練機會的行業有：汽車業，建造業及氣體燃料業，印刷業，珠寶業，電機及電子業，金屬品及塑膠業，製衣及紡織業等。

該位發言人續稱，有關技術員學徒訓練的入訓資格方面，學員須修畢中學五年級，並在中學會考中獲得四個有關科目E級或以上的成績，訓練期為四年，於工業學院或工業訓練中心修畢一年全日制基本技術員課程，訓練期可獲豁免一年。

通常能提供有技術員學徒訓練機會的行業有：汽車維修；建造氣體燃料；電子工程；印刷，製衣紡織；機械工程；生產工程；飛機工程；空氣調節；電機工程；電梯等行業。

他說，學徒在修讀工學預科及技術員課程後，加上工作經驗，技工可以晉升為技術員。同樣，技術員亦可修讀深造課程，參加專業學會的公開考試，而晉升為技師或工程師。

・家・

芳腔慈善粵劇綵排 本報有票歡迎索取
只招待年滿65歲老人家

將於十月六日在利舞台舉行的「芳腔新唱慈善粵劇晚會」。由於當票以價高為原則，且已全部售罄，主辦單位為了更多芳腔迷能一睹芳艷芬丰采，特別在十月五日舉辦「芳腔綵排欣賞會」，免費招待六十五歲或以上的老人家入場參觀。

本報獲得主辦單位提供四十張免費入場券，目前尚餘小量，歡迎年滿六十五歲的讀者來信索取。來信請寄大公報《生活圈》版收，信封面寫明索取入場券，並附回郵信封及身份證影印副本。票數有限，先到先得。

「打巢你」——教壞人

讀者來信

編輯先生：

本人是貴報的長期讀者，現有一事感到不吐不快，希望借貴報一角向當局反映，喚醒當局留意。

本人並不是一個電視迷，但近期扭開電視機，一些電視劇集經常出現一些渲染黑社會英雄形象、警匪槍戰、暴力、血腥、黑社會「背語」、粗話等劇情出現，且在黃金時間播出。本人認為，這些劇集會對我們的下一代會產生不良影響。

就以九月二日晚上無線電視播映的《城市故事》為例，當晚在劇集中，三番四次出現一句非常粗俗的說話——「打巢你」。劇集播完後，本人毗鄰的幾個小孩，當晚有話學話，動輒便說「打巢你」這句粗話，令人聽後為之側目。

本人認為，電視既然是深入家庭的傳播媒介，應對觀眾負責，以身作則，做好教導下一輩的使命，不應為求收視率而不顧節目播出後的效果。另方面有關當局亦應加強審查行動，即如上述的粗言便應禁止播出，以免教壞人。

請祝
編安

讀者江太上

生活圈

專線電話：五一七五一三〇三
總機電話：五一七五七一八一

回音廊

大埔寶鄉街行人路 即將擴闊加設欄杆

本報八月八日曾報道讀者陶女士投訴，指大埔廣福道與懷仁街的一段寶鄉街路窄車多，行人路無欄杆，途人安全沒有保障。

有關投訴經轉知運輸署後，該署日前致電本報表示，當局已有計劃擴闊上址行人路，工程稍後便會展開，預算三個月內完成。有關工程並包括在行人路旁加設鐵欄，以保障行人安全。

・嫻・

寶林邨首條巴士線 93A今起投入服務

行走將軍澳寶林邨至觀塘碼頭的93A線巴士，今（七日）開始投入服務。這是新市鎮開辦第一條巴士線。

據運輸署發言人表示，服務原定於十一月開辦，以配合寶林邨第一批居民入伙後，但與九巴進行商討後，決定提早開辦，以應付將軍澳新落成迎密主恩中學學生的交通需要。

這線巴士，星期一至星期六早上六時四十五分至早上八時二十五分由觀塘開出，及下午三時三十五分至下午五時三十五分由寶林開出，每二十分鐘開出一班。巴士線將行經開源道、協和街、曉光街、秀茂坪道及寶林道。收費方面，單程成人車費為一元二角，學童

簡　覆

▲讀者連女士八月二十八日來電，投訴電話公司的國際電話接線生，在收取手續費時不公平問題：

按連女士的情況，電話公司的收費並無不當。根據該公司規定，使用接線生接駁電話，頭兩個電話號碼是只收一次費用，當要試撥第三個不同電話時，便要收取另一次費用了。

通告板

露天活動健康日 遊戲展覽又驗身 筲灣青年興趣班 項目多多任你揀

▲「健康日」露天活動：由香港基督教女青年會橫頭磡社區工作辦事處「靜靜社」及「運作24」小組合辦，目的是推廣健康教育及提供健康檢查服務，費用全免，歡迎各界人士參加。活動日期在九月十三日下午二時至五時，地點在樂富中心廣場，內容包括驗牙、驗眼、電腦心理測驗、健康轉播站、展板、工業安全設備展、話劇、家事廣場，攤位遊戲，老人八段錦等。如有查詢，可電三一三七四二九。

▲青少年秋季興趣班：香港青年協會筲箕灣青年中心，將於秋季開辦各項興趣班，包括健康舞、社交舞、美容、素菜、烹飪、國畫、日語、英語會話、攝影、二級遊艇大偈班、普通話、成人跌傷、打字、結他、書法、太極、二級船主執照班、兒童武術健體班、基本舞台化妝班、中一至中三功課輔導班等。歡迎十四歲或以上之人士參加。報名及查詢可到筲箕灣明華大廈廿一座地下，或致電五一六〇〇九八二。

▲老人健康日：香港基督教服務處健康服務轄下醫務所，將於本月十二日舉行老人健康日，免費為六十歲以上老人檢查體格。老人健康日檢查項目，包括檢驗視力、驗小便、量血壓，及檢查牙齒。名額只限三十位，須以電話預約，先到先得。有意參加者可於九月八日開始，致電三一六七〇〇七一（內線二一四）預約時間。

▲政制檢討綠皮書「惡補研習會」：匯點「惡補研習會」，將於九月十三日（星期日）下午二時至五時，在大埔社區中心舉行。凡對上述研習會有興趣的人士，歡迎報名參加，費用全免。報名及查詢可電〇一六五一一九八三或〇一九二六八一八。

尋人啟事

胡經業尋父胡小楊

胡小楊（爾福），江西省修水縣人，一九四六年被國民黨軍抓去當兵，至今無音訊。望知情者請來函：江西省修水縣路口鄉小堀村。

胡經業（一一二九）

劉余武尋弟劉余幫

劉余幫（奠民），六十六歲，江西省修水縣人，一九四九年隨江西保安團去台灣。一九五一年從金門來過信，至今無音信。望知情者請來函：江西省修水縣黃沙港鄉田村。

劉余武（一一三〇）

陳亨華尋弟陳修元

陳修元，六十四歲，江西省修水縣山口鄉人，一九四九年下半年從金門來過一信，此後無音信。望知情者請來函：江西修水縣山口鄉拓建村。

陳亨華（一一三一）

周慶華尋弟周慶萬

周慶萬，六十歲，江西省修水縣人，曾在江西保安六團任職，一九四九年隨國民黨軍隊從廣東汕頭到台灣金門。望知情者請來函：江西省修水縣……鄉東坪村。

周慶華（一一三二）

即將履新的輔警副監周湛樵

章　章

輕描淡寫

「閣下：本人謹遵本港輔助警察守則第八章，直接知會閣下，港督先生委任閣下為皇家香港輔助警察副總監，生效日期為九月二十三日……。」

這一份港府公函，是在八月五日寄交給周湛樵總警司的（輔警，下同）。周湛樵表示今次獲委，感到非常榮幸，他並表示會繼續做好份內工作，及盡力維持輔警部隊辛苦經營而博得好評的良好風格。

獲港督委任升職的周湛樵，當輔警已有十四年了。但周湛樵在七四年之前，其實是一位正規的警員。由於家族的生意問題，在七四年只好忍痛退役，接手家族的物業管理和股票買賣生意。

在退役前，他的官階為尖沙咀區偵緝總處長，職位也算相當重要。他笑說，假如當時沒有退役，前途是相當不錯的。在商場上打滾的周湛樵，實在不能丟下他那十二年來的「男子漢」生涯。於是，毅然加入輔警行列，成為一位輔警督察。經過多年來在輔警隊伍的努力表現，卒之獲晉升至總警司級，專責處理新界區的輔警工作。

有人批評有些人把當輔警視為「正職」，失卻原來志願入伍的意義。周湛樵解釋稱，這種現象實在無可厚非，因為輔警的工作，在目前的警隊編制中，是非常需要的，而對於警隊本身而言，這一類願意「全職」當輔警的人士，在管理上和紀律上都非常理想。因為輔警如工作不力，紀律不及格，將不會再被派出更。故此這一類輔警，是頗受「歡迎」的。

這位工作生涯中有超過四分一世紀服務於警隊的商界強人，以出色的工作表現，獲得港督委任更高職位，是實至名歸的。

至到本月下旬，便正式成為輔警隊伍第二把手的周湛樵，對於輔警隊伍的意見，他有如下的評語：他強調目前輔警隊伍的良好工作表現，是前輩與同人共同努力之下的成果，因此他本人將會竭力維持隊伍的良好聲譽。

至於目前全港的輔警人員共有五千零二十八人，距離編制上的五千六百一十一人，尚有約六百個名額，他呼籲有興趣在工餘投身警隊工作的人士，盡快報名入伍，以免向隅。

他說，輔警隊伍正式投入正規警隊服務是始於一九七三年，港府推行撲滅暴力罪行運動，以應付日益增加的罪案，同時又有大批非法來港人士湧入，於是港府需要輔警加入支援正規警察。

輔警的工作分配，是視乎警隊的警務需要而定，目前的編制是每日全港出更七百人，分佈於港、九、新界、水警等隊伍中，協助正規警察作一般的防止罪案工作。

輔警隊伍的編制和職級，大致上和正規隊伍一樣，由警員，高級警員，警長、警署警長、督察、高級督察、總督察、警司、高級警司、總警司、至到副總監和總監止，每一級的晉陞過程，都要經過考試及格才能升級。

在工作上，輔警的工作，和正規並無分別，但同職級在場，則由正規的負責主管，若不同級別的，便視乎其級別的高低，由較高者指揮。

目前，輔警的出更，每日最多為八小時，最少為四小時，一般警員的時薪為十五元五角，全更的收入則為一百二十四元，警長級時薪二十二元，全更為一百七十六元，督察級時薪由三十三元五角至四十元五角，警司及以上，一律為五十元時薪。

周湛樵說，本港有不少名人高官都是現役的輔警人員，例如立法局議員楊寶坤，便是港島區的總警司，其他更有港府內的官員。他強調輔警有良好的升職機會，歡迎有興趣市民的加入。

商界強人，任輔警副總監周

第一步

傑青園地

郁德芬

在每日生活和工作中，都有不少的人或事令我差點兒發脾氣的。站在我的立場，我即時的反應自然是別人不對，他們辦事不夠周詳、主動，對人不夠禮貌，思想不夠敏捷，說話表達令人產生誤會……。總之我可以找到千個理由，證實是別人的錯，去支持自己發脾氣要性子是合情合理的。

年初有一次因離港數星期，以致錯過了繳款期限還未繳交信用咭的欠款。孰料該處的職員致電家父，告之我欠款一事，這樣一來，把家父氣壞和急壞了。父親做人的原則是從不欠債，亦不先用未來錢。所以我甫踏出機場，父親就著實的教訓我一頓。

我十分怒惱這信用咭公司的工作員。翌日立刻致電，把她教訓了一頓，說什麼她侵犯了我的私事和私隱的權利。還寫了一封信給她的上司，把我的怒氣「註冊」其中。可惜至今沒有回音。

最近我把這事與一位外國朋友克利提及，滿以為他會欣賞我的處事方式。他聽後問我：為什麼要發脾氣？我回答說因那職員做錯了，惹我發怒。他再問，難道因為別人的錯你就可以錯嗎？

克利從不向人發脾氣，他甚至會因為別人的錯引致第三者受損害而向第三者致歉，尋求和好的方法。我十分敬佩他的修養為人。

有時我懷疑這種敦厚容人的品格會否被弱肉強食的社會凌辱。還是我應該問：是否人潛在的要控制別人的衝動，凌辱了種種的社會制度和人性良善的一面。

其實這些問題是永遠不會有肯定的答案的。問題是：我們願不願意走第一步。

看見還是聽見？

人生力學

日　凡

「屍體見了親人，七孔流血」。這是一段台灣新聞的標題。內容說：一次大水，把一個鄉村青年流死了，沙石把他的臉目弄得無從辨認。警局根據情況，相信這死者是陳龍材，於是把他的父親陳豆，召去認屍。陳豆左看右看，也無法肯定。他後來想起一個傳聞，這就是屍體看見了親人，就會七孔流血。於是他（對屍體）說：「如果你是我的兒子龍材，你的七孔就會流血。」果然他看見「陳龍材」的嘴巴流出一股黑血，接着臉上其餘六孔，都流出血來。其後，身體的其他特徵，證實他真的是陳龍材。

如果這不是奇事，就沒有新聞價值了。但是，這樣的奇事是可以解釋的。新鮮淹死的屍體，經打撈、曝曬、折騰一段長時間，七孔是會流「血」和水的，適值親人在認屍，就會總結成所謂傳聞。不過，據本段新聞而言，傳聞是錯誤的。陳豆曾經辨認了屍體一番，屍體已經「見」了親人，卻不流血。直待陳豆對着屍體說話，屍體方才流血，故此「傳聞」應該改為：屍體聽到親人說話，而且按照親人的要求，七孔流出血來。

喜歡奇聞的人，也許會替屍體辯解：不是說面目模糊麼：眼睛看不見東西了，只有耳朵還聽得見。

人都死了，還要求它看見或聽見，還要在七孔地方儲血以待，不是很滑稽嗎？在親人前流血，又有什麼「天理」呢？如果相信「傳聞」是真的，就會那樣根究下去，然後在天理良心方面兜圈子，寓一又找到天人感應的道理，便會回過頭來更加肯定那些傳聞。把偶然變成了必然。大多數迷信都是這樣產生的。

何苦「一鑊熟」

港人港事

吳　用

「一鑊熟」之風不可長。

最近接二連三發生的家庭悲劇，多是意圖「同歸於盡」，幸而有的被人及時制止，未致釀成兇殺及自殺慘劇。

綜觀多宗家庭悲劇的起因，均基於夫婦感情破裂。感情破裂的因素，不外下列幾點：㈠經濟問題，其中又由夫婦之一牽涉桃色糾紛；㈡夫婦之一嗜賭而引起；㈢與兒女有關。常見的是兒女弱智或傷殘，出於錯誤的「愛心」，圖免兒女將來受苦，而同歸於盡；㈣家事爭執，意見分歧，出於一時氣憤。

對這種「一鑊熟」的歪風，社會工作者認為，在現時環境複雜的社會，難以避免，但加強宣傳教育，加強社會服務，可以盡量減少。並指出傳媒從什麼角度去報道這類新聞，也有所影響。

古語云，和為貴。社會上如此，家庭也如此。家庭間免不了發生不如意事，更需心平氣和，冷靜、理智對待。「一鑊熟」解決不了問題，只會產生悲劇。和衷共濟，應是社會和家庭的座右銘。

無須分高低

七姊妹道

余　靜

攝影記者被認為是身份低一截，這是偏見。文字記者中，似乎又有一點無形的等級，這或者從薪酬方面或老闆的印象當中可以衡量到；採訪突發新聞的記者又比採訪靜態新聞的記者身份低一截。

有人說這和歷史因素有點關係，過往新聞的層次和現在有一點距離，打打殺殺一類多，過去是連續幾天的頭條，今日或者不值得報道的舞女自殺案，當然也不能脫離那一個背景。

今日的新聞，無疑複雜許多。社會的發展，對記者的要求也不同。今日有許多人剛離開大學入行的新紮師兄師姐，就醉心於採訪政制新聞。

突發新聞和靜態新聞果然是兩條截然不同的路，但同樣要運用思想技巧和付出辛勞。為什麼要去分誰高誰低呢？儘管現代年青人學問好了，對社會的認識比較全面，但卻多數失落了那種踏實作風和對人情世故的認識，老氣橫秋一點地說，一個新聞記者不能沒有這些吧！

從栽培植物到培養人

課內外

晴　明

家居者往往都栽種幾棵植物，以點綴生活；就是大廈如林，洋場十里之中，也少不得綠色盆栽的。

通常部分愛好栽植的人，總想不費幾個小錢，由友好處摘些眼見的心愛的小株，希望拿回去培植培植，成功的不是沒有，但能培養得好的總是很少。

高級的商場、寫字樓，往往擺設着一些極其吸引顧客視線的盆栽，大的有人身般高，小的也達二、三呎，綠意盎然，迎客的風範，不差於一位位嬌滴滴而又禮貌週到的招待員小姐。

這些可愛的盆栽，已成為富足而文明的社會中不可或缺的財富之一。但盆栽的來源及培植、護理，都少不了花農甚至專家的經常照應。如果一些極其秀麗的植物，只是種在盆中，無人關顧，那末，無論是什麼鐵樹石花，都會白白地枯萎了的。即使還能苟延殘喘，也顯得了無生氣。

很佩服花農、培植專家們（有些盆栽愛好者也有這樣的本領）能使盆栽、樹木長得那末清雅脫俗，讓親臨其境者精神為之一振，像遇到了天上的仙女一般愉快！

但栽培植物，並非千篇一律地去進行的。巴西鐵樹，只要一段木頭，放在一平底盆裏，三天兩頭注一小杯水到闊及一方呎的盆中，也用不着太陽照曬，青綠的闊葉就能慢慢地生長出來，也許可以一直培養下去。但一片紅雲般繁花似錦的簕（棘也）杜鵑，就得天天曬太陽，而不須太多水份。清香誘人的白蘭樹如種在普通花盆裏就沒有精神，它要種在地裏最好。萬年青之類的植物插在花瓶裏也能活得不錯，只要在數月中加添水份便成。但粉黛萬年青、黃帝、皇后萬年青似乎不可插在水中生長。有一種稱為小白菜的，只要天天注一小盞水，葉子多到令你大叫新奇。只是這種植物遇到老鼠時，便會被吃個清光。盆栽植物中，九里香是比較易於照顧的，只要灑水、施肥（洗米水便可），大約一月半月便開花一次，雖然九里之香的稱謂不免誇大，但也的確是很好聞的。

從栽培植物中，應可看到培養人的方式方法，而且人比植物更複雜得多，怎可以單搞一個模式呢？

港澳聯繫

天地線

唐　武

最近澳門電視台加強播放強度的措施，惹來了一場不少的風波。行政司曾廣榮便就此特別致函澳門政府，希望加強兩地間的聯繫。

上述例子，不外說明了港澳兩地政府缺乏聯繫的事實。其實這種現象存在已非一日，記得七十年代末期，澳門立法議會議員宋玉生當時曾欲在議會中推行本地化運動，此舉當時曾引起各方面的關注，當時的香港總督麥理浩也頗關注有關事情，但他問遍港府高層人士，才發覺沒有一個港府高層人士是負責或者熟悉澳門問題，據說當時麥理浩為了瞭解事件的情況，最後須就教於某家以香港為基地的英文雜誌的編輯。

事實上，一向負責香港對外關係的都是港府的政治顧問辦事處，這個部門除政治顧問及其秘書外，只有副政治顧問一人及助理政治顧問兩人，而日常處理的工作，則包括了對英國、中國內地多處的聯繫，而隨着香港進入過渡期內，可以預計政治顧問辦事處的工作必然愈見繁重。

將來本港與各地的聯繫，有無可能做得更全面和系統化呢？這是今次風波發生後值得留意的新趨向。

暱稱

譯叢小語

汪洋

經常看外國報章雜誌的人，必定見過「Di」、「Fergi」及「Cory」這幾個字。

「Di」是對英國儲妃戴安娜（Diana Spencer）的暱稱，「Fergi」是對英國安德魯王子的妻子，即約克公爵夫人莎拉（Sarah Ferguson）的暱稱，而「Cory」則是對菲律賓總統科拉桑（Corazon Aquino）的暱稱。

中國人也愛用暱稱，不過南北有別，南方人通常愛在別人的名字之後加上一個「仔」或「女」字，例如稱某某明為「明仔」，某某珠為「珠女」等。

北方人哩，若是朋友，多在其姓氏或名字之前加一個「小」，如「小陳」、「小李」、「小明」、「小珠」等。也有將其名字作疊字稱呼，例如「明明」、「珠珠」等。

英國人對人暱稱，則喜歡在其名字後面加上「i」「y」。

在此，不妨做一次文抄公，列舉一些英國人的名字和它們的固定暱稱，看大家知道多少（括號內為暱稱）：

Anthony（Tony）、Robert（Bobby）、Catherine（Kitty）、Constance（Connie）、William（Willi, Billie）、Frances（Fanny）、James（Jimmy）、Ann（Nancy）、Sarah（Sally）、Susannah（Susie）、Edward（Teddy）、Michael（Mickey）、Geraldine（Jerry）。

效率

形象篇

公關寶

現時的公關行業服務，好像要細緻許多，在一些宴會或慶典場合後，一些禮節方面工作很多時落在公關公司職員上。這類工作，以協助加曬照片和寄發感謝函較為常見，而這些要達到突出效果，當慶典完成三兩天內便應當做妥了，以給別人效率極高的感覺。

加曬相片，現時因為多了一小時沖曬類服務，所以實行起來是應當沒有困難的，而要注意的就是應當把加曬照片及早選定，以免日後工作多了，忘記把這些辦妥；至於道謝函，現時多數是在慶典舉行前便準備妥當的，要是希望表現效果特高，這些謝函其實是可以在一天內便辦妥的，也容易令別人留下良好印象。

公關公司許多時是協助策劃較大型活動的，但協助處理前述這些瑣事而沒有出錯，也是重要的服務。

第十六版

Jap…

美國西岸貨…
PACIFIC SOUTH W…
NORTH WEST (MLB &…
ABLE) SERVICE
船名　VOY
E. GUIDE
E. GIANT
E. GLORY
E. GUIDE
DIRECT TO: LOS ANGE… FRANCISCO
Also accepting: LONG BE…
Vancouver, Montreal, Toron…
美國東岸貨…
ATLANTIC COA…
船名　VOY
E. GIANT
E. GLORY
E. LINKING
E. GLOBE
DIRECT TO: CHARLEST… NEW YORK
Also accepting: Savannah, … Boston.
CY & CFS: HONG KONG … TERMINAL
Tel: 0-276018 0-…
加勒比海航線
保派 POPI P
直航：CURACAO, ARUB… GO, PORT OF SP… ACCEPTABLE A…
貨倉截貨時間：九月…
中南美航線
亞薩雷山
MOUNTAIN AZALAE
直航：MANZANILLO, A… QUETZAL, ACAJU… ZO, PUERTO CAL…
兼收貨箱(FCL) CON… BLE FOR ALL P…
貨倉截貨時間：九月…
汎洋航運有…
TRANS-OCEANS…
37th Floor, SHUN TAK…
香港干諾道中200號 Tel.5-…
收貨站：迅發貨倉油塘地段 高輝道24號 TE…

刊登大… 分類…

特價 每盒88元
國產… 家用…
純棉花…
舒適保…
被套
各國貨、百…
經銷處：…
電話：3-87273…

太子牌 多用途 燒焊…
適用於燒焊及點火，又可作…
總代理：東光洋行
地址：香港上環永樂東街49號地下
電訊：74472 TKCL HX 圖文傳…

年報稅結 入按帳月
專為小型公司辦理年報、稅務、按月結帳、公司註冊、代辦有限公司、牌照及秘書工作，收費廉宜，服務誠懇。
有意者請電：3-458…
…黎先生 / 7191 陳小姐

…比而使整個產銷計
…局面。
…示，新台幣匯率隨
…台灣工商業，「最
…當局應當行動起
…平的施加壓力，不
…壓力如何，當局與
…堅持，拒絕讓新台

…司預測新台幣將升
…十七元兌一美元的
…士表示，該業對匯
…法達到這一水準。
…新台幣升值至三十
…產品外銷接單，再
…起一連串的倒閉與
…無力再承受升值」

…工商界人士嚴重關
…須得住不讓新台幣
…他們表示，這個關
…行各業將臨崩潰之

寶島快訊

台灣地區人口現正處於轉型階段，因老年人口急速增加，開始邁向一個高齡社會，隨之而來的一連串社會問題，有關當局不得不為之…

老人迅速增加，成為一個新問題。在一九三五年，台灣地區男性平均壽命只有四十一點一歲，女性為四十五點七歲；估計再過十三年，全區老年人口將從現有一百萬增加到四百萬。換言之，每一百…

●退休以前，在工作上指揮他人或受他人指揮，精神上有壓力存在，自會瞻前顧後，不敢懈怠，退休後，因無工作壓力，只有沉湎於回憶中；●朋友愈來愈少，陷於苦悶；…

…度的彈性運用，才是台灣適應高齡化社會最需加強的地方。年老體衰，百病叢生，是最困擾老人的事。然而目前台灣醫療費用日益高漲，使老年人有「生不起病」的感受。

類
告
…排大字四個
…・收費十元
…行
…111
…公　司
…德工業中心
…ONG KONG
意大利製"西施牌"高速鎖邊機，適合鎖各類型衣物牛仔褲、西裝（每小時可鎖400條）

杭州新事

杭州集郵專家盛澄世已有五十多年的集郵經歷，香港、新加坡等地都分別發表過他的集郵論文，美國芝加哥國際郵展組委會也曾向他約稿。國內集郵部門請他出郵票專集專著，《中華郵苑人物》編輯部約他寫自傳……

在杭州訪集郵家盛澄世

王維友

五十多年集郵經歷

不久前，我慕名來到杭州盛老家中的。盛老房間裏的一張大桌子上，擺滿了各種各樣的郵票、剪報，正面牆上掛着一幅出自紹興蘭亭書會會長沈定庵之手的「郵中樂」三個大字橫披。

中國女排隊員的簽名

一九三五年，復旦校慶三十周年舉辦了一次世界報紙展覽會，消息傳出，世界各地的報紙紛紛向復旦校園寄來了自己的報紙，身為展覽會籌委委員的盛澄世，每天都要處理各國寄來的郵件，那些花花綠綠風格各異的郵票，使他一下子產生了集郵興趣。就這次世界報紙展覽會，他就收到了幾百枚頗具特色的郵票，一發而不可收，從此他醉心於方寸之中。一九三六年大學畢業後被分配到國民黨中央社當戰地記者，將已奔波於抗日戰爭第三戰區的槍林彈雨中，這時他仍沒有忘記集郵。盛老的許多親朋好友遍及世界各地，他們知道盛老愛好集郵，一發現有什麼好郵票就及時給盛老寄到。哪個國家出了一套新郵票，盛老大多不出一星期就能得到。盛老早年辦過《中國兒童報》，開過兒童書店，他對兒童特別偏愛，所以他手上光是兒童郵票就有七八十個國家的種類。法國從一九六一年開始，每年發行大型藝術郵票三－五枚，其中有路易十四時代的騎士比武的盛面，有法國畫家戴加斯的名畫《奏花束的巴蕾舞女》，有十五世紀的宮廷畫故事的名畫《天使下告聖女佳音》……。現在已出了一百一十多枚，盛老全部收藏在册。他的這套《法國大型藝術專集》還在浙江省郵展中獲了獎。這幾年，他的集郵範圍已從郵票擴大到收集有歷史意義的實寄封，尤其是體育方面的實寄郵封更使他愛若拱璧。在八四年奧運會前，他已估計到中國女排可奪「三連冠」，便及時給中國女排寄去了自己精心設計的信封，請中國女排全體隊員在奧運會開幕時寄給他一套簽有中國女排教練和全體隊員名字的第二十三屆奧運會紀念郵封。說着他拿出一疊實寄封給我看，其中就有中國女排全體隊員在奧運會奪得「三連冠」時簽名的，還有紀念我國突破奧運會紀錄的許海峰簽名的，有女排姑娘在日本第四次登上世界冠軍寶座時郎平寄自東京的，有中國女排與世界明星聯隊比賽時簽有國際排聯主席、國家體委主任和中外全體參賽隊員名字的；有今年六月第二十四屆亞洲女子排球錦標賽上中國女排剛剛寄來的。

海峽兩岸的深情

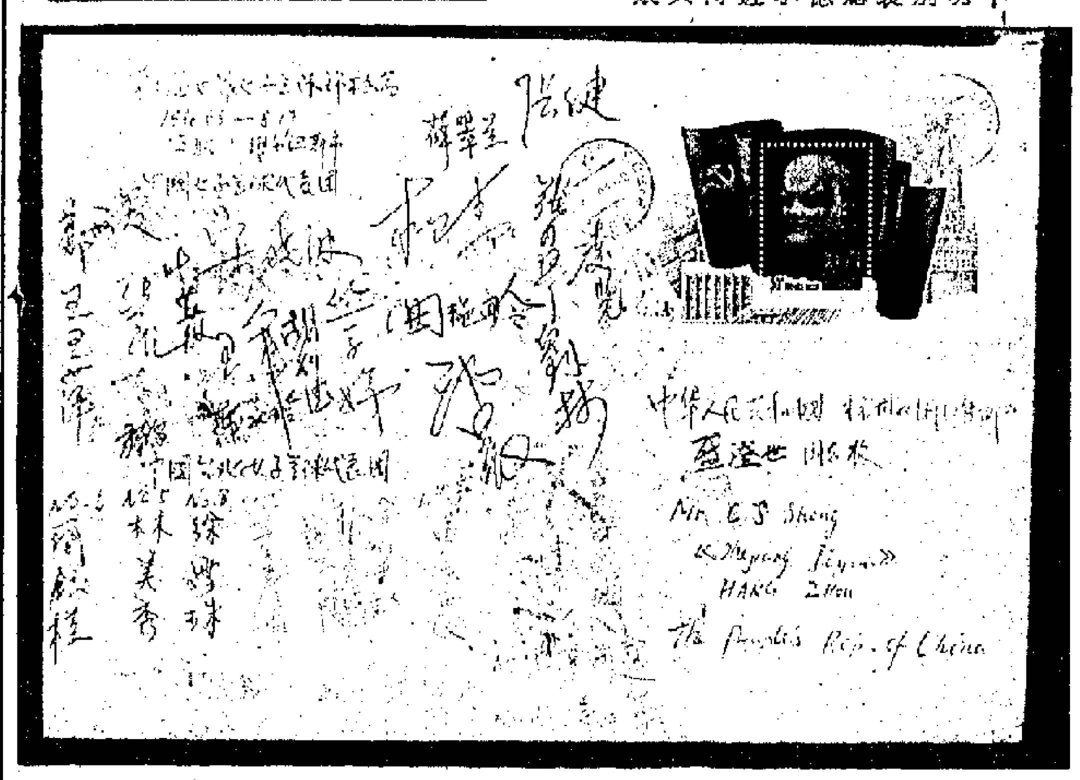
我們邊談邊欣賞盛老的藏品，突然我從盛老這一大堆實寄封中發現有一個精美的信封是寄自蘇聯的，上面寫有「中國台北女子代表團」的字樣，我心中一陣激動，禁不住問道：「這是台北女子籃球代表團的親簽名？」

「是的。」盛老高興地告訴我，去年八月中國女籃要到蘇聯的維爾紐斯市和中國台北女籃同組在那裏參加第十屆世界女子籃球錦標賽，他高興極了，便立即精心自製了一個長二十五厘米，高十八厘米的郵封，右上角貼着蘇聯發行的有列寧像的小型張郵票五十戈比，並給中國女籃主教練張大純寫了一封信，連同這個郵封一起寄給了中國女子籃球隊，請兩個代表團團長、領隊、教練和全體運動員在他自制的郵封上簽名紀念，以示海峽兩岸姐妹情。自去年夏天共同參加馬來西亞亞洲錦標賽以來，來自海峽兩岸的姐妹們已經彼此熟悉，比賽之餘，常在一起聊天，切磋球藝。她們人人都十分理解盛老的心意，個個都爽快地滿足了盛老的要求，中國女籃代表團的姑娘們工工整整在郵封上半部簽上了各自的名字。

「我真是雙喜臨門」

台北女籃的姑娘們也認真仔細地在下半部寫下了自己的芳名，還在姓名前面標明了自己的運動員號。說到這裏盛老顯得特別激動，說道：「我是在前後不幾天的時間裏收到了張大維先生給我寄來的郵封和我弟媳從美國給我寄來的信。我六弟盛澄淵畢業於德國彼恩大學，四八年到了台灣，在台中農學院任教授兼農化系主任。我們兄弟斷音訊近四十年，如今收到弟媳的信，和六弟又取得了聯繫，我當然非常激動，正在我如此高興的時候又收到了這一簽有海峽兩岸女籃姑娘們大名的郵封，使我得到了一件郵中珍品，我真是雙喜臨門。」

盛澄世近影



海峽兩岸女籃代表團簽名的實寄封

《我的執教之道》
袁偉民專著出版

據上海《文匯報》報道，由袁偉民撰寫的《我的執教之道》一書，最近將由人民體育出版社出版。這本書以許多鮮為人知的事例，深入淺出、富有哲理地談了袁偉民對事業的理解，育人的經驗，管理的學問，訓練的訣竅，指揮的藝術。

從更深的層次探討中國女排成功的奧秘，最真實的回答，最理想的形式，莫過於袁偉民的自述。

中醫治燒傷有新突破
濕潤法治療深二度燒傷不留疤痕

李家傑　鄒沛顏

據《光明日報》報道，我國醫務人員研究成功醫治深二度燒傷的一種中醫新療法和新中成藥。用這種方法和藥物治療燒傷，不用植皮，可避免感染，創面能自然愈合，而且不留疤痕。

攻克世界性難題

這項重要醫學研究成果，是北京中醫燒傷創瘍醫療中心醫生徐榮祥經過七年努力取得的。

國家科技進步獎評審委員會組織醫務界專家鑒定認為，這種名叫燒傷濕潤暴露療法和濕潤燒傷膏，課題設計新穎，成果具有創造性，便於家庭病床治療燒傷病人，尤其對戰時燒傷的救治具有重要應用價值。

過去國際上通用的包紮、暴露乾燥等治療燒傷方法，無法避免壞死狀態的真皮壞死，往往使深二度創面發展成深三度創面，以至無法消除創面引起的巨烈疼痛；治療過程中很容易感染，深二度燒傷癒後會留下疤痕，有時還會在疤痕下出現潰瘍，病人不得不重新入院治療。攻克這些問題成了世界性的難題。

國內外的燒傷專家通過數十年努力，並從六十年代起，國內外燒傷專家就競相尋找「濕的環境」，但都沒有結果。

找到了成功之路

徐榮祥從中醫理論中找到了一條成功之路。中醫理論指出，醫治創傷「需要一個有津液的環境」。中醫世家出身的徐榮祥循着這個提示，深入地進行了鑽研。他結合在高等院校學到的現代科學知識，設計出了新穎的燒傷濕潤暴露療法——讓藥物進入創面後，既能保證燒傷壞死組織能通過液體化方式排出體外，又能保證創面組織始終有藥物供給，保持濕潤又不浸漬，創面與外界還能隔離，防止感染，這就基本上解決了西醫療法無法解決的主要問題。以後，他又按中醫活血化瘀、去腐生肌、清熱解毒的道理，對自家祖傳秘方加以改造，研製出與新療法相配的濕潤燒傷膏。

療效十分顯著

截至八月[illegible]日統計，已有[illegible]十例燒傷住院病人和一千多門診病人經過這一法一齊治療，收到了十分顯著的效果。被賊燒成重度燒傷的青工、被滾油燙成二度傷的[illegible]、被高壓電擊傷的[illegible]進鍋爐被開水燙傷的兒童，無一不被這一方法治愈。他們身上都沒有留下疤痕。北京燈泡廠一位六十歲的老工人[illegible]後曾送進一家大醫院，醫生為他包紮[illegible]，創面出現大[illegible]液，以後連[illegible]十九天[illegible]燒攝氏三[illegible]，肝功能轉氨酶升到三百個單位。後改由徐榮祥用新法、新藥治療，第十一天，創面即長出新皮，痊癒後沒留下疤痕。

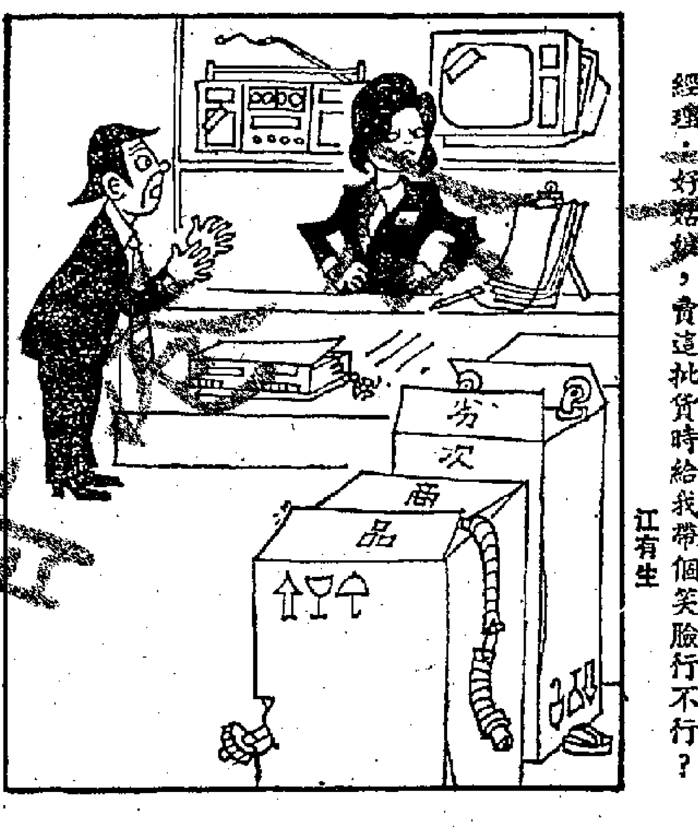
大江南北

大題小說
動畫片生產有三弊病

《文藝報》刊登的高洪波《在阿納西失利的背後》一文中，提供了中國動畫片的一些信息：中國的美術片從一九五六年起，以後在各種國際電影節中連年獲獎。僅《神筆》一片就獲過五次獎。一九五八年，《大鬧天宮》一舉奪得「最佳影片獎」。可是，今年在法國阿納西國際動畫電影節上，中國參賽的三部動畫片，評委會指出除故事冗長、手法陳舊外，還「不是中國文化」。對此，國防部長張愛萍寫信給新華社，認為：外國評委的一些意見，「一針見血地指出了我國現在文化藝術之通病，也是大病！」通過此事，對「當前存在的那種『向洋』思想傾向，有所反省，不是沒有好處的。」

中國動畫片的生產到底有什麼弊病呢？一、有關方面的漠視。上海美影廠在金雞獎中得的金鷄，比其它獲獎電影廠的金鷄小一半，便是對兒童影片漠視的見證。二、動畫製作人才外流出國，在國內的轉向「對外加工熱」。三、資金短缺，產量不足。四、稿酬低得嚇人，吸引不來好本子和好設計。

然而，中國的螢屏在呼喚大型系列動畫片。上海美影廠已拍出十多集的兩部系[illegible]子：《葫蘆兄弟》和《邋遢大王》。《黑貓警長》最後幾集的後期製作業已完成。「童話大王」鄭淵潔和美影廠簽訂了一部百集系列長片的創作合同……



經理，好招待，貪這批貨時給我帶個笑臉行不行？

江有生

桂林治污染成績好
聯合國官員予讚揚

聯合國副秘書長、聯合國環境規劃署執行主任托爾巴最近在桂林說：「桂林的大氣、水和自然環境的保護都比較好。」

托爾巴和隨員一行三人，於八月二十九日到達桂林，考察桂林的環境保護工作。

桂林負責環境保護工作的官員向托爾巴介紹說，十年前，桂林的環境曾受到嚴重污染，引起國內外人士的關注，要求「拯救桂林」。這幾年，桂林市進行了大量的綜合治理工作：為了減少污染源，共關閉或遷移了二十七家污染嚴重的工廠企業，並責成一些工廠限期處理好污染問題。此外，還建立了污水處理廠、垃圾處理廠。一九八六年，對小東江、桃花江進行了初步疏浚，對漓江的遊船規定一律要安裝糞便儲存設施，對煙塵、噪音等污染也採取了相應措施，從而使桂林環境面貌有了較大改善。

托爾巴一行考察了桂林、陽朔的一些區域，訪問了陽朔縣的環境保護機構。他發表感想說，給他印象最深的是，為保護桂林山水而關閉、遷移了一批工廠企業，採取了這種堅決措施要付出不少的代價，這說明桂林保護環境的決心是很大的。他還說，目前，桂林在大氣、水、噪音等方面仍存在不同程度的污染，但只要大家共同努力，這些問題就不難解決。•桂訊•

如何看待
中國的社會主義性質

貧窮與社會主義格格不入，但是有些社會主義國家尚未擺脫貧窮。面對着這種嚴酷的現實，怎樣理解「貧窮不是社會主義」，如何看待我們國家的社會主義性質呢？

從經濟基礎和上層建築來看，我國的社會主義性質當然是社會主義的。

按照馬克思主義關於生產關係一定要適應生產力發展的原理，先進的社會制度只能與先進的生產力相聯繫。當生產力沒有發展到一定水平時，任何先進的社會制度必然是不成熟的，我國的社會制度便是如此；既是社會主義的，又是不成熟的。中共把目前的這個不成熟的社會主義階段，稱之為社會主義初級階段，就是承認我國的生產力水平較低，生產社會化、商品化和現代化尚未達到社會主義應有的高度。所以，中共制訂了改革、開放、搞活的總方針總政策，以完善社會主義制度，促進生產力更快地發展，所以鄧小平說：現在雖說我們也在搞社會主義，但事實上不夠格。只有到了下世紀中葉，達到了中等發達國家的水平，才能理直氣壯地說社會主義優於資本主義，才能說真的搞了社會主義。

（摘自上海《文匯報》）

湘早稻雜交取新突破
為長江流域水稻再增產找到新路

我國在雜交水稻的科研和新生產方面近年又有新的進展和突破。

據有關部門統計：雜交水稻自一九七三年問世以來，全國累計已推廣九億多畝，增產約五百億公斤，每年平均創造社會財富十億多元。[illegible]六年，雜交水稻[illegible]已佔全國水稻面積的四分之一。

湖南雜交水稻研究中心科技人員培育的早稻雜交組合威優四八、威二〇×二六、協青早A×選一〇一一九等，成熟期適宜，豐產性能好，產量都在五百公斤以上。有關專家認為，這是雜交早稻育種的一次突破。它打破了過去只有晚稻才能種植雜交稻的局限，為長江流域水稻的再增產找到新的門路。•湘訊•

湖南安化小堯村
銀杏樹旁壽星多

湖南省安化縣木孔鄉小堯村有兩株雌雄銀杏古樹，據當地群眾說，該樹係明代崇禎年間所植，至今已有四百多年歷史。雄樹高達四十六米，胸圍四點六米，雌樹高四十二米，胸圍四點二米。兩樹相距九十餘米，冠覆二百多平方米，枝繁葉茂，百鳥棲息。有趣的是這裏壽星多，居住於大樹周圍的二十一戶農戶中，八十歲以上的老人有十二人，其中九十歲以上者五人。據九十三歲的寧德壽老人說，他家祖先們的年齡都在九十歲以上，他的祖父曾活到一百三十歲。現寧德壽老人每頓尚能吃半斤米的飯，並能上山牧牛打柴，身體十分硬朗。據鄉親們說，這位老人從不生病。•湘訊•

中國電話號簿 1986–87

中英文對照版

中國郵電部中國電話號簿公司　　大公報　編印

資料最新、最全、最實用的中國電話號簿
另附《中國用戶電報（電傳）號碼索引》

- 列載全國29個省、市、自治區110個城市4萬個機關、工商企業的電話號碼、地址及用戶電報號碼。
- 最近北京、上海、天津、廣州、杭州五大城市的電話號碼進行了全面的更改及增加，本號簿及時收錄了這五大城市的最新電話號碼。
- 附錄的《中國用戶電報（電傳）號碼索引》收錄了全國幾乎所有的用戶電報（電傳），這是本號簿的最新貢獻。
- 中英對照，按英文字母順序排列，檢索方便、快捷。

郵購咭

本人／公司欲郵購《中國電話號簿》1986-1987中英文對照版＿＿本
港幣＿＿＿＿元
附上＿＿＿＿銀行支票＿＿＿＿號
本人／公司＿＿＿＿
地址＿＿＿＿
聯絡電話＿＿＿＿

定價每本港幣350元　郵購價每本港幣315元
（本地郵費港幣20元，外地郵費另計）

郵購請填妥所附表格
連同抬頭"大公報（香港）有限公司"
劃線支票港幣335元，寄
香港軒尼詩道342號大公報
當即寄奉

發行：大公報（香港）有限公司
香港軒尼詩道342號
電話：5-757181

總經銷：現代中國有限公司
香港軒尼詩道397號2003室
電話：5-737335

書店同業批發：上海書局有限公司
香港德輔道西345號6樓
電話：5-486160　5-487262

台幣急升各業陷新困境

魏成方

在新台幣急遽升值的變動下，台灣各行各業經營陷入困境。

新聞縫裡

台報消息稱，今年台灣輸美成衣出現了有史以來最嚴重的衰退現象，在五十六個主要類別中，有三十五個類別前七個月的配額出口數量，明顯出現比去年同期大幅減少的狀況，這些類別總計減少的數量高達二百七十四萬餘打及五十九萬餘磅，如以每打平均七十美元計算，估計減少約二億美元。據稱，這三十餘個類別，都是目前台灣輸美紡織品的主力產品，今年分別遭到嚴重的挫敗，主要受新台幣對美元匯率大幅升值影響。

台灣體育用品的主要外銷項目——球拍，近月來持續呈現大幅衰退，該業公會統計指出，今年一月份台灣球拍出口量為一百三十三萬七千支，但至七月份，出口量已降為六十五萬二千支，兩者比較半年來月出口減少近七十萬支，而每月的減退量約在十萬支上下。體育用品公會強調，目前公會接到會員廠商申請停業的已有三十五家，實際停工或倒閉的廠商應不止此數。

受匯率影響，鞋業自七月份起訂單開始銳減，尤其是塑膠皮鞋訂單呈暫停現象，以致原料需求急速減少。皮鞋業者表示，目前的需求量若與六月份比較，各廠的供應量已減少至少三分之一，部分廠商的供量甚至僅為六月間的五成或四成。

《工商時報》說，台幣不斷升值，不少小型貿易商最近已在無業務可做的困境下結束營業。一家公司的主管指出，近日來發生分期付款期票退票的案件日益頻繁，有時一天即出現三、四張，經追查結果，大多是小型貿易公司在無業務可做的困境下借來營業，此一情形讓人頗覺經營壓力備增。該主管表示，為了避免風險，他的公司要求銷售人員對一般銷售，收受期票的部份儘量縮短票期，至於分期付款銷售則拒絕承作。

報紙說，在台幣大幅升值的陰影下，台灣企業界已有「草木皆兵」的危機意識，致最近委託徵信機構暗中調查往來廠商的案件不斷增加，尤其是與台灣進行貿易往來的外國企業，更是大肆進行徵信作業，使得市場上「斥候四伏，人影幢幢」。

據中華徵信所一名主管說，台灣廠商習慣在六月至十月份之間，對往來廠商作例行性的信用複查，因而，現階段正是業務的頻繁時期，在此一背景下，再加上新台幣的急遽升值，使客信風險的疑慮大增，委託調查的案件大量湧來。

美國美林公司最近發表一份貨幣預測資料，預期台幣對美元再升值百分之十二。過去一年間，台幣對美元已升值百分之二十五，要是再進一步升值，實無異置台灣於死地，台灣工商業者對再升值的消息頗為震動，認為「無法忍受此種升值」。

台報刊載了工商界人士對台幣過度升值的強烈反應。電子業人士要求財經當局不能再讓台幣對美元匯率低於三十比一關口。他們指出，消費性電子產品再超過三十元水準，則面臨歇業或減產的骨牌理論將重現，也將因此而使整個產銷計劃再陷入混亂的局面。

家具公會表示，新台幣匯率穩定在三十比一是台灣工商業「最後的防線」，台灣當局應當行動起來反抗美國不公平的施加壓力，不管美國各方面的壓力如何，當局與民間業者則必須堅持，拒絕讓新台幣再升值。

對於美林公司預測新台幣將升值至二十元至二十七元兌一美元的說法，紡織業人士表示，該業對匯率忍受的能力無法達到這一水準。他們指出，目前新台幣升值至三十比一已嚴重影響產品外銷接單，再往上升值勢必引起一連串的倒閉與關廠，「業者絕無力再承受升值」。

目前，台灣工商界人士嚴重關切財經當局能否頂得住不讓新台幣破三十元關口，他們表示，這個關口若守不住，各行各業將臨崩潰之境。

台灣漁民在上海

為方便台灣同胞回鄉觀光旅遊、洽談貿易和漁民修船避風，上海建成一所台灣同胞接待站。這個接待站的建築面積為六千六百四十八平方米，設有客房、餐廳及娛樂設施，並提供各種服務。它是目前中國沿海城市中規模最大、設施最全的台灣同胞接待站。

（上圖）台灣漁民在接待站裏生活愉快，接待站工作人員向他們致以熱情的慰問。

（下圖）乾淨整潔的客房為台灣同胞提供了良好的住宿條件。（新華社）

股市狂熱已越常軌

集之

台灣證券市場近來出現異常的狂熱。新台幣匯率升，大量熱錢湧進台灣，部份轉進股市。台灣股市早已遊資充斥，到處氾濫。兩者繼續不斷地流入股市，掀起的巨浪一天高過一天。股票單日成交總值由今年四月十四日起，僅四個多月，便已從一百億元跳升到二百二十億餘元，指數也由當時的一千六百餘點升到九月二日的三千[illegible]百餘點。

台灣股市熱潮最近兩個月尤其顯得狂飆迭起、巨浪滔天。證券市場出現了過去罕見的奇景。不少公務員和企業員工，都紛紛捲入狂潮。於是，在上班時間，常常可以看到耳插耳機收聽行情廣播的辦公人員，頻頻打電話委託買賣者也不少。甚至有的人乾脆溜班「公出」，前往交易現場。

當地報紙不斷報道部份中小企業將資金投入股市的傳聞。據台灣商界人士表示，由於新台幣升值的影響，絕大部份中小企業都感到生意越來越難做，因而不少中小業主轉而「不務正業」，投入股市以賺取更快、更高的利潤。財經官員對此已感憂心忡忡。一位官員表示，這些業者現在不致力於改善企業體質，反而把資金轉而投入股市，將來一旦證券市場回挫，必將如[illegible]使[illegible]企業陷於困境。

[illegible]台灣最近股市狂潮裏，新人輩出，而且大多數是個人，其中絕大部分又是散戶。這就很容易造成狂飆或崩盤。因為這些客戶，正如當地報紙所形容的那樣，慣於「搶帽子」，賺價差，以「打頭砲」方式賺了就跑，投機性極強。

另外，由於台灣當局金融管理僵化，致許多地下不肖投資公司應運而生，非法吸收資金，投入股市。由於這些公司未經合法登記，一旦股價猛瀉，必然無力清償債務，致形成一個又一個金融風暴。台灣經濟決策官員也已對此表示憂心，認為股市一旦逆轉，投資公司原靠股市狂熱的高價支付高利給客戶，到時必然難再維持，因而引發社會問題。

立法委員張世良最近指出，目前股票市場過熱，絕非正常現象，其所產生的狂熱程度，稱之為「第二個大家樂」毫不為過，其中不免受到「人為因素」的炒作。

政大銀行系系主任殷乃平認為，股價現已超過大部分上市公司的業績潛力，而且美國認為明年以前新台幣還應升值百分之十以上，將打擊台灣出口，既然經濟展望趨淡，目前股價實在離譜。政大經研所的陸民仁更擔心，股價爬得越高，會跌得越重，那時賠錢或被套牢的投資者很可能走上街頭，採取自力救濟手段。這些經濟學者還指出，目前台灣股票市場充滿大家樂賭博氣氛，數年前香港股市狂熱歷史可能在台重演。

台灣將進入高齡社會

余白

寶島快訊

台灣地區人口現正處於轉型階段，因老年人口急遽增加，開始邁向一個高齡社會，隨之而來的一連串社會問題，有關當局不得不為之籌謀了。

台灣現有人口一千九百五十二萬，估計到二〇〇〇年，將突破二千二百萬，約增加二百五十餘萬。根據台灣省衛生處的統計，台灣地區人口出生率和自然增長率，在最近四、五年明顯下降。一九八一年時，台灣地區人口的粗出生率為千分之二十三，自然增長率為千分之十八點一；到去年，一九八六年，人口粗出生率已降至千分之十五點九，自然增長率更降至千分之十一。因此，照此推算，四十年後，台灣地區人口可達到零增長。

人口出生率下降，與近年大力推行家庭計劃，不無關係。加之現在年青夫婦觀念轉變，不再追求多子多福，而是實行少生優生，甚至不生，過其二人世界，優哉游哉，不亦樂乎。這都是人口出生率下降的原因。

人口增長得到控制，當然是好事，但也不是一點問題也沒有，最突出者，就是老人迅速增加，成為一個新問題。

在一九三五年，台灣地區男性平均壽命只有四十一點一歲，女性為四十五點七歲，估計再過十三年，全區老年人口將從現有一百萬增加到四百萬，換言之，每一百位人口中，就約有十五名六十五歲以上的老年人，顯示老齡化社會結構即將來臨！

台灣政大教授柴松林指出，當邁入高齡化社會時，在個人心理、生理或社會改變上，將會面臨下列八種情形：

●未老以前，地位贏得尊敬；老年以後，不受他人尊敬；

●退休以前，經由固定收入與努力可以累積財富，退休以後的退休金反而因為通貨膨脹而減少；

●年老以前，每天有工作可忙，不知老之將至，老了退休，反而無所適從，

●未老以前子女需要你，而有成就、滿足感，老了之後，兒女各自東飛，不免會有失落感。如何避免這些情況的發生，他認為，個人在心理上必須對「老」有正確的認識，勇敢地確信自己仍是「老而彌堅」。

●退休以前，在工作上指揮他人或受他人指揮，精神上有壓力存在，自會瞻前顧後，不敢懈怠，退休後，因無工作壓力，只有沉湎於回憶中；

●朋友愈來愈少，陷於苦悶；

●體力活動減少，精神委靡，疾病叢生；

●年輕時盼望休假，老年人則感空虛，不知如何打發空閒。

這只是對個人的要求，更重要的，柴松林指出，社會居住、醫療保險與退休制度的彈性運用，才是台灣邁進高齡化社會最需加強的地方。

年老體衰，百病叢生，是最困擾老人的事。然而目前台灣醫療費用日益高漲，使老年人有「生不起病」的感受。

柴松林認為，當前島上對於有工作、有收入才給保險，沒工作、沒收入則自付保費是一種開倒車的做法。

他說，年輕時有工作，也有收入，保了險，卻鮮少生病，等到年紀大了，沒有工作、收入，卻常生病，節節上漲的醫藥費，即使醫好疾病，也要空如洗！因此柴松林建議在老人社會來臨之初，應加快全民保險制度的腳步。

「老吾老，以及人之老；幼吾幼，以及人之幼。」自古以來，是我國社會追求的理想。老人增多，雖說是社會繁榮、光榮的標誌，但是，對社會確是一個很大的負擔，要做到老有所養，實不是一件容易的事。正如台報所說，「我們台灣地區在不久的將來，也要進入高齡社會，政府的社會福利機關自應及早作因應的準備。」

老人激增，現已成為一個擺在台灣當局面前的社會問題了。

台灣內外

鷄農經營虧損 寄望於大家樂

台報消息稱，中部地區鷄農經營虧損，最近瘋狂加入「大家樂」行列，把生存希望寄託在賭博行為上。

鷄農說，去年七、八月「韋恩」颱風吹襲台灣，使中部地區鷄舍損失不貲，當局採取貸款方式協助鷄農重建家園，然而在恢復飼養過程中，竟遭到美國凍鷄冒混進口的打擊，而再度大傷元氣。如今，正值市況逐漸導入正軌之際，卻又風聞美國鷄肉即將正式開放進入台灣，使得鷄價頗受影響，鷄農眼見貸款的期限將屆，但還款資金尚無着落，故只好企求「大家樂」一途了。

「大家樂」賭風原就猖獗不已，鷄農瘋狂投入，輿論表示憂慮。台報說，養鷄農戶為了生命財產的保障喪失，目前已經越陷越深，他日一旦走到絕境，必然發生情緒化反應，政府主管為防患未然，亟待加以疏導與安撫。（華）

台立委、漁民指出
應予大陸漁船援手

閻鷺霞

最近以來，台灣報刊經常報道大陸漁船消息。八月二十七日，台灣「國防部」宣布，對進入台澎廿浬海域的大陸漁船，將執行強制驅離措施云云。對於上述報道，島上許多漁民團體以及「國大代表」等紛紛表示反對。

一些團體指出，對於因機器故障或避風的大陸漁船當局決不能採強制驅離措施，而應採溫和的方式，給予幫助，以獲得大陸港口對台灣漁船的互惠待遇。

不久前，台「國大代表」楊吉雄表示，他並不完全贊同當局的強制措施，他說，凡事決不能一概而論，對於因機器故障或缺乏補給以及避風的大陸漁船，有關當局應基於互惠立場，給予必要的協助。

立法委員羅傳進則表示，他建議對於機器出故障或需要海難救助的大陸漁船，則應基於同胞愛，予以照顧。羅指出，台灣漁船在大陸沿海作業時，也有機器故障或急需補給的時候，海峽雙方實應站在同胞立場，互相幫忙，而不應互相仇視，或影響對方漁船的作業。

在台灣軍事當局喋喋不休，表示強[illegible]執行驅離駛近「台灣海岸」的大陸漁船的同時，不久前，台灣報刊亦曾引用外電消息報道，八月底，六十六艘台灣漁船，因為避風，紛紛駛入上海港停泊，並受到上海水產工會和漁民兄弟的熱情接待，上海有關部門並給這些台灣漁船補給蔬菜、淡水，診治疾病等項幫助……

一位陳姓漁民表示，這次他們船駛入上海港避風，中共及人民對台灣漁民非常不錯，我們去修船，避風及補給他們都一一給予熱誠幫助。他說，常言投桃報李，台灣軍事當局採強制驅離政策，未免太不近人情。

人體器官有價

人體器官，在台灣可作貨物買賣，人死了的眼、耳、心、腎，各有所值，醫院付給「捐贈」器官者家屬的喪葬「補助費」，係依所捐器官數量及類別計值。

以榮民總醫院為例，凡「捐贈」一種器官（不含眼角膜），其醫療費用在新台幣二萬元以內者全免，並「補助」喪葬費五萬元；「捐贈」全部器官，其醫療費用在二十萬元以內者全免，並「補助」喪葬費用十萬元，而「捐贈」眼角膜者，「補助」喪葬費僅二萬元。

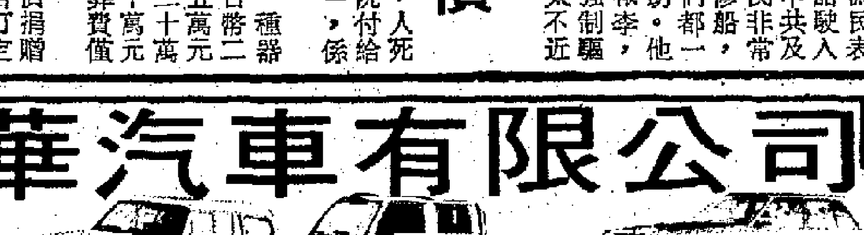
[illegible]條例規定，器官捐贈必須為無償捐贈，時下各大醫院為「勸募」器官，各自訂定「獎勵」價目，商業色彩濃厚。衛生署官員指出，器官各有價碼，涉及買賣行為，與無償捐贈精神相抵觸，這樣的「獎勵」方式值得研究。（華）

股市三千點 街頭升氣球

八月三十一日，台北股價指數突破三千點，入市者買氣旺盛，市場人潮洶湧，鞭炮聲四起，或有開香檳享宴客戶，或有跳加官，景象熱鬧。日盛證券行是日除燃放鞭炮，並高放大氣球，慶賀股價飆升（見圖）。

由於市場資金充沛，日來股市接手力道明顯轉強，經濟部政務次長李模對這種現象表示擔心。他說，台北股市暴漲，是「不太合理」的現象，投資大衆務必格外謹慎，以免遭受損失。

《中央日報》說，中小企業見外銷產品無利可圖，將資金抽調入股市牟利，倘一旦遇上風險，散戶儲蓄盡沒尚只是「一家哭」，而中小企業則牽連甚多產業工人，到時恐怕出現「一路哭」的悲慘局面。（全）

集團專業經營 日本直接進口 轉口車輛業務
龍華汽車有限公司
＊現貨供應，即日送交文錦渡及各海關＊
全新豐田左軚麵包車、吉普車、農夫車0.5至1.75噸，豪華轎車、中巴、貨車、日產、五十鈴豪華麵包車、農夫車、翻新豐田麵包車農夫車、及各款特種車輛

（各單位自備批文及外滙）
地址：九龍旺角上海街588號萬成大廈9字樓
電話：3-953783 3-965087 3-969370
圖文傳真：3-970420 電傳32807 LW LTD HX
深圳辦事處：嘉賓路湖心大廈2棟20樓F座 電話：38607

商業 分類廣告
每天每個位可排大字四個 細字三十六個，收費十元

日發機器供應有限公司 香港軒尼詩道188號二樓 ☎ 5-754356 0-752388
現貨
● 全新及翻新：裝載機、推土機、挖坑機、吊機、剷車、發電機。
● 全新豐田12座麵包車原裝空調收錄機，1.5噸雙排座農夫車。
● 全新三菱豪華型吉普車。日本翻新油缸車、石油氣缸車。
● 日本翻新五十鈴、實力、日野五至十二噸自卸車、貨車。
包送文錦渡

中文打字
具繁簡大小號字體多款各類合同文件說明書打字排版起貨快捷
H-756943

★華粵汽車有限公司★
全新左軚全線車系——現貨供應
（五十鈴・豐田面包車十二座・九座・七座）
歡迎來電查詢 ☎ 3-7135191
陳列室：土瓜灣譚公道115號地下・歡迎參觀・

三電／雪花 汽車空調機總代理及批發
常備現貨供應專人國內指導安裝歡迎中國貿易查詢
適豐貿易公司
香港九龍高山道九號地下B舖
電話：3-337723 3-337383 電傳：37621 SERVO
電掛：SERVO AIR 傳真：3-7210296

真正現貨 即日代送文錦渡
全新豐田左軚 農夫車 $71500
全新豐田左軚 的士頭 $68000
成功車行 ☎：3-7144111

本公司代理世界各國名廠汽車空調機及配件，常備現貨，歡迎大量洽購

日本雪花　MARK VI　MARK IV　TD 2719-912電子扇　精工旋片式壓縮機
日本富士 大小客車空調
美國塞莫金 冷藏車冷凍機
大洋有限公司
香港新界葵涌葵德街15-33號葵德工業中心第二座四樓B,C及D室
電話：0-281668（4線）
電傳：51196 GOTLX HX
圖文傳真：0-248711
電掛：'GRANDOCEAN' HONG KONG

長青翻譯公司
EVERGREEN TRANSLATION CO.
世界各種語文翻譯及傳譯（中國境內）服務
TEL: 5-450168 FAX: 5-414199
TLX: 65154 EVGTV

供應現貨
電化鋁
錦琪貿易公司
電：5-249339，5-213677

"實力牌"AIW 450型工業用牛仔褲針織雲花石磨洗水及全自鋼漂染機械（洗衣容量由160公斤－250公斤）
SCHNEIDER KESSEL BERLIN 西德製造"力達牌"HDO-P型重型工業蒸氣鍋爐（匹數由1噸至10噸）
實力牌工業機械
實力機器工程貿易有限公司
SUT LICK MACHINERY WORKS & TRADING CO., LTD.
"實力牌"SHE型離心脫水機
"實力牌"LDS-100型工業用烘乾機（乾衣容量由45公斤－180公斤）
意大利製"西施牌"高速整燙機，適合熨各類型重磅牛仔褲、西褲（每小時可熨400條）

AMANO 安勉勞自動打咭機
牌子最老 信譽最好
行銷國內外
電子石英看更鐘
總代理：誠通有限公司　DX-3000型
香港文咸東街至德大廈17樓 電話：5-411708-0

幸福婚姻
香港婚姻同業商會成員
電腦即時撮合
河內道二號五樓 尖沙咀

電子琴CKD，SKD全套 911A，911B風琴鍵
928標準鋼琴鍵 49鍵，OCTAVE，10種樂器，
10種節奏，10種主音 請電：0-264343洽

全自動電源穩壓器
電力供應不穩定，電壓忽高忽低會使貴廠生產不正常，設備經常損壞，請立刻與本公司聯繫，一切問題即可解決。本公司爲一有拾年以上經驗專門生產及設計電源穩壓器的工廠，大小功率，單相或三相均備。
三力電業公司 葵涌葵豐街25－31號華業大廈A座15樓B室 電話：0-220381-2 電傳：39708 SAMEC HX

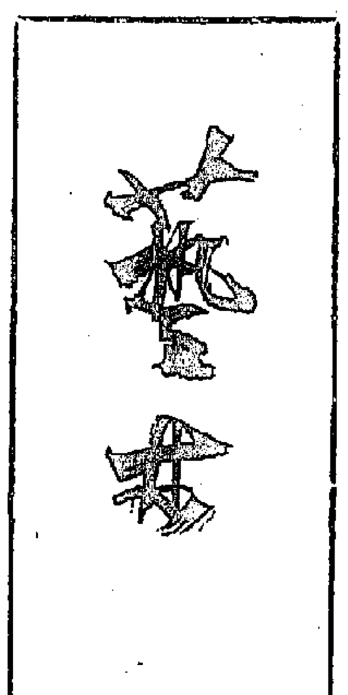
蒲松齡的誌異藝術與神話觀念

金性堯

　　一九八七年第二期《世界文學》上，載有法國名作家阿·法朗士的《中國故事》一文，文中曾經談到蒲松齡《聊齋誌異》中的《畫皮》、《香玉》和《陸判》，據譯者徐知勉說，這類小說，對法朗士本人的作品也很有影響，如他在《天使的叛變》中描寫的那幾位下凡的天使就很有聊齋人物意味。在當代法國作家的作品中，如馬塞爾·埃梅的小說，也蘊含着這種風格，可見《聊齋誌異》在世界文壇上影響的深遠了。

　　這類誌異小說，遠之可追溯到六朝，近之則有紀昀的《閱微草堂筆記》、袁枚的《子不語》、俞樾的《右台仙館筆記》等（注一）。紀是達官，袁是名士，俞是經師，他們都是忠實的儒家學者，而孔子是不談「怪力亂神」的，這似乎是一個矛盾，卻也不難理解：現實生活裏一些老生常談的事物，已經不能滿足他們的創作趣味，便藉荒誕離奇的故事來發抒喜怒哀樂、錯綜變幻的心智能力，也即厭聽「狗咬人」愛聽「人咬狗」的嫌凡好奇心理。蒲氏在《誌異》的自序中也說，飛頭之國已經夠怪了，他卻要怪得超過它。但在這些荒誕離奇的情節中，卻又令人感到似曾相識，他們筆下的草木蟲魚，無一而非芸芸衆生的化身，生命與死亡成為對立與統一的總和，在超境的活動中，有其鮮明的現實性格，在不可見的世界中卻有其極大的可見性，生活裏說不出的東西通過他們的藝術魅力而閃進讀者的心中，讀者的感情也在幻想的樂園中起飛了。雖然違背了自然的可能性，卻並非違背內在的可能性，虛山的真面目。馮鎮巒在《讀聊齋雜說》中說：「試觀聊齋說鬼狐，即以人事之倫次，百物之性情說之。說得極圓，不出情理之外；說來極巧，恰在人人意願之中」。這話說得很中肯，如果《誌異》中的事物，都在情理和意願之外，也就不可能有這樣強烈的感染力了。

　　蒲松齡生活的時代，比紀昀等人早，紀昀曾經看到過《誌異》，並有不滿之詞，但從藝術成就上說，紀、袁、俞都比不上蒲氏。蒲、紀等人的作品，都有「勸善」的用意，但《誌異》的勸善價值卻遠勝於紀、袁、俞。主要在於語言藝術和創作手法上。蒲氏工駢文，擅詞藻，但他又能以白話文寫俗曲（注二），這在二三百年前的清代初期，也是很不容易的。《誌異》雖是用文言文撰寫，語言卻清新自然，並常用地方性的口語，馮鎮巒所謂粗服亂頭，斑剝陸離，內容則多寫男女戀情，故而對讀者的可接受性強，在當時也可說是一種「通俗文學」。各篇之中的人物，又各有獨特的個性，並善於創造氣氛，如《宅妖》篇，全文不過二百餘字，描寫長三寸許的兩個小人抬棺入室，停置榻上，過了一會，一女子率奴婢數人進來，「率細小如前狀」，只見以袖掩口，嚶嚶而哭，聲類巨蠅，嚇得那個王生從床上仆倒床下，驚顫得沒法起來。作者用極其精煉的筆墨，便把恐怖淒厲的氣氛渲染得令人毛骨悚然，幾個小人，竟有這樣強大可怕的力量。何守奇帶着詼諧的意味評云：「王生膽太小。」但如果何氏身臨其境的話，面對這幾個長三寸許的小人，又有多大的膽量呢？



許亞八五期

　　幾年前，我曾經參觀過蒲松齡的淄川故居，時當薄暮，濃蔭蔽敝，風吹草動，晚鴉投巢，我徘徊在故居前的草坪上，不禁忽發奇想：如果蒲老先生也身經浩劫而猶健在的話，他將會寫出多少的《席方平》來！屋角間一頭老鼠在暗夜的跳躍，紙窗外幾片枯葉在風前的飛舞，又將會激發他多少奇特的想像力！

　　《誌異》中這些故事，原是姑妄言之，無中生有，這一點，蒲氏原也明白，如他在自序中說的，只是借此以抒「孤憤」而已。但他本人對鬼怪的認識又怎樣呢？是一個有神論者還是無神論者？從《誌異》的全書和《蒲松齡集》中某些文章看，他不但有濃厚的神權思想和宗教感情，而且衛道精神十足，例如輪回果報，氣運微驗、天人感應的論調，在他作品中隨處流露着，這同時也包括紀昀等人在內。他對《推背圖》，也認為「皆可前定而知也」；為了護蠶，他還擬了禳蟲的符咒，寫過「禱先蠶寓氏公主之神」的祝文，可是一面卻具呈請嚴禁巫風，力斥「術士妄言禍福」，就像俞樾在《右台仙館筆記》卷三中，前一篇力闢相宅的江湖術士之說為無稽，下一篇卻信以為真地大談借屍還魂的故事。魯迅在《中國小說史略》中論及「六朝之鬼神志怪書」一節，便推源於巫風，而蒲氏的談狐說鬼，以及畫符禱神的舉動，從另一意義上說，豈非是在步巫師的後塵？

　　儒家的反異端，惡左道的傳統教育，使蒲松齡等認為巫風邪術必須禁絕，然而另一個因果宿命的傳統思想，又使他們感到冥冥之中確有一種「不可說」的超自然的力量存在。由於社會生活中常常會碰到一些反常的偶然性的事件，無法用正常的理性來解釋，就只好歸因於氣數和宿命。他們也覺得狐狸是不可能變成美女或悍婦的，但報應之說還是靈驗的，於是就假託狐魅以闡申善惡相報的信念。也就是說，在他們對宇宙的整個看法上，原來便具有神權思想與玄學色彩，這是時代條件造成的結果，也可說是因果關係，我們原不必苛求，卻也反映了這一代士大夫的「遊離意識」。

　　注一：《聊齋誌異》和《閱微草堂筆記》等記載的故事有一部分是記實的，本文中談的只限「志異」部分。

　　注二：因為蒲松齡寫過《江城》，又寫過俗曲《禳妒咒》，胡適便據以考證西周生的《醒世姻緣傳》為蒲氏所作。這一說法實不可靠。所謂西周生，實是章丘人。他曾經在北京生活過一段時期，蒲松齡根本未到過北京。我曾撰有《醒世姻緣傳非蒲松齡說》一文。近年來，海內外學者對胡氏此說也多有提出疑議的。

潘蘭史與日本詩人

時萌

　　清末民初上海詩壇耆宿潘蘭史，與日本詩人金井秋蘋友好甚篤。

　　蘭史出身於廣東名門，詩文詞兼擅，著《說劍堂集》二十五種。他壯歲曾遊柏林，任德國東方語學校講師，寫有《柏林遊記》、《柏林竹枝詞》。光緒十三年（一八八七）與金井秋蘋邂逅初識，斯時也，蘭史正三十歲，秋蘋二十五歲。金井秋蘋在柏林大學習國家學和理財學，但他生性瀟灑跌宕，愛好文學，尤擅寫中國古詩詞，經常與在東方語學校教日語的日本哲學家井上巽軒交往。巽軒亦善漢詩，且和蘭史交好，曾為蘭史的《海山詞》、《西海記行詩》題字寫序，對潘氏似唐代詩人杜樊川。經巽軒的介紹，秋蘋遂與蘭史締交。

　　潘氏曾從詞壇前輩陳朗山學，漸窺唐宋門徑，他遊德國時，擷其所作中「一唱三嘆怡魂悍顏者，錄為一編，曾挾之渡重洋」（《粵東詞鈔三編序》）。優美的詞章引起了秋蘋的濃厚興趣，兩人自此意氣相投，時常詩酒徵逐，聯袂參與德國仕女的音樂會。蘭史寫有《琵琶仙》，秋蘋寫有《沁園春》、《浣溪紗》，描繪了他們浪游燈市舞榭的蹤跡。

　　去歲承金井秋蘋的侄子小川平二先生贈以《秋蘋遺稿》全帙，並提供了他姑父留學德國的生活資料，使我進一步瞭解了這兩位異國詩友的深摯情誼。一八八九年兩人相識不久，金井秋蘋即以《賣花聲》詞牌填了《題潘蘭史光祿珠江曲願圖》二闋，繼而又寫了《讀潘蘭史海山詞集》七絕六首，備加稱譽，末首云：「扶桑有客識才名，同向江湖載酒行，剩得同情一枝筆，也題黃絹拜先生。」對蘭史仰慕之情，溢於言表。在《秋蘋遺稿》及潘氏《老劍文稿》中還可以看到他們同為番禺楊枰山人發起的《草色聯吟》詩應和之作多首，可見這兩位客居柏林的東方人交往密切，友情深厚。

　　光緒十六年（一八九〇）潘蘭史買棹歸國，臨別依依，秋蘋殷切邀請蘭史他日去東瀛作客，賞覽三島櫻花。秋蘋作《滿江紅》為潘氏餞行云：

　　落拓潘郎，聽夜雨殘燈簫瑟。記昔日珠江遊冶，風流無敵。荳蔻春深添半臂，酴醾雪舞吹長笛。奈車書萬里忽西征，年年客。　家世盛，草于識。詩賦健，鷄林索。恨風雲未會，天涯旅食。窄袖胡姬能壚酒，魁頭弟子知磨墨。問海山消息更何如，東歸日。

　　蘭史也賦《別金井飛卿，即用見贈原韻》以和之：

　　海上雲萍，歎遇合偏無多日。空姚冶江東詞賦，才名爭識。馬策風塵三戒倦，龍標樂府雙鬟索。照海天椽吐長虹，吾難敵。　青樓賦，黃衫客。王融扇，桓伊笛。灑歐洲半壁，敗行狂墨。君自五陵詩任俠，我懷一刺飄謀食。約重逢蓬島醉櫻雲，聽瑤瑟。

　　一八九三年，金井秋蘋學成歸國，緬懷蘭史不已，遂即以《水調歌頭》詞牌寫《寄懷潘蘭史光祿在番禺》一闋寄之：

　　交友遍天下，最憶是潘郎。臨毫才思坌涌，議論挾風霜。已有屠龍本事，又縱雕蟲小技，名姓噪詞場。猶記柏城夕（柏城柏林），同醉酒千觴。　經年別，勞夢寐，歎參商。雖然聚散前定，此恨不尋常。好在珠江畫舫，孰與墨堤霞障，待爾細評量。一葦是蓬島，何日着仙航。

　　情意殷殷，他還盼望着中國詩友早日渡海會晤，舉杯評比珠江畫舫與墨堤霞障的美好風光，但這個願望卻未能實現。

　　金井秋蘋青少年時代從師田尾直子、蒲生褧亭攻漢學，習四書五經，深諳中國古典文學，亦喜結交中國文友。他與晚清小說家曾樸是至好朋友，曾應曾氏之邀至其家鄉常熟縣竢實學堂任總教習，傳授日文，一年後返國，可惜天不假年，他於一九〇五年因腦溢血早逝，終年只四十二歲。潘蘭史於辛亥革命後寓居上海，至一九三四年謝世，終年七十七歲。

　　兩位異域詩友的交往，為中日人民友好史譜寫了閃光之一頁。

八指頭陀的詩翰

王啓初

　　一八九九年的農曆正月，三十七歲的齊白石，拿了自己做的詩文，寫的字畫和刻印，送請著名學者、文學家王闓運（湘綺）評閱。湘綺先生說：「你畫的畫，刻的印章，又是一個寄禪黃先生哪！」湘綺先生說的寄禪，就是近代名僧八指頭陀。

　　八指頭陀（一八五一—一九一二）釋名敬安，字寄禪，湖南湘潭石潭鄉人，俗姓黃，名讀山。七歲時喪母。父外出，便將他與弟寄食鄰家。十一歲入塾，讀《論語》，因家貧不及終篇，就輟了學。十二歲父歿，給人放牛為活，放牧時，捧書自學。一日遇雨，與村童趨避塾中，聞讀唐詩「少孤為客早」句，淚涔涔而下。塾師周雲帆駭異，與談知故，憐其苦，乃免費收讀。周師時向人談：「此子耐苦，讀後必有所樹立。余老不及見耳！奈何？」周師歿後，寄禪便為一富家幹雜活，自讀遭呵叱，離去。又從師學藝，鞭撻更甚，因不忍其苦，乃有出家之念，如是投湘陰法華寺禮東林長老為師，祝髮作苦行僧，時年十八歲。後燃兩指供佛，自號八指頭陀。歷主長沙、衡山、寧鄉、衡陽各寺，終主浙江四明天童寺。辛亥革命後，各山長老推薦為中華佛教總會會長。

　　寄禪自感讀書不多，便刻苦自學，讀《唐詩三百首》，[illegible]如一字不愜，則寢食俱廢。三十五歲時，詩名大振。他一生賦詩近二千餘首，文若干篇。有《嚼梅吟》、《白梅吟》、《八指頭陀詩集》、《八指頭陀文集》等行世。是我國近代一位成就突出的詩人，也是我國文學史上屈指可數的著名愛國詩僧之一。著名學者楊樹達教授曾說：「敬安雖身在佛門，而心繫家國，[illegible]他的不少詩歌是具有愛國思想、[illegible]，而且有一定的藝術價值和歷史價值的作品。」

　　當寄禪精研了唐、宋人詩後，有人問他唐、宋詩兩者有何分別？他毫不含糊地答道：「唐人詩純，宋人詩薄；唐人詩活，宋人詩滯；唐詩自然，宋詩費力；唐詩縝密，宋詩疏漏；唐詩鏗鏘，宋詩散漫；唐詩溫潤，宋詩枯燥；唐人詩如貴介公子，舉止風流；宋人詩如三家村乍富人，盛服揖兵，辭容鄙俗。」兩者風格對比，剖析生動、翔實。聊聊數語，將唐、宋詩概括得淋漓盡致，給讀者以深刻印象。

　　光緒二十年（一八九四）甲午中日之戰，中國失利，在他的一些詩作中強烈反映出痛詆帝國主義的侵略罪行，謳歌了抗敵戰士的英勇頑強。如《和張子虔》詩有句云：「……坐惜芙蓉萎，常憂天柱折（芙蓉天柱皆岳名）。幸瞻岳祀全，追知障海滄。甘受達人嗤，永貽來者逸。終為盧雲，恥作五城乞。」《感事二首寄衡陽朱太史益浚》詩有句云：「……[illegible]宙，腥羶亂華夷。鴟梟苟得勢，鳳凰[illegible]寧。大鵬在其側，斂翅猶徘徊。忍見百鳥王，坐受微禽欺。……長鯨犯波來，吞食靡有遺。夜叉展神力，稽首遙皈依。修羅亦恐怖。鼠入藕孔絲。海氛既已淨，天宇方澄輝。」《感時》詞云：「鳳凰巢欲墮，燕雀幕何安，然眉時已急，不容閒。一棋錯下，竟輸了通盤。笑殺公袞袞，頭銜乾坤，乞兒扮作神仙。念長林沒個鳴蟬，赤手欲擎天！亂星環北斗，夜鐘殘，為連今日蹈海亦云難。故國重回首，夕陽影裏，只留一角青山。」《書胡志學守戎牛莊戰事後》詩云：「折足將軍勇且豪，牛莊一戰陣雲高。前年已報元戎死，猶自單刀越戰濠。」「一紙官書到海濱，國仇未報恥休兵！同看部卒今何在？滿目新坟是舊營。」

　　一九〇一年，清政府和帝國主義簽訂喪權辱國的辛丑條約後，他痛心疾首，在其一系列詩詞中，流露了他的憤慨和愛國情操。如《題魏春階司馬看劍圖》云：「長鯨吸海波瀾枯，神龍徙宅遺其珠。大千腥垢無淨區，人天頭泣宗社蕪。昭陵魏侯烈丈夫，古之任俠今則無。赤手欲將天柱扶；龍泉三尺隨身俱。酒酣看劍長嘆吁，國仇那敢忘須臾！青天朗朗明月弧，行矣努力毋踟躕。殲除毒魑斬豐狐，妖魅閃尸伏其辜，血腥蕩滌劍不污。功成飯依佛之徒，老僧待子蒲團蒲。」《日本岡千仞寄次甲申夏同遊天童玲瓏巖眼見懷並所著〈觀光紀游〉感疊原韻》有句云：「……中日本來唇齒國，掣鯨休使海波生。」《梅花嶺謁史閣部墓》詩云：「荒草萋萋墓掩門，杜鵑啼斷月黃昏，欲知亡國當年恨，萬樹梅花是淚痕。」

　　國[illegible]詩詞的字裏行間，充滿了寄禪愛國[illegible]的[illegible]感情，格調清新而又深沉悲壯，情真意切，感人至深。

　　八指頭陀從一個半文盲，終以「磨鐵成針」[illegible]的刻苦自學精神，成為我國近代詩壇上一個著名的詩人，的是難能可貴。他的卓越成就，除了個人的努力外，當然也和他過從密切的師友郭嵩燾、王湘綺、郭菊蓀、樊樊山、陳梅根、陳三立、徐樹鈞、易實甫、王益吾、彭雪琴、鄧彌之、曾廣鈞、李恒、文芸閣、陳鹿笙、瞿紫垣、章太炎等人的幫助，指導和切磋琢磨分不開的。

　　八指頭陀工詩能畫，但拙於書。自謂「余口多訥文，手拙拈毫亢劍蓮。」成名以後，慕其名而求其詩翰者日衆。他雖以書為苦，但又無不強書以報友朋雅意，他曾有《自笑》詩自嘲云：「寒巖枯木一頭陀，結習無如文字何？自笑強書應世字，却嗔倉頡誤人多。」又《胡梓芳自金陵寄紙索書齋作，戲書一絕句是後》詩云：「千里迢迢索我書，我書之拙世間無。折釵劍蓮俱難擬，意造寧為倉頡愚。」從這些詩裏，顯然可見寄禪苦於書而又自笑其書之拙的思想感情。

　　他的摯友著名書家王翊鈞（運長），曾一而再、再而三地索求八指頭陀詩翰。一九〇〇年庚子四月王翊鈞出紙索寄禪書五首七言律詩，同年新秋王翊鈞又出紙索以詩翰，寄禪乃書五言律詩和七言律詩各五首；一九〇一年辛丑，王翊鈞去浙履任，又出紙索其詩叢，寄禪乃書七律送行。前二紙以中、小楷書成，而第三紙係以大楷書之。此三紙每紙橫約四或五尺，縱約六至八寸。三紙合裝一長卷，是時湘中名士在此卷題跋者甚衆。

　　《詩集》自述中有「酡仙書法名一時，出紙強余為書，筆畫錯落，左右易位，如劍蓮然。每宴會，酡仙以懸之中堂，諸客觀者，無不絕倒也！」寄禪雖不善書，而書為人愛重，此固其人品高望重所致。八指頭陀書《辛丑十月翊鈞道兄之官浙江詩以送之》詩卷（見圖），乃五十一歲時所書。幅中清朗瘦硬，但絕無俗氣，別具風采，人稱「娃兒體」。

　　他曾為兩江總督端方《題石鼓文拓本》五律詩云：「衡山吾舊住，曾涉岣嶁巔，蝌蚪照赤石，鸞鳳翔蒼煙。斯文紀方叔，神武歌周宣。願公匡聖主，再頌中興年。」可知八指頭陀對碑版亦曾涉獵。

傅增湘日記

陳左高

　　晚近藏書家著有日記者，推傅增湘（一八七二—？）字沅叔，四川江安人。光緒戊戌進士。任翰林院編修、直隸提學使。撰《雙鑑樓善本書目》、《雙鑑樓藏書續記》。

　　傅氏日記之一——《秦遊日記》，係一九三一年往遊陝西所作。同行者為江庸、胡濙吾。重點蓋在尋訪碑碣石刻，過函谷關，至華陰廟，歎兆歷經戰火，古迹淪湮。但尚及見不少碑碣殘石，「武周《金天王廟碑》，有顏魯公題記四行，筆力雄健，巋然完好。」「唐[illegible]《華岳廟刻石記》，隸書殘碣二石，[illegible]訪碑記，又佚其一矣。」

　　西安碑林在今陝西西安市，夙為我國一座書法藝術寶庫，肇始於北宋元祐五年，是保存唐朝開成年間鐫刻之《十三經》，而建立之碑石集中地。沅叔涉足其間，追憶因革變遷，着眼於廣泛流傳諸法帖，既敍其詳，復抒所感。其論列存碑之分類曰：「大約可分三類：一監中歷代修廟學碑記，一開成石經全部，一自各地郊野寺觀移置各碑。」又議及應重視明清碑刻之保存，洵具卓識。稱「同光以來，治碑版學者，多迄於遼金為止。明清以來，置諸不論之列，豈知時代逾近，其足以考證今日之事實，尤為確切，是又烏可忽乎！」

　　沅叔擅目錄之學，同行者尚有藏書家李問渠，語及路慎莊（小洲）後人，尚存秘籍。如宋版《尚書》、《論語》、《考工記》，鈔本有錢遵王所藏數種，朱竹君（筠）所藏十餘種，內府舊藏三十餘種，號為精秘。

　　日記之二——《衡廬日錄》，一九三四年偕徐森玉、邢冕之赴衡山時所作。相偕訪書購書於長沙，以評述善本版槧之事居多。距今五十六年前，當地書肆已少善本，王先謙手校本、繆荃孫傳鈔本，已屬難得，而刻本書價亦激增。惟長沙私家藏書，尚有人在。袁定侯、吳明昆仲，係[illegible]戊戌同年葉德輝之侄，擁有「舊槧名鈔，盈箱溢笥」，乃偕森老[illegible]家巷飽覽庋藏。[illegible]云：「定侯昆仲出[illegible]見示，琳琅溢目，[illegible]勝收。宋本有[illegible]古史、宣和書譜。影宋本有續千字文。校本有葉石君[illegible]唐書》、毛斧季之《春渚紀聞》，鈔本有小草齋之《猗覺寮雜記》、雁里草堂之《廣川書跋》、《巳堂存稿》，當推為海內孤本。雁里草堂秦氏鈔本，尤生平所未見。」

　　按傅徐兩老邃於鑑別，嘗目南北珍槧秘籍自多，對雁里草堂明無錫秦柄鈔本，竟能為生平所未見。對小草齋明侯官謝肇淛之鈔本，歎為美不勝收，專家定評，當屬天下之善本無疑矣。

藝苑掇存

陳挈

　　儀克中善篆隸，工山水人物，亦能詩詞，著《劍光樓集》。阮元修《廣東通志》，聘為採訪，在德慶訪得[illegible]道場銘》，尤為難能。道光九年（一八二九）遊蘇州，與顧千里、江鐵君唱和，談論金石，千里撰篆書楹聯贈之云：「一文發春華，學收秋實，遠瞻劍氣，近挹珠光。」旁款云：「墨莊三兄屬篆楹帖，撰句應命，即請教正。時道光九年己丑之歲，八月既望，元和弟顧千里記。」

　　周貫明，順德人。早歲習西醫於廣州公醫學堂，留學美國習外科，自建醫院於大北門附近。雅好詩畫，擅花鳥，曾為余繪《柳鳥圖》小幅，題詩云：「衡門斜對越王台，六扇文窗面水開，近自門前栽五柳，日日送青來。」廣州解放任政協委員，七十餘後就養香港，一九八四年卒，年八十八。

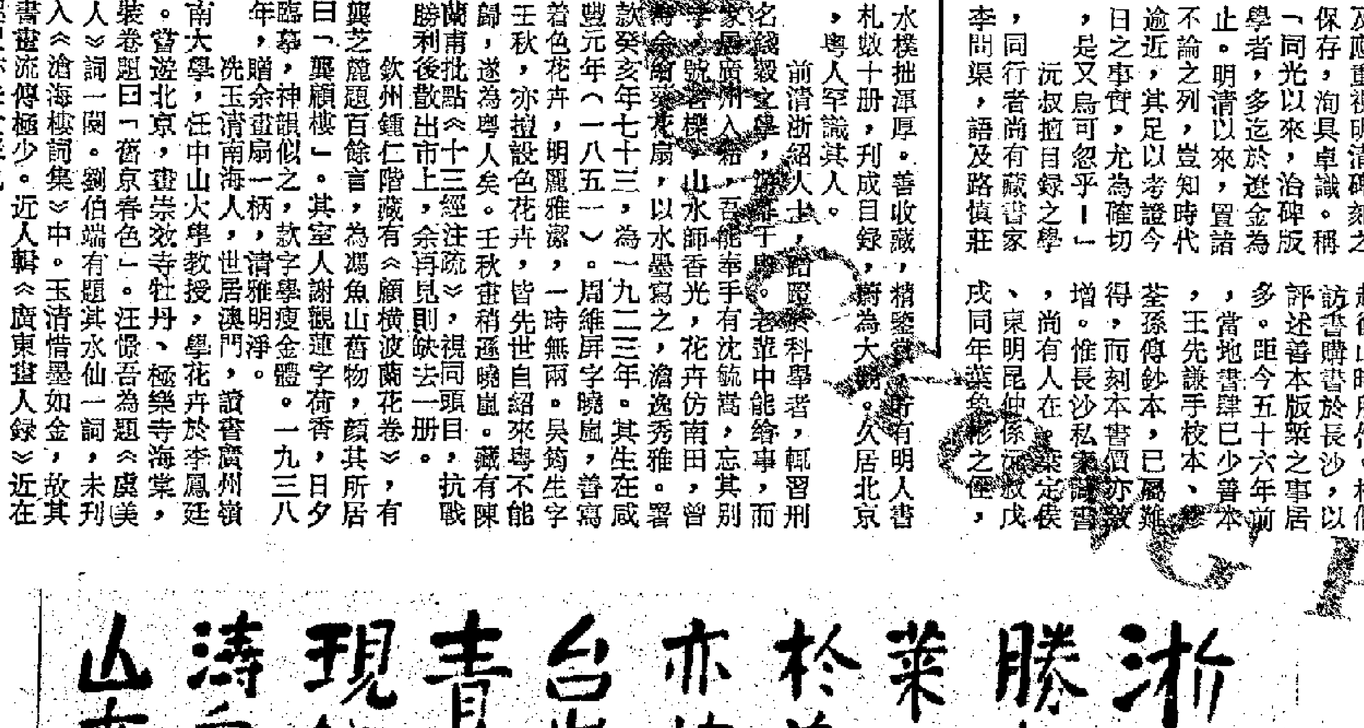
　　吳煥滔字伯略，號劍丹，三水人。工山水。少從同邑黎景星學畫，蒼莽沉厚，得倪黃筆勢，人物花鳥，亦具雅趣。生於光緒十七年，一九六五年卒於香港。

　　胡祥麟字子賢，順德人。兆麟（仁陔）庶弟。少時讀書國子監，留學日本習法律，宦至河北法院院長。書法鍾太傅，與湯定之、余樾園、陳師曾交好往還，亦能繪事，山水樸拙渾厚。善收藏，精鑒定，所有明人書札數十冊，刊成目錄，為為大觀。久居北京，粵人罕識其人。

　　前清浙紹人士，[illegible]科舉者，輒習刑名錢穀之學，[illegible]華中能[illegible]事，而[illegible]廣州入[illegible]，能奉手有沈篩嵩，[illegible]花扇，以水墨寫之，滄逸秀雅。署款癸亥年七十三，為一九二三年。其生在咸豐元年（一八五一）。周維屏字曉嵐，善寫着色花卉，明麗雅潔，一時無兩。吳筠生字壬秋，亦擅設色花卉，皆先世自紹來粵不能歸，遂為粵人矣。壬秋畫稍遜曉嵐。藏有陳蘭甫批點《十三經注疏》，視同頭目，抗戰勝利後散出市上，余再見則缺去一冊。

　　欽州鍾仁階藏有《顧橫波蘭花卷》，有龔芝麓題百餘言，為馮魚山舊物，顏其所居曰「龔顧樓」。其室人謝觀蓮字荷香，日夕臨摹，神韻似之。一九三八年，贈余畫扇一柄，款字學瘦金體。

　　冼玉清南海人，世居澳門，讀書廣州嶺南大學，任中山大學教授，學花卉於李鳳廷。嘗遊北京，畫崇效寺牡丹、極樂寺海棠裝卷題曰「舊京春色」。汪憬吾為題《虞美人》詞一闋。劉伯端有題其水仙一詞，未刊入《滄海樓詞集》中。玉清惜墨如金，故其書畫流傳極少。近人輯《廣東畫人錄》近在咫尺亦未收錄也。



八指頭陀（敬安）詩卷

出口入口不可少　轉口貿易一定要　☎3-7236033　世界工商刊物有限公司

全美進口商名錄　全美出口商名錄　全美製造商名錄　美國時裝採購商名錄　美國男裝採購商名錄　美國電子產品名錄
台灣鞋業廠商名錄　歐洲進口商名錄　亞洲進口商名錄　非洲進口商名錄　拉丁美洲進口商名錄　中東進口商名錄
英國進口商名錄　中東進出口商名錄　美國工業設備月刊　台灣電子電器商名錄　台灣工商黃頁年鑑　南韓工商名錄
日本工商名錄　日本電子名錄　台灣機械五金名錄　萬雅120珠寶設計　萬雅130珠寶設計　萬雅珠寶設計選集
世界電子名錄　日本化工名錄　法國首飾圖譜　謝瑞麟首飾圖譜　日本金飾圖譜87版　世界名表圖譜87版

全美國進口商名錄86/87
詳列美國、加拿大及波多黎各三萬多家進口商名錄：公司地址、電報電傳，經理，銀行等，分類詳細。
全美國製造商名錄1987
詳列全美115,000家廠商地址等資料，55,000種機械、電子等產品分類排列，全套21冊。

九龍尖沙咀梳士巴利道3號星光行1421室　（現貨供應）

歐洲銅板紙
雙面—128克
K-7236090 楊洽

商業

聘請
聘女文員
請女文員打字中五
請電5—8911106

分類廣告
每天每個位可排大字四個
細字三十六個，收費十元

胸花領花　花布花邊
專代客起花邊　製衣配料　常備現貨
利德公司：（總行）九龍長沙灣道76號
電話：3-7766155,3-7768833,3-7783883(2線)
傳真：3-7766814 電傳：38686 HXWAN HX
電報：5522 HK 郵箱：CPO72877 KLN

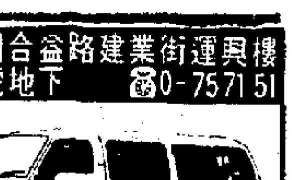
88年月曆　品種最多　款式最新
加印廣告●送禮佳品●設計彩圖●製作海報
聖誕賀咭●記事簿籍●日曆枱曆●枱墊月曆
香港美利印刷貿易公司
香港皇后大道中367號萬利商業大廈906室
電話：5-418005　5-416618

SH　適行汽車服務公司
專營：日本汽車、現貨供應、轉口中國
●農夫車：豐田、五十鈴、日產、大發牌，由0.75噸—1.75噸。
●麵包車：豐田、五十鈴、馬自達牌：由9座—12座。
●轎　車：豐田牌MS122型、YS120型及豪華八座F型。
●巴　士：豐田牌22座、RB22型。●吉普車：豐田FJ62型。
●貨　車：五十鈴牌、三菱牌、日產牌，3-10噸（及特種貨車）
香港加路連山道九號
電話：5-767755　5-768687

紫銅絲網
大陸造紙廠用紫銅絲網一套代客出售價廉
請電：⑤647356黃洽

雅瑟公司
九龍尖沙咀山林道46—48號運通商業大廈11樓1101室
電話：3-670226　3-7217172
專業設計及安裝國內酒店、賓館之的士高，議會廳音響、燈光系統及場館之廣播系統，本公司代理各國牌子之音響及燈光器材，歡迎本港及國內人仕選購

鐘機芯
價格平通全球
各省品質檢驗合格
香港鐘廠採用滿意
⑤439484

實運貿易　九龍渡船角文昌樓40號弍樓　☎3-323351
日本全新翻新汽車轉口中國
全新左軚50鈴WFR型
原廠12座前後冷氣冰箱及卡式機
現貨　即送
左軚豐田牌麵包車YH51LB
右軚豐田牌麵包車YH50/61（電油）
右軚豐田牌麵包車LH61　（柴油）
右軚豐田牌農夫車YY50
右軚的士頭日產CGD，豐田YN55
豐田F型豪華8座，MS122型大皇冠
左軚三菱豪華型吉普車
翻新SCR/SBR/CK20 5-8噸平板貨車
翻新日野實力12噸自卸泥車
翻新大皇冠的士，舊私家車
中孚車行　元朗合益路建業街運興樓67號地下　☎0-757151


石英鐘機芯
代理多種石英鐘機芯及鐘殼音樂，音樂打點、鬧鐘等。
寸金寸光陰，準確最要緊，路遙知馬力，時久見機芯。
電話：5—420290
圖文傳真：5—8540486

電傳+傳真
即時收發中英文電文
免費代翻譯一般內容
嚴格保密服務快而好
按月收費⑤648182

加工裝配
廣州郊廠房六千呎，尋來料加工裝配或小型投資，有意人士可租讓
註冊電穗346926侯洽

常備現貨供應
二級馬口鐵　人民幣3650元噸　美金465元噸
電化鋁　180元卷
電：5—498979，498972洽

中成行　旺角廣華街24號　3-857330　福全街4A地下　3-969256
全新左軚五十鈴12座麵包車
全新右軚豐田吉普冷氣車
全新左軚美國混凝土車（容積九立方米）
日本翻新五十鈴5、8、10噸載重貨車自卸車、吊機車，26—57座大小豪華旅遊巴士
各類型特種車輛，輕重建築開山機械
特價供應，訂貨快捷，期準，歡迎洽購

急需大量
(1)SILK SLIVERS
(2)RAW SILK YARN 20/22 3A/4A
(3)DEHAIRED CASHMERE
0.2 or 0.5 PCT DEHAIRED
(4)SPUN SILK YARNS 140/2
有現貨/期貨均可，請電5-252516李小姐洽

凹凸膠袋(夾鏈袋)整廠設備
提供印刷·製版·熱切
電話：3-208807　208901
電報：DAVIDKITES HK
九龍新蒲崗工廠大廈17號地下

曾偉權陳玉蓮周加盟 為珠城錄像公司拍劇

二人久未露面拍錄帶可自由發展

曾偉權與陳玉蓮，同樣離開電視台，向錄影帶市場發展，兩人同時認為錄影帶市場，可讓他們多一個發展機會。

兩人自離電視圈，均久未露面，如今發展及去向如何呢？

首先，曾偉權自從因經常遲到而被「亞視」開除之後，也差不多一年時間，期間他的動向如何呢？

曾偉權透露他曾去過外地幾次，接着就為「銀鳳錄影帶公司」拍錄影帶，現時已簽了「珠城錄像公司」，不限時間完成四十集錄影帶。

記者問他，難道不怕時間拖得太長嗎？他認為凡事要講信心，他覺得「珠城」比在「亞視」高好多，其新酬「肯花本錢」，他說，這起碼是他應得的酬勞。

曾偉權亦承認，若非被「亞視」開除，相信自己在外發展會更佳，因為那時始終予人印象不良好，對他不諒惡，就以為他工作態度欠佳，故未敢找他拍片。

拍錄影帶，他認為有利有弊，利處自然是搵到錢，弊處則是知名度下降了。目前的工作環境他甚滿意，因過往經常休息時間不足，這下拍錄影帶是差不多拍到他像」，才以傳呼機找他，便可有充分時間休息了。

他還自嘲道：「叫亦都有藉口遲到啦！」

記者問及他，「無線」有否與他接洽過？

曾偉權表示沒有，但他不心急，目前發展頗滿意，故可以慢慢來。

另外，陳玉蓮今番答允加盟「珠城錄像」，純因陳欣健落力遊說，她個人亦覺拍錄影帶比電視劇輕鬆，故答允演出。

早前，台灣方面傳來陳玉蓮懷孕喜訊，不過昨日見蓮妹，她出席「珠城錄像公司」的開幕禮，沒有任何懷孕跡象，何解呢？

陳玉蓮解釋這只是一個「美麗的誤會」，因早前她本要到台為拍一齣電視劇，但由於有某種問題而拍不成，才造成台灣新聞界誤會，以為傳她有喜。

蓮妹對於生BB，是抱順其自然態度，因為目前生活很悠閒，未想受束縛，其夫婿陳超武亦甚遷就她，對是否有BB也不心急，順她意思。

記者問她，會否再簽「無線」？

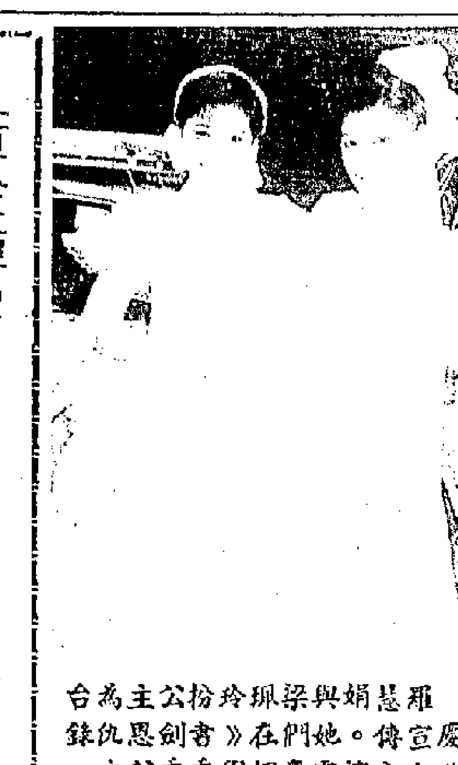
她笑着說：「無線唔要我，因為佢哋要捧新人。」

蓮妹謂「若要自己出口得拍劇集，就無癮了。」她希望做到「人到無求品自高」這地步。

她又透露尚有一心願未達成，就是想搵多點錢，是「舒服」錢。

有人反問她，又拍錄影帶及登台賺得少？她表示登台壓力極重，如早前她七月份到新加坡單人匹馬登台，腳也震，令她以後不敢單人匹馬登台，如年底與羅文到美、加登台，亦是以羅文為主。

陳玉蓮這個姿勢，顯得她較為精神奕奕



羅慧娟與梁珮玲扮演公主為台慶宣傳。她們在《書劍恩仇錄》中分演霍青桐與香香公主

黃金陣容

旁白　洪壽

「亞視」變陣出擊，今晚是「雙龍出海」，《滿清十三皇朝》加一個《天將魔星》。

兩線劇集，本來已經足夠，就不知該台過去一直強調「三線」長短不一，就像是個「三叉蘇」，播出時間上還被對方食「夾棍」，真是吃力不討好。

可以肯定，《滿清》一劇的陣容與氣勢，在這個時間，必定可以吸引看客。《天將》是什麼東西，則難以肯定。《我愛香港》以如此製作，如此時間，只能聊備一格，實難以與對方劇集抗衡，何況它們的主持，據說時間觀念麻麻，準備不足，難以溝通。

今晚值得注意的，還有黃金台的港台性教育劇集《性本善》的首播，為人父母者實應留意。「亞視」今晚該是「黃金出擊」了。

邱德根說漏了嘴 麥翠嫻將投無線

電視先生選舉十一月舉行

亞視取得一項世界性選舉盛事的主辦權。由於有關人員於下週自美國來港，雙方才簽約作實，董事局主席邱德根昨日不允透露詳情。

據邱德根指出，這項盛事會於今年十二月在美國舉辦第二屆，下屆則移師回本地舉行，屆時世界各地會派出代表來港參加。除這項盛事之外，第二屆電視先生選舉已定於十一月初舉行，準決賽的地點在宋城，而決賽則在十二月假香港體育館舉行，現時已成立一個七人專責小組負責有關事宜。而初定在年底舉辦「超級模特兒大賽」，時間壓後至明年。

關於無線挖角，邱德根強調到現時為止，藝員人手只有一個給他們挖角成功，邱氏漏了口風，此人是麥翠嫻。

他又謂，無線也曾向劉志榮打主意，但劉志榮有義氣，不為所動。問及他叛將回巢，亞視會否再次錄用？邱氏認為應該給予他們機會。他更重申亞視不會主動挖角，為此落選港姐若有意投效旗下，亞視是歡迎他們加盟。

又，邱氏已親口證實阿麥跳槽，然而當事人仍矢口否認。阿麥說，隨便兩台怎樣說，總之她現時還未作出決定。

曾偉權這回有機會與嘉倫拍檔

藝能重組易名珠城 錄影帶向本地發行

台前幕後人強馬壯將大展拳腳

招振強與梁李少霞去年組成的「藝能錄像有限公司」，進軍錄影帶市場，東南亞錄影帶商反應不俗，故在短短一年間，已完成了共一百廿小時的錄影帶劇集，為配合發展，更在沙田火炭村自置一萬二千呎廠房，而十月份更在香港正式發行已拍好的多個錄影帶劇集。

由於海外市場的不斷需求，招振強與梁李少霞決把「藝能」重組，邀得岑建勳及陳欣健加盟，組成「珠城錄像有限公司」，訂下連串大計，希望八八年能拍攝超過一百五十小時劇集。

據招振強透露目前已答應簽約為「珠城錄像」演出的演員包括：趙雅芝、陳玉蓮、劉松仁、莊靜而、曾偉權、惠英紅及金燕玲等。

另外，導演許鞍華、區丁平、關錦鵬及麥大烽亦都簽約「珠城錄像」，各執導一輯劇集，監製方面，除了招振強，岑建勳與陳欣健會兼任。「珠城」曾想過購買「亞視黃金時間」播他們製作的劇集，但因近期「亞視」忙於搞「奧運」，故計劃擱置了，反正「珠城」亦不心急，因只當上述計劃為宣傳錄影帶其中一個構思而已。

招仔又表示，他們能夠請到一班名導演，替他們執導，但兩間電視台卻不能做到這一點，主要因為「珠城」給予條件極高，又可讓導演多點時間拍攝，與電視的「趕」有別。

問及他，關於藍潔瑛事件，如今進展如何？招仔透露已發了律師信給藍潔瑛，對方曾有回信，而「珠城」亦發了第二封律師信，但內容如何，因正排期，故不能透露。

廣播道濕濕碎

甄妮展示靚身材 王偉自覺曝光多 金燕鈴有男同居 黎燕珊初次爆騷

▲甄妮產後復出，身材很快回復以往的窈窕。她自詡說：「我未開始減肥已經這樣，減了肥豈不是更弗。」

甄妮與羅文合唱《成吉思汗》主題曲，昨人清水灣拍攝。她說，早在赴美生育時，無綫已發出通知，並不是突然接到這項使命。

▲王偉剛同亞視續約兩年，但他覺得自己也是退出的時候。他說，總不能演到白髮蒼蒼才離開，可是自己演戲是興趣，內心十分矛盾。

王偉在《滿清十三皇朝》的戲份經已煞科，本來公司欲安排他接着演一部時裝劇，但他有感近來未有停下來，提出辭演，豈料又有另一部古裝劇找他。他說：「最近曝光率太高，觀眾不覺厭悶，我自己也悶，而且我想休息一下。」為此接拍與否，仍未決定。

▲金燕鈴不諱言已經有同居男友，但講到結婚問題，她則從未想過。她稱，除非是有了孩子，她才會披婚紗。她不怕被人嘲笑奉子成婚。

金燕鈴認為現在兩個人一起生活，根本同結婚沒有分別，然而為了下一代着想，結婚則是必須的。她自己喜歡生女，因為可以為女兒扮靚。雖然她給人一「惡婆」形象，但她教孩子絕對不用體罰。

▲黎燕珊在亞視三年，今年才有機會「爆騷」。她興奮地說：「可以試下爆騷滋味。」

去屆亞姐利智轉往電影，但亞珊對於拍片未有興趣，又認為拍電視可以保持知名度。

張學友與鍾楚紅在三藩市享受愛情與陽光。這是楊凡影片《意亂情迷》一幕

留下個美麗回憶

——隨港姐訪菲行之五

本報記者　魏幼芳

平日與四位「港姐」見面，都是在一些官式場面，所以很難見到她們真情一面，但筆者與她們四位在菲律賓相處四天，才知道她們私底下性格的確與平日有別的。

先說楊寶玲吧，不要少看她只是二十歲，但平日言行舉止甚大方得體，每出現大場面之前，她先做足準備功夫，如服裝、髮型，甚至會兒要見的人物的有關資料。

私底下的她，則甚為童真，因她很愛小朋友，當見到一些趣緻小孩時，就會情不自禁錫他們，盡情流露天真表情。

而李美鳳，平日外表給人爽朗感覺，其實她做事很「滋油淡定」的，每每最遲集合就是她。不過當別人以此缺點取笑她時，她就努力改善，是一個好勝的女孩。

她還是「睡美人」呢，許多時，一上旅遊車，她便爭取小睡時間，但只要一下車，她又是一副精神奕奕的樣子。

最討人喜愛算是林穎嫻，她表裏一樣，都是天真活潑，永遠都快快樂樂的。

但她並非「沒腦袋的靚女」，十七歲的她，待人接物卻認真得很，絕對知道「工作時工作，遊戲時遊戲」這個道理。

而她的人緣又是最好的，在很多場合中，她身邊都圍滿了人，雖然她身體抱恙，依然笑容滿臉待人，實在可愛。

「最受佳麗歡迎獎」的張鳳妮，給筆者感覺很浸熟，由始至終跟她最生疏，可能雙方都欠主動吧！不過，要讚她的是其口齒甚伶俐，大可在司儀方面發展。

這四天「菲島親善訪問」，確令筆者印象難忘，團體活動可促進每個人的感情，尤其拍了照片留念，好讓大家在往後日子中，留上一個深刻回憶哩！（完）

影語

爛口發大戰船頭尺

白扉

「爛口發」和「船頭尺」，是兩出《精裝追女仔》和《秋天的童話》的劇中角色的綽號。《精裝追女仔》捲土重來，《秋天的童話》欲罷不能，便構成了「爛口發」大戰「船頭尺」。

香港地說「爛口」的，不是惡人，起碼也有些惡相吧。純以此衡量，似乎「船頭尺」不是「爛口發」的對手。但看過這兩部片的觀眾都知道，「爛口發」沒怎麼使用暴力，最多是用蛋糕擲過未來丈母娘罷了！但「船頭尺」卻有着暴力的傾向，你看他糾集「中國同學會」一千人等，到街頭講數的一幕，也還真是打得頗勇的。故而真的大打出手的話，「爛口發」可能不是「船頭尺」的對手。

「船頭尺」講不講粗口？也講的，只是不像「爛口發」講粗口，三句着了兩句。他和鬼佬鬥車，不但講粗口，還有粗動作。

再者，「船頭尺」的舉止和「爛口發」也差不多，不修邊幅，吊兒郎當。

從以上種種特徵去看，「船頭尺」和「爛口發」不像是對頭人，倒像是一雙兄弟。這類不緊不慢、拖沓隨便的小人物，是都市生活中下層年輕人的一種典型，周潤發演這種典型，看來比麥哥那類「英雄」還要出色。

「船頭尺」和「爛口發」一樣，都在追女仔，「爛口發」追女仔比較「豬狂」些，「船頭尺」追女仔比較「含蓄」些。不要以為「爛口發」追女仔一味「發爛渣」，其實如「船頭尺」一樣，也用浪漫包裝。只不過「爛口發」的浪漫是經過催眠換作了《傾城之戀》中的范柳原出現，帶有誇張惹笑的成份，而「船頭尺」談海鷗、坐沙灘邊聽海浪吹海風之後，竟然轉眼間在海邊開了個餐廳迎接心上人，更富詩意的夢幻罷了。所以「船頭尺」屬文藝，「爛口發」則屬搞笑。

滿清皇朝今首播 邱德根設慰勞宴

亞視新劇《滿清十三皇朝》於今晚首播，亞視連日來宣傳活動全在催谷。昨日在停車場舉行醒獅及升旗儀式，由邱德根親自主持。

由於該劇有部分演員要到內蒙拍景，並於是晚起程，故他們特別請求邱德根提早舉行慰勞宴。邱氏一口答允，於今晚首播日同時設慰勞宴。

另據監製楊錦泉表示，新劇董小宛角色，因戲份只佔六集戲，未敢向馮寶寶打主意，公司有不少女藝員及外間的人紛紛毛遂自薦演出此角，但目前未作決定。

無線組成六公主 周海媚讚萬子好人

為《六公主》拍宣傳片

無線昨日安排了六位新紮花旦，包括有周海媚、鄧萃雯、羅慧娟、羅麗娟、梁琤玲、劉淑華為合拍宣傳片，她們清一色做如公主般打扮，十分討人喜愛。

《生命之旅》因為萬梓良北上而停拍假期，周海媚雖得意外，但因為頭頭碰着黑，令她極之掃興。

她說：「每次放假我都當黑，上次發高燒病了一場，今次則只打網球弄傷左手，遲遲未愈，可能惡化成骨膜炎。」「海味」自嘆生成勞碌命，閒下來亦無福享受。

《生命》出街後，反應不俗，「海味」對很開心。她說在劇中與「萬子」結成夫婦，大家會有許多對手戲。她讚「萬子」好人，不時向她提點演技上的問題，她同時又是一個好演員，對工作認真及投入。

羅慧娟飾霍青桐 有信心演好角色

羅慧娟在《書劍恩仇錄》中飾演霍青桐，她說早前曾看過電影《書劍恩仇錄》中的霍青桐，從中學到不少演技，她強調不可以互相比較，因為始終各人的演戲方法不同，她有信心將角色演好。

鄭裕玲的舊與新

保子

最近，無線同期播映鄭裕玲兩套不同時期的劇集，一是拍於年前的《火鳳凰》，另一則是最新的《生命之旅》。

許多人都認為，現在的鄭裕玲，比當年順眼得多，而且，不限於樣貌，「身材」也有顯著的不同。

巧得很，最近又有港姐「整容」風波，於是不少人又拿鄭裕玲是否整過容做話題了。

有人反對這個說法，認為只因化粧、打扮不同，如今看來，《火鳳凰》時期的鄭裕玲，便有點老土。不過，亦有人堅持，若非整過容，鄭裕玲的眼、鼻、顴骨等，不可能一下子便改過來。

但是，眾人都一致認為，是否整過容，其實問題不大。像導演陸劍明所說：「就算整過容，又有什麼關係，整得漂亮總是更好的。」

在陸劍明眼中，去年鄭裕玲拍他執導的《你情我願》時，與現在的《吉屋藏嬌》，分別不大。

「不過，拍出來的菲林，卻與肉眼所見的不同，若用《你情我願》時的片段放在《吉屋藏嬌》中，肯定不連戲。」

《你》片中鄭裕玲有場穿泳衣的戲，而《吉》片中嘟嘟亦有穿着短身窄背心，暴露程度差不多，陸劍明無意突出她的身材。

與嘟嘟合作過最多劇集的周潤發，在電影中卻仍未有緣拍檔。問發仔可有覺得嘟嘟有何不同？他俏皮的說：「也沒什麼，最多是擁抱時感覺好一點，不至於被瘦骨弄痛了。」

演過這麼多戲，有過這麼多對手，發仔最喜歡的對手，仍是鄭裕玲，因為彼此節奏爽，嘟嘟好醒。所以說，只要戲好，是否整過容，又有什麼關係？

奧斯卡 好景 萬年青 彩鳳 翠鳳 明月 新光 5-632959 南華 K881755

今天獻映 香香公主 ｜ 今天獻映 香香公主 ｜ 兩院今天獻映 江湖龍虎鬥 主演 夏文汐 鄭榮光 周潤發 ｜ 兩院今天獻映 地鐵性慾暴行 ｜ 師姐撞邪 ｜ 今天獻映 初哥嘆到盡 ｜ 今天兩場 香香公主 ｜ 今天五場 香香公主

金門 新聲 鴻基 ｜ 華聲·星島·油麻地 ｜ 寶石 富都 K657116 ｜ 美都 雅都

第三週 通天大盜 鬥智劇力萬鈞 ｜ 今天五場 奪命佳人 慾火沖天 狂情色性 紅顏愛性 ｜ 大滿第二週 奪命佳人 劇力咄咄迫人 ｜ 大滿第二週 奪命佳人 劇力咄咄迫人

快樂 百樂 ｜ 影都 新樂 ｜ 大光明 荷李活（元朗區）

大滿今天五場 發達之路 用笑爆開 ｜ 第三週 A計劃續集 ｜ 今天五場 發達之路 ｜ 今天五場 通天大盜 ｜ 今天獻映 阿飛正傳

娛樂 凱聲 5-243253 ｜ 蘭宮 聯華 0-755733 0-4922946 ｜ 嘉年 嘉華 ｜ 順利 葵芳 0-208708 3-432659 ｜ 好運 紅磡 K7556810 ｜ 皇后 皇都 ｜ 新城 UA6

今天五場獻映 恐怖巨星 ｜ 今天五場 發達之路 ｜ 今天五場 恐怖巨星 ｜ 今天五場 女花帝 ｜ 第三週獻映 A計劃續集 ｜ 今天五場獻映 A計劃續集 ｜ 連日滿今五場 A計劃續集 ｜ 今天獻映 A計劃續集 ｜ 映獻院① 奪命佳人 ｜ 映獻院② 通天大盜 ｜ 六間戲院映 衝出地球 香香公主 A計劃續集 發達之路 帝女花 0-6980228

比金字塔更宏偉的工程

——魁北克印象之一

程會厚

初到加拿大，得知魁北克電費每度二分錢，一怔。又見華僑路醫生夫婦一季度用電四千五百度。又一怔。暑假去多倫多，半夜汽車在高速公路上拋錨，眼前一幢玻璃大樓燈火通明，卻空無一人。再一怔。幾怔之後，不知不覺關心起本地的能源和電力生產問題來。

省政府前總理布拉薩有句名言：「讓魁北克的河水白白流走是浪費」。他於一九七一年提出利用北方詹姆斯灣水力資源的計劃。翌年，總部設在蒙特利爾的「詹姆斯灣資源公司」成立。雖然政府更迭，開發計劃卻逐步落實。

在蒙特利爾以北一千五百公里處，有一條名叫「大河」的大河，注入詹姆斯灣。「大河綜合水利工程」包括大河流域及兩條支流的上游，總面積十八萬平方公里，等於一個大英帝國。此地一年中半年是冬天，氣溫常在攝氏五十度。

這項工程是當今世界規模最大的水利工程之一，包括「大河」一、二、三、四座主要水電站，總發電量逾一千萬千瓦。四座電站，六座水庫，九座大壩。此外，五條七十四萬伏高壓電纜線，總長五千二百公里，再加上一萬座鐵塔。雄心勃勃的計劃，氣概不凡的數字！

高度機械化的施工工程動員了兩萬名職工。人員往返用飛機，為此修建五個機場；物資器材運輸用卡車，為此在冰天雪地裏開出一千五百公里公路。為保障全體職工及家屬的正常生活，興建六處營地及五座村莊，共耗資十八億加元。工地職工能享受到一個現代化中小型城市的全套生活設施和文化娛樂。由微波線路解決一切通訊聯絡，由衛星轉播電視節目。

大河流域雖然人煙稀少，鳥獸卻並未絕迹。工程必然會引起相應的生態問題和社會問題，所以在充分重視技術的同時，同樣重視環境保護。該地區原有六千五百名印第安人和四千名愛斯基摩人（自稱伊努伊特人）。工程為本地居民解決遷移及賠償等問題，成立專門機構，投資兩億加元。生態研究及保護費用也是兩億加元。一九七八年用直升飛機為一百七十頭水獺喬遷，平均每頭費用高達八百五十加元。

兩個數字：今天工程總投資一百五十億加元，明日發電成本每度二加分。阿拉伯人用不完石油，魁北克人用不完電力。多餘的電力源源不斷賣給美國人，還向全世界出售水電技術，魁北克省多數人喜形於色，但也有人在反思。

埃及人在沙漠裏建造的大金字塔高一百四十八米，而魁北克人在凍土帶建造的「大河二號」大壩高一百六十米，在花崗岩下挖掘的「大河二號」機房深一百三十七米。金字塔和水電站相比，真是小巫見大巫。

但是，為了置放法老小小的一口石棺，建造偌大一座金字塔值得嗎？為了六百萬魁北克人不斷增長的電力需要，建造一座更大的水電站值得嗎？殊不知在魁北克，電力消費者常常就是電力浪費者的同義詞。

我又想起這兒一度電兩分錢，一戶人家一季度用電四千五百度，一座大樓徹夜燈火通明。答案在哪兒？我在想，歷史的進步是一件多麼複雜的事情啊！

一半一半

童年

葉特生

童年是我們的根。成年人的言談舉止，性格趣向，兒時生活已為你打好基礎。

童年是每個人的心底秘密。

若有天一班好朋友共聚，大家把童年往事抖出來，每個人都是一個好劇本，一個動人故事。

不管當年多吃苦，多貧困，現在想起來，都是甜絲絲的；過去的好日子，鍍金的童年。

不要以為老人家會忘記遙遠的日子。年紀愈大，童年時代的許多細節就愈清晰，出其不意地浮現腦海，觸動心弦。有些人愈老愈天真，機心和詭詐會自動脫落，童心大發起，可以跟青年人嘻嘻哈哈玩在一起，從他們的老臉，你竟然可以發現他們小孩時的模樣。我不是心理學家，不然，我要立志引導一切成功者，失敗者，力爭上游的人，自暴自棄的人，斯文人，粗魯人，靜靜回憶他們的童年，尋索每件烙印他們心頭的小段落；人生本來就是一段段往事組成，從中必然可理出一個脈絡，不是作一個整體性一刀切齊的歸類，而是寫成一部部完整的傳記，大人物有傳記，小人物也應有傳記，小人物的感情，可能會更感人，更悲愴，更引人共鳴。這些故事，更可為瞬即過去的時代，留下痕跡。

我們兒時所見的壯年人，他們都老了，從工作崗位退下來了，他們喜歡回憶，愛講舊事，只是沒有人肯聽他們的。

那天看電視，一個在台灣老去的軍人思念家鄉，他最後臨別家園時，他母親說：「六娃子呀！你要早點回呀！」四十年前往事，他記得一清二楚。很平淡的一句話，我的眼淚竟然跑出來了。

變焦鏡

文藝界奇人

洛保羅

艾米莉·卡爾（Emily Carr），是近百年間加拿大所產生的文藝界奇人，不但能文擅畫，而且卓然成家，在文壇上和畫壇上，同樣大享盛名。擅畫的畫家，文字技巧圓熟，能著書立說，闡發理論的不是沒有，但為數不多，作品能打動讀者心理，甚至進一步刺激讀者的欣賞心理的女作家，更是少之又少。說到能畫的作家，數起來其實更少。

艾米莉生於一八七一年，早歲負笈三藩市、倫敦和巴黎，專攻美術。一九〇七至一九一三年，開始鑽研加拿大西北部的印第安文化，畫風從此改變，獨樹一幟，以描繪印第安風物飲譽畫壇，作品廣泛流傳。至於執筆創作，則是一九四一年的事了。在這一年裏，她經不起朋友的慫恿鼓勵，毅然將自己平日憑道聽途說、耳濡目染寫下來的印第安故事，結集出版。書名《奇里·威克》（Klee Wyck），原屬印第安語，意即「大笑的人」。這本處女作，以淺白易懂的文字、幽默的內容和對白為特色。出版後，好評如潮。翌年，她的自傳《細小的書》（The Book of Small）接踵問世，奠定了她在文壇上著名女作家的地位。

艾米莉·卡爾活到七十四歲才逝世，遺下了數量可觀的油畫和八本散文故事集。溫哥華著名的藝術學府艾米莉·卡爾藝術設計學院，就是為了紀念她而開辦的。

水鄉金秋（國畫）　葉維

瀚海叢談

李克用和京戲《珠簾寨》

于[illegible]

上星期由黃巢的菊花詩而談到後來擊敗黃巢的李克用，因而想起了一齣京戲——《珠簾寨》。《珠簾寨》的情節，據說根據《殘唐五代史演義》[illegible]，劇的主要內容是黃巢起兵反唐，唐僖宗西奔，命大臣程敬思向李克用借兵攻黃巢的故事。

上星期我提到黃巢的出身問題，這齣戲在這方面又提供了一種不同的說法；程敬思開宗明義，就道出了此次探望李克用的目的：

「甲子年，開科選，山東來了一生員，家住在曹州並曹縣，姓黃名巢字舉天（？），三篇文章寫得好，主考點它為狀元。跨馬三日遊公園，宮娥才女笑連天。唐皇爺見他容貌醜，斬了試官貶狀元。斬却了試官不要緊，貶了狀元起禍端。香積寺，賊造反，將我主力逼（？）闖西遷，學生到此無別幹，一來是頒兵二問安。」

這段唱詞，顯然把黃巢的科舉以及他造反的原因大大戲劇化了。

但是，唱詞本身對史實也的確有混淆的地方。例如，香積寺是長安附近的一座有名的廟宇，在那裏的造反，只能指黃巢的最後一次主要戰役。那是在乾符六年到廣明元年的兩年中發生的。先是，黃巢受到唐軍的壓力，南進到廣東，在韶關建立了基地。但是南方多疫症，將士病死者日多，最後不能不在第二年轉而北上，進軍湖北，河南，於廣明元年冬十一月陷東都洛陽，十二月入潼關，直取西京長安，於廣明元年，稱齊帝。這時上距黃巢於乾符二年參加王仙芝義軍，已有五年了。黃巢的部隊也已在大半個中國兜了一個圈子。

但是程敬思倒是有那麼一點歷史根據的，據《唐書》，當時到沙陀請李克用出兵扶唐的是陳景思，兩個人的姓名有兩個字是音同字不同。不過，程敬思在克用面前自稱「學生」，應該是科學出身的，然而，歷史上的陳景思卻是個太監。

京劇本之以程敬思為使，向李克用借兵是有原因的，因為程、李有過一段交情。唱詞說：

「太保兒傳令把隊收，孤與賢弟敘一敘舊根由。憶昔當年五鳳樓，文武百官慶賀千秋。內有文楚段國舅，他笑孤王坐席不正，禮貌不周；怒惱孤王氣沖牛斗，抓將過來往下丟，捧死文楚段國舅。唐王一怒要斬人頭，若非恩官把本奏，那有今日活命留？自從那年分別後，今日相逢在北州。」

因為程敬思是救命恩人，所以李克用答允借兵。

不過，歷史上的李克用，可能根本沒有在黃巢與兵前到過長安，更不要說是參加御宴，捧死國舅了。但是，李克用的的確殺了一個段文楚。這個姓段的不是國舅，不過官也不小，是代北水陸發運、雲州防禦使（代州、雲州都在今山西古長城腳下）。乾符三年（公元八七六），代北等地年成不好，段扣了軍餉，沙陀將士人心浮動，李克用聽了將士們的慫恿，捉了文楚，一刀殺死。唐朝派兵來捉克用，國昌、克用父子不敵，入韃靼境。

這時，克用只是一個雲中捉守使，年歲也不算大，絕不是戲上那位白髮長鬚的自稱「孤家寡人」的李克用。他在韃靼[illegible]大會上比賽騎射時，深得韃靼領袖的欽佩，有意思把他留下來，他是聰明人，馬上坦率宣佈：「今黃巢北寇，為中原患；一日天子赦我，願與公等南向定天下，庸能終老沙磧哉！」時唐代州北面行營都監押陳景思正動員沙陀、薩葛、安慶三部[illegible]關中。他與沙陀族人商議，一致認為李克用是他們中最有能力和威信的將才。於是陳景思就任代北監軍使，奉詔赦沙陀部（殺段文楚之罪），許討賊自贖，率沙陀、薩葛、安慶三部共三萬人援關中。一直等黃巢兵敗自殺後，李克用才先後進同中書門下平章事，隴西郡公，他的父親國昌為代北軍節度使。未幾克用領河東節度使。[illegible]來才賜號「忠貞[illegible]功臣」，進封晉王。一直到李克用於公元九〇八死後十五年，他的兒子李存勗才自立為後唐莊宗，是五代十國中唯一位[illegible]君主。

沙陀本西突厥別部的處月種，太宗時[illegible]唐，但長期來一直依違於回鶻、吐蕃與唐之間。大中初（宣宗大中前後共十三年，即公元八四七—八五九），吐蕃對沙陀猜忌愈大，沙陀主朱邪執宜率族歸唐，子李國昌原名朱邪赤心，而李克用則為國昌之子。二李的姓名都是唐皇朝「賜」的。

芝麻

王維詩早熟

吳其敏

唐代宗時，宰相王縉為其兄維進《王右丞集》。表中言「詩筆共成十卷」。這十卷書，是王維遺稿散佚之後，經王縉百般哀集編纂而成的，所得不過四百餘篇。王縉編訂及表進其兄遺集，實際上是出自代宗的鼓勵。據《舊唐書》言，縉曾語帝，謂「臣兄開元中詩千百餘篇，天寶事後，十不存一。比於內外親故間相與編綴，都得四百餘篇。」既進之後，帝為優詔褒賞。此即《王維文集》建昌本與蜀本等出世之前身。而建昌本、蜀本今並皆不傳。元明以後，刻王維集者為數繁多，其能稍存宋刻面目者，亦惟琴川毛氏影宋鈔本《王摩詰文集》十卷而已。此集前[illegible]無序，王縉進書表與代宗答詔則備錄焉。內容各詩間[illegible]印行諸本頗有出入，如「[illegible]下清齋折露葵」句，「清齋」作「行齋」。「種松皆作老龍鱗」句作「種松皆老作龍鱗」，「山中一夜雨」句，作「山中一半雨」等等是。王維太原祁人，武則天長安元年（七〇一）與李白同年生。《舊唐書》本傳謂卒於乾元二年七月，《新唐書》本傳則謂上元初卒，年六十一。按照集中《謝弟縉新授左散騎常侍狀》末尾所署年月，乃上元二年五月四日。應以《新唐書》所定為實。

王維九歲已知屬辭，集中尚存有少作數首，如十五歲作《題友人雲母障子詩》，十六歲作《洛陽女兒行》，十七歲作《九日憶山東兄弟詩》，餘如《桃源行》及《李陵詠》皆十九歲作。其詩才之早熟可見一斑。《集異記》載：「維未冠，文章得名，妙能琵琶。春之一日，岐王引至公主前，使為伶人，進主前。維進新曲，號《鬱輪袍》，並出所為文，主大奇之。令宮婢傳教，召試官至第，諭之作解頭登第。」當日歌樂發達，社會風氣如此，此事不足為奇。王維一生[illegible]九齡之知遇甚深，方九齡貶荊州長史日，王維為作[illegible]詩：「所思竟何在？悵望深荊門。舉世無相識，終身思舊恩。方將與農圃，藝植老丘園。目盡南飛雁，何由寄一言？」一相知何限？感慨何限？非[illegible]不能受此[illegible]言，非摩詰不能有此[illegible]。

遊來地

一九八七年八月的巴黎

柳門

根據官方發表的統計，法國每年離開住所，到外邊度假的人數是二千七百萬人，等於法國人口總額的百分之四十九。

最近一家報紙發出這樣教人膽戰心驚的警告：「法國今年將有八千人一去不復回。」

這句警告意味着什麼？意味着法國人喜歡開汽車，尤其喜歡酒後開汽車。每年車禍喪命的法國人比起英國和西德人來多出一倍左右。這種「視死如歸」的氣概，八月份發生得最頻繁。

法國人每年為度假而消費的金額，等於全部收入的十二分之一。這是一個很可觀的數字。

多少年來，每屆法國政府都竭盡全力，勸導人民不要集中在八月份度假，以便挽救法國一整個月的經濟癱瘓。但是，勸告儘管勸告，大家年年依然故我地選擇八月份來度假，因而造成經濟生產力下降三分之一，緊接東鄰的西德，它僅下降十分之一；至於遠處亞洲的日本，它的八月份下降率，僅及百分之一。

儘管這樣，八月份的「空城計」對法國政府也具有它的作用。在這人民忙着度假，無心照顧其他業務的時候，一系列的經濟措施乘機宣佈了：八月一日起郵資加價，緊接着是對「癮君子」不利的香煙加價。

另外一個出乎巴黎市民意料之外的事實是：在以往每年八月份，巴黎市區街道因為行人車輛大量減少，停車車位一般地停止收錢。今年八月不付停車錢的車主卻照樣收到罰款的小條子。

在歷屆法國政府閣員中，最熱心提倡將假期分散為六、七、八、九幾個月份消度的，恐怕是上屆社會黨「娛樂事務部」部長安德烈·亨利了。他大聲疾呼，要求國民以國家經濟為重，不要集中在八月份度假，以免一整個月的經濟癱瘓。作為有力的理論根據，他在一篇論文中提出了六月份日照率最高的論證。他說：「你們對太陽那麼嚮往，那麼有感情，為何不在六月份度假？」

安德烈·亨利部長的忠告沒有引起應得的反應，他無法改變法國人選擇八月份度假的自習性。在失望之餘，他的「娛樂事務部」也被新上任的希拉克政府「關門停業」了。娛樂事務撥歸工業、電信、旅遊部兼管。

根據負責旅遊事業機構的報道，今年八月的巴黎，旅社、飯店，甚至百貨公司的生意都比往年差得多。其主要原因是由於外來的遊客大量地減少。減少的原因，一方面是美元大幅度跌價，恐怖主義者的滋事，在在都促使外來遊客卻步不前。就連巴黎市民往外度假的人也比往常要少，這是一般經濟不景氣的緣故。這該不是一九二九年經濟大危機可能重現人間的前兆吧？（下）

八月三十一日於巴黎

喫咖啡或茶

晚間不出門

張散

英國《觀察家報》刊登了一篇紐約通訊，文內說，紐約人已經厭倦了那些夜總會、戲院、餐館和電影院。忙了一天公事之後，最大的享受便是躺在自己的豪華沙發上，看看電視節目或錄影帶，打發一個晚上。至於晚飯，不是吃頭天大宴賓客時的剩餘物資，便是打電話叫外賣，應付過去了事。

這種情況的發生有兩個方面。一個是大家都把財力放在房屋上，或是高價購買，或是高價租賃，要求住得舒服。安排一個安樂窩，開支很大。

另外則是到外面享受一番，很是「重皮」。買一場著名演出的票，好一點座位，兩張就是九十美元。吃一頓像樣的晚餐，又是一百美元。來往戲院，又是兩程的士費——到了夜晚，誰也不願意到地下鐵去冒險。另外還有零碎開支，例如休息時間的飲料。出去一晚，這是多大的支出。

而且，這些年錄影帶設備日趨發達，據統計，美國已經有四千五百萬家庭有此裝置，相當於美國家庭總數的一半。

[illegible]錄影帶的生意已經有十億盒，幾乎和當[illegible]電影院上座數目。其次是美國電視，凡是裝有有線電視的人家，可以有三十多個專業台的選擇。一般來說，美國電視在知識分子的評論中，水平較低，但三十多個台的選擇，無論如何還有些可看的東西。

似真疑幻賀雙卿

汪澂

一個農婦，不僅要躬親耕稼，忍受姑惡夫暴的虐待，還能寫得清新脫俗的詩詞。這就不能不令人同情和起敬了。這位傳奇性甚濃的奇女子，就是人們盛稱的清代女詞人賀雙卿。

不過也有人對她的真實性抱有懷疑。因為有關於她的記載，迷離撲朔，令人疑幻。

賀雙卿事迹，散見於清人筆記、詞話，甚至民國時修的縣志中。她的詩詞，被集為《雪壓軒詩詞集》，收入《全清詞鈔》，名字列入《中國人名大辭典》裏。人們評她的二首詞是「天籟」、「幽深[illegible]」，陳廷焯評其詞「幽深[illegible]而不怒，古今逸品也。」這樣，賀雙卿的真實性似乎是無可置疑了。

不過，賀雙卿的事迹，始見於史震林的《西青散記》，史是江蘇金壇人，乾隆時進士。官途不甚得意。至於其後別人的記述，乃是踵事增華而已，甚至有很多歧出互異的。所以，也有人懷疑賀雙卿係出史震林的虛構以及時人的增飾。

胡適在《賀雙卿考》文中，認為關於賀的記載，連姓名，籍貫、性格、年齡都是眾說紛紜的，而一個病喘病瘧的農婦，殆不可能。因而寫其長調，賀只是虛構的人物。但這個看法，長期未被接受。

筆者的直觀之見，從感情到創作技巧，都不可能寫出如此清巧的詞來。其詞中的「柴扉」與「金扣」的內容也不類農家。而且情節細緻[illegible]，史震林從何得知？推之作[illegible]。據說丹陽縣政協都可耐[illegible]的調查，[illegible]賀雙卿其人的真實性，這很令人惋惜。

大公園

卅六風塵

女性小說　呂宮

（一三零）無聊的省親日子

過了幾天，當然所有「家族恩怨」還是化嗔怒為溫情。反正，這六口子，絕對是各有各的一套寶貝性格，只有小何彪還少，未有性格，只[illegible]或睡，也只有她獲得一致的喜愛，除了國本，可能是由於妒忌，一個十九歲的少年，妒忌一個三個月大的嬰兒。

「老哭，老拉，發個[illegible]娃娃好多了！」他總是如此鄙夷地說。

「在這兒，收不到芸龍的信啦！」素琴老是嘀咕，又嫌沒有電燈，照不見[illegible]品是否乾淨。十分潔癖。

「我們不如回廣州去吧。」大家這樣商議着。這個主意自然是素琴第一個提出來。

「[illegible]端端回來了，卻又走。」國喬幽幽地挽留[illegible]他覺得無聊，因為他在城中唸完了中學，方老娘認為他身體不好，不宜出外唸大學，又不准他下田，又沒有朋友，終日納悶着看守大屋餵貓餵狗。

「不行！」連國本也挽留他們：「你們走了，我也沒有好餸菜吃！」

方老娘永遠是和方世遠各成一家的樣子：「你愛去哪兒便哪兒，反正，你的腳底下抹了桐油，四處溜。」

「現在還不是養老的時候。」方老爹沉吟。

於是，他們決定回到廣州。那一大堆嬰兒用的物件，像那隻桂嫂特別買的大澡盆，又再兵兵邦邦地提回去。

素琴說：「我可再也不放心在這兒給毛毛洗澡，說不定水裏有小魚和螞蝗！」

「瞧你那番大小姐模樣，」方老娘不悅地呲着金牙：「天生天養，我們佃戶人的孩子，誰不是功夫又完仔又大，有什麼了不起，珍貴就更孱弱，像你小時候。」

「小時候，你是第一個女兒，所以特別疼愛，是以身體反而差！」方老爹說。「還有，國本的身體也差，因為最少的關係，只有素芬的身體最好，像你媽媽。」

「[illegible]可要小心，[illegible]，我可打破你的頭！」方老爹告誡着。

武俠小說　狂俠·天驕·魔女

梁羽生

第四十八回：力誅奸賊消民憤　堪笑庸醫斷症難

一縷簫聲

說至此處，辛棄疾方始察覺耿照的怪狀，「咦，照弟，你怎麼啦？怎麼好似呆了？」

一幕前塵往事在耿照腦海之中重現，他離家南下那天，到姨父家中與表妹秦弄玉告別，秦弄玉在花園之中曾唱過這一首詞。如今雖是吹簫而非清唱，但他表妹也素擅吹簫，而這簫聲，也正是他聽慣了的表妹所吹的腔調！

秦弄玉與他的重重誤會早已消除，但秦弄玉為了成全他與珊瑚，重逢之後，卻又不辭而行，直到如今，還未見面。

耿照聽了簫聲，不覺悠然存思，茫然若夢，呆了好一會子，驀地想道：「莫非表妹也來到了江南，今晚也正在追憶舊情，懷念於我？吹簫的就正是她？」

耿照從窗口望出去，在這小客棧的對面，似是一個大戶人家的花園，樹木高出牆頭，濃綠之中隱現着紅樓一角。那一縷簫聲，就是從花園之內傳出來的。

耿照淚影模糊，幻出了表妹白衣如雪的倩影，在月夜倚樓吹簫……。

辛棄疾的問話，令他在幻夢之中醒了過來。

耿照定了定神，忽地說道：「我倒想作個不速之客，去訪那吹簫之人。」

辛棄疾詫道：「我只是說說笑的，你卻當真了？這不是太冒昧了嗎？何況咱們明早還要趕路，你又不知那是什麼人家？」

耿照道：「不礙事的，我只是過去偷偷一看，倘若不是，我就悄悄的回來，也不驚動她了。」他神思彷彿，心中只有一個秦弄玉的影子，與辛棄疾說話，不知不覺就把心中所想的說出來了。

辛棄疾莫名其妙，怔了一怔，笑道：「不是什麼，哦，你是要瞧他是否可以一談的高人雅士。」耿照所想的其實只是要去看看是否秦弄玉，聽得辛棄疾誤會他的意思，支吾以應。

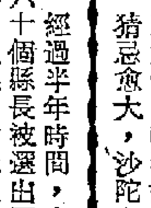
辛棄疾是個豪爽的人，見他執意要去，也就不再阻攔，當下笑道：「也好，良夜何其，若然邀得高士夜談，也是一大雅事。不過，你可要留心，不要驚壞人家。」

他深知耿照輕功不凡，對他越牆夜探，倒也並不擔心。

（六八二）

吳鐵城小傳

趙榮芳



經過半年時間，全省有六十個縣長被選出固定。其中經孫中山示意回原籍參加競選的有鶴山縣的吳鐵城，台山縣的劉栽普。吳鐵城參加香山縣競選獲勝，經省府批准為香山縣第一任民選縣長。從一九二一年十一月二十八日，至一九二二年八月二十七日，吳氏在香山縣當了不到一年的縣長。

當時香山縣城是石岐鎮，城市窄小，交通不便，影響了工農業生產。吳氏當縣長後，首先辦的一件事，就是在一九二一年底，倡議拆城。他親自督促拆城，但遭到第一區的紳士出頭反對，經過激烈爭論，拖了一段時間，終於先拆城樓，再拆城牆，築建十條馬路。繼而旅外僑商及港澳邑人，熱心集資築建岐闊、岐濠、岐隆等公路，交通比前方便多了，對工農業及各行業的發展，起到了促進的作用。

吳氏此時還回到他的家鄉平湖村，召集全村父老兄弟，演講三民主義，並發動在平湖村建了三條石街，建吳家巷並題了字，修建吳氏祠堂和築路紀念亭，亭碑刻有吳鐵城捐款一千五百銀元的字樣，至今紀念亭和刻碑仍然存在。

五，協助孫中山討伐陳炯明

陳炯明叛變後，盤踞惠州，潮汕。一九二三年五月，孫中山組織東路討賊軍，吳鐵城為第一路軍司令，是孫中山的得力將領。孫中山親自到石龍指揮戰鬥，他的隨身警衛營就是吳鐵城的部隊，是吳部保衛了孫中山的安全。此期間吳氏親自到前線，指揮部隊肅清盤踞廣九鐵路一帶叛軍，把陳炯明的洪、葉所屬叛軍，全部肅清。同時，吳鐵城指揮部隊在一九二三年十一月六日，直搗博羅石灘，繼而開赴剿滅廣和塘陳炯明叛軍二千多人，繳獲槍械二千多枝，使石龍至博羅、廣州沿途水陸交通照常通行，修復了廣九沿線電話線路。（五）

記遊

古希臘藝術的瑰寶

——希臘行之四

歐翔

雅典人對他們的保護神崇拜備至，勞師動眾，大興土木建神廟供奉是其一；定期舉辦「泛雅典娜節」進行體操、騎術、音樂等各項比賽是其二；悲劇之父埃斯庫羅斯特意創作的《復仇之神》是其三。

供奉雅典娜的巴特濃神廟位於集中體現古希臘燦爛文明的衛城內。衛城者，希臘各地都有，是古代一城一邦的中心地區，內有市政、宗教建築，而為本邦保護神修建居身之所，是古希臘城市建設的基本因素。出於軍事和宗教的雙重考慮，衛城多建於高山之巔，宗教上，高山幽谷，花木瀑澗，使人如履仙境；軍事上，居高臨下，易守難攻，固若金湯。眾多希臘衛城中，雅典那一座則是鶴立雞群。它修築在市中心一座峻峭岩壁的山頭上。山頭雖小，高出地面亦僅一百五十公尺，在世界上的名氣卻不弱於珠穆朗瑪峰。它長八百八十五英尺，寬五百一十二英尺，三面環山，峯巒綿延，宛如天然屏障，西連平地，直通愛琴海。

巴特濃神廟就建於衛城的最高點上，在雅典任何一處都可望見。雅典娜女像座就雄踞在正中大殿內。公元前三百三十八年，神廟本體完工之日，營造神廟的偉大雕刻家菲狄亞斯的曠世傑作雅典娜女神像亦告落成。公元前二百九十八年，一暴君取走了它的金衣。公元前一百四十六年，羅馬皇帝征服希臘後搬走整座神像。幾經轉手，劫到君士坦丁堡，此後就如泥牛入海，杳無音訊，看來是毀壞無存了。

多虧博薩尼亞斯等三人留下了對神像極為詳盡的描寫，多虧公元三世紀時一個相當粗陋的縮小複製品，使後代子孫尚可知道：神像高十二米，全身用象牙和二千二百四十五磅（合一噸多）純黃金雕成，衣衫亦係金片鑲成，頭戴金冠，身披戰袍，一手持矛，一手握盾，盾上巨蛇盤繞，面目嫻雅寧靜，安詳自若，俏麗姣好，神態威風凜凜，英氣颯爽，造型活潑，靈動如活。

雅典娜是希臘神話中一尊主神，宙斯的第一個妻子智慧女神茉提絲懷孕後，按預言要生下一個強過其父的女兒。恐慌的宙斯便把妻子吞進肚裏，孰料胎兒從此在他頭部生長。後來宙斯頭疼欲裂，讓神醫用斧劈開頭顱，雅典娜女神隨即全副武裝跳了出來，一身而兼豐產與和平勞動及科學工程女神數職，受到全希臘的崇拜。她的神廟到處可見。

都市小說　每日短篇

阿芬

莎千浪

二年前，阿芬小學畢業，放榜了，她失望，不能派回原校，被分派到一家聖什麼的學校去。

怎麼辦？她的父母失眠了一個晚上，大家面對面的，就是為了道「怎麼辦」。

父親說：「我聽講那家聖什麼的學校，聲譽不大好！」

母親說：「我沒有聽過不好，不過，也從來沒有聽過讚好的！我看，是普普通通一家學校吧！阿女平時讀的，一家也不是名校，但總算是規規矩矩！」

「唉！」那父親嘆一口氣：「我也不是奢望什麼名校不名校，也不希望那間學校怎樣好，我最怕最擔心的，是跟一些壞同學。」

做母親的也道樣說：「就是擔心這一點！不過，我們目前也不知道實際情形怎樣。讓阿女先讀，看情形不對便轉校，好不好？」

同學那裏會有那麼方便嗎？阿芬的父親道幾天連鋪頭裏那盤生意也無心料理，心神恍惚。

這天，阿芬又失蹤了。

怎麼辦？……她母親有一晚曾聽到女兒在電話裏說：「怕乜×，最多唔係瞓公園，風涼水冷！」

「阿芬老豆」，她母親說：「我們到公園去找找，好不好？」

「香港九龍那麼多公園，到哪一個呀？」

「哪一個都好，總之要找啦！」

他倆結婚十多年，忙忙碌碌的找生活，到現在才有機會「[illegible]

在哪裏？你怎麼會變成這樣？」阿芬母親喃喃自語。

一五九、捉放活劇

「對！道狗官在扯謊，」牛國泰說，「不管他有信無信，我們只管打。」

於是李大旗打起陝西腔官話大喊起來：

「城上的狗官聽了，不管你有信無信，如今黃宗羲翰林老爸，奉了魯王的御旨，要取奉化城，你趕快開城投降，若有不字，立刻殺進來。」

三個女將也竊竊私議，杏姑說：

「說不定真是有來去的。」

「有來去又怎樣？」周玉芬說，「這田家鵬總是韃子派來的縣官，人人可以殺他。」

「這個田家鵬有些機靈，」朱宛英說，「知道我們來取奉賢，就穿起明人衣冠來，可是又不肯開城。」

道時只聽得田家鵬在城頭上大聲說：

「你們來歷不明，顯然不曾奉到黃相公軍令，魯王還在海上，沒有登岸，大家都在找他，什麼奉了魯王御旨，分明胡說，趕緊退去，否則我們要放箭了！」

「哟：老牛，」李大旗說，「道狗官知[illegible]

小說林

（三六八）自作主張

阿成捉住契爺的手，「契爺，你一定長命百歲。」

訥訥的說。

「打了？」

「打了。我還叫梁叔通知一些至親好友。不過[illegible]

去一年，似乎沒有甚[illegible]回家睡覺。

穿著「雪洗」宜小心

冬冬

牛仔衣褲一向是年青人的衣[illegible]貼着皮膚產生磨擦，該種化學藥品經常附在皮膚上，很可能會為[illegible]

穿著「雪洗」宜小心

衣飾新潮　冬冬

牛仔衣褲一向是年青人的衣着最佳伴侶，貪其無拘無束，方便有型，甚受潮流，甚至上了年紀的男女，也不再拘泥於牛仔衫只是年青人的時裝，一樣照穿無忌。

牛仔衫的質料、顏色和款式都很多，早幾年流行「石磨藍」，近這一兩年又時興「雪洗」牛仔褲。隨街隨巷均見人穿着這種「雪洗」，一時間仿似制服般。

可惜，就在這個時候，醫學界發出一項壞消息，指出這種「雪洗」牛仔布，由於採用某種化學劑浸染過，是故當人們穿着「雪洗」牛仔衫褲在身上時，衣服貼着皮膚產生磨擦，該種化學藥品經常附在皮膚上，很可能會為閣下帶來皮膚癌，所以屬請「全人類」注意，當然最好從今摒棄這些「雪洗」牛仔衫褲了。

不過，走在街上，依然見很多男女照穿無悔，不知是未有知道這項消息，或是如吸煙一般，既然愛好之，便不理後果。

幸好筆者從香港醫務衞生署一位醫生中得悉，「雪洗」牛仔布並非沒得救，只是把它放在陰濕潮濕的地方使之發霉，再讓霉菌來消滅「雪洗」之化學劑，待其發霉一段時間，然後投進洗衣機中洗乾淨，就可以穿着而不會生皮膚癌了，有興趣穿「雪洗」牛仔衫褲的讀者，不妨一試。

灌湯餃成碗仔餃

識飲識食　秀官

灌湯餃，應是中國名食之一。此一名食的家族亦頗大，由灌湯包，蟹黃湯包，瑤柱灌湯餃，以至魚翅灌湯餃，真可引用一句：品類繁衍，未能一一盡錄。

不論是灌湯包還是灌湯餃，不論是在北方館子還是廣式酒樓，如作點心，皆被視為特點，而且，等級的分別很大，有五元一籠的，七元、八元的固然有，亦有二三十元一籠，十四五元一籠的亦有，此中好在哪裏？差在哪裏？喜歡吃的如我，一下子亦未能說得出什麼道理來。個人喜歡的，餃肉是「湯」，而不是「糊」，因為那是灌湯餃，而不是灌糊餃，湯糊分明，湯一定勝於糊，於此亦已足矣。湯，是高是低，入口可知多少，「糊」則無可分得好不好了。

灌湯餃，一籠可分兩隻，或三隻，不相干，但如今，小籠依然在，籠中卻只有小碗一隻，餃在其中，手中筷仍未動，碗中的餃經已破了，小碗盛湯，一看之下，幾乎不知是什麼東西，吃起來，不知用筷還是用湯匙的好，只好兩者並用，卻又覺得有點大材小用，多此一舉。

餃不成餃，因此，只好以「碗仔餃」為之定名。以前，一籠灌湯餃，兩隻的可分由二人吃，三隻的可分由三人吃，一人一隻，一人兩隻三隻均無不可，但如今，不能不一人一隻，而只一隻，十四元。比起一碗伊麵，亦相差不遠，吃來頗有被揾笨的感覺。

非意願遷往市郊

安居說住　陳清偉

意願與非意願基本上是不能絕然而分，很多年輕人意願地搬到近郊居住，很多時候可以說成，他們是被迫或非意願離開了市中心區居住。任何選擇本身都有條件限制，一個人說願意搬到近郊居住，在選擇願意的時候，可能甚於經濟、甚於環境的惡劣、甚於更大的居住面積，甚或遷近某一個親人處、接近工作地點等條件，這些條件使他縱使一萬個不願意放棄居住於市中心的便利，還是要搬離，遷往適合的地方。

的確，很多人之願意搬到近郊居住是沒有在市中心居住的條件，他們表面上是自己的選擇結果，實質上卻是整體環境促成。

所以，在居住環境的提供，或者城市設計上，要令市中心區的居住者遷離，以挽救人口過多、密度過大所構成很多幾乎不能解決的居住問題，或者說構成在經濟上不合乎化算的情況，則只有提供比較上可以選擇的近郊環境，提供生活上的種種需要，例如衞生上的設法消滅蚊蠅滋長場所。我們不能期望要一些生活在市中心的人，突然帶了孩子搬到每天都與蚊蠅作戰的近郊，使孩子們滿面滿腳都給蚊子咬得傷痕處處，使他們在蒼蠅傳染細菌引來疾病，他們無論如何都希望環境改善，使之更意願地選擇為居住的地方。（向市郊遷居的趨勢之二）

南歐白晝無行人

篤志勵行　周永傑

香港的各行各業，不管是工廠、寫字樓抑或商店，也無論他們的上下班時間是「朝九晚五」，還是「返八點放四時」……一般在午間的用膳休息時間，都不外是一次兩個小時，但若是南歐的西班牙、意大利和希臘，有些人在夏季的午膳休息時間動輒逾三四小時。

這些南歐地區的商店食肆，大多在中午十二時後關門，一直至黃昏五時才重新開門營業，以致由正午至傍晚的四至五小時裏，市內除一切店鋪均關上大門，垂下竹簾外，所有人也全部躲在屋裏，街上難見行人，一片死寂。

初到的遊客不明底蘊，會以此為怪，但只要自己走在街上，發覺紅日炙背、陽光刺眼時，自會曉得當地店鋪所以午後至黃昏關門停業，純因天氣過份酷熱，不但店主難以忍受，就算行人亦怯於盛暑而足不出戶，就算堅持開門，也難來生意。

幸好南歐地區夏季也是日長夜短，特別是緯度較高，即使時近晚上九點，天空仍一片蔚藍，非到十時過後太陽也不會全部落下。由於晚上一如白晝，卻無日間的熾熱，人們也都喜歡在晚上到市內各處逛逛，所以入夜後才是商店的「黃金時間」，客似雲來，生意滔滔，成為南歐的一大地方特色。

「圈子遊戲」

陳青楓

到現在，仍然聽到不少「直選」，「間選」之聲，這是爭持不下，各有各的道理嗎？

如今的爭論，不是「直選」，「間選」問題，而是時間問題，問題「八八年直選」是否就是一個恰當的時刻？

「適當的時刻，做適當的事情」那是很重要的！當然，什麼時刻才是適當，也是各有各的看法，那些希望「八八直選」的，當然是認為這是一個適當的時刻。

個人以為，社會之上既有那麼多反對之聲，那就似乎不能算是適當的時刻了吧？

「直選」，是十分十分理想的，人人投票，人人參政，人人為建設美好的將來而投下神聖一票。你說有多好！

好，可以是追求的目標！也就是好些人強調的——不會是反對直選（那是美好的追求目標），反對的是時間不要來得太匆忙。

「直選」，其實也是存在很多問題的，不能夠因為用了那一個「直」字就以為一定是「直接」，「正直」之類。這是一種「文字障」。

直接的選舉，以什麼作基礎呢？一定會出現一種拉票現象，「請多多捧場」，我獲選之後，必會全心全意為大家謀取福利！

「好了，如此的講，是面對什麼人呢？是面對全港市民還是你所屬的行業，階層？很自然地，必會先由基層做起，由自己的行業，階層着手的，那麼，你對這行業，階層人士的作出的承諾，對別個行業，別個階層的人，又是否公平？同樣的不公平。美國式的所謂民主選舉，其實是代表了某些集團與財團的利益。其他不同形式的投票選舉，也實際上是代表了某個行業，某個階層，說得不好聽，也不過是「圈子遊戲」罷了。在目前來搞直選，實際上也脫不了這「遊戲」。

從實際出發，面對現實，既然在現階段並未成熟，硬生生地摘下來，我們只能夠又用上一句俗語：「強扭的瓜不甜」！

——不但不甜，如果你吃的是生木瓜，那些膠質，會傷喉，膠質濺在眼上，還會傷目——盲了眼睛！

新園地

從無絃琴想起

大石

「高人」之所以為高，看來是高在意境。

陶潛自然是高人，高人則不離琴書。

他家中也有琴，而且醉到醺醺然時，也就從壁間把琴拿下來含笑撫弄。

但這琴卻是無絃之琴。

看起來陶潛弄琴，不論是《高山流水》，不論是《廣陵散》，都不過「在心中發出聲音」。

這就是 高人 的意境。

高人的意境，不一定可以企及，不過亦不妨致力加以「意會」。

色然集

我意會所得（盲人摸象式的「所得」），也只有這麼一丁點兒，就是：

「你所關心的，有興趣的，乃至是不得不付予熱情的，其實也不必每樣都身與其間」。

進一步想：

「琴而無絃」，應該不能叫琴。可是，你安知琴絃不在我心？只不過這樣裝置發出的聲音，你聽不到而我自己聽到。

只是這樣，也就夠了。

照顧各方

持平篇　唐約翰

在資本主義社會裏，每個人各行其是，為自己打算，通過市場「無形之手」的調節，達到均衡發展，這是亞當．史密斯最早期望的理想效果。

然而，各個人在社會裏生活，又總得同別人發生關係，要想達到自己的目標，就必須與別人合作；想維護自己的利益，極端的自私往往就得同樣照顧別人的利益。即使在最發達的資本主義社會裏，總還要講社會公德、講公民意識、講互助合作，自利也不可能是最高道德規範。資本家的存在，離不開勞工大眾，反之亦然。現代化發展中出現的新管理階層，以及獨立性較強的專業人士，仍然不可能脫離於對社會大眾的相互依存。

香港的自由經濟幾乎是已被視為經典性的資本主義。然而，即使以如此香港特色的資本主義，在很多方面仍離不開群體的考慮，還得通過社會力量作必要的相互照顧，以維護和諧與安定。英國《金融時報》今年發表的「香港特輯」，其中一篇主題文章便說，香港社會和經濟生活現在已有了政府的許多重大干預，例如，三分之一的人口是住在由政府興建的公共房屋裏。純粹由私人經營和自由競爭的絕對情況，實際是不存在的。

在地價和房租飛漲的時候，即使部份居民有能力住得起私人樓宇，若不多建公屋照顧其他居民，則社會不能安穩，結果只會是大家都不好過。這道理因此是明白的，即使在資本主義社會裏，在作個人考慮之時，也得替別人考慮，因而，在堅持己見的同時，也得聆聽別人的意見。

新華社香港分社社長許家屯日前說，中國政府對香港的重要政策之一，就是要照顧到中外各個階層、各個方面的利益，各種不同政治主張的人士，也並不因為這裏是資本主義社會而無需合作協商。

談愛美高系

此地有銀　羅奇

在近期股市大旺之中，整個愛美高系的股份，表[illegible]突出，個別[illegible]，愛美高是以[illegible]落在大市升幅之後。[illegible]一現象遲早會改變。我[illegible]留意愛美高系股份的時候了。

愛美高剛發表全面收購[illegible]團股份的文件，收購價為八角八仙，而文件指出[illegible]七年八月廿[illegible]止，[illegible]產淨值截至八[illegible]每股一元[illegible]比資產淨值為低一角二仙[illegible]如此一來，劉鑾雄全面收購愛美[illegible]肯定不成功，已成定局，因為出價實在太低了。

愛美高目前的投資策略顯然已比前有所改[illegible]，或者說是有大的[illegible]。以[illegible]，愛美高是以「[illegible]」的姿態出現的，即發掘收購目標後，就「霸王開硬弓」，強力進行收購，如果對手頑抗，最後亦可以迫使對手以高價收回股份，賺上一筆。

不過，如此強力收購，令愛美高在股市中處於較孤立的地位，因很多集團不願自己經營的基業受到「突擊手」的衝擊也，所以愛美高利用此法獲利，只能是短期的事，長期來說，收購目標已越來越難尋，故還是像大基金那樣，以幾隻主力投資來建立自己的投資組合為佳。現時的愛美高，也正在邁開這樣的一步。收購東方報業一成股份是一例，再購惠泰股份二成，又是一例。（上）

傳「忠心」是準馬王

評說馬　戴公

簡厩第二班馬「忠心」，據傳是今季準馬王，信乎？

「忠心」乃上年度自購馬，上季兩次出賽，其中一場千六米跑第三位置，負於「南山寶」及「[illegible]」。

據簡厩中人稱「忠心」乃一匹質素相當高的佳駒，路程暫以千六米最佳。

這匹來自英國的棕色雄馬，來港前勝出三場頭馬。兩歲時贏兩場六化郎好地及好快地，三歲時贏一場八化郎好快地，此匹重磅出賽亦無礙。

馬房消息，「忠心」今季復課所見，一日比一日進步，較之上季尾出賽，馬匹成熟程度續進，而且，馬匹鬥心特強。現時，「忠心」編入第二班，班次大佔便宜。

簡厩助手表示，上季馬王「飛躍舞士」及頂班惡馬「掌群」，因以往拚搏較多，實力已衰。但是，「忠心」剛剛相反，新馬季正處大熟之年，而且實力未見底。「忠心」處第二班難尋對手。

助手揚言，「忠心」在新馬季不單只有頭馬見面，而且可以贏上第一班，並且有機會登上馬王寶座呢！

看來，簡厩中人對「忠心」的評論，是有根據的，各位留意未來動態。至於能否登上馬王寶座，現時尚難下定斷，拭目以待吧！

颷車族

自由港的　公孫牛

賽車，也就是伴隨着汽車誕生而同時出現的活動。在世界上一些地方，常有正式舉行的賽車，大致有兩類：一類是繞圈子鬥快的，什麼格蘭披治一級方程式大賽（對不起，這些名詞不外耳熟能詳，實在的意思是什麼，不知也），在澳門便有舉行。另一類是長程分站的賽車，如東非越野、港京拉力大賽，則路程以千里計。所有正式的賽車在設施和準備上都相當完善，但仍然時有死傷，尤以前一類為然。賽車一是機械性能之賽，二是駕駛者技術、膽量之賽，問題主要出自人的身上。人之好勝，誰不如我？在好勝的刺激之下，風馳電掣，不顧一切，於是車毀人亡，甚至引致觀眾受害的事情，時有發生，慘不忍睹。公孫牛宅心仁厚，對這種活動，期期不以為然。

但更嚴重的是非法賽車。在根本不是賽車的場地，而私下作拚命之舉，有理智的人都不應為。可是，在許多地方，都有些青年喜歡這種玩意。香港對此禁得甚嚴，卻仍有人以小汽車、客貨車、電單車，深夜在僻靜之處「鍊車」，其中又推電單車為最刺激又最盛行。台灣據說更厲害，他們文雅得很，稱為「颷車」，大概取其如狂風疾颷之意，所駕的就是摩托車即電單車，近來風靡，形成熱潮，看來又不知有多少青年因而遭遇不測。不過另有一點不舒服，這些青年自稱為「颷車族」，這應該是從日本這類人稱為「暴走族」搬過來的。日本文化的影響，何其深也？

愛滋病與性教育

柔荑小言　慧

愛滋病在全世界鬧得滿天神佛。在香港，已發現的病者並不多，同樣出現相當緊張的情緒。

這種新發現的致命傳染病，有些什麼症狀，絕大多數人沒有直覺，它不像傷風感冒，症狀明顯，連小孩子也懂得。愛滋病的神秘性，也就在這裏。所謂「神秘性」，就是普通人無法了解其真相。暫時的不可理解，不可捉摸，就產生神秘性。像初時發現癌症一樣，神秘而可怕，似洪水猛獸，奪人生命，疑心重的人，甚至杯弓蛇影，惶惶不可終日。早五十年，對肺病何嘗不是如此，認為肺癆是絕症，現在已是「小兒科」，有特效藥對付，在精神心理上，沒有那麼可怕。醫藥科學不斷發展，可以克服各種[illegible]病。但愛滋病目前還沒有剋星，醫學界正在探索。在此階段，重視對愛滋病[illegible]預防宣傳，有必要。本港對此也不遺餘力，已進行第二階段，特別對[illegible]切異性接觸提出忠告。其實，進行愛滋病宣傳，對青少年作正當的[illegible]教育，倒是一個結合。

瓶景的製作原理

玩賞篇　正闔居士

專家經過一番研究，結果發覺一個很有趣的學問——植物在白天，是吸入碳氣，呼出氧氣，到了入黑時，瓶中充滿了氧氣，可是入黑後的植物，卻是吸氧呼碳的，到了第二天一亮，瓶中充滿了碳氣，植物經光合作用後又回復了吸碳呼氧，它是如此的對自己調節。還有瓶中的水份，白天瓶中的水變成水蒸氣滿佈瓶中，但入夜之後空氣冷，由氣體變為液體落入瓶底，在瓶中如此循環不息，造成一個非常適合植物生長的環境，而在瓶中的植物，由於瓶口細，一點也不受外界的惡劣天氣所影響，於是瓶景便這樣製造出來。

但有一點要注意的是，放瓶景的地方不能有陽光直射，因為陽光直射使瓶內的溫度增加，植物很易被焗死；還有，所用的瓶，以瓶口細為佳，如大口瓶，必須用水松塞或者用保鮮紙蓋住。（下）

小強的故事

林小平

歲月催人？

興趣為首

銷金術　簡而清

說了好幾天，都是關於我行將開設的一爿店子，經營範圍，貨品內容等等。

當然，我仍不會忘記這爿店的開設動機，是為了可以令自己幾年來細心買回來的一些物品，給我不認識的人亦有機會參觀一下的。

所以店子裏有一部份地方，既然為展覽品而設，所展出的東西，未必是願意以一個價錢為人讓了去的。

對於這些物品的來龍去脈，我當然是有很詳細的介紹。

總而言之，可以保證這一爿店子，是全港最新的一種性質店舖，可以保證以往在香港是從來未有過的。

美麗的東西，應該給多些人欣賞才對，這向來是我個人的看法。

所以在外地一看到某種罕有的物品，第一件事我會想到的，就是這一點。

有了展覽場所，那當然就是最好不過的了。至於其他什麼買賣之類，其實倒不過是一些次要的事而已。

幸而只是一爿的店舖，所以就算完全沒有生意，我還勉強可以付得起那代價。變了是生意居次，興趣居首了。

但在想像中，則總還應有多少生意的，單是一些朋友捧場已夠了。

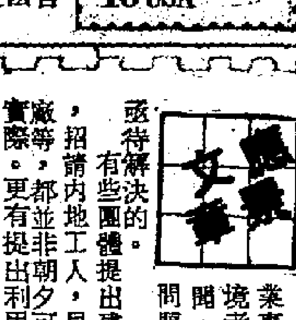
美國印地安酋長—紅雲

郵趣　中光影

前些日子提到美國「偉人郵票」已經發行了五美元票。今天則又回過頭來，談及八月十五日改發的一角新票。

這是「偉人郵票」自一九八〇年開始發行以來的第三十八枚郵票。它有兩項特點。

第一，「偉人」一角票早在一九八四年就發行了，係以里查德·羅素（Richard Russell）為圖案。現在決定發行新票的原因，是一角票使用量太大，羅素票印量不足，現因印刷機有改變，如果重印羅素票，則齒孔與原票有異，會引起原票價格上漲，因此發行新票，以避此弊。



第二，新一角票的「偉人」是紅雲（Red Cloud），他是一名印第安人首領，曾十九世紀七十年代與美國官兵為爭地而作戰。

補救短缺

女事男事　週晉

本港勞工短缺，有些行業事急馬行田，聘用非法入境者，被警方搜獲，時有所聞。但這畢竟是一個嚴重的問題，有事無人做，是需要亟待解決的。

有些團體提出建議，比如在邊境設工廠，招請內地工人，早來晚歸，或者去內地設廠，等等。都並非朝夕可辦到的，看來有些不切實際。更有提出利用禁閉營中的越南難民勞動力，讓他們出來做事。此舉更是萬萬不可行，否則越南難民一聽有工做，將會四面八方湧來香港，到時，香港島可能變成越南難民島。其實用合約方式向有勞工輸出的國家聘請專業工人來港，倒是一個可行的辦法，非僅填補女傭空缺便是一例。

電視

杜加

看電視，早已經成為香港人生活的一部分。早些年，還有人譏稱電視為「傻仔箱」，而且堅持不看電視，到了今時今日，完全不看電視的人，恐怕少之又少。

最近，政府有關部門做了一次調查，據顯示，平均每名被訪者每日看三點一二小時電視，百分之九十九被訪者家中至少擁有一部電視機，而百分之二十八擁有一部錄影機。從這些數字可見，電視機已深入每一個家庭，這數字也反映出，電視媒介的影響力，在其他傳媒當中，穩佔着舉足輕重的地位。

在眾多的電視節目中，《新聞報道》一直以來都屬於「最高收視率」的電視節目之一，這也說明了，香港人看電視並非都為娛樂，而且還通過電視來關心天下事。

唔通轉性？

祝昆

常常聽到朋友埋怨聲，友甲怨的可能是道路交通。友乙怨的可能是教育政策。友丙不滿意的可能是稅務政策。友丁抨擊的可能是房屋政策。總之，朋友間談起來，總有人對港府當前的某些政策感到不滿；牽連之下，又會對與之相關的政策執行者大加攻訐，諸多不滿，唯一例外，是選舉政策及其推行者。

近日，幾個朋友小敍，談起布政署推行選舉之不遺餘力，都大有印象。

友甲說，他家所住大廈貼出告示，說政務處要派人上門為居民登記，他們早就做過登記。友乙說，他近日已收過選舉事務處寄來的通知，確認選民登記，殷勤得緊。友丙也說，住區還是有人上門登記，他近日所接水費單等，也附有選民登記申請書，催促申請作選民，侍奉周周。友丙則反問：「唔通香港政府轉性？」友丙則「可能嗎？」作結。

小說林

（三六八）自作主張

勵志小說　阿成的故事　卓雲

阿成捉住契爺的手，「契爺，你一定長命百歲。」

何伯笑笑，「成仔，你不要緊張。契爺交給你的事不是要你一天做好，你慢慢做……。」

阿成截斷他的話，「契爺，你現在甚麼都不要說，先好好的休息，等身體完全康復了，我再和你商量基金會的事。這是大事情，一點也不能草率。再說，我也不懂，還得認真的了解和學習。」

「那你先回家休息，」何伯徐徐說道，「等契爺回來再說。」

阿成想了一想，繼續說，「契爺，剛才我和華華自作主張做了一件事，希望契爺不要生氣。」

「生氣？甚麼事？」

「我假借契爺的名義，請宋律師打電話給法國和美國兩位阿哥。契媽不同意，是我和華華私自做的。我覺得契爺做手術，應該讓他們知道。」阿成訥訥的說，

「打了？」

「打了。我還叫梁叔通知一些至親好友。不過我要梁叔提醒他們，不能騷擾契爺休息，反正病房外有客廳坐，這樣契媽不至太寂寞。再說，她累了，也好選一個合適的人替一替她陪契爺。我和華華當然可以多些的時間，但怕抽不出太多天又要去法國……。」

何伯默默的聽着，臉頰慢慢的綻出一絲笑容，「成仔，你想的真週到。我怎麼會生氣？」

阿成如釋重負，微笑的望着契爺。「我不再說話了，你好好休息。」

何伯說，「我不說，你可以說。你不說話，我不悶了。」

阿成靦覥的笑笑，「我說話，契爺一定有回應。因為我說甚麼都是請教契爺的。除此之外，我也不會說甚麼。」

七一：母子魂

城市小說　豪門寒門空門　海辛

老爸並不在這話題下逃避，他繼續說：

「大概是那雙搶飛機死去的母子冤魂不息吧？你大哥娶大嫂時，那天他搭迎親花車去接新娘，吓，在馬路上撞車，大哥傷了一隻手，幸無大礙！」

「我說的有報應，不會錯吧！」淨遠乘機說。

「事情還有更奇的——那夜新婚洞房，當時是在列提頓道屋，大哥大嫂都上床，吓，新娘忽然間嘩啦的喊叫，起床，亮燈，嚷着見到一個披頭散髮的女鬼拉着個長舌頭的五六歲男孩站在床邊……把我們都吵醒過來！你大哥不信這一套，只說新婚太太疑心生暗鬼。以後，許多年，即使搬來這裏居住，你大嫂都說見到女鬼和小鬼，她是出洋留過學的人呀！」

「十多年來，女鬼鬼仔並沒有害她，那雙母子魂不是很有良心嗎？」淨遠說。

「可是最近你大哥，卻見到師妹的鬼魂，他耿耿於懷！」老爸說。

「他不是不信這一套的嗎？」

「他是不信，但今年初他和朋友去沙田騎馬，他策馬馳騁在郊區村路上，迎面走來一個婦人，他一看大驚失色，原來是師妹。馬呀！登時驚怕女鬼，不敢向前跑……前兩腳舉起，發出嘶鳴……把他摔到草叢，也幸而是草叢，並沒有把他摔死……而師妹的鬼魂在他身邊哈哈大笑，說：『馬禮信！你害得我們母子好苦呀，結果，禮信入醫院住五天，回到家，他第一件事，就嚷着請一班和尚回家做法事，超度冤魂，消災解難！』」

「因此，你們請我回來？」淨遠把佛珠捻得起勁，說。

「聽我說，還有下文，」老爸說：「那次以後，你大嫂和她外家的嫂嫂，聽說大嶼山貝澳有個巫婆，對問米帶鬼魂到陽間來很靈驗，姑嫂倆便一起去找巫婆。于家的嫂嫂原本有個女兒，十幾歲，她在一次假期和家人去大嶼山玩滑水，讓另一隻快艇撞來，失事而死。她們找到巫婆，請她問米，把花女鬼魂帶到陽間來。巫婆把女鬼帶來了，她哭哭啼啼，指責來問米的媽媽假仁假義，她不是她親生女兒，她是那個為分得豪門家產的爸爸去法國從媽媽手上搶回來，她跟她們一起生活，受到歧視與虐待，她那次滑水，讓快艇撞死，她們一家人該高興啦！她得到的于家股份，安然落在他們手裏！」

武德頌

歷史小說

「對！這狗官在扯謊，」牛國泰說，「不管他有信無信，我們只管打。」

於是李大旗打起陝西腔官話大喊起來：「城上的狗官聽了，不管你有信無信，如今黃宗羲翰林老爸，奉了魯王的御旨，要取奉化城，你趕快開城投降，若有不字，立刻殺進來。」

三個女將也竊竊私議，杏姑說：「說不定真是有來去的。」

「有來去又怎樣？」周玉芬說，「這田家鵬總是韃子派來的惡官，人人可以殺他。」

「這個田家鵬有些機靈，」朱宛英說，「知道我們來取奉賢，就穿起明人衣冠來，可是又不肯開城。」

這時只聽得田家鵬在城頭上大聲說：「你們來歷不明，顯然不曾奉到黃相公軍令，魯王還在海上，沒有登岸，大家都在找他，什麼奉了魯王御旨，分明胡說，趕緊退去，否則我們要放箭了！」

「喲，老牛，」李大旗說，「這狗官知道我們在吹牛，怎麼辦？」

牛國泰說，「好歹他是個韃子的狗官，叫他放箭，咱們殺進城去。」

「好，殺進城去，活捉田家鵬。」李大旗說。

「叫得響一點，咱們一起喊。」牛國泰說。

於是兩個莽漢，一同大叫，聲如霹靂：

「弟兄們，殺進城去，活捉田家鵬！」

弟兄們應聲而叫，叫得地動山搖，大有成勢。接着牛國泰和李大旗當先衝鋒，城上箭如雨下，兩人揮刀揭開，一下子便衝到了城根下，後面幾員女將也跟蹤而上，周玉芬還說：

「射的都是爛箭，沒用的，上去。」

幾員女將率領女兵一下子也衝到了城根下。後面揚老闆率領眾弟兄鼓足勇氣，一衝而過，上面放了一陣箭就停止，牛國泰和李大旗正要商議攀城而上，不料聽得城門軋軋地響，片時開直，田家鵬率眾出城，拱着手對城外說：

「各位好漢，不要打了，下官願意開城投降，要殺下官只管殺吧，只是不要傷害百姓。」

牛國泰見了，倒遲疑起來，對李大旗說：

「會不會是詐？」

「活見鬼，沒有兵，沒有箭，自然投降啦！把這狗官綑起來！」李大旗說。

（一五九一）

都市小說

莎千淚

怎麼辦？她的父母失眠了一個晚上，大家面對面的，就是為了這「怎麼辦」。

父親說：「我聽講那家聖什麼的學校，聲響不大好！」

母親說：「我沒有聽過不好，不過，也從來沒有聽過讚好的！我看，是普普通通一家學校吧！阿女平時讀的，一家也不是名校，但總算是規規矩矩的。」

「唉！」那父親嘆一口氣：「我也不是奢望什麼名校不名校，也不希望那間學校怎樣好，我最怕最擔心的，是跟一些壞同學。」

做母親的也這樣說：「就是擔心這一點！不過，我們目前也不知道實際情形怎樣。讓阿女先讀，看情形不對便轉校，好不好？」

做父親的也無話可說，只好如此這般。

這樣過了一年，阿芬也升中二了。過去一年，似乎沒有甚麼不對勁。但中二開始，打從上學期開始已經不對頭。她已經有過兩次「失蹤」，不知如何，大家曉得，回家睡覺。

但香港地居住環境如何，大家曉得，睡到哪裏去了？阿芬說是同學家裏。

——阿女啊，你總之要找啦！

他倆結婚十多年，忙忙碌碌的找生活，到現在才有機會「拍拖到公園」去，但拍拖不是散心，而是茫無頭緒的找女兒。

「哪一個都好，多公園，到哪一個呀？」

她母親說：「我們到公園去找找，好不好？」

「阿芬老豆」，「阿圍，風涼水冷！」，也×，最多唔係瞓公園……」母親有一晚曾聽到女兒在電話裏說：「怕怎麼辦？……」她

這天，阿芬又失蹤了。

秋（國畫）　葉維

晚間不出門

張散

是吃頭天大宴賓客時的剩餘物資，便是打電話叫外賣，應付過去了事。

這種情況的發生有兩個方面。一個是大家都把財力放在房屋上，或是高價購買，或是高價租賃，要求住得舒服。安排一個安樂窩，開支很大。

另外則是到外面享受一番，很是「重皮」。買一場著名演出的票，好一點座位，兩

……，相當於美國家庭總數的一半。租賃錄影帶的生意已經有十億盒，幾乎相當於電影院上座數目。其次是美國現在流行有線電視，凡是裝有有線電視的人家，可以有三十多個專業台的選擇。一般來說，美國電視在知識分子的評論中，水平較低，但三十多個台的選擇，無論如何還有些可看的東西。

……嬰兒用的物件，像那些桂嫂特別買的大澡盆，又再乒乒邦邦地提回去。

素琴說：「我可再也不放心在這兒給毛毛洗澡，說不定水裏有小魚和螞蝗！」

「瞧你那番大小姐模樣，」方老娘不悅地呲着金牙：「天生天養，我們佃戶人的孩子，誰不是功夫又完仔又大，有什麼了不起，珍貴就更孱弱，像你小時候。」

「小時候，你是第一個女兒，所以特別疼愛，是以身體反而差！」方老爹說。「還有，國本的身體也差，因為最少的關係，只有素芬的身體最好，像你媽媽。」

「你可要小心，[illegible]……我可打破你的頭！」方老爹告誡着。

《應有此報》十月演出

鍾景輝

談藝篇

灣仔劇團現正積極排演一齣新的創作劇《應有此報》，劇本是《一八四一》、《星光下的蛻變》、《困獸》及《四柱大床》等劇的年青劇作家陳敢權的最新作品。導演何偉龍。

《應有此報》首演定於十月七日至十一日在香港藝術中心壽臣劇院演出八場，重演已定於明年一月一日至五日在九龍牛池灣文娛中心再演八場。灣仔劇團為本港活躍的業餘劇團之一，多年來以演出該團的創作劇為主，有顯著的成績。

《青年劇團》是灣仔劇團的前身，成立於一九八二年，由灣仔少年話劇組及浸會學院校外課程演技班學員合作組成。

一九八四年《青年劇團》成為灣仔區文娛康樂體育會的直屬劇團。一九八七年三月獨立後，改名為「灣仔劇團」。

該團現有團員卅餘名，由何偉龍出任藝術總監。歷年演出劇目包括有《帶菌者》、《為乜》、《沒帆的船民》、《衆叛親滅》等等，我對《為乜》印象特別深刻。

這次演出的《應有此報》是一齣諷刺喜劇，風趣幽默，對兩性極盡諷刺之能事，更加插有歌舞之場面，熱鬧非常，有豐富的娛樂性。

何偉龍指出這次演出費用龐大，約需廿萬元港幣之數，希望盡量籌足費用，不足之數則希望門票收入能夠填補，最近他除了積極排戲之外，更要做籌務費用的工作，相當吃力。可是灣仔劇團這一班年青人的幹勁使他忘記了一切吃力的工作。

很久以前我曾去參觀他們排練《為乜》，他們的努力和認真的排演態度，使我對他們非常欣賞，何偉龍在場指揮一切，對他們起了一定的帶領作用。假以時日，他們定可以成為本港業餘劇團的一支強而有力的戲劇強心針。

希望他們能得到各界的支持，使《應有此報》不會在經濟上有問題。有了觀衆和各界人士經濟上的支持，對剛獨立不久的灣仔劇團將會是一個極大的鼓舞。

汪明荃對演出均很認真

汪明荃能臨危不亂 一貫保持阿姐本色

摘星錄　敖思捷

汪明荃不愧是阿姐，在娛樂圈演出超過二十年，依然受到歡迎，而且確是「走慣江湖」懂得臨危不亂。

那天，她為徐小鳳的個人演唱會，擔任特別嘉賓，為了增加氣氛，她穿上一襲屬於小鳳的歌衫，白底黑圓點羅傘裙，兩人都穿上同一款色出場，儼如一對孖公仔，現場氣氛已被帶上高潮。

不過，另一高潮亦隨之而起，正因阿姐那件衫，背後拉鏈鬆脫，一直跌至腰間，當阿姐感覺到背脊有涼意，她臉上表情稍變一變，即從容地坐在地上，與小鳳合唱。工作人員連忙為她把拉鏈拉回，她又是若無其事的唱。

所以，不禁讚她一句，臨危而不亂，誠是「阿姐本色」。

事後，跟她提起此事，她還笑容滿臉自嘲道：「小鳳的廿一吋腰，我自問追不上，可能我胖啦，所以才會出洋相。」

其實，事前小鳳的妹妹已將那件歌衫略修改過，是很合身材的，純粹是那條拉鏈出問題而已，與任何人無關。

「麗莎，你很少為其他歌星作演唱會特別嘉賓，何以今次會破例呢？」

「我們是多年好朋友，在我『廿載情』特輯時，小鳳義不容辭的幫忙，即使她今次不邀請我，也一樣會上台唱幾句的。」阿姐認為她與小鳳是相知至深那種朋友，平日不必經常見面，但互相都十分了解。

麗莎很喜歡拍照，她每次出現記者招待會，或什麼大型活動時，她的秘書就會拿着相機，為她拍照留念。

有一天，我拿起麗莎那部相機來看，想看看她用的是什麼牌子，一望才知是「麗莎牌」。

我頗覺好奇的問：「嘩，阿姐你訂製這部相機，豈不是很貴？」

她把玩着它說：「唔，這部相機是用十八K金鑄製而成的，不過並非自己出錢，而是一家出品相機的公司，當年找我剪綵，故出此心思，特製一部『麗莎牌』相機，留作紀念。」

麗莎擁有世界上唯一一部「麗莎牌」相機，也真夠面子。她除了喜歡拍照，也很喜歡閱讀，近期她對《資治通鑑》着了迷，一有時間便讀這部書。

我試探式問她：「麗莎，你迷上這部書，是否欲從政？」

她笑了笑說：「許多事都要講求配合，我目前只想充實自己。」

楊凡

李茵

看了鍾楚紅在《意亂情迷》片中的影像，我明白了何以靚女都愛拍楊凡的戲。

張曼玉在《玫瑰的故事》的靚樣，至今仍然叫觀衆難忘。《意》片裏，楊凡找來一個靚女明星演出，鍾楚紅的性感與美艷在影片中更充分的表露，難怪史諾頓也承認楊凡是「三十年才出一次的美女攝影師」。

「靚」是楊凡電影作品的特色，他吸納了《玫瑰的故事》、《海上花》的評論意見後，對《意亂情迷》的內涵再不敢輕率。影片有個浪漫懸疑的故事，再加靚的包裝，比《海上花》結實，可惜犯駁的地方仍有不少。

鍾楚紅飾演的醉心戲劇的留學生，無意被捲入一次陰謀行動中，這是一個可以大做文章的題材，只需沿着這條主線發展已足夠了，可惜楊凡偏將之複雜化，而在章法上予人淩亂感，討好分因此打了折扣。

秋仔有理由移情別戀

阿混

秋仔肥肥回來，證實了他們夫婦感情堅固，澄清外傳「分居」、「離婚」之說。

好多人話，大概這次台灣之行，大家講掂數了。秋仔今次又大步檻過，係肥肥大人有大量啫。

「我唔係大量，之不過我有懷疑過秋仔，佢有乜嘢可以令我相信佢移情別戀。」肥肥俾足面個老公，秋仔感動到唔識出聲，淨係識講「享受緊」，「我係乖仔」之類……

阿肥痛錫，有個咁俾面嘅老婆，點解秋仔重有咁多緋聞呢!?秋仔講笑說：「有緋聞，就唔係我啦！」

其實，秋仔應該發性了，一世人有個咁忍得佢嘅佢，又冒住生命危險同佢生仔到佢度，論到阿混都要講，秋仔有乜嘢理由要移情別戀啫!?

萬子有同情分

蘇萍

看過電影《英雄好漢》中的萬梓良沒有？他的「過火」動作真是犀利。不過，在這種火爆電影中，一個壞人的角色，它的過份誇張，往往更能激發起觀衆的情緒，那一幕萬子在夜總會中假作接受發仔的談判，但轉眼之間卻戟指戲弄，應該說是精采的。

又如在《不夜天》裏，萬子重返上海灘，向昔日的賭王挑戰，迫謝賢跳樓，那番氣餒，便叫人受不了，令觀衆產生了對他的痛恨。

至於電視劇，《流氓大亨》又是一個事例，萬子飾演的姜佬，雖是個正面人物，但是，他卻給不守法的豪門富户氣到七竅生煙，他的誇張又博得了同情心。

不容否認，萬子是個有觀衆緣的演員，演戲的投入與認真是其長處。但是，若然過份的話，便會失卻了真實感。當然，作為觀衆，個人就寧願看到這樣的演出，而不願見到那些毫無「火氣」的演員。

《生命之旅》的沈志豪，是個飽受艱苦經歷的人物，萬子的演繹是「一反常態」，純純的，富有感情，有責任心的正直青年，活現在觀衆眼前。

個人喜歡這個角色，也喜見萬子的表達方式。雖然特意安排的挫折過多，萬子的勇氣，還是令劇中人充滿生氣。

兩台節目的慣性收視

我有意見　林擒

狄娜、林佐翰為「亞視」做了《滿清十三皇朝》特輯，播映了一小時。

這樣有歷史性內容的特輯，反應是頗引起議論：「無綫」為什麼沒有這樣的氣概？「無綫」將播映的《書劍恩仇錄》，其實也該有一個特輯，時間就是金錢，能夠播半小時也不錯了。

因此，令人想到的是，「無綫」與「亞視」，同樣有內容充實的節目，所以彼此收視率不同，有人說是「慣性的收視」，有說是對「無綫」的好感。我想這兩個因素都該被同意，但只是原因的一部份而非全部。觀衆的「慣性」和「好感」，自有其形成的因素，並非「無綫」所專有。問題在於「亞視」本身的「不足」，沒有咬實牙根去檢討補救，更沒有作接部就班的整體改革。而是陳陳相因，取放任態度，求其得過且過。一個劇集，開頭是不錯的，結局卻是「落雨收柴」，使觀衆有「到喉唔到肺」之感。

「無綫」的劇集或節目也有同樣的毛病，但觀衆卻見「慣性」的對「無綫」加以體諒。這一點，「亞視」首該急起補救。

《未唱的歌》

紙上談歌　李漢如

「未唱的歌不算是首歌，不敲的鐘不算是個鐘」很古怪的兩句歌詞，卻也是這首歌最先吸引我的地方。而這歌詞來自徐日勤作曲、潘源良填詞，關正傑和陳百強合唱的《未唱的歌》。

這《未唱的歌》，可作為歌手的心聲：「讓我一生可以是首歌，將我心聲飄於每片風，以我快樂來熱暖旁人。叫心窩可接通……」但另一方面，詞中卻寫到現代社會的病態：「知否冷漠仍無限擴地延長，蓋過了世間許多真相，名和利揭上偉一點勝利成為方向，你我相處，像在戰場。不敢再問，誰能盡力地去愛，你我也怕愛會受創傷，幾番裝作道是愛，收起真我去尋覓……」

寫這些現代社會病態，潘源良也不是第一次，但每次寫也予人新的感受，更何況，這首《未唱的歌》成份複雜，既有描述現實的社會一面，也代歌手表白，又有點哲理和勵志味道，很惹人聯想。就如本文一開始所舉的兩句：「未唱的歌不算是首歌，不敲的鐘不算是個鐘」，雖然怪一點，其實隱喻着一些人生道理，大概相當於不發出生命的光芒，不算活過之類吧！

關正傑和陳百強合唱，這樣的配搭也真新鮮，而且二人合作起來頗合拍。

意識不良的歌詞

聲聲　羅山

記憶中，過去曾經有幾首中文（廣東話）歌曲因歌詞意識不良而受到非議，甚至在輿論的壓力下，電台也曾禁播，直至目前仍未能「重見天日」。

我雖然填寫過以前《華燈晚趣》及現在《細訴心中情》的兩首主題歌曲之歌詞，但都是在「膽粗粗，唔怕醜」的情況下濫竽充數，根本未算是「合格」的作品以及有資格被稱為填詞人。不才亂山班門弄斧，還望各方前輩多多包涵，不要見笑。

填寫歌詞我的確不是箇中能手，然而，對於那一首歌曲的歌詞是好還是不好的分辨能力，我敢信我有這種本事；又或者是否意識不良，我也敢信我不會被惑！

這一陣子，張國榮最新唱片其中一首《拒絕再玩》在電台播出的次數頗多，但以我個人意見認為當中有一句歌詞的意識十分不良，實有正視之必要。

「潮流興隨便偷歡」。

試問以上的一句歌詞是否有問題呢？

而且經常掛在口邊的話，對一般入世未深或對男女間的事存着幻想之青年人肯定在思想上有非常大的影響。倘若因此而振振有詞去亂搞男女關係，那就不得了！

有關方面請做做好心吧！我這完全是只對事而不對人的意見！

大陸影迷

圈裏圈　陳瀅

上周有個北京中央歌舞團的演員來港，跟她說起達式常因為飾乾隆，在香港受到注意並熱烈歡迎的盛況。

她說：「你們這算什麼『盛況』？兩年前，我與部份內地享盛譽的一流藝術家去西安，為『兒童電影節』作籌款演出。同行的有達式常，那個場面才叫轟動呢！西安市市民成千上萬的夾道歡迎，只為一睹達式常的『廬山真面目』，上百警察前呼後擁替他鳴鑼開道，簡直像迎接總統般！」

「那麼你們這些人，不也沾光嗎？」

「不！我們才苦呢！一坐巴士出門，要用幾個靚女演員，排排坐在前面，面露笑容，向羣衆揮手，可憐我們的手都揮痠了。把達式常藏在後面，不讓人發現。否則別想開車。」

我吐吐舌頭：「嘩！大陸影迷原來也這麼犀利！」

慾不代表情

彩星雲　康堤

怎樣去處理一個題材，每一位編導都有他的立場和角度。看《永遠的羽季子》，我們可以感覺到導演藤田敏八是以讚賞的眼光，去刻劃羽季子這個再三有婚外情的女性，他所鞭撻的劍是其他人物。

婚外情，在封建社會是十惡不赦的，《湘女蕭蕭》中的小寡婦便因此而被沉潭。在打破封建觀念的今天，人們對婚外情已不是一味貶斥，但卻也不是全無道德標準，凡婚外情都應予以頌揚。這要看婚外情，是否在應該得到同情的情況下發生。

羽季子為什麼會發生婚外情，影片的交代並不詳盡。但起碼可見，並非是丈夫離棄她，而是她背着丈夫和一個年輕人相好。那個年輕人對她也沒有真正的感情，待她轉到舅父家居住，與表姐夫邂逅，又不惜破壞人家和諧的家庭，淪為一種肉慾的追求。

對這種肉慾的追求，藤田敏八通過各種手段予以肯定。首先是將羽季子塑造成一個可愛的、爽直的、勇敢的正面女子的形象，繼而將受害的表姐和舅父，演繹成工於心計、陰沉狡猾之輩，又把那個年輕人和表姐夫描寫成不負責任的毫無男子氣概的懦弱之徒，甚至羽季子的前夫也是粗暴的不了解別人心理的蠻漢子。

羽季子的追求肉慾，就這樣被包裝為勇敢的愛，宣諸於銀幕上。

潮流興生仔？

多咀篇　阿帆

最近潮流興乜嘢？有人說是興生仔。有些名女人表示：我都想生番個。

生番一個不用出嫁乎？不必。只要有名，只要夠膽，一定有男人願意效勞也。

這做法，有人認為十分的大膽。無論如何，未嫁生仔成為潮流，也新潮乎？大膽乎？

阿帆最近看了齣不可思議的紀錄片《今古婚俗奇觀》，關於結婚和生仔，有更大膽的發現。片中有些女仔，生仔女不必知老豆是誰。即使知道也不能認。有些女仔出嫁了，但不能落夫家，直至在外家大了肚，生了仔，才帶埋仔女回丈夫之家，至於這仔女是否其夫之種無所謂也。

畢蘭加士打扮殘 安德絲拒拍寫真

域外影壇　齊齊

▲文前這幀照片，是畢蘭加士打的近照，看樣子他異常頹喪，滿臉于思的，究竟發生了什麼事？原來，這是他為一部新片塑造的形象，與現實無關。他仍然是風光的畢蘭加士打。

▲瘦皮猴法蘭仙納杜拉可真派頭十足，他推卻了一位大商家的邀請不在一個盛會中唱歌。在這個盛會裏，他只唱兩首歌，便能獲得二十五萬元的酬勞。

▲如今似乎潮流興寫真，中外影星，也不論年紀，「有理有理」，不乏以寫真為樂。「荷里活牌」影星烏蘇拉安德絲亦傳出欲拍寫真，那是一本成人雜誌的意大利版以十萬元邀她拍的，但她已拒絕了，原因是：她的未婚夫早已向她聲明，假如她真的拍寫真，他們的婚約就要取消。

▲今個秋季，畢雷諾士將在一個遊戲式電視節目中出現。這節目由他負責監製，他將在這節目中亮相起碼十集之多，為了使節目失色，四周「拍膊頭」，請來不少老友影星助陣。旁人看得出來，他為這節目絞盡腦汁，也緊張得很。

畢雷諾士一兩年間很着意於發展事業，電影之外，更在電視上大展拳腳，盼愛滋傳言從他的身上來個「徹底粉碎」。

畢蘭加士打滿臉于思

《北非諜影》等電影音樂

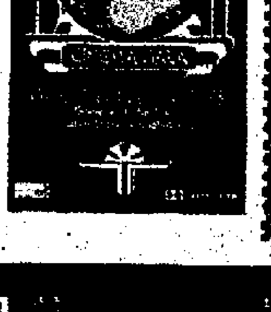
史丹

只應天上有

DECCA這款《Cinema gala》，以《偉大的愛情故事》為題，輯錄了七部電影的主題音樂，除音帶封面標示的《Gone with the wind》、《Love story》及《Casablanca》之外，另四部是《A man and a woman》、《Blood and Sand》、《La Strada》及《Intermezzo》。

這裏有現代的愛情主題電影，如《愛情故事》，也有經典著作，如《亂世佳人》（Gone With The Wind）及《北非諜影》（Casablanca）等等，音樂都十分好聽。《愛情故事》十多年前在本港放映時，許多人都看過，內容不待贅言，其主題曲也是許多人都熟悉的，旋律優美，情調浪漫迷人。《北非諜影》是正牌經典製作，英格烈褒曼飾演片中主角時還是個美艷、迷人的少女，男主角堪富利保加風度翩翩。這部名作不久前還可以在電視中看到，故事動人，音樂也十分好聽，尤其是片中的「主題曲」《似水流年》。電影的英文名字《Casablanca》取自北非摩洛哥的名城卡薩貝蘭卡，此城瀕臨大西洋，二次大戰時歐洲人赴美去多取經此道，因也是個環境複雜的城市，堪富利保加飾演一個在該城經營酒店及賭場的商人，與英格烈褒曼有一段舊情，後來英與其地下人員男友經此地欲赴美，被德軍緝捕，英來求保加協助，保加毅然冒險相救。故事動人，片中的插曲更是膾炙人口。

DECCA出品，音帶：417850—4



兩個黛玉

唐麗思

看越劇《紅樓夢》，演林黛玉的有兩個人，一個是王志萍，一個是單仰萍，有人問：誰好？

我是兩個都喜歡。不過更喜單仰萍。但是，不反對別人說王志萍好。因為說真的，王志萍實在近俏王文娟。如果以王文娟為黛玉的化身，那末越劇的林黛玉就以王志萍為第一接班人了。

現在以王志萍演上半場黛玉，單仰萍演下半場，我認為很恰當。王志萍的表演使人有一種怯生生的感覺，很合十三、四歲黛玉的小女孩心態，

到下半場，從「葬花」開始，到「焚稿」，那一大段的唱做，單仰萍亦演出了黛玉的哀怨孤獨，唱與做都有一種令人迴腸百折的感受，其悲劇格調自成。這也是我喜歡單仰萍的原因。

★港九聯合影院廣告★

南洋 碧麗宮：今天四場 血宮導演新作品《寶貝》《夢驚魂》；今天五場 香港第一部史詩式武俠電影《香公主》 許鞍華導演

金冠 新華：第五週《伴我同行》；今五場《地鐵性暴》

利舞台 華盛頓：連滿十七天！接力續映 最後三天《宮崎駿》《天空之城》 下期映：猛鬼追魂

百老滙：今天獻映《歲月流聲》《天空之城》《A計劃續集》

京都①②：今天五場獻映① 楊紫瓊、林子祥主演《通天大盜》；今天五場獨家獻映② 最後一個冬日

國泰 ABC：經典粵劇專場 今天五場《帝女花》；今天五場《猛鬼番生》；今天五場《九個半星期》

凱旋 銀星：今第五週《香香公主》《帝女花》；今天五場 成龍編導主演《A計劃續集》

大華 國都：今天五場《永遠的神秘》

普慶 新都：今天五場《帝女花》《香香公主》 許鞍華導演

倫敦 明珠：第二週映《衛出地球》

香港仔 國際：今天五場《奪命佳人》；今天五場 成龍編導主演《A計劃續集》

海運 淘大：中西首輪影院 第一流聲光重新開幕；今天五場《九個半星期》

金聲 華聲：今天五場《恐怖巨星》；今天五場《達發之路》

珠江 銀都：今天五場獻映《香香公主》

南昌 樂宮：第二週映《香香公主》

鴻基1 鴻基 鴻聲 金：今天五場獻映《奪命佳人》

民樂 樂聲：今天大盛獻映《奪命佳人》

麗聲 總統：今天大盛獻映《奪命佳人》

上海市畜產品洽談會

特刊①

上海畜產品洽談會今起在德信行舉行

香港東南亞日本美國客商參加洽談裘皮羽絨地毯等商品

上海市出口畜產品已有悠久歷史，品種繁多，牌子齊名，每年出口量不斷增加，近幾年來，為進一步開拓海外市場，方便外商洽談業務，選擇在香港舉辦洽談會。今年上海市畜產品洽談會定九月七日至十二日在灣仔華潤大廈十字樓德信行有限公司洽談間舉行。主辦單位上海市畜產進出口分公司總經理沈發根率領十人業務小組來港，並備有多種貨品樣板，供客戶看樣成交。

這次洽談會洽談項目有裘皮服裝、羽絨服裝、革皮服裝、箱包小皮件，勞工手套、刷子、豬鬃、地毯等。

除了本港及澳門商人外，東南亞、日本、美國及歐洲也將有客商赴會洽談業務。

上海裘皮服裝華貴

上等天然毛皮縫製歡迎來樣訂製

上海市畜產進出口分公司出口各種裘皮大衣、披肩、圍巾等，均係選用上等的天然毛皮，由具有豐富經驗的技師運用精巧的手藝，精工縫製而成。上海出口的有黃狼皮、湖羊皮、水貂和細毛皮製成的裘皮大衣、披肩和圍巾等，是各種服裝中最名貴華麗的服飾，特別是女士們必備服裝。

上海市畜產進出口分公司具有三十多年生產裘皮服裝的歷史和經營裘皮服裝出口的經驗，有專門從事裘皮鞣製、染色和裁製等一整套科學流水系統的大型工廠，生產的各種毛皮具有無臭、無異味，毛絨豐滿，皮板柔軟之特點，達到國際先進水平，榮獲上海市人民政府頒發的優質產品證書。

上海市畜產進出口分公司樂意為各地客商提供必要的資料，同時歡迎來料、來樣定製。

藍狐皮加革條短衣

銀灰色水貂皮串刀大衣

金葉牌名貴裘皮服裝

松鶴牌地毯絲毯

圖案美造工精緻

上海松鶴牌地毯和絲毯選用高級羊毛和真絲製作而成，圖案精美，色彩鮮艷，做工考究，牢固耐用，具有獨特的民族風格，是我國傳統工藝品，深受中外用戶歡迎。

這次洽談會將有多種規格的方形毯，也有圓形毯，適合居屋，接待場所使用。

華南狢子皮串刀短衣

染黑黃狼皮串刀大衣

染灰色湖羊皮短衣

增色水貂皮串刀披肩

上海市畜產品洽談會

SHANGHAI ANIMAL BY-PRODUCTS FAIR 1987

上海市畜產進出口分公司　主辦

ORGANIZED BY CHINA NATIONAL NATIVE PRODUCE & ANIMAL BY-PRODUCTS IMP. & EXP. CORP., SHANGHAI ANIMAL BY-PRODUCTS BRANCH,

日期：一九八七年九月七日至十二日

FROM 7th to 12th Sept., 1987

地點：香港灣仔港灣道二十六號華潤大廈十字樓

AT 10th FLOOR, CHINA RESOURCES BUILDING, 26 HARBOUR ROAD, WANCHAI, HONG KONG.

洽談時間：每日上午9時至12時，下午1時半至5時

(星期六下午休息)

DISCUSSION HOURS 9:00 – 12:00a.m. & 1:30 – 5:00p.m. DAILY

(Saturday afternoon closed)

HONG KONG PUBLIC LIBRARY

祝賀
上海市畜產品洽談會
隆重開幕
時代裘皮動物有限公司致意
地址：葵涌打磚砰街49號華基工業大廈第一期8字樓H座
電話：0-290611-4

祝賀
上海市畜產品洽談會
隆重開幕
萬輝貿易有限公司致意
址地：香港九龍尖沙咀東部麼地道75號南洋中心2座七樓
電話：3-7227241

祝賀
上海市畜產品洽談會
隆重開幕
精藝貿易公司
精藝(香港)皮草廠
精藝(澳門)皮草廠有限公司　致意
地址：香港九龍尖沙咀麼東道30號新港中心第一座六樓
電話：3-7211471

祝賀
上海市畜產品洽談會
隆重開幕
繁盛貿易有限公司致意
地址：中環干諾道中64-66號廠商會大厦26字樓
電話：5-8152358

祝賀
上海市畜產品洽談會
隆重開幕
美恒公司致意
地址：九龍尖沙咀德興街13號10樓A座
電話：3-7392612

祝賀
上海市畜產品洽談會
隆重開幕
路華有限公司致意
地址：香港銅鑼灣屈臣道屈臣氏大厦A座1201室
電話：5-8072863

祝賀
上海市畜產品洽談會
隆重開幕
華光行致意
地址：香港皇后大道西二號聯發商業中心1706室
電話：5-431652 431682

祝賀
上海市畜產品洽談會
隆重開幕
愛龍實業有限公司致意
地址：九龍太子道西141號13樓A
電話：3-971867

祝賀
上海市畜產品洽談會
隆重開幕
香港高寶皮草有限公司
香港新昇貿易公司　致意
地址：九龍尖沙咀加拿芬道59-61號怡山商業大厦4字樓A座
電話：3-7392302

祝賀
上海市畜產品洽談會
隆重開幕
新德國際致意
地址：皇后大道中287-299號永傑中心602室
電話：5-421035

祝賀
上海市畜產品洽談會
隆重開幕
國際羽絨有限公司
怡亞國際貿易公司　致意

祝賀
上海市畜產品洽談會
隆重開幕
德興貿易有限公司致意
地址：葵芳貨櫃碼頭路71-75號鐘意恒勝中心1101-1103室
電話0-287122 0-287124

祝賀
上海市畜產品洽談會
隆重開幕
申藝鞋類革製品有限公司致意
地址：九龍尖沙咀加拿芬道59-61號怡山商業大厦四字樓B座
電話：3-7390300

祝賀
上海市畜產品洽談會
隆重開幕
維多利亞公司致意
地址：香港九龍土瓜灣道94號美華工業中心B座10號12字樓
電話：3-635366 635378
FAX：3-7656667

……首主題歌曲之歌詞，但都是在「脆粗粗，唔怕醜」的情況下濫竽充數，根本未算是「合格」的作品以及有資格被稱為填詞人。不才羅山斑門弄斧，還望各方前輩多多包涵，不要見笑。

填寫歌詞我的確不是個中能手，然而，對於那一首歌曲的歌詞是好還是不好的分辨能力，我敢信我有這種本事；又或者是……問題呢？

而且經常掛在口邊的話，對一般入世未深或對男女間的事存着幻想之青年人肯定在思想上有非常大的影響。倘若因此而振振有詞去亂搞男女關係，那就不得了！

有關方面請做做好心吧！

我這完全是只對事而不對人的意見！

欲不代表情

康堤

……婚外情，在封建社會是十惡不赦的，《湘女瀟瀟》中的小寡婦便因此而被沉潭。在打破封建觀念的今天，人們對婚外情已不是一味貶斥，但卻也不是全無道德標準，凡婚外情都應予以頌揚。這要看婚外情，是否在應該得到同情的情況下發生。

羽季子為什麼會發生婚外情，影片的交代並不詳盡。但起碼可見，並非是丈夫離棄……手段予以肯定。首先是將羽季子塑造成一個可愛的、爽直的、勇敢的正面女子的形象，繼而將受害的表姐和舅父，演繹成工於心計、陰沉狡猾之輩，又把那個年輕人和表姐夫描寫成不負責任的毫無男子氣概的懦弱之徒，甚至羽季子的前夫也是粗暴的不了解別人心理的蠻漢子。

羽季子的追求肉慾，就這樣被包裝為勇敢的愛，宣諸於銀幕上。▲

安德絲拒拍寫真

齊齊

……加士打。

▲瘦皮猴法蘭仙納杜拉可真派頭十足，他推卻了一位大商家的邀請不在一個盛會中唱歌。在這個盛會裏，他只唱兩首歌，便能獲得二十五萬元的酬勞。

▲如今似乎潮流興寫真，中外影星，也不論年紀，「有理有理」，不乏以寫真為榮。荷里活……

……「拍膊頭」，請來不少老友影星助陣。旁人看得出來，他為這節目絞盡腦汁，也緊張得很。

畢雷諾士一兩年間很着意於發展事業，電影之外，更在電視上大展拳腳，盼愛滋傳言從他身上來個「徹底粉碎」。

《北非諜影》等……

只應天上有

DECCA……事》為題，……的《Gone w……blanca》之外，另四部是《A m……》、《La Strada》及《Interm……

這裏有現代的愛情主題電影，……佳人》(Gone With The Wind……樂都十分好聽。《愛情故事》十多……待贅言，其主題曲也是許多人都……浪漫迷人。《北非諜影》是正牌……演片中主角時還是個美艷、迷人的……加風度翩翩。這部名作不久前還可……動人，音樂也十分好聽，尤其是片……流年》。電影的英文名字《Casab……哥的名城卡薩貝蘭卡，此城瀕臨大……人赴美去多取經此道，因也是個……保加飾演一個在該城經營酒店及賭……曼有一段舊情，後來英與其地下人……被德軍緝捕，英來求保加協助，保……動人，片中的插曲更是膾炙人口。

DECCA出品，音帶：4178……

香港灣仔 5-737374
②都京①
院①今天五場獻映
通天大盜
林子祥、鍾楚紅主演
院②今天獨家五場
最後一個多日
首揭中西男場幕
大開國北改內！
四場無……
今場點原版依衝理……
大淘花園　大淘　海運
K7967371　3-7245444
中西首輪影院
聲光座第一流
快將隆重開幕
今天五場
九個半星期
米基洛克　金巴辛納　主演
今四場賭雄英
今午場拖更夜拍

…ng-Pao
…nessy Road
Kong
督印：大公報
第三萬零一
地址：香港軒…
電話總機：七…
…72859 HKTKP HX
今日出紙六大張
香港有利印務

上海市畜產品洽談會 特刊②

裘皮·革皮·羽絨服裝

中國三服力求高質時裝化 去年出口額逾二億多美元

隨着各國人民生活水平不斷提高，以及生活習俗的變化，對衣着不斷要求高質化和多樣化。國際市場對裘皮、革皮和羽絨服裝（簡稱「三服」）的需求日益增長，貿易不斷擴大。據估計，目前世界「三服」年貿易量已達五千萬件左右，貿值約超過二十億美元，約佔世界衣着貿易總額的百分之九左右。

天然裘皮服裝毛色潤澤光亮，手感柔軟，穿着舒適，為上等禦寒用品和優雅美觀的時裝，每件價值從數十美元以至上萬美元不等，品種繁多，款式日新月異，名貴裘皮服裝同時亦為保值性商品。據估計目前世界貿易總額達約十五億美元。美國、聯邦德國、日本、法國、英國等是世界主要消費國，香港、南朝鮮等是主要供應地區。

隨着牛皮、山綿羊皮、豬皮等製技術的發展和世界衣着流行的變化，革皮服裝正以嶄新的姿態進入國際市場。由於天然革皮具有柔軟、透氣性好和質地緊韌，用它製造的服裝，穿着舒服、美觀大方，已由傳統的外衣，發展到褲、裙和襯衣，甚至游泳衣也有用革皮製成的。使用範圍日益擴大的勢頭正在方興未艾。據估計，目前世界皮革服裝的貿易額達十多億美元，以美國、聯邦德國、日本、英、法及意大利為最大消費國。南朝鮮為最大出口國。

鵝、鴨絨在服裝歷史上就被用作高級服裝和靠墊的填充料，它具有輕、軟、保溫力強的優點。七十年代以後，隨着高檔尼龍綢防絨布和其它羽絨服裝面料的研製成功，用鵝、鴨絨填充的服裝開始由登山服等運動服逐步發展推廣到日常禦寒用衣服，以其輕暖，色澤鮮艷美觀而大受歡迎。羽絨服的世界貿易量近年來發展迅速，成為後來居上的佼佼者，估計目前貿易額超過三億美元，美國、西北歐各國是主要消費市場，中國、南朝鮮等為主要出口者。

畜產「三服」既是勞動密集型，又是知識密集型產品，增值率較高。不同於一般紡織服裝，從原料到成品的加工工藝獨特，設計造型別具一格，洗滌收藏方法也有別於其他。

流行需求對「三服」影響極大。為適應不同年齡，不同購買力，不同消費習俗和不同穿着場合的需要，「三服」正向高質、時裝、多樣、大眾化方向發展。

儘管人造毛皮，合成皮革和化纖棉等代用品相繼問世，但天然產品的「三服」仍以其「天然」倍受消費者青睞。

七十年代初期，中國除少量出口裘皮服裝外，革皮和羽絨服裝的出口還是空白點。從無到有，從小到大，「三服」的出口有了較大發展，一九八六年中國「三服」的出口值兩億多美元，佔世界「三服」出口的十五分之一。

為了適應時代的潮流，我國畜產各進出口公司將致力於開發「三服」的生產和出口，以滿足各界人士需求。今後主要解決以下三點：

一、確立質量第一，以優取勝的經營指導思想。從原料的收購、到半成品和成品的加工製作和後處理，都必須把質量放在第一位，保證出口商品完全符合出口要求。

二、加強服裝款式的研究，要求趕時髦、追潮流、款式多變，不斷翻新。要把實用性、流行性、民族性和國際性很好的結合起來。服裝設計師要面向國外市場，走在時間的前面，不斷設計出適合各方面需要，受人歡迎的新款式。

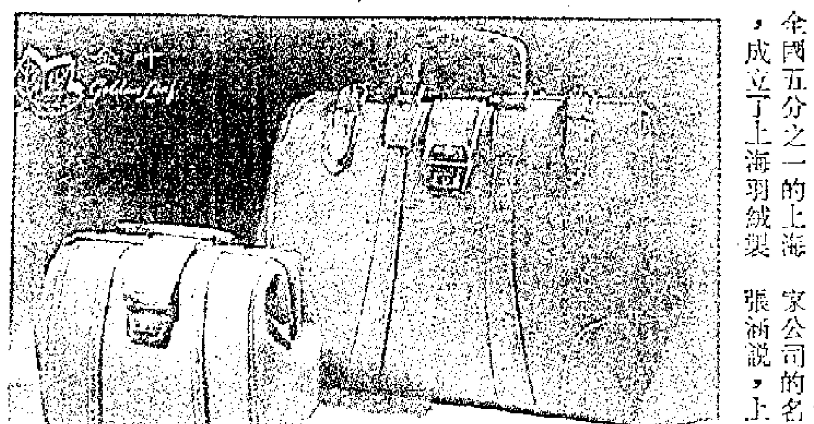
三、「重合同、守信用」，嚴格執行與國外客商簽訂的合約，保證做到按質、按量、按時交貨。

上海羽絨服裝造工精細

天鵝牌羽絨服 暢銷歐亞美洲

上海飛達羽絨服裝廠是生產各種羽絨服裝的專業工廠。擅長製做西服和時裝，更精於羽絨服裝，因而所設計與製作的服裝，具有挺括大方、美觀、文雅、款式新穎，色澤宜人的特色，規格適合男、女標準體型的尺寸，同時注重產品質量，被歐、亞、美洲各國高級用品公司和專業商號列為高檔商品之一。天鵝牌羽絨服裝饋贈親友是最理想的高貴禮品。

上海飛達羽絨服裝廠還為世界各國專業和業餘登山運動員、高山速滑運動員專門生產特殊運動服裝。所生產的羽絨服裝，能經受大氣層的衝擊、嚴寒的侵襲和防止紅外線的輻射，因而在一九八〇年榮獲中華人民共和國有關部門頒發的優質產品證書。


金葉牌公文包、公文箱

上海成立羽絨製品集團 改進花色品種擴大出口

目前我國羽絨及製品出口逾一億[illegible]千萬美元

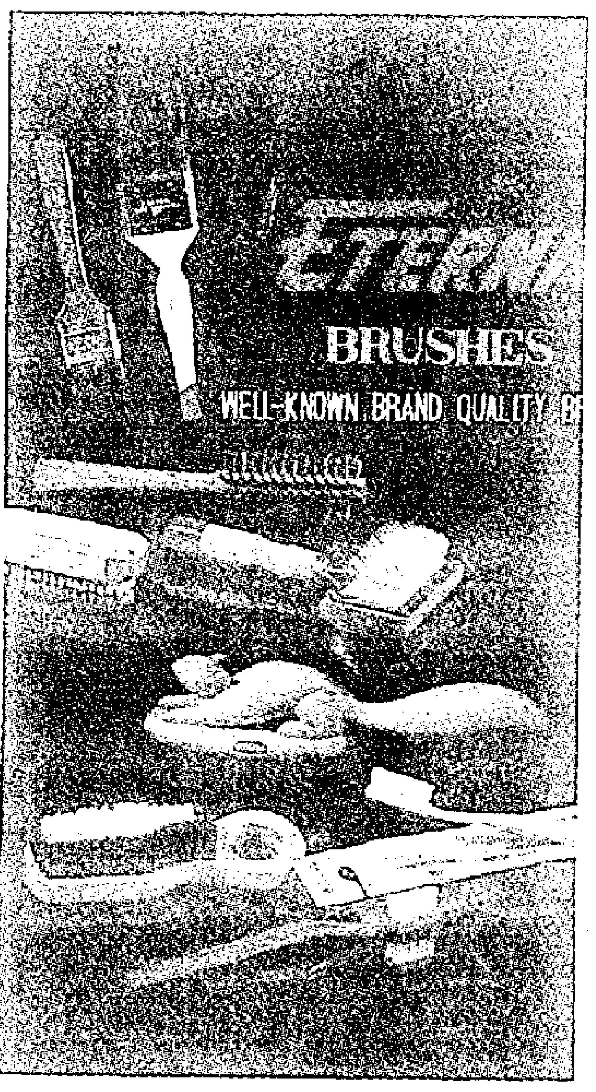
羽絨製品出口佔全國五分之一的上海，成立了上海羽絨製品公司（集團）。這家公司的名譽董事長張湔說，上海羽絨製品公司（集團）以產品為對象，外貿為「龍頭」，出口為方向，實行跨行業、跨地區的聯合，以擴大出口創匯，豐富國內市場。這個公司[illegible]產各類羽絨[illegible]的羽絨廠、[illegible]印染廠、[illegible]貿、金融部門[illegible]互利的原則，實[illegible]貿、銀貿、產供銷、內外銷、進出口、國營和集體不同所有制的結合。是一[illegible]型的聯合[illegible]具有法人[illegible]經營方向[illegible]主，同時[illegible]。公司十四個成[illegible]自獨立，不改變原來的隸屬關係。

[illegible]能力，進[illegible]其製[illegible]品出口[illegible]絨製品出口[illegible]上有一億及八千萬美元的出口金額，其中以製品為主，佔一億三千萬美元，製品中有近五百萬件服裝，還有枕頭、被子等。上海口岸是全國最早經營羽毛、羽絨出口業務的口岸，經營歷史久，經驗豐富，牌子響，信譽好。如今工貿結合起來，使貨源更加穩定，國際信息更為靈通，將能進一步發揮原料數多質好的優勢，改進花色品種，更加適合國際市場需要。

最佳禦寒衣物用品——羽絨服裝製品

金葉牌皮箱 美觀且耐用

上海畜產進出口分公司經營的金葉牌各種公文包、公文箱，款式新穎多樣，規格齊全，均選用優良皮革[illegible]，配上國產或進口[illegible]配件製作而成[illegible]精細，美觀大方[illegible]深受[illegible]消費者[illegible]歡迎。



上海永久牌刷子歷史悠久

羽絨服裝床上用品 歡迎來函訂貨加工

用天然羽絨製成的服裝和床上用品可謂「當今風靡世界禦寒物中出類拔萃的一支新秀」而活躍在國際市場上。

上海畜產進出口分公司所出口的各種男、女、童羽絨服裝，包括外衣、背心、帽子、手套、鞋、襪和床上用品等，都由我公司專門工廠將羽絨經過嚴格清潔、消毒，羽絨含量標準，輔以防絨布及各種尼龍布、棉布等為面料，精心設計縫製而成，款式、色澤優雅大方，尺寸規格多樣，並接受來樣定製，因而贏得國際市場的信譽。

上海畜產進出口分公司出口的羽絨服裝和床上用品，採用天鵝牌商標，並歡迎定牌和來樣加工，產品重質先於重量，交貨及時，歡迎來電來函或來訪。

祝賀
上海市畜產品洽談會
隆重開幕
華遠公司致意
地址：灣仔華潤大廈十[illegible]樓
電話：五—八三一一八〇

祝賀
上海市畜產品洽談會
隆重開幕
永新企業有限公司致意
地址：香港九龍尖沙咀永安廣場101室
電話：3-[illegible]1611

祝賀
上海市畜產品洽談會
隆重開幕
福加貿易有限公司致意
地址：香港干諾道西21-2號海景商業大廈902室
電話：5-486123（3線）
電傳：62515 FLOT HX

祝賀
上海市畜產品洽談會
隆重開幕
時代羽絨製品有限公司致意
經營商品：羽絨羽毛、羽絨製品及其他畜產品進出口及轉口貿易
地址：香港干諾道西35-36號時峯大廈18樓
電話：5-496047

祝賀
上海市畜產品洽談會
隆重開幕
上海實業有限公司
致意
地址：香港灣仔告士打道173-174號天廚商業大廈二樓
電話：5-8916313（8線）電傳：71777 SHANG HX
電報掛號：8609HONG KONG

祝賀
上海市畜產品洽談會
隆重開幕
嘉文皮草有限公司致意
地址：香港九龍青山道501-3號國際工業大廈2樓
電話：3-7429161

祝賀
上海市畜產品洽談會
隆重開幕
廣東皮毛製品有限公司致意
地址：九龍尖沙咀加拿芬道41-43號滙理商業大厦15樓
電話：3-689278

祝賀
上海市畜產品洽談會
隆重開幕
川洋發展有限公司致意
地址：香港遮打道11號太古大廈833室
電話：5-8104168

祝賀
上海市畜產品洽談會
隆重開幕
藍天使皮草有限公司致意
地址：官塘鴻圖道81號高成大廈十三樓
電話：3-454520

祝賀
上海市畜產品洽談會
隆重開幕
海城貿易公司致意
地址：香港英皇道1111號栢嘉商業大廈718室
電話：5-606218

祝賀
上海市畜產品洽談會
隆重開幕
天津地毯貿易公司致意
地址：九龍尖沙咀東部麽地道75號南洋中心第二座401室
電話：3-7232072

祝賀
上海市畜產品洽談會
隆重開幕
香港皮草廠有限公司致意
地址：九龍麼地道40-42號三樓
電話：3-668877

祝賀
上海市畜產品洽談會
隆重開幕
協祥貿易公司致意
地址：九龍官塘開源道55號開聯工業中心A座四樓31室
電話：3-899543

祝賀
上海市畜產品洽談會
隆重開幕
歐陸洋行有限公司致意
地址：荃灣青山道264-298號南豐中心16樓1618室
電話：0-4167698

祝賀
上海市畜產品洽談會
隆重開幕
海華貿易公司致意
地址：九龍深水埗基隆街389號六樓
電話：3-866021

祝賀
上海市畜產品洽談會
隆重開幕
捷鳴發展有限公司致意
地址：九龍尖沙咀堪富利士道3-3A時財商業大廈12樓B座
電話：3-7239980 3-7241560

香港公共圖書館
HONG KONG PUBLIC LIBRARIES